

## ❦ فهرمة الجزء السادس ❦

❦ من ❦

## ❦ كنز الرعائف في منتخبات الجوائب ❦

❦ في القانون الاساسي ❦

صحيفة

الخط الشريف السلطاني الى حضرة ايم تلو دولتو احمد مدحت

٠٠١ باشا

٠٠٥ في ممالك الدولة العثمانية

٠٠٦ في حقوق تبعة الدولة العثمانية العمومية

٠٠٩ في وكلا الدولة

٠١١ في الاموري

٠١٢ في المجلس العمومي

٠١٥ في هيئة الاعيان

٠١٧ في هيئة البعثان

٠١٩ في المحاكم

٠٢١ في الديوان العالي

٠٢٢ في امور المالية

٠٢٤ في الولايات

٠٢٦ في مواد شتى

ترجمة التلغراف المرسل من الباب العالي الى عموم الولايات والى

التصرفيات المستقلة بالادارة وذلك في ١٢ كانون الثاني سنة

١٨٧٧ فيما يتعلق بسفر سفراء الدول الاجنبية من الاستانة بعد

٠٢٨ فيريح المؤتمر

صحيحة

- ٠٢٩ توجيه الصدارة العظمى الى حضرة فخامتو دولتو ادهم باشا وذلك في ٢١ محرم سنة ١٢٩٤
- ٠٣١ نطق حضرة ملكة انكلترة العظمة في مجلس النواب وذلك في ٨ شباط ( فبراير ) سنة ١٨٧٧
- ٠٣٣ لائحہ اقتراحات المؤتمر الاعلى فيما يتعلق بولايات بوسنه وهرسك والافشار
- ٠٣٧ رفض الباب العالي اقترحات المؤتمر الذي انعقد في الاستانة سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧
- ٠٤٣ ترجمه اللايحه التي حررها البرنس غورجيفوف ناظر الخارجية في بطرسبورغ الى سفرآه الروسية في باريس ولندرة وبرلين وويانا ورومية فيما يتعلق برفض الباب العالي البروتوكول صورة ماكنه الهمام الافخم حضرة سعادتو حسين باشا ناظر المعارف العمومية في تونس الى موسيو پرى فنصل جنرال دولة اميريكاف في تونس فيما يتعلق باعناق الرقيق وذلك في سلخ سهادى الاولى سنة ١٢٨١
- ٠٥١ كشف اسرار دسايس الصقاله
- ٠٥٦ نبذة فلكية لعرفة السنه الشمسية والقمرية
- ٠٦١ مقالہ امپراطور الميا بعد افتتاحه مجلس الشورى في برلين وذلك في ١٥ فبراير سنة ١٨٧٧
- ٠٦١ تعريب النطق الذى تلى امام الحضرة السلطانية هند افتتاح مجلس الاعيان ومجلس المبعوثان في سراية بشكطاش وذلك في ٤ ربيع الاول سنة ١٢٩٤ الموافق ١٩ مارس سنة ١٨٧٧
- ٠٦٨ ترجمه البروتوكول الذى وقع عليه في لندرة وذلك في ٣١ مارس سنة ١٨٧٧

صحيفة

٧٠. اجتماع السفراء المذكورين في نظارة الخارجية بلندن  
ترجمة اللايحه التي ارسلت من الباب العالي الى سفراء الدوله المطه
٧١. في اوربا بخصوص البروتوكول  
تعريب الخط الشريف الذي ارسل من الباب العالي الى سلطاننا  
المعظم بالتعريف الى روسيا اعلاه في الواقع الحريه وذلك
٧٦. في ١٣ ربيع الثاني سنة ١٢٩٤ - ٢٨ ابريل سنة ١٨٧٧  
تعريب النطق السلطاني الذي ارسله مؤننا وسلطاننا المعظم  
الى الممرعسكر وروسيا العساكر السلطانية في الامانة جوايا عن
٧٨. مضبطة التشكر التي قدموها الى الاعتاب بسبب اعلان الحرب  
الوامر الصادرة من الباب العالي فيما يتعلق باطفا بعض فدرات  
البوغاز بسبب الاعلان بالحرب وذلك في ٢٩ ابريل الاقربجي
- ١٨٧١ »
٧٩. ترجمة الرقيم الذي ارسله اللورد دربي ناظر الخارجية في لندن  
الى وكيله بالاستانة وذلك في ١٢ ابريل ١٨٧٧
٨٠. ترجمة ما كتبه موسيونيادوف وكيل سفير الروسية الى الباب العالي  
قبل سفره من الاستانة وذلك في ٢٣ ابريل ١٨٧٧
- »
٨١. صورة الاعلان الصادر من ادارة المطبوعات في نعظما احكام  
نظام المطبوعات واتخاذ القواعد الجزرية وذلك في ١٨ ربيع  
الثاني ١٢٩٤ الموافق ٢ ماي ١٨٧٧
- ترجمة ما كتبه الرئيس غورجيفوف الى الكونت سوفالوف سفير  
الروسية في لندن وذلك في ١٩ جينواي ( كانون الثاني ) سنة  
١٨٧٧
- ترجمة ما كتبه اللورد دربي الى اللورد اغورداوس افغوس سفير

صحيفة

- دولة انكلترة في صان بطرسبورغ وذلك في ١٥ فبراير  
( شباط ) ١٨٧١ ٠٨٣
- تعريب الامر العالي الذي اصدره سيدنا مولانا السلطان  
المعظم الى الامة انقسام والتصرفين وسائر المأمورين الكرام  
حدا على الائتلاف والاتحاد بين جمع الرعية وذلك في ٢٠ ربيع  
الثاني ١٢٩٤ - ٤ ماي الاخرنيجي ١٨٧٧ ٠٨٣
- صورة الاوامر الصادرة في حصر سقوط البحر الاسود  
وذلك في ٣ ماي الاخرنيجي سنة ١٨١٧ ٠٨٦
- ترجمة الاشارة التي ارسلها حضرة دولتو صفوت باشا ناظر  
الحارجيد الى سفراء الدولة اعلاه في الخارج بسبب اعلان  
الروسية بالحرب وذلك في ٢٥ ابريل ( نيسان ) ١٨٧٧ »
- ترجمة ما كتبه اللورد اغسطوس لقنوس سفير انكلترة في صان  
بطرسبورغ الى الارل دري ناظر خارجيه لتدرة وذلك في ١٣  
فبراير ( شباط ) ١٨٧٧ ٠٨٧
- ترجمة ما كتبه الارل دري الى اللورد اغسطوس لقنوس  
وذلك في ٧ مارس ( آذار ) ١٨٧٧ »
- ترجمة ما كتبه الارل دري الى اللورد اغسطوس لقنوس وذلك  
في ١٣ مارس ١٨٧٧ ٠٨٨
- من الارل المتسار اليه الى اللورد - السار اليه بالتاريخ المذكور  
ترجمة ما كتبه اللورد دري الى موستر جوسلين المكلف بمصالح  
انكلترة في الامتياز بسبب غياب سفيرها وذلك في ٢ نيسان  
( ابريل ) ١٨٧٧ ٠٩٠
- قوة بحرية الدولة العلية في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧ »
- ترجمة ما كتبه الرئيس غورجيفوف الى عزنلو توفيق بك

صحيفة

- ٠٩٣ المكلف بمصالح الباب العالي في صان بطرسبورغ مشعرا  
بإعلان الروسية بالحرب وذلك في ٢٤ ابريل ( نيسان ) ١٨٧٧
- ٠٩٣ ترجمة الزعيم الذي حرره المورد دربي الى اللورد اغسطس  
لقتوس سفير انكلتة في صان بطرسبورغ جوابا عن نشرة البرنس  
غورچيكوف وذلك في ١ ماي ( ايار ) سنة ١٨٧٧
- ٠٩٦ تعريب الفتويين الشريفتين اللتين اصدرهما سيدنا شيخ الاسلام  
في وجوب سوق العصاكر الاسلامية على العدو وذلك في ٨  
جادي الاول ١٢٩٤ الموافق ٢١ ماي ١٨٧٧
- ٠٩٧ تعريب النطق الشريف الذي ارسل صحبة حضرة سعادتلو  
سعيد باشا مراق المائي، الهمايوني الى الاساطيل السلطانية  
المدركة قبل سفرها الى قابع الحرب وذلك في ٩ جادي  
الاول ١٢٩٤
- ٠٩٨ ترجمة الاعلان الصادر من الباب العالي في جعل الاسكندرية تحت  
الادارة العرفية بموجب نص مادة ١١٣ من القانون الاساسي  
وذلك في ١١ جادي الاول ١٢٩٤
- ٠٩٩ التفراف الهمايوني المرسل من سيدنا ومولانا المعظم الى علي  
صائب باشا بمناسبة انتصاره على الجبل الاسود وذلك في ١٣  
جادي الثانية ١٢٩٤
- ١٠٠ جواب البرنس غورچيكوف عن رقيم اللورد دربي وذلك في  
٣ ماي الاوونجي ( ايار ) سنة ١٨٧٧
- ١٠٢ اسماء اعضاء مجلس المعوثان في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧
- ١٠٥ اسماء اعيان الامراء العسكريه في المواقع الحربية عند ابتداء  
الاعلان بالحرب وذلك في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧

صحيحة

- ترجمة الرقيم الذي ارسله اللورد دربي الى الكونت شوفالوف  
 ١١٤ سفير الروسية ببلدده وذلك في ٢٠ جون ( حزيران ) ١٨٧٧  
 الاوامر الصادرة من نظارة ماله مصر فيما يتعلق بمسئلة توحيد  
 الدين المصري وذلك في ٤ يوليه ( تموز ) ١٨٧٧  
 ١١٦ صورة فرمان الصادر في توجيه مسند الشيخة الاسلامية الجليلية  
 الى حضرة دولتاو سماحتلو خليل افندي امين القنوى سابقا  
 وذلك في ١٦ رجب سنة ١٢٩٥  
 ١١٧ تعريب التلغراف الذي ارسله سيدنا وسلطاننا المعظم الى  
 حضرة دولتاو عثمان باشا حين كان محصورا في بلفته بسبب  
 طفره على حساكر الروس وذاك في ٢٠ رجب ١٢٩٤ الموافق  
 اول اغسطس ( آب ) ١٨٧٧  
 ١١٨ ترجمة فرمان المرسل من طرف سيدنا ومولانا السلطان المعظم  
 الى حضرة دولتاو احمد مختار باشا رئيس الحساكر السلطانية  
 في الاناطول بسبب انتصاره على الروس في كدكر وذلك في ١٨  
 شعبان ١٢٩٤ »  
 ١١٩ ميزانية واردات ومصاريف الدولة العلية عن سنة ١٢٩٣ الجمعية  
 بان عدد سكان الممالك العثمانية في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧  
 ١٢٧ ترجمة المعاهدة التي وقعت بين دولة انكلتر والحكومة الخديوية  
 في منع بيع الرقيق وذلك في ٤ اغسطس ( اب ) ١٨٧٧  
 ١٢٩ ميزانية واردات ومصاريف اللجنة المالية بتونس المكلفة  
 باعطاء فائمة الدين وذلك من غرة يولية ( تموز ) ١٨٧٦ الى  
 ١٣٦ غرة يوليه ١٨٧٧  
 تقرير المرحوم محمد امين عالي باشا الصدر السابق في خلال

صيفة

- اقامته في جزيرة كريد في سان معاهدة سنة ١٨٥٦ وذلك  
 في سنة ١٨٦٧ ١٣٨  
 اهل المسكونة حسب القويمات الاخيرة ١٤٢  
 عدد النفوس في الارض المسكونة بحسب الميل المربع  
 ترجمة النطق الذي امر به ولانا وسلطاننا المعظم عند افتتاح  
 مجلسي الاعيان والبعوثان في ١٣ ديسمبر ١٨٧٧ الموافق ٧  
 ذي الحجة سنة ١٢٩٤ ١٤٣  
 ترجمة الائمة التي ارسلها الباب العالي الى سفرآته في الخارج  
 في طلب توسط الدول لابرام الصلح وذلك في ١٧ ديسمبر (كانون  
 الاول) ١٨٧٧ ١٤٦  
 ترجمة الخطاب الذي ارسله الباب العالي الى المصريين في خلع  
 البرنس ميلان امير الصرب بسبب اعلايه الحرب على متبوعه  
 سلطاننا المعظم وذلك في ٢٠ ديسمبر ١٨٧٧ ١٤٩  
 توجيه الصدارة العظمى الى حضرة فيخامتلو دولتلو احمد  
 حدى باسا ونظرة الداخلية الى حضرة دولتلو سعيد باسا  
 وبعض تبديلات اخر وذلك في ٧ محرم ١٢٩٥ ١٥٠  
 وفاة الملك فكتور امانوئيل ملك ايطاليا رذاك في ٩ جنفية  
 ( كانون الثاني ) ١٨٧٨ ١٥٢  
 قائدة تاريخية في مرور البواخر الحربية في جنق قلعه  
 ترجمة نطق ملكه اكلترة العظيمة عند فتحها مجلس الاعيان  
 وانتواب في لندرة في ١٧ جنوارى سنة ١٨٧٨ بسبب  
 غوائل مسئلة الشرق ١٥٥  
 ترجمة مضبطة التنكر التي قدمتها اعضا مجلس البعثان الى

صحيفة

- الحضرة السلطانية جواباً عن نطقها وذلك في ١٧ ذى الحجة  
١٥٧ سنة ١٢٩٤
- ١٥٩ سبب حرب القرم في سنة ١٨٥١
- ١٦٣ عدد البواخر التجارية والسفن الشراعية في سنة ١٨٧٧
- الغناء لقب الصدر الاعظم واستبداله برئيس الوكلاء وتوجيه  
هذه الرئاسة الى حضرة فخامتلودولتو اجد وقيق باسا وذلك
- ١٦٥ في غرة صفر الحيرة سنة ١٢٩٥ الموافق ٤ شباط سنة ١٨٧٨
- صورة الارادة الخديوية الصادرة في ٢٧ كانون الثاني متضمنة  
١٦٦ انشاء مجلس تعقيقات لكافة الدوائر المبرية
- ترجمة الخطاب الذي تلاه الرئيس بسمارك في مجلس النواب  
بيرلين في متعلقات المسئلة الشرقية والاحوال الحاضرة وذلك
- ١٦٨ في ١٣ شباط ١٨٧٨
- ١٧١ قواعد الخلافة
- ١٨٤ فتح قسطنطينية على يد السلطان محمد الثاني وذلك في سنة ١٤٥٣
- تعريفه العوائد والرسوم المفتضى تحصيلها على الاوراق  
القضائية في المواد المدنية والتجارية في محاكم مصر  
١٨٥ المختاطه
- ترجمة المضبطتين اللتين حررتا في ادرنة من مرخصى الساب  
العالي والفراندولك نيقولاس رئيس عموم عساكر الروسية  
فيما يتعلق بتوفير الحركات العسكرية وذلك في ٣١ جانفية  
٢٥ (كانون الثاني) ١٨٧٨



## صحيفة

- ترجمة شروط الصلح التي امضيت بين مرخصى الباب العالي  
ومرخصى قبصر الروسية تحت عنوان «مقدمة شروط الصلح»  
وذلك في ٣ مارس ( اذار ) الموافق ٢٨ صفر ١٢٩٥ ٢١٢
- تعريب النشرة التي حررها مركيز صالسبرى ناظر الخارجية  
بلندرة الى سفراء دولة انكلترا في الخسارح وذلك بتاريخ ١  
ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٧٨ ٢٢٨
- ترجمة الجواب واللائحة اللذين ارسلهما البرنس غورجيفوف  
وزير الخارجية في بطرسبورغ الى سفراء الروسية لدى الدول  
الكافلة جوابا عن نشرة المركيز صالسبرى وذلك بتاريخ ٩  
نيسان الافرنجي ( ابريل ) ١٨٧٨ ٢٣٥
- ترجمة اللائحة المذكورة ٢٣٦
- ترجمة الخط الهمايون الصادر في توجيه مسند رئاسة الوكلاء  
الى حضرة فخامتلو دولتلو محمد الصادق باشا ومسند الشيخة  
الاسلامية الى حضرة سماحتلو دولتلو احمد مختار بك وذلك  
في ١٥ ربيع الثاني سنة ١٢٩٥ الموافق ١٨ ابريل ( نيسان )  
١٨٧٨ ٢٤٤
- في الفرق بين الكنفرائس والكنفري ٢٤٥
- صورة الاوامر الصادرة في تعديل نظامنامه الوسطية  
الحديوية المصرية وذلك في اول ابريل ( نيسان )  
الافرنجي ١٨٧٨ ٢٤٦

صحيفة

- افتتاح الخديو المعظم مجلس شورى النواب المصرى وذلك  
٢٥٩ في ٢٤ من ربيع الاول ١٢٩٥
- ٢٦٠ جواب اعضاء المجلس المذكور عن نطق الخديو المعظم  
صورة الارادة الخديوية الصادرة في تشكيل مجلس النقض  
وذلك في ٣٠ مارس الافرنجى ( اذار ) ١٨٧٨
- ٢٦٦ صورة الشروط التى عقدت بين الحكومة التونسية ودولة  
انكلتره فيما يتعلق بترخيص رعيه انكلتره في شراء عقارات  
واملاك في مملكه تونس وذلك في ٢٦ من ربيع الثانى ١٢٨٠  
الموافق ١٠ أكتوبر ١٨٦٣
- ٢٧١ صورة الشروط التى عقدت بين الحكومة التونسية ودولة  
پروسية في ترخيص رعيه پروسية في شراء الاملاك  
والعقارات بمملكه تونس وذلك في ١٣ من صفر ١٢٨٣  
الموافق ٢٧ جون ١٨٦٦
- ٢٧٢ صورة الشروط التى عقدت بين الحكومة التونسية ودولة  
اوستريا في مواد شتى وذلك في غرة جادى الاولى ١٢٧٢
- ٢٧٨ صورة الشروط التى عقدت بين الحكومة التونسية ودولة  
ايطاليا في مواد شتى ( لم يذكر تاريخها )
- ٢٩١ صورة الشروط التى عقدت بين الحكومة التونسية ودولة  
اوستريا وذلك في ٢٧ شعبان ١٢٨٢ الموافق ١٣ يناير  
( كانون الثانى ) سنة ١٨٦٦
- صورة الامر الصادر من الحضرة المشيريه بنونس الى قاضى

## صحيفة

- ٢٩٢ المالكية بها فيما يتعلق بترخيص رعيه فرنسا في شراء العقارات والاملاك بمملكته تونس وذلك في ٢٠ ربيع الثاني ١٢٨١
- ٢٩٣ اطلاق الرصاص على حضرة الامبراطور غليوم امبراطور المانيا المفخم وذلك في ١١ من شهر ماي ( ايار ) ١٨٧٨
- ٢٩٤ عدد سكان ولايات الدولة العلية في الروم ايلي وذلك في سنة ١٢٩٥ - ١٨٧٨
- ٢٩٥ ذكر الحادثة التي جرت امام مرآة چراغان لخراج السلطان مراد منها ومبايعته وذلك في يوم الاثنين ١٧ جادى الاولى سنة ١٢٩٥ الموافق ١٣ ماي ( ايار ) ١٨٧٨
- ٢٩٨ في حال على سعاوى المذكور وسوابق افعاله
- ٢٩٩ الحريق الهائل الذي حصل في نفس الباب العالي وذلك في ٢٠ جادى الاولى ١٢٩٥ الموافق الى ٢٣ ماي ( ايار ) ١٨٧٨
- ٣٠١ الغاء مسند رئاسة الوكلاء واعادة مسند الصدارة العظمى وتوجيهها الى حضرة فخامتلو دولتو محمد رسدى باشا الملقب بالترجم وذلك في ٢٧ جادى الاولى ١٢٩٥ الموافق ٣٠ ماي ( ايار ) ١٨٧٨
- توجيه البصرة العظمى الى حضرة فخامتلو دولتو صفوت باشا ونظارة الحريم الى حضرة دولتو مصطفى باشا وذلك

صفحة

- في ٤ جمادى الآخرة ١٢٩٥ الموافق ٥ جون ( حزيران )  
١٨٧٨ ٣٠١
- عدد سكان السلطنة العثمانية في سنة ١٢٩٥ هجرية الموافق  
١٨٧٨ مسجلة ٣٠٢
- اطلاق الرصاص ثانی مرة على حضرة الامبراطور غليوم  
امبراطور المانيا المعظم وذلك في ٢ جون ( حزيران ) ١٨٧٨ ٣٠٥
- تفويض ادارة امپراطورية المانيا الى حضرة الرئيس فريدريك  
وايم ولي عهد امپراطور المانيا المعظم بسبب ما اعتراه من المرض  
وذلك في ٥ جون ( حزيران ) ١٨٧٨ ٣٠٦
- اطلاق الرصاص على الملوك منذ ٣٠ سنة  
٣١٠ وفاة ملك هانوفر وذلك في ١٤ جون ١٨٧٨
- صورة الارادة الخديوية الصادرة بتادية التأخر من مرتب مامورى  
الحكومة الخديوية المصرية وذلك في ١١ ماى ( ايار ) ١٨٧٨ ٣١٠
- ترجمة تذكرة الاستدعاء التى ارسلتها دولة المانيا الى كل من  
ناظر الخارجية للدولة العلية ولانكلتره واوستريا وفرنسا واطاليا  
والروسية للاجتماع فى المؤتمر الذى عقد ببرلين فى ١٣ جون ٣١٢
- ترجمة اللائحة التى ارسلها الباب العالى الى المؤتمر متضمنة تقرير  
الاحكام والنظامات التى رامت الدولة العلية اجراها فى جميع  
الولايات ولكن لم تقع لدى المؤتمر موقع القبول ٣١٣

صحيفة

ترجمة الانقحاق الذى وقع بين انكلترة والروسية فيما يتعلق  
بالمسألة الشرقية قبل عقد المؤتمر وذلك فى ٣٠ ماى الافرنجى  
٣٢٠ ( ايار ) ١٨٧٨

ترجمة المضبطة الثانية وهى ملحق بالاولى وقد وقع عليها  
نائبى الدولتين المذكورتين فى التاريخ المذكور ٣٢٤

ترجمة اللائحة التى قدمتها طائفة الاسرائيليين فى لندرة الى  
اللورد بيكنسفيلد يشكون فيها من هضم حقوق اخوانهم  
الاسرائيليين فى المملكتين ويلتمسون من دولة انكلترة الاعتناء  
بشانهم ٣٢٥

ترجمة المعاهدة الدفاعية التى عقدت بين انكلترة والدولة العلية  
وبموجبها سوغ لانكلترة ان تسولى على جزيرة قبرس وذلك  
فى ٤ جون ( حزيران ) سنة ١٨٧٨ ٣٢٧

ملحق بالمعاهدة المذكورة مضمضى فى ١ جولاي ( تموز ) ١٨٧٨ ٣٢٨  
ترجمة المعاهدة التى عقدت ببرلين فى الثالث عشر من تموز  
( جولاي الافرنجى ) الموافق ١٠ رجب ١٢٩٥ وهى  
نتيجة مداخلات المؤتمر ٣٣٠

تعديل مساحة بلاد الدولة العلية فى الروم ابلى بموجب معاهدة  
برلين ٣٥٥

ترجمة الرقيم الذى حرره الماركيز صالسيرى ناظر الخارجية

صحيفة

بلندرة الى سرهنزي ليارد سفير انكلترة بلاستانة في ٣٠ ماي  
سنة ١٨٧٨ فيما يتعلق برأي انكلترة من جهة احوال السلطنة العثمانية  
ولا سيما في الاناطول ٣٥٦

ترجة الخخارة التي حصلت بين سيدنا ومولانا السلطان  
المعظم وبين ملكة انكلترة فيما يتعلق باحوال بوسنه وهرسك  
وذلك في ١٢ شعبان المعظم ١٢٩٥ الموافق ١١ آب  
الافرنجي ١٨٧٨ ٣٥٩

عصية الارناووط التي حصلت في ولاية اشقودره عند تبوي  
عساكر اوستريا وهنكلاريا بوسنه وهرسك وذلك في شهر  
شعبان المعظم ١٢٩٥ ( آب ١٨٧٨ ) ٣٦١

اقتراحات امارة سيسام على الباب العالي وذلك في شهر شعبان  
المعظم ١٢٩٥ ٣٦٢

بيان طول سلك الحديد في الروم ابلى وذلك في سنة  
١٨٧٨ - ١٢٩٥ ٣٦٤

مساحة الممالك وعدد سكانها من سنة ١٨٧٨  
عصية الارناووط بسبب تبوي عساكر اوستريا وهنكلاريا

بوسنه وهرسك وذلك في سنة ١٢٩٥ - ١٨٧٨ ٣٦٨

احوال الصرب قديما وحديثا قبل استقلالها ٣٦٩

احوال الجبل الاسود قبل استقلاله ٣٧٣

في احوال المملكتين اعني رومانيا قبل استقلالها ٣٧٤

صيفه

- ٣٧٦ اتحاد الولايتين المذكورتين الى امانة واحدة
- ترجمة الرقيم الذى كتبه جناب الخديو المعظم الى حضرة دولتلونوبارباشا وفيه بفوض اليه تشكيل الوزارة والتصريح بمسئوليتهم وذلك فى ٢٨ اغسطس ١٨٧٨
- ٣٧٧ جواب الباسا المنار اليه الى الجناب الخديو المعظم
- ترجمة اللائحة التى ارسلها حضرة دولتلونوبارباشا المنار اليه الى نواب الدول الاجنبية بالاسكندرية فى هذا الخصوص
- ٣٧٩ نطق الحضرة الخديوية جوابا عن اللائحة المتقدمة له فى تأسيس الاصلاحات المصرية الصادرة فى اغسطس ١٨٧٨
- ترجمة المعاهدة التى قدمتها دولة الروسية الى الباب العالى فى اول اغسطس (آب) سنة ١٨٧٨ فيما يتعلق بالواد المذكورة
- ٣٨٤ فى معاهدة اياسطفانوس ولم تعدلها معاهدة برلين
- ترجمة الخط المهبائون الذى ارسلته الحضرة العلية السلطانية الى حضرة فخامتلو دولتلوصفوت باشا الصدر الاعظم لتظهر له فيه مساعي الخيرية وذلك فى ١٠ جمادى الثانية ١٢٩٥
- ٣٨٦ ترجمة اللائحة التى ارسلها الباب العالى الى سفرائه لدى الدول العظام فيما يتعلق بتبوى عساكر دولة اوستريا هنكاريلا ولايتي بوسنه وهرسك وذلك فى ١٦ سبتمبر ١٨٧٨

## ﴿ مطبوعات الجواب ﴾

﴿ الكتب الآتية يسأل عنها من إدارة الجواب الكاشفة امام ﴾

﴿ الباب العالي نومه ٨٥٦ ﴾

﴿ كتب من تأليف محرر الجواب ﴾

اثانها في الخارج

ص قزمك

١٥٥٠٠ كتاب سر اليبال في القلب والابدال وهو يحتوي على أكثر

من ٦٠٠ صحيفه حسن الطبع يحتوي على تبين معاني الالفاظ

وانساق وضعها

٢٢٥٠٠ الساق على الساق في ما هو الفارياق او المام وشهور واصوام

في عجم العرب والاعجام وهو يحتوي على ازيد من ٧٠٠ صحيفه

طبع في باريس على نوع غريب وشكل عجيب

٥٥٠٠ سند الراوى في الصرف الفرنساوى سهل العبارة لتعليم اللغة

الفرنساوية

٥٤٠٠ غتيد الطالب ومثبة الراغب في الصرف والحو وحروف المعاني

يحتوى على ٢٢٨ صفحه





الْجُزْءُ السَّادِسُ  
مِنْ  
كَتَابِ الْغَائِبِ  
فِي

مُنْتَخَبَاتِ الْجَوَابِ

\* ما في الجواب من العلوم التاريخية والوقائع العرفية  
\* السلطانية التي صدرت في القلوب النبوية وغير ذلك  
\* التي يحتاج اليها كل ادب اريب ويرتاح اليها كل مؤلف  
\* مبدؤه القانون الاساسي \*

عُتِيَ بِجَمْعِهِ الْفَقِيرُ إِلَى رَبِّهِ مَوْلَى الْمَوَاهِبِ سَلِيمِ فَارِسِ مَدِيرِ الْجَوَابِ

الطبعة الاولى

﴿ طُبِعَ فِي مَطْبَعَةِ الْجَوَابِ بِالْإِسْتَانَةِ الْعَلِيَّةِ ﴾

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(ترجمة)

## الخط الشريف السلطاني



✽ وزيرى سميع المعالى مدحت بانها ✽

ان التدبیرات العارضة منذ ازمان على قوة دولتنا العلية قد نشأت من  
الانحراف عن الطريق المستقيمة فى ادارة الامور الداخلية اكثر مما نشأت من  
العوائل الخارجية ومن ميل الاسباب الكافلة امنية التبعة من حكومتهم  
المتبوعة الى الانحطاط فلذا كان والدى الماجد المرحوم عبد المجيد  
خان اعلن مقدمة للاصلاحات خط التنظيمات الذى منع فيه للعموم  
الامن على نفوسهم واموالهم واعراضهم وناموسهم كما يوافق احكام الشرع  
الشريف المقدسة فما عشناه الى الآن ضمن دائرة الامن وما وقفنا به اليوم

بوضع وإعلان هذا القانون الاساسى الذى هو ثمرة الآراء والأفكار المتداولة بالحرية المستندة على تلك الأمانة ما هو الا من جلسة آثار تلك التنظيمات الخيرية فلذلك اردد خاصة فى هذا اليوم السعود اسم المرحوم المشار اليه وموقفه واصفه بعنوان محبى الدولة ولا ريب بأنه لو كان الاوان الذى تأسست فيه التنظيمات المذكورة موافقا لاستعداد زماننا هذا والجاته لكان المرحوم المشار اليه اسس اذ ذلك احكم هذا القانون الاساسى الذى نشرناه الآن واجراه ولكن بحسب الحق علق حصول هذه النتيجة السعودية الكافلة بإتمام سعادة حال ملتنا وعوقها لعهد سلطتنا فنقدم بناء على هذه الدلالة لجانب الرب الكريم الحمد والشكر العظيم على ان التغييرات التى وقعت بالطبع فى احوال داخلية دولتنا العلية والتوسعات التى حصلت فى مناسباتها الخارجية اوصلت عدم كفاءة شكل ادارة الحكومة لدرجة البداة ولما كان اقصى مقاصدنا الخيرية ازالة الاسباب المانعة لان الاستفادة الواجبة من ثروة ملكتنا وملتنا الطبيعية ومن قابليتها الفطرية وتعلم صنوف التبعة فى طرق الترقى بالتعاون والاتحاد اقتضى لاجل الوصول الى هذا المقصد ان تتخذ الحكومة قاعدة سالمة ومنظمة وهذا ايضا يتوقف على تأمين هذه القوائد وتقريرها بمعنى ان قوة الحكومة تحافظ على حقوقها المقبولة والمشروعة وعلى منع الحركات غير المشروعة اعنى بها منع ومحو الخطيئات وسوء الاستعمالات المتولدة من الحكم الاستبدادى الفردى او الافراد القلائل يستفيد جميع الاقوام المركبة هيئتنا منهم نعمة الحرية والعدالة والمساواة بلا استثناء وذلك حق ومنفعة حريان بالهيئة الاجتماعية المدنية ولما كان ربط القوانين والمصالح العمومية بقاعدتى المسورة والمشروعية المشروعتين والثابت خبرهما مما تحتاج اليه هذه الاصول اوعزنا فى خطنا الذى اذعنا به جلوسنا عن لزوم ترتيب مجلس عمومى وبما ان القانون الاساسى الذى اقتضى تنظيمه فى هذا المطلب قد ترتب بالذاكرة فى

الجمعية المخصوصة التي تعينت مركبة من محبى الزاء وصدور العلماء  
ومن سائر رجال ومأمورى دوائى العليا وجرى عليه التصديق فى مجلس  
وكلأنا بعد إمعان نظر التدقيق وكانت المواد المندرجة فيه إنما هى  
متعلقة بحقوق الخلافة الإسلامية الكبرى والسلطنة العثمانية العظمى  
وحرية العثمانيين ومساواتهم وصلاحيات الوكلاء والمأمورين ومسئوليتهم  
وبما للمجلس العمومى من حق الوقوف وباستقلال المحاكم الكامل وبصحة  
الموازنة المالية وبالحفاظة على مركز الحقوق فى إدارة الولايات واتخاذ  
اصول توسيع الماذونية وكان جميع ما ذكر مطابقا لاحكام الشرع  
الشريف ولاحتياج الملك والملة وقابلتهما فى يومنا هذا وكانت اخص  
آمالنا فى مطلب سعادة العامة وترقيتهما مساعدة لهذا الفكر الخبرى  
وموافقة له فاستنادا على عون الله وامداد روحانية جناب رسول الله  
قد قبلنا هذا القانون الاساسى وارسلنا به لطرفكم بعد ان صادقنا عليه  
فبادروا لاعلانه فى جميع انحاء الممالك العثمانية واطرافها ليكون  
دستورا للعمل الى ما شاء الله وباشروا باجراء احكامه منذ اليوم  
متخذين اسرع التدابير لتنظيم ما تقر فيه وتسطر من النظمات والقوانين  
كما هو مطلوبنا التعطى ونسأل جناب الحق المتعال ان يجعل مساعى  
المجتهدين فى سعادة حال ملكتنا وملتنا مظهرا للتوفيق فى كل الاعمال  
فى ٧ ذى الحجة سنة ١٢٩٣



# الْقَانُونُ الْأَسَاسِيُّ

## ﴿ في ممالك الدولة العثمانية ﴾

١ المادة الاولى ﴿ ان الدولة العثمانية تحتوى على الممالك والقطع الحاضرة وعلى الايلات الممتازة وجميعها جسم واحد لا يمكن تفرقه او تجزئه بوقت من الاوقات او بسبب من الاسباب

٢ المادة الثانية ﴿ ان مدينة استانبول هي عاصمة الدولة العثمانية ومقرها وهذه المدينة غير معفاة او ممتازة عما سواها من جميع البلاد العثمانية

٣ المادة الثالثة ﴿ ان السلطنة السنية العثمانية الحاضرة على الخلافة الكبرى الاسلامية تكون لأكبر اولاد سلالة آل عثمان بحسب الاصول القديمة

٤ المادة الرابعة ﴿ ان حضرة السلطان حسب الخلافة هو الحامي لدين الاسلام وهو ملك جميع التبعة العثمانية وسلطانها

٥ المادة الخامسة ﴿ ان نفس ذات الحضرة السلطانية هي مقدسة وغير مسؤولة

٦ المادة السادسة ﴿ ان حقوق حرية سلالة آل عثمان واموالهم

واملاكهم الذاتية وتخصيصهم المالية ما دامت الحياة جميعها تحت  
التكافل العمومي

٧ \* المادة السابعة \* ان عزل الوكلاء ونصبهم وتوجيه المناصب  
والرتب واعطاء التياشين وتوجيهات الايالات المنازاة توفيقا لشروط  
امتيازهم وضرب المسكوكات وذكر اسمهم في الخطب وعقد المعاهدات  
مع الدول الاجنبية واعلان الحرب والصلح والترأس على القوة البحرية  
والبرية واجراء الحركات العسكرية والاحكام الشرعية والقانونية  
وتنظيم النظمات المتعلقة بمعاملات دوائر الادارة وتحقيق المجازاة القانونية  
او العفو عنها وعقد المجلس العمومي اوفضه وتعطيله وفسخ هيئة المبعوثان  
لدى الاقتضاء على شرط انتخاب الاعضاء مجددا ذلك جميعه من جلة  
حقوق الحضرة السلطانية المقدسة

### ﴿ في حقوق تبعة الدولة العثمانية العمومية ﴾

٨ \* المادة الثامنة \* يطلق اسم عثماني بدون استثناء على كافة افراد  
التبعة العثمانية من اي دين ومذهب كانوا وهذه الصفة العثمانية تفقد  
او تستحصل على مقتضى الاحوال المعينة قانونا

٩ \* المادة التاسعة \* العثمانيون باجمعهم يملكون حريتهم الشخصية  
ومكلفون بان لا يتسلطوا على حقوق حرية الآخرين

١٠ \* المادة العاشرة \* تصان الحرية الشخصية من كافة انواع  
التعرض ولا يجازى احد تحت اي حجة كانت خارجا عن الصور والاسباب  
المعينة في القانون

١١ \* المادة الحادية عشرة \* ان دين الدولة العثمانية هو دين

الاسلام مع المحافظة على هذا الاساس تكون حرية جميع الاديان المعروفة في الممالك العثمانية وكافة الامتيازات الممنوحة الى الجماعات المختلفة تحت حماية الدولة على شرط ان لا تخل براحة الخلق ولا بالآداب العمومية

١٢ \* المادة الثانية عشرة \* تكون المطبوعات معلقة في دائرة القانون

١٣ \* المادة الثالثة عشرة \* التبعة العثمانية ماذونة ان تشكل ضمن دائرة النظام والقانون كل انواع الشركات لاجل التجارة والصناعة والفلاحة

١٤ \* المادة الرابعة عشرة \* اذا رأى احد التبعة العثمانية او عدة اشخاص منهم قضية متعلقة بهم او بالعموم مخالفة للقوانين والنظامات يحق لهم ان يقدموا بخصوصها عرض حال لمرجعها ويحق لهم كذلك ان يقدموا للمجلس العمومي عرض حال ممضيا منهم بصفة مدعين وان يستكوا من افعال المأمورين

١٥ \* المادة الخامسة عشرة \* امر التدريس يكون مطلقا وكل عثماني مأذون بالتدريس خصوصا كان او عموما على شرط اتباع القانون المعين

١٦ \* المادة السادسة عشرة \* توضع جميع المكاتب تحت نظارة الدولة ويجب انتبث في الاسباب التي تجعل التربية العثمانية على نسق واحد في الاتحاد والانتظام ولا يقع خلل في اصول التعليم المتعلق بامور معتقدات الملل المختلفة

١٧ \* المادة السابعة عشرة \* يكون كافة العثمانيين متساوين امام القانون وفي حقوق الملكية ووظائفها فيما عدا الاحوال المذهبية والدينية

١٨ \* المادة الثامنة عشرة \* يشترط في مطلب استخدام التبعة العثمانية في خدمات الدولة ان يعرفوا اللسان التركي الذي هو لسان الدولة الرسمي

١٩ \* المادة التاسعة عشرة \* تقبل عموم التبعة في مأموريات الدولة ويستخدمون فيما يناسب منها بحسب اهليتهم ولياقتهم

٢٠ \* المادة العشرون \* تطرح التكاليف المقررة وتوزع على التبعة بنسبة اقتدار كل فرد منهم توفيقا لنظاماتها المخصوصة

٢١ \* المادة الحادية والعشرون \* يكون كل فرد امينا على ماله وعلى ملكه المتصرف فيه تصرفا اصوليا ولا يؤخذ من احد الملاك الذي في تصرفه مالم يثبت لزومه للمنافع العمومية وما لم يدفع له ما يساويه من الثمن نقدا على موجب القانون

٢٢ \* المادة الثانية والعشرون \* يصان مسكن كل فرد في الممالك العثمانية ومنزله من التعرض وليس في وسع الحكومة ان تدخل جبها الى مسكن احد او منزله بسبب من الاسباب فيحسا عدا الاحوال التي يعينها القانون

٢٣ \* المادة الثالثة والعشرون \* على موجب حكم قانون اصول المحاكمة المقرر وضعه لا يجبر احد البنة على الذهاب الى محكمة غير المحكمة المنسوب اليها قانونيا

٢٤ \* المادة الرابعة والعشرون \* السخرة والمصادرة والجريمة ممنوعات ويستثنى من ذلك التكاليف والاحوال التي تعين اصوليا في اثناء المحاربة

٢٥ \* المادة الخامسة والعشرون \* لا يؤخذ من احد بارة الفرد



تحت اسم ويركو ورسومات او تحت أي اسم آخر من غير ان يكون ذلك مستندا على قانون

٢٦ \* المادة السادسة والعشرون \* التعذيب وكل انواع الاذية ممنوع بالكلية بالوجه القطعي

### ﴿ في وكلاء الدولة ﴾

٢٧ \* المادة السابعة والعشرون \* يحال مسند الصدارة والمشيخة الاسلامية الى من تأتمنهم الحضرة السلطانية وتجرى كذلك مامورية كافة الوكلاء بموجب الارادة السنية

٢٨ \* المادة الثامنة والعشرون \* يعقد مجلس الوكلاء تحت رئاسة الصدر الاعظم وهذا المجلس هو مرجع الامور الداخلية والخارجية وما يحتاج من قرار مذاكرته للاستئذان يجرى بالارادة السلطانية

٢٩ \* المادة التاسعة والعشرون \* كل من الوكلاء يجرى على وفق الاصول كل ما يكون داخلا تحت ماذونيته من الامور العائدة لدائرته وما كان خارجا عنها يعرض على الصدر الاعظم فيجرى الصدر مقتضى ما يكون منها غير محتاج للمذاكرة او يستاذن عنه من الحضرة السلطانية والذي يحتاج الى المذاكرة يعرضه على مذاكرة مجلس الوكلاء ويجرى مقتضاه على موجب الارادة السنية اما انواع هذه المصالح ودرجاتها فتعين نظام مخصوص

٣٠ \* المادة الثلاثون \* وكلاء الدولة مسؤولون عن الاحوال والاجراءات المتعلقة بامورياتهم

٣١ \* المادة الحادية والثلاثون \* اذا اورد احد اعضاء البعوثان او عدة منهم شكاية على احد الوكلاء توجب عليه المسؤولية من قبيل بعض

الاحوال الداخلة ضمن دائرة وظيفة هيئة المبعوثان يرسل رئيس الهيئة تقرير الشكاية التقدم له في ظرف ثلاث ايام الى الشعبة المأمورة بالتدقيق على ما يماثل هذه المواد لتنظر هل نظام هيئة المبعوثان الداخلي يوجب تحويلها الى الهيئة اولا وبعد ان تجري الشعبة التحقيقات اللازمة وتستحصل من المشتكى عليه الايضاحات الكافلة بئلى لدى هيئة المبعوثان قرارها الذي يترقب باكثرية الآراء بلزوم التذكر على الشكاية واذا مست الحاجة تستدعي الهيئة ذلك الذات المشتكى عليه وتسمع منه رأسا او من وصكيه الايضاحات التي يوردها في هذا الباب ومعنى قراره بالاكثريه المطلقة من ثلثي الاعضاء الموجودين على قبول الشكاية تقدم مضبطة طلب المحاكم الى مقام الصدارة فيقدمها المصدر للعرض وتحال الكيفية الى الديوان العالي بعد تعلق الارادة السنية عليها

٣٢ المادة الثانية والثلاثون في ان اصول محاكمة المتهمين من الوكلاء ستعين بنظام مخصوص

٣٣ المادة الثالثة والثلاثون في تفرق بين الوكلاء وسائر افراد العمانيين في كل انواع الدعاوى المتعلقة بانفسهم خاصة خارجا عن ماموريتهم اما محاكمة ما سلك هذه الدعاوى والخصوصيات فتجري في المحاكم العمومية المنوط بها رؤيتها

٣٤ المادة الرابعة والثلاثون في بسطة من الوكالة كل الوكلاء الذين يقر قرار دائرة الاتهام في الديوان العالي على كونهم قهين وذات الى ان تنبرأ ذمتهم

٣٥ المادة الخامسة والثلاثون في اذا اصر الوكلاء على قول احد المواد المختلف عليها بينهم وبين هيئة المبعوثان وكرر المبعوثان رفضها

قطعا بأكثرية اذراء المشفوعة بتفصيل الاسباب الموجبة لرفضها فيكون حينئذ يسد اقتدار الحضرة السلطانية بتبديل الوكلاء او فتح هيئة المبعوثان على شرط تجديد انتخابها في المدة القانونية

٣٦ المادة السادسة واثلثون \* اذا ظهر في بعض ازمته انعقاد المجلس العمومي واجتماعه ضرورة مبرمة لوقايه الدولة من خطر او للامن العام من خلل في وقت غير مساعد على جلب المجلس المذكور وجعه لاجل التذاكر في القانون الذي يرى لزوم لوضعه في تلك التازلة فما تعطيه الوكلاء حينئذ من القرارات التي لا تغاير احكام القوانين الاساسي تعتبر موقفة بموجب الارادة السنية في قوة حكم القانون وذلك الى ان تجتمع هيئة المبعوثان وتعطي قرارا بخصوصها

٣٧ المادة السابعة واثلثون \* كل من الوكلاء يستطيع متى اراد ان يحضر في الهيئتين او يوجد بهما بأوكالة عنه احد روساء مامورى معيته وله حق التقدم على الاعضاء في ايراد التطق

٣٨ المادة الثامنة واثلثون \* اذا قرر قرار هيئة المبعوثان بالأكثرية على ان تستدعى لحضورها احد الوكلاء للاستيضاح عن مادة في وسع الوزير المدعو ان يذهب الى الهيئة باذات او يرسل احد روساء مامورى معيته ليجيب عما يسأل عنه وفي وسعه ايضا ان يؤخر الجواب اذا وجد زوما على شرط ان تكون مسؤولية التأخير عليه

### في المامورين

٣٩ المادة التاسعة واللاثون \* جميع المامورين ينتخبون للاموريات التي يكومون اهلا لها على وفق الشروط التي سبعتين نظامها والمساوون المنتخبون على هذا الترتيب لا يعزلون او يبدلون ما لم يتحقق

قانوناً الحال الموجب عزلهم أو يستعفوا من تلقاء انفسهم ما لم يرلدى الدولة سبب ضرورى لعزلهم اما من كان منهم مستقيماً وحسن السلوك وانفصل عن مأموريته لسبب مقتض لدى الدولة فله حق بالترقى او بالتقاعد او بمعاش معزولينه حسبما يتعين فى نظام هذا المطلب الخصوص

٤٠ المادة الاربعون \* سيتعين نظام مخصوص لوظائف كل مأمورية على حدتها وكل مأمور مسئول ضمن دائرة وظيفته

٤١ المادة الحادية والاربعون \* كل مأمور ملزوم باحترام أمره واطاعته ضمن الدائرة التى يعينها القانون اما اطاعته الا امر فى الامور المخالفة للقانون لا تكون مدارا لتخليصه من المسؤولية

### فصل فى المجلس العمومى

٤٢ المادة الثانية والاربعون \* المجلس العمومى يعطى على هيتين احدهما تدعى هيئة الاعيان والثانية هيئة المبعوثان

٤٣ المادة الثالثة والاربعون \* اجتماع هيئة المجلس العمومى فى كل سنة يكون فى بداية تشرين الثانى والمجلس المذكور يفتح او يغلق بموجب الارادة السنية وغلقه يكون فى بداية مارت ولا تعقد احدى هاتين الهيئتين فى زمان تكون به الاخرى غير مجمعة

٤٤ المادة الرابعة والاربعون \* للحضرة السلطانية ان تفتح المجلس العمومى قبل وقته اذا وجد لدى الدولة لزوم لذلك وان تنقص مدة الاجتماع المعينة او تزيدها

٤٥ المادة الخامسة والاربعون \* يتم افتتاح المجلس العمومى بحضور الحضرة السلطانية بالذات او بالسوكالة بحضور الصدر الاعظم ووكلاء

الدولة واعضاء الهيئتين معا وتلى في ذلك اليوم نطق سلطاتي متعلق  
باحسوال داخلية الدولة ومناسبتها الخارجية في ظرف السنة الجارية  
وفيما يجب اتخاذه من التثبيتات والتدابير في السنة الآتية

٤٦ المادة السادسة والاربعون \* في يوم افتتاح المجلس يحلف  
بمحضور الصدر الاعظم كل من الذوات المنتخبين او المنصوبين اعضاء  
للمجلس العمومي على ان يكون صادقا ناصحا للحضرة السلطانية ولوطه  
وان يراعي احكام القانون الاساسي والوظيفة المودعة لعهدته وان يجتنب  
كل ما يخالف ذلك ومن لم يحضر في ذلك اليوم من الاعضاء يحلف  
على الوجه المشروح عند اجتماع الهيئة بعرفة رئيس هيئته

٤٧ المادة السابعة والاربعون \* اعضاء المجلس العمومي يكونون  
احرارا في آرائهم ومطالباتهم ولا يكون احد منهم تحت قيد تعليمات  
ووعود ووعيد ولا يتهم البتة من قبل الآراء التي يعطيها ولا من جهة  
المضالعات التي يدينها في اثناء مذاكرات المجلس اذا لم تقع منه في جمع  
ذلك حركة مخالفة لتنظام المجلس الداخلي فاذا وقع يعامل بحكم  
النظام المذكور

٤٨ المادة الثامنة والاربعون \* اذا اتهم احد اعضاء المجلس العمومي  
بالخيانة او بالتصدي لالغاء القانون الاساسي او نقضه او في احدي  
تهم الارتكاب وتقرر اتهامه بثلاثي الاكثريّة المطلقة من هيئة الاعضاء  
الموجودين في الدائرة المنسوب اليها او حكم عليه بجزاء موجب لحبسه او  
نفيه قانونيا تسقط عنه صفة العضوية اما محاكمة هذه الافعال ومجازاتها  
فتجريها المحكمة المنوط بها ذلك

٤٩ المادة التاسعة والاربعون \* لكل فرد من اعضاء المجلس  
العمومي ان يعطي رايه بالذات او لا يعطيه في رد تلك المادة الواقع عليها  
التذاكر او في قبولها

٥٠ المادة الخمسون \* لا يمكن لاحد ان يكون عضوا في الهيئتين معا في وقت واحد

٥١ المادة الحادية والخمسون \* لا يبادر للمذاكرة في كلتا هيئتي المجلس العمومي مالم تكن الاعضاء المرتبة في كل منهما زائدة واحدا باعداد عن النصف وكافة المذاكرات تنقرر بالأكثريّة المطلقة من الاعضاء الموجودين خلا تلك الخصوصيات التي يشترط تقريرها بأكثرية الثلثين ويعتبر رأى الرئيس رأيين عند تساوى الآراء

٥٢ المادة الثانية والخمسون \* اذا قدم احد الى احدى هيئتي المجلس العمومي عرضا في دعوى متعلقة بتخصه وتبين انه لم يراجع في ذلك مأمورى الدولة العائدة لهم تلك الدعوى او لم يراجع المرجع المتسابع له او تلك المأمورون فعرضه يرد

٥٣ المادة الثالثة والخمسون \* التكليف بتنظيم قانون مجدّد او تعديل احد القوانين الموجودة منوط بهيئة وكلاء الدولة وبحق لهيئة الاعيان وهيئة المبعوثان ان تستدعيا بتنظيم قانون لاجل المواد الموجودة في دائرة وظائفهم المعبنة او بتعديل احد القوانين الموجودة وحينئذ يستأذن عنها اولا من الحضرة السلطانية بواسطة مقام الصدارة ومن تعلقت الارادة السنية بحال الى شورى الدولة تنظيم او ائحها على مقتضى الايضاحات والتفصيلات التي تعطى من الدوائر المتعلق بها ذلك

٥٤ المادة الرابعة والخمسون \* لو ائح القوانين التي تنظم بالمذاكرة في شورى الدولة بعد ان يجرى عليها التدقيق والقبول في هيئة المبعوثان ثم في هيئة الاعيان تكون دستور العمل اذا تعلقت الارادة السنية باجراء احكامها ولائحة القوانين المرودة من احدى الهيئتين ردا قطعيا لا يتكرر وضعها في موقع المذاكرة في المدة الاجتماعية بتلك السنة

٥٥ المادة الخامسة والخمسون \* لا يعتبر احد التوانين مقبولا مالم

تقرأ لأئمتها بندا فبندا في هيئة المبعوثان ثم في هيئة الاعيان وتعطى على كل بند على حدته رأى. ويقر عايسة القرار بأكثرية الآراء ثم يقر القرار بعد ذلك على مجموع هيئتها تكرارا بالأكثرية

٥٦ المادة السادسة والخمسون ﴿ على الهيئتين ان لا تقبلا احدا يأتي اليهما بالاصالة عن نفسه او بالوكالة عن جماعة لاجل افادة مادة من المواد ولا تسعما افادته اذا لم يكن من الوكلاء او من موكلهم او من نفس اعضاء الهيئتين او من احد المأمورين المدعور سما بالحضور اليهما

٥٧ المادة السابعة والخمسون ﴿ مذكرات الهيئتين تكون باللغة التركية واللوائح المقنضى اجراء المذاكرة عليها تطبع صورها وتوزع على الاعضاء قبل يوم المذاكرة

٥٨ المادة الثامنة والخمسون ﴿ الآراء التي تعطيها الهيئتان تكون بتعين الاسماء او باشارات مخصوصة او بالرأى الحنفى اما اجراء اصول الرأى الحنفى فيتوقف اعطاء قراره على اكثرية آراء الاعضاء الموجودين

٥٩ المادة التاسعة والخمسون ﴿ ان انضباط داخلية كل هيئة على حدتها محصور برئيسها

### بـ في هيئة الاعيان

٦٠ المادة الستون ﴿ لا يتجاوز عدد اعضاء هيئة الاعيان ورئيسها نهاية ما يكون ثلث مقدار هيئة المبعوثان وتوظفهم هو منوط رأسا بالحضرة السلطانية

٦١ المادة الحادية والستون ﴿ لا يمكن ان يكون عضوا في هيئة الاعيان الا من كان بالاقل بالغا سن الاربعين وهو من السوات الذين حازت

آثارهم وافعالهم وثوق العامة واعتمادها والمشهود لهم بحسن الخدمات  
المسبوقه في امور الدولة

٦٢ \* المادة الثانية والستون \* عضوية هيئة الاعيان تبقى مادامت  
الحياة ويتعين بهذه الماموريات ذوات من معزولى الوكلاء والولاة ومسيرى  
المعسكرات وقضاة العسكر والسفراء والبطاركة وروساء الخاينات ومن فرقاء  
البرية والبحرية ومن سائر الذوات الجامعي الصفات اللازمة ومن يتعين  
منهم في غير ماموريات من ماموريات الدولة بناء على طلبه يسقط من  
مامورية العضوية

٦٣ \* المادة الثالثة والستون \* ان المعاش الشهري لكل من اعضاء  
هيئة الاعيان هو عشرة الاف قرش واذا كان للاعضاء الموظفين معاش  
وتعين من الخزينة باسم آخر اقل من عشرة الاف قرش فهو يبلغها واذا  
كان عشرة الاف قرش او ازيد يبقى على حاله

٦٤ \* المادة الرابعة والستون \* على هيئة الاعيان ان تجرى التدقيق  
على لوائح القوانين والموازنة التي تعطى لها من هيئة المبعوثان فاذا رأت  
فيها اساسيا ما يمس الامور الدينية وحقوق حضرة الذات السلطانية السنية  
او ما يمس الحرية واحكام القانون الاساسى وتسام ملكية الدولة او ما يخل  
بامنية داخلية المملكة وباسباب المدافعة والمحافظة على الوطن او ما يخل  
بالآداب العمومية فلها حينئذ ان تورد مطالباتها وترفضها قطعيا  
او تعيدها الى هيئة المبعوثان مصحوبة بملاحظاتهما لاجل التعديل  
والاصحاح واللوائح التي تقبلها تصادق عليها وتعرضها على مقام الصدارة  
اما العرض حالات المتقدمة الى الهيئة فتجبرى عليها التصديق ثم تقدمها  
الى مقام الصدارة منقوعة بالمطالبات اذا رأت لذلك لزوما



## ﴿ في هيئة المبعوثان ﴾

٦٥ المادة الخامسة "والستون" \* ان مقدار اعضاء هيئة المبعوثان يترتب باعتبار نفر واحد لكل خمسين الفا من ذكور التبعة العثمانية

٦٦ المادة السادسة "والستون" \* امر الانتخاب مؤسس على قاعدة الراى الخفى وصوره اجرائه ستعين بقانون مخصوص

٦٧ المادة السابعة "والستون" \* لا يمكن ان يجتمع بعهدته ذات واحدة عضوية هيئة المبعوثان ومأمورية الحكومة معا وانما يجوز العضوية لمن ينتخب من الوكلاء واذا انتخب لعضوية المبعوثان واحد من المأمورين فله الخيار فى قبولها او رفضها ولكن اذا قبلها يفصل عن مأموريته

٦٨ المادة الثامنة "والستون" \* ان الذين لايجوز انتخابهم لهيئة المبعوثان هم اولاد الذين ليسوا من تبعة الدولة العلية ثانيا الخاضعون مؤقتا بموجب النظام الخاص امتياز الخدمة الاجنبية ثالثا الذين لا يعرفون اللغة التركية رابعا الذين لم يكملوا سن الثلاثين خامسا من كان فى خدمته احد حين الانتخاب سادسا من كان محكوما عليه بالافلاس ولم يعد اعتباره سابعا من اشتهر بسوء الاحوال ثامنا من حكم عليه بالجبر ولم يتمكن من رفعه تاسعا الساقط من الحقوق المدنية حاشرا المدعون التابعة الاجنبية فهو لا يمكن ان يكونوا اعضاء فى هيئة المبعوثان ويشرط فى الانتخابات التى تجرى بعد اربع سنين على من يلزم ان يكون مبعوثا ان يقرأ اللغة التركية وان يكتب بها ايضا على قدر الامكان

٦٩ المادة التاسعة "والستون" \* ان انتخاب المبعوثان العمومى يجرى مرة واحدة فى كل اربع سنين ومدة مأموريته كل مبعوث عبارة عنها ويجوز تكرار انتخابه

٧٠ المادة السبعون \* يتبدأ بانتخاب المبعوثان العمومي من مدة لا اقل من اربعة اشهر قبل تعمرين الثاني الذي هو مبدأ اجتماع الهيئة

٧١ المادة الحادية والسبعون \* كل عضو من هيئة المبعوثان لا يعتبر وصيلا عن الدائرة التي انتخبته وانما يكون في حكم وكيل عموم العثمانيين

٧٢ المادة الثانية والسبعون \* المنتخبون يلتزمون بانتخاب المبعوثان من اهالي دائرة الولاية المنسوين اليها

٧٣ المادة الثالثة والسبعون \* اذا فسخت هيئة المبعوثان وتفرقت بالارادة السنية يتبدأ بانتخاب عموم المبعوثان مجددا على وجه ان يجتمعوا في مدة لا تتجاوز ستة اشهر بعد الفسخ

٧٤ المادة الرابعة والسبعون \* اذا مات احد اعضاء هيئة المبعوثان او وقع في احد الاسباب المنسوخة الحبرية او لم يداوم على المجلس مدة طويلة او استعفى او سقط من الاعضاوية لمحكومية او لقبوله مأموريه فينتخب لمحلله خلافة حسب الاصول بحيث يلحق الاجتماع الاتي

٧٥ المادة الخامسة والسبعون \* ان الاعضاء التي تنتخب تعمل في مقام الاعضاء المنحليين من العضوية تكون مأموريتهم حتى الانتخاب العمومي الاتي

٧٦ المادة السادسة والسبعون \* يعطى من الخزينة عشرون الف غرس لكل من المبعوثان عن كل اجتماع سنوي ويعطى له كذلك مصاريف الذهاب والاياب حكم المأمور الذي يكون معاشه خمسة الاف غرس شهريا توفيقا لنظام مأموري الملكية

٧٧ المادة السابعة والسبعون \* ينتخب من طرف الهيئة ثلاثة انفار لرأس هيئة المبعوثان وثلاثة انفار لكل من الرئاسة الثانية والثالثة مجموع ذلك تسع ذوات فيعرضون على الحضرة السلطانية فيترجع

احدهم بالارادة السنية السلطانية للرئاسة واثنان منهم كذلك لو كانت الرئاسة وتجرى ماموريتهم

٧٨ \* المادة الثامنة والسبعون \* مذاكرات هيئة المبعوثان تكون علانية ولكن اذا وقع التكليف من جانب الوكلاء او من طرف خمس عشرة ذاتا من هيئة المبعوثان على ان تكون المذاكرات خفية على احدى المواد المهمة فيجلى محل هيئة الاجتماع من الحاضرين فيه دون الاعضاء وتراجع حيثئذ الاراء في رد هذا التكليف او قبوله

٧٩ \* المادة التاسعة والسبعون \* لا يحاكم احد الاعضاء او يوقف في مدة اجتماع هيئة المبعوثان ما لم يعط قرار من الهيئة باكثرية الاراء على سبب كاف لاتهامه او يقبض عليه في حال اجراء الجنائية او الجنحة او عقيب اجراء ذلك

٨٠ \* المادة الثمانون \* ان هيئة المبعوثان تنذكر على لوائح القوانين المحولة لها ولها ان تقبل من ذلك المواد المتعلقة بالامور المالية والقانون الاساسي وترفضها او تعدلها وبعد ان يجرى التدقيق بالتفصيل في هيئة المبعوثان على المصارف العمومية حسب ما هو موضح في قانون الموازنة يعطى القرار على مقدارها مع الوكلاء ثم يتعين كذلك مع الوكلاء سوية كبد وكيفية ما يقابل ذلك من الواردات وصورة توزيعها وتداركها

### في المحاكم

٨١ \* المادة الحادية والثمانون \* لا يعزل القضاة المنتخبون توفيقا للاصول المخصوصة المنصوبون من طرف الدولة بموجب برآة شريفة بالديهم وانما يقبل استعفاؤهم اما ترقيات هؤلاء الحكام ومسلكهم وتبديل مامورياتهم وتعاقدتهم او عزلهم لجرم محكوم به عليهم ذلك بجمعة تابع

الحكم قانونه المخصوص وهذا القانون يوضح الاوصاف المطلوبة من  
القضاة ومن مامورى المحاكم

٨٢ \* المادة الثانية والثمانون \* كل انواع المحاكم تجري علانية  
في المحاكم ويؤذن بنشر الاعلامات دائما وانما تستطيع المحكمة ان تجري  
الحكمة خفية بناء على الاسباب المصرحة في قانونها

٨٣ \* المادة الثالثة والثمانون \* يستطيع كل شخص ان يستعمل  
بمخضور المحكمة كل ما يراه لازما من الوسائط المشروعة لمحافظة حقوقه

٨٤ \* المادة الرابعة والثمانون \* لا يمكن للمحكمة باى حجة كانت  
ان تمتع عن رؤيته الدعوى الداخلة ضمن دائرة وظيفتها وبعد البدأة  
بفحص الدعوى او بما لزم من التحقيقات الاولى لا يجوز كذلك تعطيلها او  
تعويقها ما لم يكف المدعى به اما في الدعاوى الجبرائية في مطلب الحقوق  
العائدة للحكومة فالدعوى تستمر في مجراها على وفق النظام

٨٥ \* المادة الخامسة والثمانون \* كل دعوى تنظر في المحكمة المتعلقة  
بها اما الدعاوى الواقعة بين الحكومة والاشخاص فتري في المحاكم  
العمومية

٨٦ \* المادة السادسة والثمانون \* المحاكم معقوفة من كل انواع  
الداخلات

٨٧ \* المادة السابعة والثمانون \* الدعاوى الشرعية تری في المحاكم  
الشرعية والنظامية في المحاكم النظامية

٨٨ \* المادة الثامنة والثمانون \* ان صنوف المحاكم ودرجات وظائفها  
وصلاحياتها وتقسيماتها وتوظيف الحكام جميعه مستند الى القوانين

٨٩ \* المادة التاسعة والثمانون \* لا يجوز البتة ان ينشكل خارجا

عن المحاكم العمومية محكمة فوق العادة او قومسيون يكون في وسعهما النظر في بعض مواد مخصوصة والحكم عليها وانما يجوز تعيين المولى والحكيم فقط كما هو معين بالقانون

٩٠ المادة التسعون \* لا يمكن لاحد الحكم حال كونه بصفة الحاكمية ان يجمع في عهده مامورية اخرى ذات معاش من الدولة

٩١ المادة الحادية والتسعون \* يعين مدعون عموميون مامورون بالمحاماة عن حقوق العامة في الامور الجزائية وتعين وظائفهم ودرجاتهم بقانون

### ﴿ في الديوان العالي ﴾

٩٢ المادة الثانية والتسعون \* الديوان العالي يركب من ثلاثين عضوا عشرة منهم من هيئة الاعيان وعشرة من شورى الدولة وعشرة يفرزون بالقرعة من رؤساء محكمة التمييز والاستئناف واعضاءهما ويعقد هذا الديوان في دائرة هيئة الاعيان بالارادة السنية عند اللزوم ووظيفته انما هي محاكمة الوكلاء ورؤساء محكمة التمييز واعضاءها ومحاكمة كل من اعتدى على ذات الحضرة السلطانية وعلى حقوقها وكل من تصدى لالقاء الدولة في خطر

٩٣ المادة الثالثة والتسعون \* يقسم الديوان العالي الى دائرتين احدهما الدائرة الاتهامية والثانية ديوان الحكم فاعضاء الدائرة الاتهامية تسعة منهم ثلاثة من هيئة الاعيان وثلاثة من ديوان التمييز والاستئناف وثلاثة من اعضاء شورى الدولة وجميعهم ينتخبون بالقرعة من الاعضاء الذين يؤخذون للديوان العالي

٩٤ \* المادة الرابعة والتسعون \* ان هذه الدائرة تعطى اقرار بأكثريّة الثلثين في اتهام الذوات المشتكى عليهم او عدمه والوجودون في الدائرة الاتهامية لا يوجدون في ديوان الحكم

٩٥ \* المادة الخامسة والتسعون \* ان ديوان الحكم تكون اعضاؤه سبعة من هيئة الاعيان وسبعة من ديوان التمييز والاستئناف وسبعة من رؤساء شورى الدولة واعضاؤها فيكون مركبا اذا من واحد وعشرين نفرا من اعضاء الديوان العالى والاعضاء المرتبة كما ذكر يحكمون بأكثرية الثلثين قطعا وتطبيقا للقوانين الموضوعية على الدعاوى التي تقرر الدائرة الاتهامية على لزوم محاكمتها وحكمهم غير قابل الاستئناف والتمييز

### ﴿ في امور المالية ﴾

٩٦ \* المادة السادسة والتسعون \* لا يمكن وضع احد تكاليف الدولة وتوزيعه واستحصاله ما لم يتعين بقانون

٩٧ \* المادة السابعة والتسعون \* ان ميزانية (بودجه) الدولة هي قانون مبين بالتقريب وارداتها ومصارقاتها وهو القانون المستند عليه بوضع تكاليف الدولة وتوزيعها وتحصيلها

٩٨ \* المادة الثامنة والتسعون \* ان البودجه اعنى قانون الموازنة العمومية يقبل في المجلس العمومى بعد التدقيق عليه مادة فائدة والمداول الربوطة به الجامعة افرادات الواردات والمصارقات الخمسة تنقسم الى اقسام وفصول ومواد متعددة توفيقا لافئودجها المتعين نظاما والمذاكرات عليها ايضا تجرى فصلا ففصلا

٩٩ \* المادة التاسعة والتسعون \* ان لأئحة قانون الموازنة العمومية

تعطى لهيئة المبعوثان عقب فتح المجلس العمومي ليكن وضعه في موقع  
الاجراء قبل دخول السنة المتعلق بها

١٠٠ \* المادة المائة \* لا يجوز صرف مال من امسوال الدولة  
خارجا عن الموازنة ما لم يتعين ذلك بقانون مخصوص

١٠١ \* المادة الاولى بعد المائة \* اذا تحقق لزوم قوى لاختيار  
مصاريف خارجة عن الموازنة لاسباب محبة فوق العادة في الوقت الذي  
لا يكون فيه المجلس العمومي منعقد يجوز تدارك المبلغ اللازم لتسوية  
ذلك المصروف وصرفه بعد عرضه على الحاضرة السلطانية والاستئذان  
وصدور الارادة السنية بخصوصه على وجه ان تكون مسؤولية ذلك على  
هيئة الوكلاء وانهم يعطون لأئحة القانون المتعلقة به الى المجلس العمومي  
عقب فتحه

١٠٢ \* المادة الثانية بعد المائة \* ان حكم قانون الموازنة هو عن  
سنة واحدة ولا يجري حكمه خارجا عن تلك السنة وانما اذا قسح مجلس  
المبعوثان لبعض احوال خارقة للعادة قبل ان يقرر الموازنة فوكلاء الدولة اذا  
يبدون جريان احكام موازنة السنة السابقة الى حين اجتماع مجلس المبعوثان  
الاتي وذلك بقرار تعلق عليه الارادة السنية على وجه ان حكم القرار  
لا يتجاوز السنة الواحدة

١٠٣ \* المادة الثالثة بعد المائة \* ان قانون المحاسبة القطعية بين  
صفة المبالغ المتحصلة من واردات تلك السنة ومقدار الصريفات الواقعة  
لمصاريفها ويكون شكله وتقسيماته مطابقين بتمام لقانون الموازنة  
العمومية

١٠٤ \* المادة الرابعة بعد المائة \* تعطى لأئحة قانون المحاسبة  
القطعية الى المجلس العمومي بعد اربع سنين من اعتبار ختام السنة

المتعلقة بها بشرط ان لا تتجاوز هذه المدة

١٠٥ \* المادة الخامسة بعد المائة \* يترتب ديوان محاسبات لرؤية محاسبات مأموري قبض اموال الدولة وصرفها والتدقيق على محاسبات السنة التي تنظمها الدوائر على وجه ان الديوان المذكور يعرض على هيئة المبعوثان مرة في السنة خلاصة تدقيقاته ونتيجة مطالعاته بتقرير مخصوص وعليه ايضا ان يعرض على الحضرة السلطانية مرة في كل ثلاثة اشهر تقريرا عن احوال المالية بواسطة رئاسة الوكلاء

١٠٦ \* المادة السادسة بعد المائة \* تتركب اعضاء ديوان المحاسبات من اثني عشر شخصا وينصب كل منهم بالارادة السنية ويستمر في ماموريته ما دامت الحمية ولا يفصل عنها ما لم تصادق هيئة المبعوثان بالاكثرية على لزوم عزله

١٠٧ \* المادة السابعة بعد المائة \* تتعين اوصاف اعضاء ديوان المحاسبات وتفصيل وظائفهم وصورة استعقائهم او تبديلهم او ترقيةهم او تقاعدهم وكيفية تشكيل اقسامهم وترتيبها بنظام مخصوص

### ﴿ في الولايات ﴾

١٠٨ \* المادة الثامنة بعد المائة \* تأسس اصول ادارة الولايات على قاعدة توسيع دائرة الأذونية وتفريق الوظائف وتعين درجاتها بنظام مخصوص

١٠٩ \* المادة التاسعة بعد المائة \* توسع بقانون مخصوص صورة انتخاب اعضاء مجالس الادارة في مراكز الولايات والالوية والقضاوات وانتخاب اعضاء المجلس العمومي الذي يجتمع مرة واحدة في السنة في مركز كل ولاية على حدتها



١١٠ \* المادة العاشرة بعد المائة \* تبين وظائف أعضاء المجلس العمومية في الولايات بقانون مخصوص يوضع لها ويشتمل كذلك على المذكرات في مطالب تنظيم الطرق والمعابر وتشكيل صناديق الاعتبار وتسهيل الصنائع والتجارة والفلاحة وما يجري مجراها من الأمور النافعة وعلى ما يتعلق أيضا بانتشار المعارف والتربية التي تعود منفعتها على العموم ويحتوى على ما لهذا المجلس من الصلاحية بعرض الاشتكا للمقامات والمواقع التي يقتضى تبليغ الشكايات إليها عند ما يرى ما يخالف أحكام القوانين والنظامات الموضوعة في مطلب صورة توزيع التكاليف والمرتبات الاميرية واستحصالتها وفي مطالب سائر المعاملات وذلك لمقصد سد الخلل واصلاحه

١١١ \* المادة الحادية عشرة بعد المائة \* يكون في كل قضاء لكل ملة على حدها مجلس جماعة للنظارة على صرف اموال الوصية للموصى لهم على ما هو محرز في الوصايا على وجه ان تصرف حاصلات المسقفات والمستغلات والنقود الموقوفة الى الشروط لهم والى الخيرات والمبرات وفقا لشرط الوقفية والتعامل القديم والنظارة كذلك على صورة ادارة اموال الا يتم توفيقا لنظامها الخصوصي وهذه المجالس تتركب من افراد منتخبين من كل ملة على حدة على مقتضى النظامات المخصوصة التي ترتب في هذا المطلب وعلى هاته المجالس ان تعترف بان مرجعها انما هو حكوماتها المحلية ومجالس الولايات العمومية

١١٢ \* المادة الثانية عشرة بعد المائة \* تدار الامور البلدية في دار السعادة والمحلات الخارجة عنها بواسطة مجالس الدوائر البلدية التي ترتب بالانتخاب وصورة تشكيل هذه الدوائر ووظائفها وكيفية انتخاب اعضائها سيتعين بقانون مخصوص

## ﴿ في مواد شتى ﴾

١١٣ المادة الثالثة عشرة بعد المائة ﴿ اذا شهد امارات وآثار  
تؤيد ظهور اختلال في احدى جهات الممالك فيحقق للحكومة السنية  
والحالة هذه ان تعلن موقتا ومخصوصا « الادارة العرفية » في ذلك المحل  
والادارة العرفية انما هي تعطيل القوانين والنظامات الملكية موقتا والمحل  
الذي يوضع تحت الادارة العرفية تتعين صورة ادارته بنظام مخصوص  
ومن ثبت عليهم بتحقيقات ادارة الضابطة الموثوقة بانهم اخلوا بائنة  
الحكومة يكون اخراجهم من الممالك المحروسة وتبعدهم عنها منحصرا بيد  
اقتدار الحضرة السلطانية

١١٤ المادة الرابعة عشرة بعد المائة ﴿ افراد العثمانيين مجبورون  
على تحصيل المرتبة الاولى من المعارف وستعين درجات ذلك وفروعه  
بنظام مخصوص

١١٥ المادة الخامسة عشرة بعد المائة ﴿ لا تعطل البتة مادة من  
مواد القانون الاساسي ولا تسقط من الاجراء باى حجة اوسبب كان

١١٦ المادة السادسة عشرة بعد المائة ﴿ اذا شهد لزوم صحيح  
قطعي حسب اجاب الوقت والحال لتغيير بعض مواد القانون الاساسي  
وتعديلها يجوز تعديلها على الشروط الآتية وهى اولا ان يقع التكليف  
المتعلق بالتعديل من هيئة الوكلاء او من هيئة الاعيان او من هيئة المبعوثان  
ثانيا ان يقبل التكليف المذكور في هيئة المبعوثان باكثرية الثلثين ثم يصادق  
على قبوله من هيئة الاعيان ايضا باكثرية الثلثين متى تم ذلك وتعلقت  
على هذا المركز الارادة السنية تصير حينئذ تلك التعديلات دستورا للعمل  
اما المادة الواقع التكليف على تعديلها من القانون الاساسي فتستمر مرعية  
الاجراء من غير ان تفقد قوتها وحكمها الى ان تتم المذاكرات اللازمة

تعدّلها وتعلّق بخصوصها الارادة السنية

١١٧ \* المادة السابعة عشرة بعد المائة \* اذا لم الامر لتفسير  
مادة قانونية وكانت متعلقة بالامور العدلية فعلى محكمة التمييز تعيين  
معناها واذا كانت متعلقة بالادارة الملكية يناط تعيين معناها بشورى الدولة  
اما اذا كانت من متعلقات هذا القانون الاساسي فتعين معناها منوط  
بهيئة الاعيان

١١٨ \* المادة الثامنة عشرة بعد المائة \* ان النظمات والتعامل  
والعادات الموجودة الان دستورا للعمل تستمر مرعية الاجراء ما دامت  
لا تلحق او تعدل بالقوانين والنظمات التي توضع في المستقبل

١١٩ \* المادة التاسعة عشرة بعد المائة \* ان احكام التعليمات  
الموقفة المتعلقة بالمجلس العمومي المؤرخة في ١٠ شوال سنة ١٢٩٣  
تجرى فقط لختم مدة انعقاد المجلس العمومي الذي يجتمع في المرة الاولى  
ولا يكون حكمها جاريا بعد ذلك



- ✧ ترجمة التلغراف المرسل من الباب العالي الى عموم ✧
- ✧ الولايات والى المتصرفيات المستقلة بالادارة وذلك ✧
- ✧ في ١٢ كانون الثاني سنة ١٨٧٧ فيما يتعلق بسفر ✧
- ✧ سفراء الدول الاجنبية من الاستانة بعد فسخ المؤتمر ✧

### ﴿ ترجمة رسمية ﴾

انه لما تعذر الاتفاق على مذكرات المؤتمر الذى عقد فى دار السعادة مر كبا من معتمدى الدول الست لاجل المسائل المعلقة الحاضرة تشتت المؤتمر ويادر المتعمدون وسفراء الدول الى الرجوع الى بلادهم اتباعا للاذن المعطى لهم من دولهم تاركين موقنا وكلاء عنهم لاجل المصالح الاعتيادية الجارية وهذا التشتت من دون الحصول على نتيجة وانصراف السفراء وذهابهم لم يكن سوى معاملة وقتية اقتضتها الاحوال السياسية فهو لايس مطلقا الروابط والمناسبات البولتقية الموجودة بين الدولة العلية والدول الفخيمه فوجب اذا الاعتناء البالغ بادامه المعاملة الوداديه والمصافاة مع قناصل الدول المشار اليها ورعاياهم المقيمين فى انحاء الممالك السلطانية كما كان قبلا على انه امر طبيعى ان مبعضى الدول والملة لايالون جهدا فى اجراء انواع التكرات لتوليد مشاجرات واحداث منازعات بين الاهالى لغاية حدوث شكايات من هذه الكوارب ذات اهمية ومبالغه فى نظر الاجانب وعندنا ان التدبير الاسد لمنعها هو ان تعرف كافة العثمانيين ان مقاصد اعدائنا الساعين بها مبنية على نية تخريب مملكتنا وان المضرة المتولدة منها تعود عليهم جميعا ومن ثم يجب على كل فرد منهم ان يلاحظ حاننا الحاضرة ويسعى فى ازدياد حسن الالفة والاتفاق مع غيره اكثر من جميع الاوقات وانه متى سر بوقوع ادنى

نزاع او اقل تبان او تنافر في احد الاماكن يبادر حالاً لحوه وازالته بالهدوء  
والسكينة ولا يترك سيلاً لدوامه او توسعه وامتداده فيبادروا لتلقيين كافة  
العثمانيين اهمية اخطاراتنا هذه اللاحقة بوصايانا المخصوصة السابقة  
بلسان يفهمه كل فرد منهم هذا وننتظر بكمال الاهمية صرف همتكم  
لاستمرار هذه التنبيهات فعلاً والمحافظة عليها عملاً

❦ توجيه الصدارة العظمى الى حضرة فضاه تلو دولو ❦

❦ ادهم باشا وذلك في ٢١ محرم سنة ١٢٩٤ ❦

❦ وزيرى سفير المعالى ادهم باشا ❦

ان الثمرة الخيرية المقصودة من القانون الاساسى الذى اقتضت رغبتنا  
المخصوصة اعلائه عند ما عملنا نظر التحقيق في الاحتياجات الزمانية  
وفي المواقع الجديدة المهم لدولتنا العلية هي ان يكون له ماهية الاحترام  
والاعتماد في نظر العموم وان نتوفق بسببه للاثار التكفلة بتأمين سعادة  
حال ممالكنا وحيث كان ذلك موقوفاً من الجهة الواحدة على سلوك  
كافة الامور ين ككيرا وصغيرا ضمن الحد والوظيفة والاقتراح عليهم  
ايضا بالانقياد الاحكام القانونية ومن الجهة الثانية على القيام فعلاً  
بالمساواة الحقوقية التى وضعناها لكافة تبعنا وباستكمال سائر التدابير  
المشروعة المنتهية اصلاح احوالهم فبناء عليه وجدنا لزوماً تحقيقاً  
لتبديل كلّى في الوكلاء والامورين الذين هم واسطه رؤية المصالح  
ولما وقع الآن انفصال مدحت باشا لبعض اسباب اوجبت ابعاده عن  
ممالكنا المحروسة ايجاباً لحكم القانون الاساسى احييت للعهد تباقتكم  
خدمة الصدارة المعنى بها بناء على احرازكم تلك الامنية المتوط  
بنا اختبارها في من ندعوه لهذه الخدمة حسب نص القانون المذكور  
ولما كان مصمماً بمقتضى القانون الاساسى على تحويل لائحة نظام الى  
مجلس المبعوثان متعلق بتوسيع ماذونية الولايات وبتقسيمات النواحي

وتغيير ادارتها وبإبلاغ معاشات قائمقامى القضاوات الذين ينبغي الاعتناء بأمرهم الى درجة الكفاية على وجه ان يتعين لهذه الأمورية المعتبرة من كان من ارباب اللياقة والخبرة وذلك بعد تعميق الفكر بانتخابهم كالتصرفيات ويجرى تعيينهم بالاستئذان على اوامرنا السلطانية التى تتعلق بخصوصهم لدى الاستئذان وهذا مما يوجب زيادة توسع واهمية فى الامور الداخلية فلذلك اعدنا نظارة الامور الداخلية المتروكة فيما مضى وحولناها الى جودت باشا ناظر العدلية بناء على معلوماته المجربة فى النظارة المذكورة بشرط ان يكون مأذونا بإجراء المخبرات رأسا مع الولايات وبما ان وظائف رئاسة شورى الدولة كذلك قد اكتسبت اهمية مضاعفة بحسب لزوم سرعة تحضير لوائح القوانين التالية التى هى من مهمات النقائون الاساسى واعطائها الى مجلس البعوثان القريب اجتماعه فبناء عليه وجهنا الرئاسة المذكورة مع رتبة الوزارة الى قدرى بك امين المدينة نظرا لما تحققناه عن درايته وعينا حاصم باشا والى ادرنه ناظرا للعدلية وبما ان الاهمية الحاضرة فى كل من ولايتى الطونة وادرنه تقتضى ابداع ادارتهما الى عهدة مأمورين اضحى اقتدارهم بالتجربة مظهرها للامنية الكاملة فلذلك نصبنا صادق باشا سفير سلطنتنا السنية فى باريس واليا على الطونة ونصبنا على باشا المفصل عن ولاية هرسك واليا على ادرنه ووجهنا نظارة التجارة والزراعة مع رتبة بالا الى اوخانس افندى احد اعضاء شورى الدولة نظرا لاهليته وهكذا وجهنا على طريق المبادلة مشيريه المعسكر الرابع الى احمد مختار باشا وولاية كريد الى صالح باشا وحيث ان احد الاسباب التكفلة بالنظام جريان المصالح المتعلقة بالنظارات موقوف على وجود مستشارين بعية وكلائنا يستفاد من معلوماتهم وآرائهم نبطت الاستشارة فى صور الاصلاح المتعلقة بامور نظارة المالية الى الذوات اصحاب الاهلية المقرر جلبهم من اوربا واحيلت مستشاريه الصدارة لعهد خورشيد باشا ولى

حلب بشرط ان يترأس بالفعل كذلك على القومسيون المقرر ترتيبه من كبار  
 من يناسب من مستشارى النظارات ومن اعضاء شورى الدولة لاجل  
 انتخاب القائم مقامات ووجهت ولاية حلب لعهدته رفعت باشا الذى يفصل  
 الان عن ولاية الطونه واحيلت مستشارية الداخلية لعهدته قسطنطين بك  
 رئيس الدائرة السادسة ومستشارية المعارف لعهدته اوزانس افندى احد  
 رؤساء محكمة الاستئناف في دار السعادة وبما انه معلوم لدينا ان وضع قاعدة  
 انتخاب وتصديق رئاسة مجلس المبعوثان المعينة في المادة الحادية والسبعين  
 من القانون الاساسى في موقع الاجراء يكون في السنة الآتية وهذا ايضا  
 معلق على انتخاب المبعوثين بنسبة نفوس الاهالى وفقا للمادة الخامسة  
 والستين من القانون المذكور عينا احد وفيق افندى رئيسا موقتا  
 لمجلس المبعوثان الذى يجمع بهذه السنة حسب التعليمات الموقفة المحررة  
 في المادة التاسعة عشرة بعد المائة من القانون المذكور اعتمادا على اقامته  
 واستقامته السلميهما وبحسب ماله من الوقوف على ادارة المشورة  
 العمومية وقد نقل حالت باشا ناظر التجارة سابقا الى اعضائية مجلس  
 الاعيان وسعيد افندى مستشار الصدارة سابقا الى شورى الدولة  
 فطلوبنا القطعى اذا ان تبادروا لاجراء مقتضيات ذلك شارحين على حسن  
 جريان المصالح وعلى تنظيم القوانين والنظمات الموعود بها في القانون  
 الاساسى وعلى سنار الاصلاحات التى يقتضيها الحال والزمان وتستأذنوا عن  
 قرارهما بالسرعة التامة والله يجعلنا مظهرها للتوفيق

نطق حضرة ملكة انكلترة المعظمة في مجلس

النواب وذلك في ٨ شباط (فبراير) سنة ١٨٧٧

ان العداوة التى انتشرت قبل ختام مجلس المشورة في العام الماضى بين  
 الدولة العثمانية (وفي الاصل تركية) والصرب والجيل الاسود شغلت  
 خاطرى جدا فانتظرت مع القلق والاهتمام فرصة للتوسط بينهم بالاتفاق

مع حلفائى من الدول فسخت هذه الفرصة بالتماس حكومة الصرب  
توسطنا بخرى بيننا وبين الباب العالي مقاوضة في ذلك قبلها ورايت  
من المناسب بالاتفاق مع سائر الدول ان اعرض على الباب العالي بعض  
قواعد بنيت اعتمداً في فيها على ابرام الصلح بين الدولة العثمانية  
والحكومتين المذكورتين واستنباب السلم في الولايات التى ظهرت فيها  
الفتن ومن جعلتها ولاية البلغار وان اصلاح احوالها يمكن اجراؤه بواسطة  
الدول اما بالمقاوضة او بعقد مؤتمر مقترن بالهدنة والقضاء السلاح غير  
ان الباب العالي لم يقبل تلك القواعد وارتابى شروطا اخرى لكنه لم ياب  
ان يعرضها على راي الدول ليناموا فيها ولما كنت ساعية في هذا  
التوسط رايت من الصواب بعد الاستقصاء ان اطلع الباب على المصروف  
الذى ثبت حصوله في البلغار وان انكر سماجته ثم استقر الراى على  
الهدنة والثام المؤثر في استباول للنظر في زيادة الشروط على وفق  
القواعد الاصلية وناب عني في المؤتمر ما مور مخصوص وسفيرى ونهجي  
هذا المنهاج كانت غايته في جميع الامور ابقاء السلم في اوربا واصلاح  
حكومة الولايات التى كانت مصدرا للفتن فيصعب على ان اقول ان الباب  
العالي لم يقبل ما عرض عليه منى ومن حلفائى لكن كانت النتيجة من  
المؤتمر اظهار ان بين دول اوربا اتفاقا من شأنه ان يؤثر في احوال ممالك  
الدولة العثمانية وفي حكومتها وحيث ان مدة الهدنة بين الباب العالي  
وحكومتي الصرب والجيل الاسود قد طوت ولم تنقضى بعد كان لي ان  
ارجوانها تقضى الى الصلح المروم وقد فعلت ما فعلت بالاتفاق مع حلفائى  
وعلاقتي معهم ومع الدول الاخرى لم تزل على المودة وستعرض عليكم  
محررات في هذا المعنى وهى ان امرآء الهند وسكانها تلقوا اللقب  
الامبراطورى في دهلى بالرضى والسرور فوقع عندى موقع المنة واتى  
اتاسف غاية الاسف على ان اذكر تلك المصيبة التى وقعت في تلك  
الجهات مما يقضى على حكومتى هناك ببذل الاهتمام والتبصر وهو وقوع



مجااعة ليست اقل ضررا من مجاعة سنة ١٨٦٣ قد شملت جزءا كبيرا من اياتى مدراس وبميساى ولكن لى ثقته بان الجهد يبذل فى تدارك هذه المصيبة فى الحال وفى منع عودها فى الاستقبال ايضا اما ترقى مستعمرات بملكنى ونجاحها فلم يزل جاريا كما كان وان كان مايدا من حومه ترانسفال اليهودية من معاداة من جاورها من القبائل حصل منه خوف على رعتى فى جنوب افريقية لكنى ارجو ان النهاج الذى نمتجه يكون كافيا فى كف الضرر

— لاأحة اقتراحات المؤتمر الاصلية فيما يتعلق —

— بولايات بوسنه وهرسك والبلغار —

### ﴿ نقل عن الرائد التونسى ﴾

﴿ الفصل الاول ﴾ ان ولاية صوفية يكون واليها العمومى نصرانيا بوليه الباب العالى لمدة خمس سنين ويكون تابعه له على مقتضى ترتيب رتبته له الياى العالى والدول الكفالة واولاته من خارج الولاية غيراته يلزم ان يكون عارفا بلغة الاهالى ويكون يده اجراء جميع الاعمال وعليه المحافظة على راحة العموم فى جميع جهات الولاية وله الحق فى تنظيم عساكر وضبطية اهلية ليحمى بهم تلك الولاية وهو يتكلف بدفع ما يلزمهم من المصاريف ويكون واسطة بين السباب العالى والولاية فيما يتعلق بتولية الموظفين وارباب الوظائف الادارية وتقسيم المجابى واستخلاصها وانتخاب الحكام وجمع اعيان الامة والمحافظة على الادارات الضرورية لمصالح العموم

﴿ الفصل الثانى ﴾ رتب للولاية مجلس اعيان فى قاعدتها تحت رئاسه الولى يتركب هذا المجلس من نواب اهالى القرى الصغيرة على نسبه عدد السكان وهذا المجلس هو الذى يقسم المجابى على الولايات الصغيرة

والقرى وينظم ادارة الدخل والخرج ويعادل الميزانية ويستغل بجميع الوسائل التي عليها مدار مصالح الولاية مما يجب على الوالى ان يشارك المجلس فيه فيكون جلوسه في الاقل شهرا في السنة وللوالى ان يطلب اجتماعه في غير امد الاجتماع بعد استيذان الباب العالى وموافقته ويلزم ان يتركب من بعض اعضاء هذا المجلس لجنة تجلس على الدوام والاستمرار ولهها النظر مع رؤساء الطوائف على اختلاف اجناسهم بحيث يستعين بها الوالى العمومى كمجلس ادارة تلك الولاية ثم لهذا المجلس الحق في طلب اعادة النظر على هذا الترتيب لكن لا يسوغ له تغييره الا بعد موافقه الباب العالى والدول الكافلة على ذلك

❦ الفصل الثالث ❦ ان الولاية تقسم الى اقسام يسمى كل واحد منها سنجقا ويكون كل سنجق تحت رئاسة متصرف ينتخبه الوالى ويوليه الباب العالى ويستمر في مأموريته مدة طويلة من الزمن ويسوغ ان يكون هولاء المتصرفون من خارج الولاية لكن يلزم ان يكونوا من ملة المتصرفية فينبون الوالى العمومى وعليهم المحافظة على الراحة العمومية ويكونون واسطة بين الوالى ومجالس المتصرفيات فيما يتعلق بتولية المديرين ويكون لهم الحق في النظر على المديرين وتخليصهم واهم النظر على مجالس المتصرفيات نفسها وكل متصرف يكون له بيت كتاب ومجلس المتصرفية يتركب من اربعة اعضاء ينتخبهم الوالى العمومى من اعيان المتصرفية ومن اعضاء المجالس البلدية

❦ الفصل الرابع ❦ تقسم المتصرفيات الى مديريات يكون عدد نفوس كل مديرية من الجسد الى العشرة آلاف نفس من السكان حسب المعتاد في المديريات وذلك بعد فصل مديريات النصارى من مديريات المسلمين بكيفية حسنة وتقسم كل مديرية الى القرى التي بها وكل قرية تسمى رئيسا من الاهالى على اكثرية الاصوات بغير فرق في الديانة ويتركب مجلس المتصرفية

من رؤساء القرى أو نوابهم ويتنخب مجلس التصرفية اثنين من أعضائه لينتخب  
 منهما الوالى واحدا يكون رئيسا على تلك التصرفية وهذا الرئيس المنتخب  
 يكون له حق النيابة على مجلس التصرفية ويقوم مقام الوالى العمومى  
 وله ايضا ان يورع المجابى التى يرتبها مجلس الولاية على المديرية بأمانته  
 مجلس التصرفية من غير تدخل للمصرف أو الوالى العمومى فى شئ من  
 ذلك وله ايضا نظارة انشاء الطرق وتنظيم الضبطية وفصل النوازل  
 المتعلقة بمصالح الولاية بحيث تكون ادارة التصرفية مستقلة به

❦ الفصل الخامس ❦ مساواة جميع الافراد امام القوانين الحكمية  
 واسقاط الامتيازات وحرية الديانات والتعليم العمومى

❦ الفصل السادس ❦ تنظيم الاحكام بحرى على ما سترته الجمعية الاجنبية  
 فيما بعد على الفصل المخصوص به الذى سيذكر وهذه الجمعية لها اعادة  
 النظر على القوانين المائة والجنائية من ترتيب الباب العالى المؤسسة على  
 اصول قانون فرنسا ونشره بلغة البلغار ليعلم به الحكم فى الخصام الواقع  
 بين النصارى اما ما يعرض من الخصام بين المسلمين فانه ينصل على يد  
 الشريعة ثم انه فى المدة الاولى قبل احضار القوانين والترتيب تصدر  
 الاحكام من المدير ومجلسه وقضا والمجالس الاولى تكون مجالس تحقيق  
 ويسوغ انتخاب الاجانب الى الوظائف الحكمية

❦ الفصل السابع ❦ مجلس الولاية يوزع ما يقبض من المجابى التى يرتبها  
 على ما ياتى ثلاثون فى المائة منها تدفع الى البنك العثمانى وسبعون فى المائة  
 تبقى فى تصرف الولاية تعد لمصاريف الادارة والاحكام وبقية المصالح  
 العمومية

❦ الفصل الثامن ❦ على الوالى ان يحافظ على الراحة العمومية فى كافة  
 الاوقات وعليه اجراء القوانين يتكفل بذلك بواسطة ضابطه مختاطه  
 تتركب من الاهالى على اختلاف ديانتهم بحيث يكون عددهم من كل ولاية

على نسبة الامه في التصرفيات وعسه اهليه يكون للتصارى فيها ضباط  
نصارى والمسلمين ضباط مسلمون لكن حقوق الجميع متساوية فتتخب هذه  
العسة من الامه عشرة في الالف من السكان وكل رجل بلغ من  
العشرين الى الاربعين عاما يدخل في الخدمة العسكرية وللوالى العمومى  
امرة العسه الاهليه

❖ الفصل التاسع ❖ لا يسوغ للعساكر العثمانية ان تشتغل الا فى القلاع  
وبعض القرى التى يعينها الباب العالى والدول

❖ الفصل العاشر ❖ ان الضباط وعسه الاهالى يلبسون ثيابا او علامة  
اخرى اجنبية من وظيفة ولا يسوغ لغيرهم ان يتقلد السلاح العمومى  
وبناء على ذلك فان حمل السلاح ممنوع عن المسلمين والتصارى وعلى الذين  
اخذوا من الحكومة السلاح فى اثناء الحرب الاخيرة ان ياتوا به الى خزينة  
الدولة

❖ الفصل الحادى عشر ❖ يجرى فى اقرب وقت حساب الامه فى كل  
متصرفية وحساب جميع الاراضى المحروثة

❖ الفصل الثانى عشر ❖ ان اللغة البلغارية هى اللغة الرسمية فى  
الولايات والتصرفيات المختلطة بحيث ان اللغة التركية والبلغارية يكون  
لها حق متساو

❖ الفصل الثالث عشر ❖ جميع الجوامع والمدارس والمرستانات والكنائس  
تستمر فى ملك مالكيها

❖ الفصل الرابع عشر ❖ تجرى الاصلاحات باعانة قوة كافية من  
العساكر حتى لا يقع اضطراب وفتارة اجرائها تكون لجمعية مختلطة من  
الاجانب واعضاؤها يكلفون جمعية اخرى لتلاحظ الاجراء من قريب  
بحيث انه فى ظرف شهر من السنة يتم الانتخاب والادارة ونظارة الاحكام

واختلاط هذه الجمعية يكون من وكلاء الدول العظام واعضاء برسلهم  
الباب العالي واعيان النصارى ويجوز ان تظم الى ذلك وكلاء ارباب  
ديون الدولة العثمانية وتستعين هذه الجمعية المكلفة بالنظر والاجراء  
بجمع من الضباط مركب من متطوعي الدول الحاضرة تحت امر الوالى  
لابسين لباس الترك ومصرفهم على بيت مال الولاية وهذا الجمع من  
المتطوعين تؤيد به فرقة الضبطية الاهلية

❦ رفض الباب العالي اقتراحات المؤتمر الذى ❦

❦ انعقد فى سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧ ❦

عند افتتاح المجلس تلا مدحت باشا الصدر الاعظم ورقة تتعلق بحادثه  
بوسنه والبلغار فقال حضرة صبحى باشا ان ماذكرتموه فيما يتعلق  
بمطالب الدول الاجنبية من اهم الامور فاذا قبلنا هذه المطالب  
فلا سنك انها تكون اجحافا بالسلطنة العثمانية واذا رفضناها  
فاعظم ما يأتى علينا منه هو ان نفقد قطعة من ممالكنا ثم تلا مدحت  
باشا تلغرافا ورد له من ناظر خارجيه انكلته واطلع اهل المجلس على  
الاسباب التى اوجبت عقد المؤتمر وبرز لأئجه تخوى على ما ل المذاكرات  
التي جرت فيه مع ما استقر عليه الراى فيه اخيرا بعد تعديل الاقتراحات  
الاصليه فقال له حضرة سامى باشا احد اعضاء المجالس العاليه ان الباب  
العالى رفض الاقتراحات الاصليه التى طلبتها الدول فالدول الآن تتوقع  
من ان نقبل الاقتراحات الاخيرة المستهله على مطلبين فقط فاذا قبلناها  
جلبت علينا جميع المصائب التى تجلبها المطالب الاصليه فينبغى لنا والحالة  
هذه رفضها ايضا ثم قال حضرة مدحت باشا اذا قبلنا المطلبين الاخيرين  
كنا كما نقلنا حكومتنا من الاستانة الى بعض مدن اوربا الا ان الدول  
الاجنبية لما كانت مصرة على قبولنا اياهما ارئنا ان بعض مامورين  
عثمانيين يكونون في المجلس المختلط فقال بعض العلماء اذا حضر

في المجلس المذكور مأمورون عثمانيون أو لم يحضروا فان قبول  
الاقتراحات يقضى الى اضمحلال الدولة فاجاب مدحت باشا وبعض من  
الوزراء بان الدولة على رأيه ثم ابلغوا هذه الافكار الى نواب الدول  
الاجنبية ثم قال حضرة محمد رشدي باشا (الصدر الاسبق) ان الاقتراحات  
الاخيرة المعدلة كان ينبغي ان تكون مصحوبة ببعض شرح وبيان لتسع  
المشاكل في الاستقبال وحيث ان اعضاء المؤتمر امتنعوا من ذلك فقاصدهم  
هنا مبنية على انشروحرادهم اركاس السلطنة فقال صبحي باشا اذا كان  
ما رب المرخصين في المؤتمر السعي في خير بلادنا فالائق بهم ان يتبدؤوا  
بتحجير البولنديين فانهم احوج الى هذا الامر فان لنا الآن قانونا اساسيا  
يلغنا كل ما نرومه فاذا اراد الانسان ان يباشر مصلحة خيرية لزمه ان  
يباشرها اولا في بيته فكان الاجدر ببعض الدول ان يهتموا بامور رعاياهم  
قبل ان يتسداخلوا في امور الدول الاخرى فقال مدحت باشا ان هذه  
البراهين لا تنفع اخصامنا فاذا كنا في الحقيقة مذنبين كما ادعوا علينا  
فحجتنا بان غيرنا ايضا فعل مثلنا لا تصرف عنا ذنبنا ثم قال رشدي باشا  
لانرى من الحزم تخصيص بعض الولايات بالاصلاح دون غيرها الا اذا كان  
المراد ان يجعل هذه الولايات في حالة الاخلال دائما وانا نعلم من التواريخ  
ان كثيرا من اراضي السلطنة العثمانية دخلت في قبضة اوستريا والروسية  
وهي في الواقع خسارة غير انها اقل خطرا علينا من استقلالية الصرب  
والجبل الاسود ولا ينبغي ان اراد خزينة دولتنا في الاناطول تصرف  
لاستتباب الراحة في تلك الولايات المتنازعة فاذا قبلنا اقتراحات الدول  
فانا نكون قد جعلنا بوسنته وبلغار مثل الصرب ثم قال مدحت باشا اذا  
رفضنا مطالب الدول ادى ذلك الى فسح المؤتمر فربما يعلن بعض الدول  
بحربنا والمترجم عندي ان دولتي انكلت وفرنسا متيقنان على الحيادة اما  
الروسية التي هي اصل اقتراح هذه المطالب فيحتمل انها تجري ايجابها  
علينا بالسيف واما اوستريا فيحتمل ان من رعيتهما ٠٠٠ ٠٠ ١٧ من اصفية

فن الصعب علينا ان نجرم بما يتأتى لها ان تفعله فاذا كان سكانها من الجمر  
يتساهلون معها فلا يبعد انها تتحد مع الروسية وتعلن بحار بنا فيمكنها  
والحالة هذه ان تستوى على بوسنه وهرسك الى مدة غير معلومة اما سكان  
الصرى والمملكتين ( الافلاق وبنعدان ) والجبل الاسود فالاقرب الى  
المعقول انهم يكونون اضدادا لنا فليس من المحتمل ان تتكل على مساعدة  
احد من الخارج فاذا اعتبرتم هذا كله فلا نخفى على انفسنا ان احوالنا  
في بحر ان فقال صبحى باشا ان الصفاية من سكان اوسترىا ليس عندهم  
من القوة ما يكون به خطر علينا فطلب مدحت باشا ان يعرف على الحقيقة  
ما هي قوة الدولة العلية فقال بعض العلماء ان ما يلزم للملكة ان تفعله  
هو ان تتكل على المولى سبحانه وتعالى وتقبل على الحرب فقال مدحت  
باشا اذا رمتنا الاعلان بالحرب لزمنا بالضرورة ان تكون لنا قوة عسكرية  
مكافئة فاذا غلظت في ذكر مقدار قوتنا العسكرية فتاخر الحربية الحاضر  
الان ينشأ يذهب على غلطى فاقول ان عدد عساكرنا الآن يبلغ من  
٥٠٠.٠٠٠ الى ٦٠٠.٠٠٠ وبجده تعالى وعناية مولانا وسلطاننا المعظم  
قد امدت هولاء العساكر بالسلاح الكافى فصاروا مستعدين للقتال وقد  
اوصينا من اميركا على مقدار وافر من قراطيس البسارود ولكن اذا صار  
الاعلان بالحرب يحتمل ان يقع القبض عليها قبل وصولها الى الاسنائة  
ولا يخفى عليكم ايضا اننا الآن لا درهم لنا ولا دينار وابواب الصيارفة  
واصحاب المعاملات المالية مقفولة دوننا ولا يمكننا ابقاء جيش بدون  
دراهم فقال رؤف بك ( ابن المرحوم رفعت باشا ) نعم ان لنا من الاسباب  
ما يخيفنا من الحرب ولكن اذا قبلنا لائحة المؤتمر لم يبق ريب في انقلاب  
السلطنة فالجرب كداء الحى يمكن لنا ان نتخلص من رزئه ولكن لائحة  
المؤتمر كداء الرثة ما قبله القبر لا محالة فغاية ما يلزمنا فعله هو ان نلبس  
الصوف ونوقد الشمع الاحمر ونغالب العدو فقال مدحت باشا ان قوائمنا  
( اوراق ) المالية فى بنس ويحتمل انها تزيد بنسها وقد عهد انه اتى على

فرنسا زمان بلغت فيه قيمة الخذآء الى ٢٧٠٠٠ فرنك ( سبعة وعشرين الفاً ) فن ذا الذى يدرى ما يصيبنا اذا اقدمنا على الحرب فيحتل انه بعد مدة قصيرة يعوزنا القوت فتتنى الناس ان نكون قد قبلنا اقتراحات المؤتمر فقال محمد رشدى باشا ان ما قاله جناب الصدر الاعظم صحيح الا ان قبول اقتراحات المؤتمر يحرم سلطتنا السنية من الاستقلال والحرمان من الاستقلال يشابه الاضمحلال فقال شيخ الاسلام اتى على راي الصدر الاعظم ولكنى ارى ان رفض الاقتراحات اولى فقال شيخ الاسلام السابق ان الواجب علينا واضح جلى وهو رفض هذه الاقتراحات لانها تسلب منا الاستقلال فقال عابدين بك ( مدير بورس ) ان اربعين مليوناً من العثمانيين يفتادون الحرب على ضياع حقوقهم وشرفهم فامرونا بالقتال فانا مطيعون فقال الصدر ان كنت قد اطلعت على افكار اهل المجلس ايقنت بانهم يرون ان قبول اقتراحات المؤتمر يحرم الدولة العلية من الاستقلال فاجاب سائر الاعضاء بقولهم نعم نعم هذا رايهم ثم قال عدة من العلماء هل تداخلنا نحن في حقوق دول اوربا الذين لهم رعايا من المسلمين فكيف يمكننا ان نسمع لهم بان يتدخلوا في مصالح دولتنا فقال مدحت باشا يبعد عن التصور انا اذا رفضنا هذه الاقتراحات يكون ذلك باعثاً على حرب عمومية ولكن ينبغي لنا ان نعلم ان الافكار العمومية في اوربا كلها ضدنا والافكار العمومية هي اقوى شى في ايامنا هذه كما لا يخفى فقال جيل باشا اذا حامينا عن شرفنا فان الافكار العمومية تقبل اليها فقال عابدين بك انا نفخر بان نفكر في ان جوابنا السليبي يوجب سفر ستة سفراء من الاساتنة في آن واحد فهو يذكرنا فخر الملة العثمانية ومجدها فقد عزنا على ان نجابوب هولاء السفراء جواباً واحداً ثم قال البعض نعم ان تهيج الافكار العمومية مما يتأسف منه وان كان ما ذا نفعل بعد ان اخبرنا الدول بالصدق عن مقاصدنا وحقائقنا في هذه المدة الاخيرة الطويلة فرفضوا رايانا وعولوا على رايهم فاذا توكلنا على الله تعالى



وحامينا عن شرفنا واستقلاليتنا فلنسا امل في ان افكار عموم الناس في نهاية الامر تكون معنا لا علينا وخصوصا ان القانون الاساسي الجديد قد شمل غير المسلمين من رعية دولتنا بالحقوق التي شمل بها المسلمين سواء فقال صوابا اذا كان سفر سفراء الدول الست في آن واحد من شأنه ان يبيع علينا الافكار العمومية يلزم ان لا يبيع من باننا ان هذه الوسيلة هي الوسيلة الوحيدة اصول شرف السلطنة العثمانية وكل العثمانيين يعنيهم هذا الامر ويهمهم فان اخترنا الموت على اهانة شرفنا فالافكار العمومية في اوربا تثني على اختيارنا ولا شك ان الافكار العمومية في اوربا اقوى من دولها فقال مدحت باشا لارب في ان شرف الاهالي منوط بشرف الدولة فالدولة العلية ان لم تعرف كيف تحافظ على استقلاليتها فلا تستحق ان تسمى مملكة فقال ياور باشا ( ناظر البوسطة والتلغراف ) لو فرض ان تلك المطالب اقترحت على شخص لكان يرفضها لاحالة فكيف لاترفضها مملكة ثم التي وكيل بطرك الارمن الكاثوليك مقالة طويلة في عدم لزوم قبول اقتراحات المؤتمر ثم قال حاخام الاسرائيليين ان ابناء ملتى عازمون على ان يبذلوا ارواحهم للمحافظة على استقلال السلطنة العثمانية ( سرور من الحاضرين عموما ) ثم قال ياتهو سكياديس اخندي احد اعضاء شورى الدولة وهو من طائفة الاروام كلنا نفتخر بان نكون من رعية سلطان شمل قومه بقانون اساسي كالذي انعم علينا به مولانا السلطان المعظم وانا مستعدون لان نموت محافظة على هذا القانون ولحب وطننا ثم قال الصدر الاعظم ( اذ ذاك مدحت باشا ) المملكة التي تنعم على رعاياها بالحرية والاستقلالية جديرة بان تطلب انفسها ايضا الحرية والاستقلالية ثم قال محمد رشدي باشا ان القانون الاساسي وان كان قد نشر اخيرا الا ان مولانا السلطان المعظم وعند باميزات عظيمة في الخط الهمايوني الذي اصدره يوم جلوسه على سرير السلطنة السنية وكان صدوره قبل عقد المؤتمر فالفضل في اصدار هذا القانون عائد الى مولانا السلطان وليس هو من تشدد المؤتمر على مولانا

ثم قال وكيل بطرك الروم الارثودكسين اني استحسن ما قاله صوا باشا بالنيابة عن ابناء ملتي ثم قال وكيل البروتستانط ان القانون الاساسي شمل سائر الرعايا بحقوق واحدة فكلنا عثمانيون وكلنا نكره تدخّل الا جانب وقد صدق الصدر الاعظم بقوله ان هذه المسئلة خطيرة لا يلزم اتمائها على عجل فيحتمل انه يوجد سبيل لاصلاحها بدون قتال والظاهر ان الاولى لنا ان نترك لمجلس الوكلاء ان ينهي هذه المسئلة لصون شرفنا (ضحك في المجلس) ثم صرخ احد الحاضرين قائلا « نعم انا نحافظ على شرفنا بانفسنا فقد مضت تلك الايام التي كنا نؤكل فيها وكلاءنا (اي الوزراء) بان يحافظوا على شرفنا» ثم قال حالت باشا (ناظر التجارة اذ ذاك) انا ايضا مستعد لان احافظ على شرفنا ولكن مرادى ان لا يقترون ذلك بسفك دم فينبغي لنا ان نسعى في اصلاح هذه المسئلة بدون حرب فالاولى عدم الاعلان بالحرب بالمرّة وعند ذلك حصلت ضججة في المجلس فصرخ السامعون قائلين « غير ممكن غير ممكن لا بد من الحرب » ثم قال وكيل بطرك الارمن « غير واجب على الارمن ان يصرخوا بجماعة بقية الرعايا العثمانية في جميع مقاصدهم فان البطرّك الآن منحرف المزاج لكانه ارسلني لاقول ان الارمن كانوا دائما صادقين في طاعة الدولة العلية في الايام السالفة فهم عازمون على ان يبقوا كما كانوا وهم يدعون الآن بقية ابناء الوطن لان يتحدوا معهم للمحاربة عن شرق السلطنة واستقلاليتها (اظهر المجلس سرورهم من هذا المقال) ثم قال الصدر الاعظم هل لي ان اذيعهم بما ذكرتموه انكم رفضتم مطالب المؤتمر وهي تشكيل لجنة مختلطة كيف ما كان تشكيلها (صراخ من اهل المجلس نعم نعم) قال وهل ترفضون الاقتراحات العادلة التي عرضها السفراء وهل تنبذون بدون شرط سائر المطالب المختلفة التي عرضها علينا المؤتمر وهل اتم عازمون وجازمون بهذا الرفض وان كان رفضكم هذا كما لا يخفى عليكم يوجب سفر السفراء من الاستانة فقال اهل المجلس نعم نعم قد رفضناها ثم قال « من كان

يختلفنا في هذا الرأي فليقم من كرسبه » فلم يسم احد ثم قال ابراهيم باشا لا يوجد احد على غير هذا الرأي سواء كان في هذا المجلس او في خارجه ثم قال فائق باشا ( دلا سدا طالبا في الاصل ) انا على رأي المجلس ولكن لا بأس في ان اذكركم ان رفض مطلبين من مطالب المؤتمر يكون سببا في سفك الدماء اما اذا قبلناهما فانا نكون في السلم ( فحصل نتيجة في المجلس ) ثم قال الصدر الاعظم اذا اردنا المصالحة والاتفاق مع مرخصي المؤتمر فان ذلك من شأنه ان يقذف بنا في مهواة والله اعلم ان يقذف بنا فانظروا ان الحرب اولى ومع هذا فاني ادعوكم لان تتروا في قبول بقية مطالب المؤتمر اما المطلبان الاخيران فالارجح رفضهما فقال سيدنا شيخ الاسلام ان لأئحة المؤتمر كلها خطر على بلادنا فعلينا الان ان نرفض المطلبين الاهمين وبعد ذلك تذكر في امر الباقي فقال صبحي باشا ان الوزراء اذا عزمووا على عرض القانون الاساسي على المؤتمر أفيا يكون ذلك مغريا للمؤتمر بالداخل في مصالحنا ثم قال الصدر الاعظم لما صدر الخط الشريف في كلفانة وذلك منذ اربعين سنة استدعى بسائر السقراء لمشاهدة الاحتفال به واعطى لكل منهم نسخة بطريق رسمية وقد فعلنا مثل ذلك ايضا منذ عشرين سنة وذلك عند صدور فرمان المتعلق بالصلم ( بعد حرب القريم ) ثم قال صبحي باشا نعم ان ذلك كان لازما في ذلك الوقت والالوقع الرب في العمل بموجب الخط غسيران الامور الان خلاف ما كانت سابقا ( جيتسان في المجلس ) ثم قال محمود باشا الداماد عليا ان نرفض المطلبين الاهمين من مطالب المؤتمر فاذا كانت الدول بعد ذلك تريد ان تعرض علينا سائر المطالب على صورة اخرى امكثنا ان نجتمع مرة اخرى في هذا المجلس وهنا ختمت الجلسة بعد ان استقر الراي على رفض اقتراحات المؤتمر باسرها

ترجمة الأئحة التي حررها الرئيس غوجاقوف ناظر

✧ الخارجية في بطرسبورغ الى سفراء الروسية في باريس ✧

✧ ولندره وبرلين وويانه ورومية فيما يتعلق برفض ✧

✧ الباب العالي البروتوكول ✧

ان رفض الباب ان يدعى لمسا ارادته اوربا قد ادخل المسألة الشوقية ( وفي الاصل البحران الشرقي ) في هيئة جديدة فهذه المسألة اعتبرت الدولة الامبراطورية من اول الامر مسألة اورباوية لا يمكن حلها الا باتفاق الدول العظام وكذلك سائر الدول انكرت ان يكون حلها باراء شخصية غير متفق عليهما من الكل ومن ثم قلت الصعوبة واقتضرت على حل الدولة التركية على ان تحكم على رعية السلطان المسيحيين بالعدل والانسانية لغاية ان لا تكون اوربا معروضة دائما لكوارث وبواعث مضادة لضمائرها ومكدره لراحتها فكانت المسألة مبنية على الانسانية والمصلحة العمومية فاجتهدت الدولة الامبراطورية في ان تسعى في توفيق جميع دول اوربا وفي تأليفها لغاية ان تزيل الخطر من هذه الحال وتمنع وقوعه مرة اخرى فاتفقت اولامع دولة اوستريا وهنكاليا اذ كان هذا الامر يعنيا أكثر من غيرها على ان يعرض على سائر الدول مقاصد تكون اساسا لاتفاق عام وعمل مشترك وهذه المقاصد كانت مشمولة في لأحة الكونت اندراسي بتاريخ ٣٠ ديسمبر سنة ١٨٧٦ وعليها اتفقت الدول العظام والباب غيران الخيد من اجرائها واثبتها جعلت ذلك الاتفاق من دون ثمة ثم انشئت لأخذ برلين وطلب من الدول ان تفصح عن رأيها نظرا الى الاصل المراد الاتفاق عليه لغاية اتخاذ الوسائل الأكثر فاعلية لأجاز مقصدهم المشترك غير ان الاتفاق على ذلك لم يكن عاما فطراً على المساعي السفارية توقف ثم تألفت الدول بسبب تفاهم الكوارث التي تسببت عن القتل في البغار والانقلاب في استانبول ومحاربة الصرب والجبل الأسود وبمقتضى

مفاتيحه دولة انكلترة اتفقوا على قواعد وكفالة للمصالحة تجري المذاكرة عليها في مؤتمر يعقد في استانبول فتم الاتفاق فيه عند المذاكرات الابتدائية على شروط الصلح وعلى الاصلاح المراد اجراؤه واطلعت اعضاؤه الباب على نتيجة مذاكرتهم التي هي عبارة عن ارادة دول اوربا متفقا عليها بعزم اكيد غير ان الدولة التركية رفضتها مكابرة وهكذا بعد ان مضى اكثر من عام اظهرت فيه المساعي السفارية حرص الدول على استنباب السلم في الشرق لكونها عندهم ذات بال والحق الذي لهم في وجوب التامين عليها اي على السلم حالة كون المصلحة مشتركة عامة ومزید رغبتهم في الحصول عليها بالاتفاق وجدوا انفسهم في تلك الحالة التي كانت عند ابتداء الخطر بل زاد خطبها بسبب الدماء التي سفكت والضغائن التي استعرت والخراب الذي طم وعم وظهور امارات تدل على استدامة هذه الحال السيئة التي ثقلت على اوربا وشغلت خواطر اهلها ودولها مع ان الباب لم يكثر لتعهده السابق ولا للواجب عليه حال كونه عضوا من مؤتلف اوربا ولا لارادة الدول العظام المتفق عليها فبدلا من انه ينهج منهاجا يرضى في حل هذه المشاكل صارت احوال الشرق شرا مما كانت عليه وقيت محل خوف وخطر على سلامة اوربا وعلى الخواطر المبينة على الانسانية وعلى ضمائر المسيحيين فينبغي في هذه الحالة من قبل ان يحزم جناب الامبراطور بالوجه الذي ياخذ فيه ويظنه صوابا ان يعلم اي وجه تجزم به تلك الدول التي اشتركت معنا في العمل الى الآن والتي نزم ان نستر على اتفاق معها على قدر الامكان اما مقاصد الدول فقد عينت في المؤتمر وافعال اعضائه عرفتها وصرحت بها فكان رفض الدولة التركية لها ماسا لشرف اوربا وسلامتها فلذا كان من المهم لنا ان نعلم الان ما في نية الدول التي اتفقتا معها على العمل الى الان ان تفعله بالنظر الى الجواب عن هذا الرفض والى اجراء ارادتها فالمطلوب منك ان نستخير عن هذا الامر وان تقرأ وتسلم نسخة من هذا الرقيم لتأطر الخارجية غورچيقوف

- ❖ صورة ما كتبه الهمام الافخم حضرة سعادآو حسين ❖
- ❖ باشا ناظر المعارف العمومية في تونس الى موسيوري ❖
- ❖ قنصل جنرال دولة اميركا في تونس فيما يتعلق باعتاق ❖
- ❖ الرقيق وذلك في سلخ جمادى الاولى سنة ١٢٨١ ❖

الى موسيوا موس يبرى قنصل جنرال العصبة الامبريكانية بحاضرة تونس  
 اما بعد فانه شرفني مكتوبكم الذي مضمونه انكم حيث كنتم بارض كانت  
 الحرية والعبودية بها متجاورتين وناميتين منذ مدة مديدة وصارتا الآن  
 متبكتين في حرب شديدة لغاية قهر احدهما الاخرى ووجدتم في تاريخ  
 تونس حوادث مهمة متعلقة بهذين المبدأين المتضادين اردتم ان تعرفوا  
 تاثير العبودية في بلادنا وهل اعقت تاسفنا من الاهلين على فقدها او  
 انشراحا بذلك فطلبتم منا شرح ذلك وبيان ما اثبتت التجربة اصلحيته  
 هل هو الخدمة الجبرية اى خدمته العبيد بدون اجرام الخدمة  
 الاختيارية باجر معلوم وايهما اوفق بنظام الجماعة عند الدولة التونسية  
 اما الجواب عما وجدتم في تاريخ بلادنا من تحرير العبيد ومنعنا ملك الادمي  
 في المستقبل بعد ان كان مباحا فاسبب ذلك هو ان دولتنا كسائر الدول  
 الاسلامية كما تسمونها دولة تيوكراتيك في المعنى اى احكامها جامعة بين  
 الديانة والسياسة والشرعية الاسلامية وان اقرت الملكية ( وقلنا اقرت  
 لان ملك الادمي متقدم على الشرائع الثلاث فقد كان حكم السارق في  
 شرع يعقوب اسرائيل الله ان يسرق سنه بدل القطع في الشريعة  
 المحمدية ) انما اياحنتها بعد حصول سبب الملك بشروط وواجبات يعسر  
 القيام بها فان منها عدم الاضرار بالملوك حتى جعل الشارع الاضرار  
 موجبا للعق كمال قال اى مملوك مثل به فهو حروم مع ذلك فلم تزل الشريعة  
 تؤكد الوصاية بالعبيد حتى كان آخر كلام نبينا صلى الله عليه وسلم

الصلاة وما ملكت ايمانكم وكان يقول اخوانكم خولكم جعلهم الله تحت  
 ايديكم فمن كان اخوه تحت يده فليطعمه مما ياكل وليلبسه مما يلبس ولا يكلفه  
 فوق طاقته وكان عمر بن الخطاب الخليفة الثاني يذهب كل يوم الى الموالى  
 فكل عبد وجده في عمل لا يطيقه وضع عنه منه وكذلك كان يخرج كل  
 يوم سبت يتفقد الدواب فاذا وجد دابة في عمل شاق خفف عنها ثم ان  
 من القواعد الشرعية تشوف الشارع الى الحرية حتى ان من اعتق جزء  
 عبد لزمه عتق باقيه وكان من مصارف الزكاة المحصورة في الاصناف الثمانية  
 ينص القرآن فك الرقاب قالوا بان يشتري من مال الزكاة عبيد فيعتقون  
 كما ان من زنت كفارة عين او قتل او فطر او ظهار فله التكفير بعنق رقبة  
 فلو لا ان تحرر العبيد من المصالح للمهمة لما ضيقت الشريعة به على  
 الفقراء والمساكين ومن آثار التشوف المذكور كثرة ترغيب الشارع في العتق  
 كقوله ايما امرء مسلم اعتق امرءا مسلما استغنى الله بكل عضوه عضوا  
 منه من النار وتلك الشروط والواجبات حيث كان القيام بها عسيرا في  
 زمن عنقوان شباب الدين فاطنك به في زمن هرمة لاسيما مع صنف السودان  
 المبائين للبيض في الطبيعة الغريزية فكثيرا ما يقع بين العبيد ومواليهم  
 المشاجرة التي لا منأ لها الا التناحر الطبيعي وذلك مما يقضي الى مزيد  
 الاضرار بالعبيد وتجاوز الحدود الشرعية في حقهم ولم يرل ذلك الامر  
 يتزايد حتى اقتضى نظر الدولة تحجير الاسترقاق من اصله لانه لما تعذر  
 الرفق بهم والاحسان اليهم على الوجه المطلوب شرعا لم يبق الا الامر  
 ببيعها او بيعتها والاول لا يحصل به الغرض المقصود لما فيه من التسلسل  
 وعود الضرر مع المسترى فتعين الوجه الثاني ومن ذلك الوقت بطلت  
 ملكية العبيد عندنا دفعة وذلك في شهر المحرم سنة ١٢٦٢ في مدة  
 المرحوم المنير احمد باشا باي واول ما خاطب به المجلس الشرعي في هذا  
 الشأن قوله اما بعد فقد ثبت عندنا ثبوتا لا ريب فيه ان غالب اهل ايلاتنا  
 في هذا العصر لا يحسن ملكية هؤلاء المماليك السودان ولذلك اقتضى

نظرنا والحالة هذه رفقا بولائك المساكين ان تمنع الناس من هذا المباح  
وعندنا في ذلك مصالح سياسية الخ والمصالح المشار لها هنا يمكن شرحها  
بأمور كثيرة منها ما يقوله اهل الاقتصاد السياسي في ايامنا ان البلدان  
التي فيها عموم الحرية وعدم الملكية "اعمر من غيرها بالاستقرار وقد رايت  
خبطة" لبعض الافاضل من اهل القلم بملكنا كتبها في ذلك الوقت بحث  
بها اهل المملكة على اجابة رئيس الدولة بالقلب والقلب يقول فيها  
« فيا للنفوس الزكية والقلوب التي بالسفقة حرية شرعكم متشوق للحرية  
ورق الادعى بلية والرب يقدر على عكس القضية » واما الجواب عن تأثير  
العبودية وما اعقب فقدها في الاهلين فهو ان ملك الادعى لما لم يكن  
من الامور الضرورية ولا الحاجية في المعيشة لم يصعب المدول عنه ولم  
يجزع لفقده نفوس اهل مملكنا وكيف يتأسف المعنى بشؤون العرق والكمال  
في الاحوال والعوائد على تحرير عبده وهو قادر على استرقاق الاحرار  
بالدرهم والدينار مع اعتقادهم الديني انهم ينالون بعنق عبيدهم ثوابا من  
الله في الدار الآخرة على ان ذلك وان صعب في اول الامر على بعض  
من الناس لرويتهم استخدام العبيد بدون اجر ايسر لهم وارجح من استخدام  
غيرهم باجر اولشخ نفوسهم بالعنق اشارا للعاجل عن الآجل الا ان  
هؤلاء تسلاوا من قريب لما اثبتت لهم التجربة "اصلحية" الخدمة الاختيارية  
دون الجبرية كما اثبتها العقل ايضا وراى من عجز عن استخدام الحر بالاجر  
من كانوا يستخدمون العبيد رجوعه الى الامر الطبيعي والسيرة المستحسنة  
وهو ان يباشر الانسان قضاء اوطاره اللازمة بنفسه ويقتل احتياجه  
الى ابناء جنسه فان النفس اذا تعودت باستخدام الغير قد يفضى بها ذلك  
الى العجز عن ادنى الضروريات والانسان ابن عوائده وما وافته لا ابن  
طبيعته ومزاجه ولذلك التعود تكثر شروط استمرار حياته وما  
كثرت شروطه عز وجوده وبالجملة فالتناس في باب الخدمة  
على اربعة اصناف انسان يخدم نفسه بنفسه ولا شك



ان هذا يعمل ما يستطيعه في يومه ويجهد نفسه والثاني يؤجر نفسه لغيره  
 طوعاً وهذا دون الاول في نتيجة العمل حيث لا يجهد نفسه والثالث يعمل  
 اغيره بلا اجر وهو مجبور فذلك هو العبد المملوك ولا غرو ان تكون نتيجة  
 عمله دون الثاني مجرا حل والرابع الذي لا يعمل لنفسه ولا لغيره وهو العبد  
 البطلال الذي يغضه الله تعالى ومن هذا الصنف الاخير الناس الذين  
 يترفعون عن خدمة انفسهم وقضآء اوطسارهم استنكافاً عن  
 مناجاة العبيد في اشغالهم وقد يتفع في هذا القسم العلاج اذا راوا من  
 كان ارفع منهم يتعاطى تلك الاشغال التي انكروا مباشرتها وايضا ربما نفع  
 هذا التعاضد الكسالى اذا راوا مع ذلك التفاتا وترغيبا وترهيبا من رعاتهم  
 اذ لا يجدون محيصا عن السير اقتداءً بمن سار والانسان اقرب الى خلال  
 الخير منه الى خلال الشر ياصل فطرته وقوته الناطقة العاقلة لان الشر  
 انما جاءه من قبل القوة الحيوانية المركبة فيه واما من حيث هو انسان  
 فهو الى الخير وخلاله اقرب فاذا وجد طبيداً ماهراً وداوى ما طرأ عليه من  
 المرض فانه يرجعه الى احسن تقويم وتجتمع الايدي ويكثر التعاون وتوفر  
 بذلك اسباب العمران ومن هذا يتبين لكم السر في كون البلدان التي فيها  
 عموم الحرية وعدم الملكية اعمر من غيرها كما اشرنا الى ذلك آنفاً ولا  
 سبب لذلك الا كون نتيجة فعل الانسان المختار ارجح وبارك من نتيجة فعل  
 العبد المجبور وعندى ان عموم الحرية وانتفاء الملكية كما يؤثر في نمو  
 العمران يؤثر ايضا في تهذيب خلق الانسان اما تأثيره في نمو العمران فظاهر  
 اذ لا عمران الا بعدل والحرية نتيجة العدل فاذا انعدمت جاء الظلم الموزن  
 بخراب العمران ونقصه بنقصها واما تأثيره في تهذيب الانسان فان تعمير  
 اخيرة يبعده عن الاخلاق الرديئة من الشراسة والتكبر والتجبر ونحوها التي  
 لا تفك في الغالب عن تلك العبيد لمسا تعودوا به من الامرة والرفع وربما  
 رايتهم ينظرون الناس بالعين التي ينظرون بها عبيدهم لاسيما اذا رأوا انساناً  
 اسود فلا يرونه الا كسائر الحيوانات العجم وكنت حضرت مرة في ايام الكرنفال

سنة ١٨٥٦ بالاو برة الكبيرة بباريس ومعى غلام اسود فراعنى الان رايت رجلا اميريكانيا وثب عليه وثوب القطعة على الفأرة واراد ان ياخذ بثيابه قاذلا ولسانه يتلجلج من سطوة النشوتين ما يفعل هذا العبد السودانى بصالون اى بيت فحن فيه ومتى مكن العبيد من مجالسة السادات فاخذت الفتى السودانى البهتة اذ لم يكن يدري ما يقول ولا علم لما ذا يحول ذلك الرجل ويصون فدنوت منهما وقلت للرجل يا حبيبى هون على نفسك فانما نحن بباريس ولستنا بريتيموند وبينناهما كذلك اذ واقاهما احد حقةطة المحل وعرفه بانته لافرق فى حكمهم بين الجلود الاباحودة واتقان الدبغ فالخاصل ان ذلك الاسود المسكين لم تخصه من اظفار ذلك الرجل محرمة البيضاء ولا فواتسواته الصفراء ( اشار بالحرمة والفواتسوات الى ما اعتادته الافرنج من التزين بذلك عند الذهاب الى المحافل ) ولما خلصه بياض الحق وعدل الحرية وبالجلة فالأوفق بنظام الجماعة عند الدولة التونسية هو عدم الملكية ولا التفات لما عسى ان يستند اليه الخالف من ان بعض العبيد ندموا على خروجهم من بيوت ساداتهم وطلبوا الرجوع اليها على شروط العبودية اذ

قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد \* ويشكر الفم طعم المساء من سقم على ان ذلك انما كان فى اول الامر حين خرجوا جافلين كما تخرج الدواب اذا انفلتت من حرايطها قبل الاستعداد الى لوازم المعيشة والحرية اما الآن بعد الاستعداد فهل ترى لهم ادنى ميل الى العبودية ندع هذا الاعتراض الساقط وزجع الى ما هواهم منه فتقول انتم ايها الامة الامر بكاتبة اخوان الامة التى قال فيها عمرو بن العاص صاحب نبينا صلى الله عليه وسلم انهم لأحلم الناس عند فتنة واسرعهم افاقة بعد مصيبة واوشكهم كربة بعد فرة وخيرهم لمسكين ويقيم وضعيف وخامسة حسنة جيلة وامنعهم من ظلم الملوك ولعمري لا انتم كما قال امير الناس من ظلم الملوك حيث انعم الله عليكم بتمام الحرية فى انفسكم وجعل سائر اموركم

السياسية والمدنية بأيديكم والبعض من غيركم يفتن بالحقوق المدنية لحماية النفس والعرض والمال فلا يجدها فاضركم لو تفضلتم على عبيدكم بما لا يورثونها في شوكتكم شكرًا لربكم على ما خولكم من تلك النعم الجليلة ثم انتم من التمدن والحضارة بمرآح من ان تعتقدوا بمن يدورون وعيونهم مكشولة على دائرة انا وحدنا آباءنا على امة واعلموا ان الشفقة والخيانة البشرية تدعوكم لان تذبذبا من حريتك الزيادة التي تسوءها وتكدرها وتلقوا بها البشر على شغاه أولئك العبيد المساكين والله يحب من عباده الرجاء فارحوا من في الارض يرجحكم من في السماء هذا وارجوكم ايها الفصل الجنرال ان تعتقدوا غاية تكدرنا من حروبكم هذه الواقعة بينكم توجعا على النوع الانساني وغاية شفقتنا على أولئك العبيد المساكين كما ارجوكم ان تعتقدوا خلوص مودتي لكم

كتبه يده الغالية الفقير الى ربه تعالى حسين رئيس المجلس البلدي  
تحريرا في أواخر جمادى الاولى سنة ١٢٨١ هجرية الموافق لواخر  
اكتوبر سنة ١٨٦٣ مسيحية

### كشف اسرار دسائس الصقالة ❦

طبع كتاب في بك اوغلي باللغة الفرنسية عنوانه لي رسبونسا بيليتي اعني المسؤوليات يتضمن ما فعلته قنصل الروسية وعمالها من المكر والدسائس في الممالك السلطانية لتحرير الرعية على عصيان الدولة العلية فكان من جملة اعمالها رجل من الاعيان مقيم في بك اوغلي وآخر مثله في وبانه واربعة مطارئة ما عدا الجمعيات التي كانت تصرف على من يجولون في الممالك لاثارة الفتنة وكانت مفرقة في جهات متعددة وممر كرها في صان بطرسبورغ في شهر سبتمبر من سنة ١٨٧٢ ورد رقيم من هذه الجمعية الى جمعية وبانه مضمونه ان جناب رئيسنا الامبراطوري (الظاهر انه اخو الامبراطور او ابنه) يطلب من الجمعية ان ترسل مرخصين من اهل الدراية

والحزم الى نوساتز وبوسنه وهرسك في آن واحد فيكون من وظيفة هولاء ان يراقبوا حركات المرسلين من الصرب وكلامهم ويشكلوا جمعية خفية يوجبون على اعضائها ان يحملوا السلاح عند ما يأمرون بذلك وان يتوجهوا جميعا توجهم رؤساء الجمعية المركزية ثم ورد رقيم من قنصل الروسية في سراجيفو الى جمعية ويانه بتاريخ ٢٩ ديسمبر من السنة المذكورة قال فيه قد تشبث بما لزم من الوسائل للسفر بعد العيد لغاية ان اوزع ما وصل الى من بلغراد من الدراهم والمهمات الحربية وقد وارتها في المحل الذي تعرفونه ولكني اخرجتها في الاسبوع الماضي من دون ان يشعر بها احد وهيأتها للنقل وورد رقيم آخر الى جمعية ويانه من قنصل الروسية في اشقودره بتاريخ شهر نوفمبر من السنة المذكورة قال فيه قد اخبرني اثنان من اصحابي ان الوكيلين اللذين ارسلهما الى جنوب اشقودرة منذ اربعة اشهر قد عادا بعد ان مرا على جيتين (قاعدة الجبل الاسود) وكانا قد تعهدا بان يحولا في الاطراف التي وراء دواسينو لغاية ان يستميلوا سكانها الى حكومة الجبل الاسود وكانا قد امدوا بكل ما لزم لهما من المال من طرف الجمعية المركزية فنجحا في مساعيها وادركا ما توخياه وكانا يحرضان الناس على مساعدة السلاف من اهل اشقودرة وعلى استقلالهم وكانا في خلال ذلك يذمان البلغاريين لغاية ان لا يثيرا ريب من يتعصب لهم فاقبل عليهما رعاع الناس من سكان غوبكو وصدقوهم فتوهم ان المال الذي صرف في هذه المصلحة ياتي بثمره اما في يانه فان السعي كان باطلا لان مطران الروم الارثوذكسيين تصدى لاحباطه فلزم قبل محاولة استئناف السعي ان تنسب في عزل المطران المذكور لانه من انصار الترك وهذا ايضا راي الرئيس نيقولاس والا فيذهب علمنا سدى وورد رقيم من الجمعية المركزية الى قنصل الروسية في سلانك بتاريخ ٢٦ نوفمبر من السنة المذكورة مضمونه ان جناب رئيسنا الامبراطوري يرى ان الوكلاء في جبل اثوس ينبغي ان يتفهموا وبصيروا جمعية ويكون من وظيفتها ان تتخذ في

الدير المسمى روسيكون مخزنا للسلاح والمهمات الحربية وان ترسل عمالا الى مقدونية وتراس والبلغار والصرب القديمة لغاية ان يوزعوا كتبنا ودراهم ويحتشدوا المتطوعة الذين يرتاحون الى انجساد السلاف وان يسكنوا في جزيرة اثوس طوائف من الروس والبلغاريين لتكون عبارة عن مركز للسلاف فيلزم على هذان تسعوا في طرد الروم من الاديرة والنواحي الباقية في ايديهم وقد خصص للجمعية المذكورة خمسون الف روبل تصرف لهم من طرف سفارة الروسية باستانبول ويكون تديرها منوطا بعهدة فنصل الدولة في سلاتيك فانه امر بان يقضى سنة اشهر في اثوس وفي مدة غيابه ينوب عنه الاب هيرونيوس ومعه ثلاثة من الرهبان وقص على ذلك وفيه ايضا صورة تسعة مكاتب سرية كتبها الجنرال اغنايف سفير الروسية بالاستانة الى موسيو نوفيكيوف في ويانه ورقم من موسيو جوميني الى موسيو نوفيكيوف واثنان وعشرون تلغرافا سرية بحجرة بالارقام من فتايل الروسية في الاستانة واشقودره وراغوزه ومستار وبوسنه سراي وبلغراد وسلانك وفيومي الى جعبه الصقالية في ويانه وعدة تلغرافات من مركز الجمعية الاصلية في صان بطرسبورغ الى جمعية ويانه وهي تحتوي على ما ل المذاكرات التي جرت في الجمعية الاصلية وفروعها وبيان وارداتها ومصاريقها وجواب امير الجبل الاسود الى احد اكابر دوكات الروسية وتاريخها من سنة ١٨٧١ الى سنة ١٨٧٣ وكلها تنبي عن مساعي سفراء الروسية وقناصلها والجمعيات السرية التي تشكلت في عدة جهات تحت عناية دولتها وعن افعال نوابها في الصرب وبوسنه والجبل الاسود والبلغار وهرسك ومنها يتضح ما كان يبذله هؤلاء المأمورون من المهمة والسعي في ادخال الاسلحة النارية والمهمات الحربية في الولايات التي ثارت اخيرا على الدولة العلية فاحدثوا فيها ما احدثوه من تشويش البلب وتكدير الاحوال معما صرفوه من الاموال لرشو قسوس البلغاريين وعزل المأمورين من المسلمين وغيرهم من كانوا يتصدون لمعارضة اجراء مقاصد

الروسية فن جملة هؤلاء المسمورين الذين كانوا هدفًا لدسائس الروس  
وكرهيتهم مدحت باشا ومحمد رشدي باشا وبطرك الاروام وعدة من  
مطارقهم ودونك غودنجا من هذه المحررات وهو ما كتبه الجنرال اغنايف  
الى موسيو نوفيكوف في ويانه قال « بناءً على تقلب احوال الترك وعناد  
بطرك الروم صار حدوث الخلاف بين البلغار والاروام امراً محتوماً لامية  
فيه واقول لك الحق اني خشيت اولاً من انهم يتحرون المصالحة والمسألة  
ولكن لما ابى البطرك الانقياد والاذعان وصل الخلاف الى درجة تذهب  
فيها جميع مساعي حالي باشا ( الصدر الاسبق المرحوم ) سدى فالآن يلزم  
مضاعفة هممتنا وزيادة مساعيها فاذا كان الصدر الاعظم يقبل استغفاء  
البطرك كما هو المأمول لزمان نستحصل على معروضات من سكان ترانس  
ومقدونية وبوسنة وهرسك يطلبون فيها ان تكون بطاركتهم من سكان  
بلادهم وعلى هذا الشأن فكلما تولى بطرك جديد نكسب نحن صقعا من  
البلاد حيث يتخذ فيه امره ونهيه وقد كتبت في هذا المعنى الى ادرته  
ومناستر فلنلزم لجمعيةكم ان تفعل مثل ذلك لاهل هرسك وبوسنة ثم اسألك  
هل وصلت الخرائط التي ترشدنا الى الحيل في الحركات العسكرية في الجهات  
الغربية من ممالك الترك بحسب اخبار المستقرين الذين عينوا للجولان في  
تلك البلاد واتى ان ارى ان افكار الاهالي مرتاحة اليها ومقبلة علينا حتى  
ان المسلمين انفسهم صاروا مستعدين لمساعدتنا على الاعتناق وبعمده  
تعالى نرى سائر الامور جارية على احسن حال على حساب مرادنا ولكن  
يزداد سرورى عند ما يصلني اذن من دولتنا بالسفر من هنا ( بمعنى قطع  
العلاقة وعلان الحرب ) وفي رسالة اخرى منه الى الموما اليه قال « قد  
كتبت اليكم اخيراً بخصوص مكابدة رفقائنا الاعزة في الدين اعنى الفنايين  
( اى القاطنين في الفنا ) وهى احدى حارات الاستانة المأهولة بالروم )  
الذين بعد ان جبروا البطرك على ان يرمى صواعقه على الصقابة بذوا  
سعيهم في ان يطردوا من الكنيسة الحسير المحترم الذى سفل بادستحقاق

كرسي بطركية القدس وقد انشرفت صدورهم بأنهم وجدوا خليل  
 شريف باشا المشهور حليفا لهم فخطر لهم خاطر اقترأى وهو ان يتخفوا  
 على ائمة البطرك المذكور اعني البطرك كبريل المقيم الآن في الاستانة  
 ولا حاجة الى ان اقول لك اني تسببت بالحرم ضد هذا الفعل الجديد  
 العادل الصادر من الترك والروم وكتبت في الحال الى ٠٠٠ بان بحث أبناء  
 العرب على ان يقيموا الحجة على هذا الحكم المشط الذي صدر من مجلس  
 القنار وكتبت ايضا الى صان بطرسبورغ في هذا الخصوص ولى امل  
 بان الامر ينتهي الى اجراء ما ارتأيت وهو ان يحجز الاملاك العظيمة التي  
 تملكها كنيسة القدس في الروسية « وفي رسالة اخرى كتبها الجزال  
 اغنايف الى موسيو توفيكوف الموما اليه ان خليل (باشا) لم يقتصر على  
 ان يتدخل في المصالح الكنسية فقط بل اتخذ الآن مسلكا آخر ومنه  
 يتضح لك مودته وصداقته لنا وهو ان خبر سرقة بوسطة روسيحق سول له  
 ان يلقي مسؤولية هذه السرقة على البلغاريين وما زال ساعيا في ان يمثلهم  
 لدى السلطان انهم اكبر عدو للدولة فيمكنك ان تصور في بالك ما حصل لي  
 من القلق من هذا الخبر وبناء على حقاقة ٠٠٠٠ احد الذين اشتركوا في  
 السرقة وجد انه متسبب الى قتلاتنا في روسيحق فاذا كانت ضبطية  
 الترك تقبض عليه اخشى كشف اسرار من شأنها ان تضرنا واني متعجب  
 من ان رجلا ذا عقل مثل ٠٠٠٠ يعين لقضاء مصالحنا رجلا يجهل  
 ما له من السوابق فهذا الذنب الغير المغفور يكون عبرة لنا وقد كتبت  
 في شأنه الى سائر القناصل واخبرتهم بان لا يتدخلوا بعد هذا في امور  
 مثل هذه بدون مشورتي واذني « وكتب ايضا مدير مصالح اسية في دائرة  
 نظارة الخارجية في صان بطرسبورغ يقول « حيث ان الجزال اغنايف  
 يخبركم دائما عن كل ما يجري في الاستانة لا يلزمي ان اطلعكم على سائر  
 الاخبار المذكورة التي ترد لنا من ازارغراد (كذا) اما عود خليل شريف  
 باشا الى المامورية التي هو الآن فيها فليس من شأنه ان يطمعنا في

اعادة النفوذ الذي فقدها عند سقوط محمود نديم باشا من الصدارة ومن رسالة الجزل اغتاتيف تعلمون انه ما زال جاريا على منهاجه الذي عرف به وهو اعتقاد وقوع ما هو الاصلح اما انا فاقول لك قول من لا يوارب انه لم يبق لى امل فى اعادة احبابنا فى الاستانة فان دسائس الانكليز والنمساويين فيها قوية فلا اترقب اعادة محمود نديم باشا الى الصدارة وخصوصا ان السلطان (عبد العزيز) ضعيف الراى متقلب ولذا استرسل الى الاعتقاد بلزوم بقاء الوزراء المتولين الآن فكنتب الرئيس غورجىقوف (ناظر الخارجية) الى الجزل اغتاتيف بان يعدى وقتا ما عن معاداة ناظر الخارجية والصدر الاعظم فان اخلاق خليل باشا وما قام فى خواطر الترك الآن تحملنا على ان نترقب ان اقل سعى بعد هذا يحدث امورا غير مرضية ويبين عدم جدارة المامورين السوما اليهما فيضطر السلطان الى ان يفوض مصالح الدولة مرة اخرى الى احبابنا وفى خلال انتظارنا هذه الآمال يكون من المفيد ان نهى الامور على صورة اخرى فحكومتنا الصرب والجبل الاسود تمكنتا من القرصة التى نتوقعها فيلزمكم ان تمدوا بصركم الى هاتين الحكومتين وبمساعدتكم مساعدة مادية ومعنوية هاتين الامارتين اللتين هما عبارة عن طليعتين للصقابة نحصل على ما نتمناه وتنجح فى ما رتبنا اكثر من نجاحنا باستعمال دسائس لدى السلطنة اذ هى غير لائقة بمملكتنا العظيمة وبالمقصد الذى تنهجه

نبتة فلكية لمعرفة السنة الشمسية والقمرية

للكاتب الاملى السيد الحاج حسن الازغلى بتونس

هذه نبتة تتعلق بالسنة الشمسية والقمرية والشهر واليوم وبعض مسائل فى الفلك مست الحاجة اليها اذ لا يخلو ايرادها هنا عن فائدة فتقول على قدر الامكان قال بعض المؤرخين ان قدماء مصر كانوا اسبق اليونانيين الى تحديد مدة السنة فأما سنة الرومانيين فانها بدلت وصححت غير مرة



وكانت اولا عشرة اشهر آخرها ديسمبر اى العاشر ثم حقق الدوران وهو جولايوس قيصر ذلك الزمان ( جليان ) فوجد ان السنة التسمية تتم في ٣٦٥ يوما و٦ ساعات والشهور على ترتيبها الموجود الآن ح وضع اسمه في شهرين منها وهما يولييه واغست ولما خاف من ضياع الست ساعات المذكورة زاد في السنة الرابعة يوما كاملا وخصه في شهر فبراير فتكون تلك السنة ٣٦٦ يوما ( ولعله كان عن علم من الدقائق الزائدة التهمة لست ساعات لان السنة التسمية الحقيقية تنقص ١١ دقيقة تقريبا عن سنته وانما تسامح فيها اهل ذلك العصر ) فاستمروا على هاته الحالة الى سنة ١٥٨٢ مسيحية الموافقة ٩٩٠ هجرية فنقض البابا غريغوريوس الثالث عشر خوفا من اتساع دائرة الخطأ وعقد مجلسا مع علماء هذا الفن وقراريهم على ترك الدقائق الزائدة وهى ١١ دقيقة والوقوف عند حقيقة السنة وعملوا بها الى الآن يعنى بترك الدقائق وهم المغاربة من سكان اوربا الغربية الا المشارقة يعنى الروم والصقالبة وسكان سواحل افريقية الشمالية والمغرب فانهم تمسكوا بالحساب القديم الى الآن فهذا هو السبب الوحيد في الفرق الحاصل بين التارخين اى القديم والجديد وهو ١٢ يوما وعن قريب يصير ١٣ يوما وهكذا يزداد هذا الفرق مع تمدد الزمان وبالجملة مهما مضت ١٣٣ سنة يزداد يوم لانه اذا ضربت ١٢٣ في ١١ يكون الخارج ١٤٦٣ دقيقة ومجموعها ٢٤ ساعة و٢٣ دقيقة وهذه السنة تزيد على السنة القمرية بعشرة ايام وعشرين ساعة ونصف تقريبا واما السنة الارضية على راي المتأخرين فانها تزيد على السنة التسمية بثلاث ساعات تقريبا فعدلنا عنها لعدم استعمالها حيث كان المقصود واحدا وهو معرفة السنة فلا حاجة لنا بها ولا التفت حينئذ اليها

﴿ واما القمرية اما هلالية واما حسابية ﴾  
فاما الهلالية اما ان تكون بمجرد الروية وهى المستعملة عند العرب

لأنهم يحسبون ولا يكتبون ( ولحديث صوموا رويته وافطروا لرويته فإن غم عليكم فاكلوا ثلاثين ) وهذه الروية تختلف باختلاف البلاد ومطالع آفاقها لأن المطالع يختلف باختلاف الآفاق والمنازل ومن هنا عدل أهل الحساب عنها ولم يلتفتوا إليها لما ثبت عندهم اختلاف روية الأهل بل أخذوا مدة الشهر من اجتماع اثنين في درجة واحدة إلى اجتماع ثمان وهذه المدة على ما حررت فأنيت ٢٩ يوما و ١٢ ساعة و ٤٤ دقيقة و ٢ ثانية و ٨ ثوانث ولا يخفى ذلك على من مارس علم التقويم وجعلوا أيام الشهر الأول يعني المحرم ٣٠ والثاني ٢٩ وهكذا إلى آخر السنة يكون شهر ذي الحجة ٢٩ إلا في عام الكبس فأنها تكون ٣٠ ( والروية لا تسبق العلامة ) ومن المستحيل أن يرى الهلال عندنا عنه يوم الاجتماع في عرض ٣٧ درجة ولو وقع الاجتماع في زمن المصيف وذلك لقرب الهلال من الشمس ومن طرح شعاعها عليه ومن المعلوم أن الهلال لا يرى إلا إذا بعد عن الشمس بثمان درجات في الأقل وتختلف رويته أيضا باختلاف حلوله في البروج وغايته طول النهار عندنا لا يتجاوز ١٤ ساعة و ٣٢ دقيقة هذا عند حلول الشمس براس السرطان ويمكن رويته في عرض ٦٠ في زمن المصيف والاجتماع أيضا قبل الزوال والأفلا لأن القمر يقطع الدرجة بسيرة الأوسط في ساعتين تقريبا ويكون أقل وقد يكون أكثر أما سير القمر الذاتي الذي حول محوره من المغرب إلى المشرق فأنه يتم دورته الكاملة في مدة لا تنقص عن ٢٩ يوما ونصف يوم تقريبا ولا يخل هذا النظام وأما مدة الشهر القمري المأخوذة من بين اجتماعين متوالين التي لا تنقص مدته عن ٢٩ يوما و ١٢ ساعة و ٤٤ دقيقة و ٢ ثانية و ٨ ثوانث فهذا بيانها مثلا إذا فرضنا وقع اجتماع اثنين في أول درجة من الحمل وسار كل منهما بسيرة الخاص أما القمر لسرعة سيره اليومي المختلف المقدار يصل إلى محل الاجتماع الواقع في أول درجة من الحمل في سبعة وعشرين يوما ونصف

تقريبا ولم يجسد الشمس لما قطعته من اول الجبل الى ذلك اليوم بسيرها  
الخاص وهو ٢٧ درجة تقريبا فاستمر في سيره قاطعا ما سارته الشمس من  
يوم الاجتماع الى ذلك اليوم في مدة يومين آخرين وبعض ساعات فيكون  
مجموع ايام سير القمر ٢٩ يوما وساعات والشمس كذلك فعند ذلك يحصل  
الاجتماع الثاني فهذه مدة الشهر القمري واما سير الشمس في البروج فسيرها  
مختلف سريع ومتوسط وبطي فلو كان سيرها الابدى درجة في اليوم  
وهو المتوسط لكانت ايام السنة الشمسية الساخوذة من سير الشمس  
٣٦٠ يوما لما علمت من ان دور الفلك لا يزيد عن ٣٦٠ درجة وذلك  
قوله تعالى قدرناه ٣٦٠ وكذلك القمر فان له سير بطي ومتوسط وسريع  
وغالبا يكون له ميل عن دائرة الكسوف المتوسطة في دائرة البروج وهذا  
الميل هو السمي بعرض القمر وقد يتجاوز هذا العرض الخمس درجات  
بدقائق في الشمال والجنوب وفي بعض الاوقات لا يعمل عن الدائرة بالرة  
فذلك عنوان الكسوف يعني اذا اعدم العرض بالنسبة لبلدك فينبذ لا  
وجود لاختلاف المنظر وثبت الكسوف وان وجد عرض القمر وكان اقل  
من ٣٥ دقيقة فالكسوف ممكن وبالعكس فلا كسوف ثم اعلم ان السبب  
الوحيد في الكسوف هو توسط القمر بيننا وبين الشمس وليس له وجه ثان  
وهذا الكسوف اما ان يكون كلياً او جزئياً او حلقياً ولا غرابة في الاولين  
لما علمت وانما النظر في الحلقى الناشئ من بعد القمر عن الارض بحيث  
يكون القمر في اوجه اى في بعده الا بعد فهذا هو السبب الوحيد في  
الحلقى لما علمت من ان جرم الشمس اصغر من جرم القمر فاذا كان في  
حضيضه مع عدم العرض ربما يكون الكسوف كلياً وفي اوجه يكون  
حلقياً اقرب الجرم الصغير من الكبير فلا تعادل بينهما ولما كان الكسوف  
مسبباً عن عرض القمر بالنسبة لبلدك ولم يكن عندك كسوف لوجود العرض  
فلا يبعد ان يكون عند غيرك كلياً وعند آخر جزئياً كل ذلك ناشئ من  
عرض القمر اذا كان الاجتماع نهائياً ويحصل اولاً من الجهة الغربية

من الشمس عكسا لحسوف القمر فإنه لا يحصل الا من الجهة الشرقية بشرط اذا كان القمر في حقيقة المناظرة للشمس بالدقيقة ( في الاستقبال ) ليلا فينئذ تتوسط الارض بين النيرين وتحصل الحيلولة فيقع الحسوف اذا كان الاستقبال ليلا ويشاهد في كل البلاد ليلا وقت الاستقبال والا فلا وللقمر ايضا دورة اخرى يقطعها في مدة لا تزيد عن ١٩ سنة قمرية وسبعة اشهر بحيث يكتسب النور عند تمام دورته في المحل بعينه الذي ابتداء منه في المرة الاولى وكان هذا الاكتشاف لاحد حكماء اثينا قبل الهجرة بالف سنة اما السنة القمرية الحسابية فلها لا تزيد عن ٣٥٤ و ١١ جزءا من ثلاثين يعني خمسا وسدسا ودورها ٣٠ سنة منها ١١ سنة كبيسة و ١٩ بسيطة وايام السنة الكبيسة ٣٥٥ يوما يكون شهر ذي الحجة ٣٠ يوما وفي البسيطة ٢٩ يوما كما اصططلحوا على ايام السنة فجعلوا الاول وهو المحرم ٣٠ والثاني ٢٩ وهكذا الى ذي الحجة اما طلوعه فإنه يتاخر على الافق كل يوم خمسين دقيقة و ١ ثانية تقريبا ولم يرتأثرا للقمر الا في المد والجزر سيما في المراكز الاربعة يعني في الربع الاول وفي الامتلاء وفي التربيع الثالث وفي المحاق وله ايضا تاثير في المريض اذا كان في مجراه على راي المتأخرين اما اليوم بليته فهو ما خوذ من مقارقة الشمس من دائرة نصف النهار الى عودها اليها بحركة الكل من دائرة البروج والا فاليوم ينقص ٤ دقائق ويسمى حينئذ باليوم النجمي واليوم عند العامة من الغروب الى مثله واعدم صحة هذا اليوم اجمع النجومون على ابتداءه من دائرة نصف النهار لان اختلاف المطالع بحسب الافاق في المساكن كثيرة واختلافها واحد بحسب دائرة نصف النهار لان دائرة نصف النهار في جميع المساكن تقوم مقام خط الاستواء فيحسب ان يكون تعديل الساعات عند الزوال اثبت من تعديلها عند الغروب اللهم الا ان يعدلوا ساعاتهم عند الزوال ليصح تعديلهم عند الغروب حيث ثبت بانبرهان ان اختلاف المطالع كثيرة ولو في بلد واحد الناشئ عن علو المحل وانخفاضه وعلل اخرى في

حقيقة اليوم نفسه تحتاج الى بسط الكلام هذا ما يتعلق بالنسبة على سبيل الاجمال وليس هذا محل البسط ومن اراد التدقيق فعليه بالمطولات

❦ مقالة امپراطور المانيا عند افتتاحه مجلس ❦

❦ الشورى وذلك في ١٥ فبراير سنة ١٨٧٧ ❦

ان المانيا ليست عرضة للخوف كغيرها من الممالك بسبب الاخطار الناشئة عن عدم استقرار الحال في الشرق وان سياستى لم تزل امينة على مقضى الاصول التى اتخذتها منذ ابتداء الارتباكات الشرقية وان المؤتمر الذى انعقد في استانبول لم ينتج من سوء البخت اقناع الباب العالي بان يسمح بالاشياء التى طلبتها منه الدول معتقدة بان طلبها فرض واجب عليها بناء على مقتضيات الانسانية والسلامة في المستقبل ولكن ظهرت منه هذه النتيجة وهى اتفاق الدول على نوع الكفالة من الباب وبهذا الوجه تأسس في المؤتمر اساس قوى وهو بقاء السلم ما بين الدول وان الامل باق على وجه صحيح غيرذى تغريفي ان الباب العالي يجرى من تلقاء نفسه الاصلاح الذى ثبت عند المؤتمر انه ضرورة لازمة لاوريا فاذا كان المفهوم من مواعيد الباب العالي ومن افتتاح المفاوضات في الصلح بينه وبين الصرب والجبل الاسود خداعا وتغريرا ايضا فان دولة المانيا الامبراطورية تظل ساعية في اجراء نفوذها في نفع النصارى وفي المحافظة على سلامة اوربا وخصوصا في ابقاء حسن علاقتها مع الدول المخالفة لها هذا واتى متوكل في السلم على بركة الله

❦ تعريب النطق الذى تلى امام الحضرة السلطانية عند ❦

❦ افتتاح مجلس الاعيان ومجلس المبعوثان في سرية ❦

❦ بشكطاش وذلك في ٤ ربيع الاول سنة ١٢٩٤ ❦

الموافق ١٩ مارس سنة ١٨٧٧

يا ايها الاعيان والمبعوثان

اننى ابث الممنونية بافتتاح المجلس العمومى الذى اجتمع المرة الاولى فى دولتنا العلية وجبىكم تعلمون ان ترقى شوكة واقتدار الدول والممل انما هو قائم بواسطة العدالة حتى ان ما انتشر فى العالم من قوة دولتنا العلية وقدرتها فى اوائل ظهورها كان من مراعاة العدل فى امر الحكومة ومراعاة حق ومنفعة كل صنف من صنوف التبعة وقد عرف الناس اجمع تلك المساعدات التى ابداهها احد اجدادنا العظام المرحوم السلطان محمد خان القانع فى مطلب حرية الدين والمذهب وكافة اسلافنا العظام ايضا قد سلكوا على هذا الاثر فلم يقع فى هذا المطلب خلل بوقت من الاوقات وغير منكر ان المحافظة منذ ستمائة عام على السنة صنوف تبعتها وملتهم ومذاهبهم كانت النتيجة الطبيعية لهذه القضية العادلة والحاصل بيننا كانت ثروة الدولة والملة وسعادتهما صاعدتين فى درج الترقى فى تلك الاعصار والازمان بطل حباية العدالة ووقاية القوانين اخذنا بالانحطاط تدريجاً بسبب قلة الانقياد للشرع الشريف وللقوانين الموضوعية وتبدلت تلك القوة بالضعف وقصارى الامر ان المرحوم والذى الاكبر السلطان محمود خان ازل عدم الانتظام الذى هو العلة الكبرى للانحطاط الذى طرأ منذ اعصار على دواش ورفغ من الوجود غائلة الانكسارية المتولدة منه وقلع شوك الفساد والاختلال الذى مزق جسم الدولة والملة وكان هو السابق لفتح باب ادخال مدينة اوربا الحاضرة الى ملكنا وهكذا والذى المناجد المرحوم عبد المجيد خان قد اقتنى هذا الاثر فاعلن اساس التنظيمات الخيرية التمسك بالتحفاظة على نفوس اهالىنا واموالهم واعراضهم وناموسهم ومنذ ذلك اليوم اتسعت تجارة ممالكنا وزراعتها وزادت واردات دولتنا اضعاافاً فى امد قليل ومن ثم وضعت انقوانين والنظامات التى هى

مدار لما يعوزنا من الاصلاحات واخذت تحصیل المعارف والفنون بالامتداد وبتناسب في دولتنا امل التبحر بناء على هذه المقدمات الحسنة ولا سيما بناء على الامنية الداخلية ظهرت حرب القريم فكان ظهورها مانعا لدوام المساعي بتنظيم احوال الملك والتبعة ومع ان خزينة دولتنا كانت حتى ذلك الوقت غير مديونة للخارج بقرش واحد اضطررنا للاستقراض الخارجي دفعا للاحتياج والضرورة فتعذر والحالة هذه تقابل وارداتنا مع مصاريف الحرب المبرمة وبهذا السبب فتح باب الدين نعم انه في هذه المسألة بواسطة اتفاق الدول المتخمة التي صادقت على مشروعية حقوقنا وبانضمام معاوناتها الكاملة الفعلية التي لا تبرح الدهر زينة لصحائف التواريخ قد انتجت الحرب تلك المصالحات التي وضعت ثمام ملكية دولتنا واستقلالها تحت ضمان دول اوربا العهدي وغلب على الظن ان هذه المصالحة قد مهدت لمستقبلنا زمانا مساعدا على وضع اعمالنا الداخلية في طريقها وسلوك جادة الترقى الحقيقي انما الاحوال المتعاقبة ساقتنا بكليتنا الى عكس ذلك الانتظار والامل لان توالى الحوادث الداخلية المتتابعة الظهور بمفاعيل التحريكات والتسويلات لم نخولنا وقتا للنظر في اصلاحات ملكتنا وتنظيماته بل اوقعت زراعتنا وتجارتنا في وقوف عظيم لا اضطرارتنا في كل عام لجمع معسكرات فوق العادة في انحاء مختلفة ووضع الصنف الاكثر نفعا من اهلينا تحت السلاح وامر مسل ومعلوم انه مع كل ما صادفنا من المشاكل والموانع قد قطعنا ماديا وادبيا مسافة كلية في سبيل التبحر وتزايد وارداتنا على التوالى منذ عشرين عاما دليل على ترقى المملكة وازدياد رفاهية حال الاهالي ثم وان كانت المضايقة الحاضرة قد تولدت من الاحوال التي عدناها فاع هذا كان ممكنا تخفيف غائلة الضرورة وحفظ الاعتبار المالي لو سلكتنا في الادارة المالية طريقا قويا بيد انه كل ما اتخذ من التدبير المالي في صورة الاصلاحات لم يصلح الحال وانما زاد العمل اثقالا وقد طلبت الاستفادة من الحال قبل التفكير ما ذا يكون

الاستقبال فدوام هذه الغوائل وتعاقبها من الجهة الواحدة ومداركة وإنشاء  
الادوات والأسلحة الجديدة الحربية التي هي اعظم اسباب شوكة دولتنا  
واقتمادها وعدم وضع وارداتنا ومصاريفنا تحت موازنة اقتصادية من  
الجهة الاخرى افضت الى انتقاض ادارتنا المالية درجة فدرجة  
فاتجت ما نحن فيه الآن من المضايقة الخارقة للعادة واعقب ذلك ظهور  
وقوعات هرسك المنبثقة من اثر الفساد والتحريك التي تجسست اخيرا ثم  
افتتحت بغتة محاربات بلاد الصرب والجبل الاسود وظهرت في عالم  
السياسة ايضا فتن واختلالات كبيرة وفي ذلك الزمان الذي فيه تهورت  
دولتنا في بحران عظيم وقع جلوسنا بارادة جناب الحق الازلية على تحت  
اجد! دنا العظام ولما كانت درجة المخاطر والمشكلات التي حاقت باحوالنا  
العمومية غير قابلة القياس معما تقدمها من الغوائل التي تهورت بها دولتنا  
حتى الآن قد اضطررت لاجل المحافظة قبل كل شئ على حقوقنا ان  
ازيد معسكراتنا في جميع الجهات حتى وضعت تحت السلاح نحو ستمائة  
الف عسكري لاعتقادي بان ملاشاة هذه الاختباطات بالكلية واستئصالها  
بعون الله تعالى والتفتيش على طريقة لاصلاحات مهمة في دولتنا نضع  
بواسطتها مستقبلنا تحت الامنية المتنامية انما هو فرض على ذمتي وامر  
واضح به اذا نهجنا في الادارة سبيلا حسنا سنقدم باقرب وقت تقدما  
كبيرا في الجاه بحسب القابلية التي احسن بها الحق تعالى على ملكنا  
وبحسب الاستعداد المتصفة به اهلنا وامر بمحقق ان تاخرنا عن حقوق  
الترقيات الحاضرة في عالم المدنية كان لاهمالنا المتداومة على الاصلاحات  
المحتاج ملكنا اليها ولعدم المثابة على القوانين والنظمات المتعلقة بها ومنشأ  
ذلك ليس هو الا صدور هذه الاشياء من يد الحكومة الاستبدادية بدون  
استناد على قاعدة المشورة والحال ان ترقى الدول المتدنية ونجاحها وامنية  
الممالك وعمرانها انما هو ثمرة تاسيس مصالحها وقوانينها العمومية بالاتفاق  
واجماع الآراء كما هو مسلم فبناء عليه رأيت ان تحرى اسباب الترقى في



هذه الطريق واستناد قوانين المملكة على الآراء العمومية هو الزم ما لدينا فلذا قد اعلنت القانون الاساسى اما مقصدنا من تاسيسه فليس هو عبارة عن دعوة الاهالى للحضور فى رؤية للمصالح العمومية وانما بالاحرى لاعتقادنا القطعى بان هذه الاصول هى وسيلة مستقلة لاصلاح ادارة ممالكنا ومحو سوء الاستعمالات واستئصال قاعدة الاستبداد وفضلا عما فى هذا القانون الاساسى من القوائد الاصلية فهو كذلك مهد لاساس حصول الاتحاد والاخوة بين الانام وجامع لقصد تأسيس امر الائتلاف والسعادة بين الخاص والعام اما اجدادنا العظام فى الفتوحات التى توفقوا بها قد جمعوا تحت حكومتهم فى هذه الدولة الوسيعة الممالك اقواما عديدة فلم يبق سوى امر واحد فقط وهو ربط هذه الاقوام المختلفة اختلافا كليا فى الاديان والاجناس بقانون مفرد وحسن مشترك وحيث قد تيسر الآن هذا الامر بعون جناب الحق الذى لانهاية لاطافه ومقدرته الالهية فيقتضى اذا من الآن فصاعدا ان تكون كافة تبعتنا اولاد وطن واحد يعيشون باجمعهم تحت جناح حاية قانون واحد وينعتون بالعنوان المخصوص منذ ما يتف عن ستمائة سنة لاهل بيت سلطنتنا السنية المسطر كثير من اثار شاتهم وشوكتهم فى صحف تواريخ البرية مؤملا ان الاسم العثمانى الذى ما برح حتى الآن يحلم المكنة والاقتدار المنهري يكون من بعد الآن شاملا لدوام المنافع المختلفة الموجودة بين جميع تبعتنا وحفظها وحيث اننى بناء على ما ذكر من الاسباب والمقاصد قد عزمت عزمنا ثابتا على ان اتبع السبيل الذى سلكته ولا آلو جهدا من توطيده وتسييده فأتقرب منكم اذا المعاونة فعلا وعقلا للاستفادة من مشروع القانون الاساسى الذى بنى على قاعدتى العدل والسلامة والمفروض عليكم اذا القيام بايفاء الوظائف القانونية المحولة لعهدتكم بصدقة واستقامة بدون احتراز من احد غير ملتفتين الى شئ آخر سوى سلامه دولتنا ومملكتنا وسعادتهما لان ما يعوزنا اليوم من الاصلاحات وما يترقب الجميع

أنخساده في ملكتنا من التنظيمات هو في غاية الاهمية والاعتناء وبما ان  
 وضع ذلك على الفور في موقع الاجراء مرهون على اتفاقكم بالافكار  
 والآراء فلذا شورى الدولة ماثرا الآن على تنظيم لوائح القوانين اللازمة  
 لكي تحول في اجتماعكم في هذه السنة الى مجلسكم لاجل المذاكرة لأئحة  
 نظمات داخلية مجلسكم ولوائح قانون الانتخاب وقانون الولايات وادارة  
 النواحي العمومي وقانون الدوائر البلدية وقوانين اصول المحاكمات المدنية  
 وترتيب المحاكم وصورة ترفي الحكم وتقاعدهم وظائف عموم المامورين  
 وحق تقاعدهم وقوانين المطبوعات ودبوان المحاسبات ولائحة قانون  
 ميرانية السنة السابقة فطلوبنا القطعي والحالة هذه مطالعة هذه  
 القوانين بالتابع والمذاكرة عليها واعطاء قراراتها وكما ان النظر من الجملة  
 عاجلا في اصلاحات وتنظيمات المحاكم والعساكر الضبطية اللتين هما  
 الوساطة المستقلة لتأمين حقوق العموم من اهم ما يلزم فوضع ذلك في  
 موقع الاجراء ايضا متوقفا على توسيع مخصصاتها المقررة وتزويدها  
 ومن حيث ان ادارتنا المالية قد امتدت عرضة للعسر والمشاكل الكثيرة  
 حسبما يتضح لديكم من المبرانية المعطاة الى مجلسكم فاوصيكم ان تسعوا  
 مهمتين بالاتفاق لتعين التدابير التي نهدينا قبل كل شيء الى التخلص من  
 هذه المشاكل والى وسائل اعادة اعتبار ماليتنا ومن ثم لتعين تلك  
 التخصيصات التي تخرج هذه الاصلاحات المستعجلة الى الفعل ولما كان  
 ترقى الزراعة والصناعة اللتين هما من اعظم الاصلاحات والاحتياجات  
 في ملكتنا وتبعثنا وابصال المدينة والثروة الى درجه الكمال موقوفين  
 على قوة المعارف والعلوم فستعطي بمنه تعالى الى مجلسكم في اجتماع  
 السنة الآتية لوائح القوانين المتعلقة باصلاح المكاتب وتنظيم درجات  
 التحصيل وبما ان حصول تأثيرات احكام القوانين على الوجه الاتم  
 سواء كانت القوانين المذكورة اعلاه او القوانين التي توضع من الآن  
 فصاعدا في موقع الاجراء يتوقف على وضع قضية انتخاب ماموري

الادارة تحت اهمية عظيمة فهيئة دولتنا ستمن نظر التدقيق المخصوص في هذا الطلب وفي مطلب صورة مكافأة وحماية المامورين المتصفين بالعبث والاستقامة اللتين ضمنهما القانون الاساسي وحيث كانت قضية انتخاب المامورين ذات بال واهمية لدينا اعتمدنا على تاسيس مكتب مخصوص تكون مصاريفه من خزينتنا الخاصة لمقصد الحصول على مامورين جديرين بالادارة العمومية على وجه ان تلامذته تقبل في ماموريات الادارة والسياسية حتى الدرجة العليا ويدخل اليه من كل صنف تبعثا بدون استثناء مذهبي وترقيهم يكون بحسب درجة اهليتهم كما يوضح من نظامه الاساسي المعلن قبلا وقد وقع لدينا موقع التقدير والتحسين في صورة خارقة للعادة ما ابذته عموم تبعثنا الصادقة من آثار الحمية وما تحملته جنودنا من انواع التعاقب والمشاق المشفوعة بالغيرة والبسالة في اثناء الغوائل الداخلية التي تهورتا بها منذ عامين تقريبا ولا سيما في اثناء الحرب مع الصرب واجبل الاسود على ان تشبثنا المجردة لمحافظة حقوقنا في هذه الحوادث قد انتجت استحصال قرار مصلحة الصرب والمذاكرات الجارية مع الجبل الاسود وستحول لمطالعكم في اجتماع مجلسكم المرة الاولى ما نتخذه من المعاملات بناء على تلك المذاكرات فاوليكم اذا بتجمل قراراتها اما السلوك مع الدول المتحابه بالصداقة والرعاية لما كان من اهم المعاملات المساوفة والمعنى بها لدى دولتنا فلم نزل اليوم حريصين على مراعاة هذه القاعدة الودادية ولما طلبت دولة انكلترة منذ بضع شهور عقد مؤتمر في مقر سعادتنا لاجل المسائل الحاضرة وروجت كافة الدول المعظمة ايضا اساسات هذا الطلب والاقتراح وافق يابسا العالي على عقده نعم انه لم يات هذا الاجتماع باتفاق قطعي ولكن ما تاخرنا عن اثبات نوايانا الخاصة واطهارها باجراء مآثراتهم ونصائحهم الموافقة لاحكام معاهدات الدول ولقواعد الملل وحقوقها ولتفضيلات احوالنا وحقوقنا البرمة اما اسباب عدم

الاتفاق فلم تكن في الأساس وإنما بالاحرى كانت في صور الاجراءات  
 واشكالها لاستحساننا اساسيا لزوم اتصال الترقيات الكلية التي  
 وقعت منذ بداية التنظيمات حتى الآن في احوال مملكتنا العمومية  
 وفي ادارة كل شعبة من شعب دولتنا الى حال اكل ولم تزل مساعيها  
 حتى اليوم مصروفة لهذا المقصد على ان وظيفتي التوفيق من الاحوال  
 التي تمخّل بلسان مملكتنا واستقلالها وقد تركت اثبات صدق نيتي  
 وسلامتها لدى الجميع الى عمادى الايام والزمان اما النتائج التي ولدتها  
 هذه الحال فقد افضت بي الى زيادة الأسف وزوالها سريريا  
 مما يكفل بكمال ممنونيتي على ان مقصدنا في جميع الاوقات مقصور  
 على دوام السلوك في منهج المحافظة على استقلالية حقوقنا وسيكون  
 هذا المسلك مركز النظر في تصرفاتنا الآتية واول ان ما أثر  
 الاعتدال وحسن النية التي اظهرتهما دولتنا قبل انعقاد المؤتمر وبعده  
 تتكفل بمضاعفة حسن المعاشرة والمناسبات الودادية الرابطة  
 سلطتنا السنية بجمعية الدول الاورباوية ونسأل حضرة الحق المتعال  
 ان يجعل مساعيها جميعا مظهرا للتوفيق في كافة الاحوال

— ترجمه البروتوكول الذي وقع عليه في لندرة وذلك —

— في ٣١ مارس سنة ١٨٧٧ —

ان الدول التي اتفقت على اجراء الصلح في الشرق واشتركت في مؤتمر  
 الاستانة تعترف ان اوكد الوسائل للحصول على هذه الغاية التي وطنت  
 انفسها عليها هو دوام الاتفاق الذي حصل بينها ومن لوازم هذا الاتفاق  
 تحقيق المنفعة التي قصدوها لتحسين احوال النصارى سكان الممالك  
 العثمانية (وفي الاصل تركية) ولاجراء اصلاح في بوسنة وهرسك والبلغار  
 الذي قبله الباب العالي بشرط انه هو الذي يجريه فعلا وكذلك عندها  
 علم باجراء الصلح مع الصرب اما من جهة الجبل الاسود فان الدول

تري ان تعيين الحدود وحرية السفر في البوجانا امر مرغوب لاحكام  
الاتفاق وادامته كما انها تري ان هذا الاتفاق الذي تم اوسيته بين الباب  
العالي وهاتين الولاياتين هو وسيلة للصالح الذي هو غاية مرامها ولهذا  
تدعو الباب العالي لاحكامه وتؤكد بان يجعل عساكره في حالة السلم  
ماعد العساكر التي لا بد منها لابقاء الامن والطمينة وان يسرع من دون  
تاخير في اجراء الاصلاح لتطمين سكان الولايات وخبرهم بما جرت المذاكرة  
على شروطه في المؤتمر وكذلك تعترف ان الباب العالي صرح بانه يجري  
من هذه الاصلاحات ما هو الاهم وعندها علم ايضا باللائحة التي نشرها  
الباب في ١٣ من شباط سنة ١٨٧٦ وبالاعلان الذي اصدره مدة انعقاد  
المؤتمر بواسطة سفراته وبناء على هذه المقاصد الحسنة التي ابداهها ومنقته  
الظاهرة في اجراء الاصلاحات حالاً قام بخاطر الدول ان لها اسباباً تجعلها  
على ان ترجو ان الباب يستفيد من هذه الفترة الحاضرة فيبذل همه في  
اتخاذ الوسائل التي يحصل بها تحسين احوال النصارى التي اتفقت الدول  
على وجوبها لاجل بقاء السلامة والطمينة ياوريا فاذا اخذ في هذا  
المشروع يكون معلوما عنده ان شرفه ونفعه ايضا بوجبان المحافظة عليه  
بالوفاء والاخلاص والانجاز فن رأى الدول والحالة هذه ان تكون مراقبة  
بواسطة سفراتها بالاستانة واعمالها في الولايات للمنوال الذي ينجزه  
مواعيد الدولة العثمانية فاذا خابت آمالها مرة أخرى ولم تحسن حال رعية  
السلطان على وجه يمنع من اعادة الارتياكات التي تتعاقب في الشرق وتكدر  
موارد السلم فيه تري من الصواب ان تعلن ان مثل هذه الامور لا تناسب  
مصلحتها ومصلحة اوربا عموما ففي مثل هذه الحال تستبقي لنفسها  
ان تنظر بالاتفاق في اتخاذ الوسائل التي تراها الاصلح لتأمين خير النصارى  
ولابقاء السلم عموما حرر في لندره في ٣١ مارس ١٨٧٧

دري

مؤستر

ل . ف . مينارايا

بوست

شوفالوق

ل . داركور

— اجتماع السفراء المذكورين في نظارة الخارجية ببلده —

في اليوم المذكور اعني ٣١ من مارس اجتمع في نظارة الخارجية الكونت مونستر (سفير جرمانيا) والكونت بوست (سفير اوستريا وهنكاري) والمركيز داركور (سفير فرنسا) والارل اف دربي (ناظر خارجية انكلترا) والجنرال الكونت دوميناراي (سفير ايطاليا) والكونت شوفالوف (سفير الروسية) لغاية ان يوقعوا على البروتوكول الذي قدمته دولة الروسية فيما يتعلق بامور الشرق

فقال الكونت شوفالوف وقد وضع تذكرة في يد اللورد دربي اذا تم الصلح مع الجبل الاسود وقبل الباب العالي نصيحة اوربا وارى نفسه انه مستعد لان يعيد عساكره الى حالة السلم واخذ في الاصلاح المذكور في البروتوكول فليرسل الى صان بطرسبورغ مامورا مخصوصا للكلام على وضع السلاح وجناب الامبراطور ايضا برضى به اما اذا جرت حادثة يسفك فيها الدم كالحادثة التي لطخت البلغار بالدم فذلك يكون مانعا من وضع السلاح

فقرأ اللورد دربي وسلم لكل واحد من السفراء المذكورين اعلانا الحق بالمضبطة

فقال الجنرال الكونت دوميناراي ان ايطاليا مقيدة بالتوقيع على البروتوكول من تاريخ هذا اليوم ما دام الاتفاق الذي حصل بين الدول بواسطة البروتوكول متمسكا به

— صورة التصريح الذي حرره اللورد دربي قبل التوقيع —

ان المضى عليه ناظر الخارجية يبدى هذا التصريح الاتي فيما يتعلق بالبروتوكول الذي وقع عليه في هذا اليوم نواب برتانيا الكبرى وجرمانيا واوستريا وفرنسا وايطاليا والروسية وهو ان دولة برتانيا قد وقعت على البروتوكول الذي قدمته الروسية مراعاة لمنافع اوربا فقط فن المعام اه



ما من شأنه ان يحجف باستقلال الدولة عليه وبسلامة ممالكها وهذا عين ما اعلنته دولة انكلتره وقبلته سائر الدول فان هذا الاعلان بني على استقلال الدولة وعلى ان يكون في بعض الولايات تنظيمات تكفل بمنع سوء الادارة من قبل المأمورين وقصرهم عن التصرف المطلق فهذه التنظيمات المطلوبة محققة فعلا في النهاج السياسي الجديد الذي انشئ في الممالك من دون فرق في لغات اهلها ولا في مذاهبيهم ثم عقد مجلس المشورة العثماني في الاستانة فاجتمعت فيه اعضاؤه بانتخاب جرى على وجه الاختيار والحرية فان كان احد يعارض في طريقة هذا الاصلاح الذي تقرب عهده يظن تأخير الثمرة المطلوبة منه يقال له ان هذه المعارضة هي ضد ما رامته الدول من الاصلاح اما التامين في داخل المملكة فان الصلح استقر بين الباب العالي والصرب وما زالت المفاوضات جارية مع وفد الجبل الاسود وفيها اظهر لهم الباب العالي مساهلة عظيمة وفي خلال ذلك طرأ من سوء البخت امر جديد وهو مغالبة دولة الروسية في تجهيز عساكرها فاجب ذلك على الباب العالي ان يستعد لدفع الخطر عنه مع ان اقصى مراده ان يقتضب بالوسائل المؤدية الى السلم والسلامة وان يوافق الدول على قدر ما يمكنه وان يزيل من خواطر الناس الريب في اخلاص ما نواه من الاصلاح وان يستريح من الفتن التي توجب عليه بذل المال لغير طائل فاضطراره الى الاستعداد للدفاع والحالة هذه اوجب عليه ان يستعين بسكان الممالك على غير مراده وان يقدم على حرب ربما تكون سببا في تكدير سلم جميع الاقطار والامصار وكان من الضروري ان الدول العظام تهتم بهذه الحال وكان مما استصوبه الباب العالي لبعض اسباب ان لا يطلب منها طلبا رسميا ان تعنى بهذه المسألة المهمة ولكن بعد ان بين اللورد دربي والكونت شوفالوف ما يبنى عند توقعيهما على البيروتوكول راي الباب العالي لزوم مطالعة الدول في انتهاء هذه الارتباكات التي تفضي الى الخطر



مما ليس في طاقته انهاؤه فاول ذلك ان بين لها جوابا عما قاله الكونت شوفالوف في البره تو كول هذه الملاحظات الآتية ( ١ ) ان الباب العالي في تهجه طريقة المصالحة مع امير الجبل الاسود على نحو ما تهجه مع حكومه الصرب افاده عن طيب نفس منذ نحو شهرين ان الدولة العلية تبذل جهدها في الاتفاق معه ولو كان في ذلك بعض خسارة عليها وحيث ان الباب يرى ان الجبل جزء من الممالك العثمانية خيره في تعديل التجوم بما فيه نفع لحكومة الجبل وطمع في ان ذلك ينهي الخلاف في المستقبل فصار الحصول على المأمول متعلقا بالجبل ( ٢ ) ان الدولة العلية شرعت فعلا في اجراء الاصلاحات التي وعدت بها لكن هذا الاجراء لا يكون على وجه التخصيص والترجيح وفاقا لما تقرر في القانون الاساسي فهو في حرية الدولة ان تهجه على الوجه المذكور ( ٣ ) ان الدولة مستعدة لان تجعل عساكرها على قدم السلم عند ما ترى ان دولة الروسية فعلت مثل ذلك وان المراد من حشد عساكرها مجرد الدفاع وانها ترجو من علاقة المودة والمرطة الحاصلة بينهما ان دولة الروسية لا تقصر وحدها على ان تظن ان رعية الدولة العلية من التصاري معرضون من طرف حكومتهم لخطر يوجب غزو بلادها وما يعقبه من الغوائل ( ٤ ) اما من جهة ما يحتمل حدوثه من الاختلال مما يمنع صرف عساكر اروسية فان الدولة العلية تجيب عن هذا الشرط الاليم الذي ننسأ عن هذا الظن بان تقول انه قد ثبت عند دول اوربا ان الاختلال الذي حدث في بعض الولايات وكدر احوالها انما ننسأ من اغواء المغوين من الخارج فالسولة العلية غير مسؤولة عنه ولا مطالبة به فلا حق لدولة الروسية في ان تعلق صرف عساكرها على حدوث الاختلال ( ٥ ) اما ارسال مامور مخصوص من الدولة العلية الى صان بطرسبورغ للمفاوضة في صرف العساكر فان الدولة لا ترى سببا لرفض فعل يدل على المجاملة والملاطفة مما توجبه طريقة المعاملات السفارية عن كلا الطرفين

لكنها لا ترى تناسباً بين هذا الفعل وبين وضع السلاح الذي لا يجب تأخيرها لاي سبب كان اذ يمكن انجازها بمجرد خبر بالتلغراف فالدولة العلية تطلب من الدول ان تبصر فيما اوجب رقم البروتوكول وفي خطر هذه الحال الحاضرة التي لا مسؤولية منها عليها ومن الغريب ان الدول رأت من اللزوم ان تذكر في البروتوكول ان من مصلحتها المشتركة اجراء الاصلاح في بوسنة وهرسك والبلغار وانه بالنظر الى حسن مقاصد الباب والى ظهور الفائدة له من الاصلاح تامل انه يبادر الى اجرائه فعلا في تلك الولايات من دون اهمال كما جرت عليه المذاكرة في المؤتمر وانه متى شرع فيه اول مرة يكون معلوما عنده ان شرفه ومصلحته يقضيان بالاستمرار فيه فالسبب العالي لا يقبل الاصلاح الخصوص بالولايات الثلاث المذكورة وليس عنده شك ايضا ان من مصلحته ومن الواجب عليه ان يقضي حقوق رعيته من التصاري قضاء كافيا ولكن لا يسلم بان الاصلاح يكون مقصورا على التصاري فقط بل يجب ان يكون شاملا لجميع سكان الممالك المحروسة رعية الدولة العلية المتصفيين بالولاء والطاعة حتى يكونوا بمنزلة جسم واحد وعلى هذا فالسبب العالي محقوق بان يدفع اولاهام التي تثيرها عبارة البروتوكول من جهة اخلاص قصده ونية تحور رعيته المسيحيين وان يعترض على عدم البسالة المفهومة من حقوى هذه العبارة بباقي رعيته من المسلمين وغيرهم فمن المنكر ان الاصلاح الذي من شأنه ان يشمل المسلمين بالراحة والمشفة يكون في عبون اهل اوربا البصيرة النصفة مما لا يبالي به ولا يلتفت اية ولذا كان من قصد الدبلة العلية ( وفي الاصل تركية ) اليوم احداث تنظيمات مخصوصة يحصل بها لجميع رعاياها التساوي على حقوقهم ومنافعهم العنوية والمادية على التساوي من دون فرق وتحسب من موجبات شرفها ان تحافظ على القانون الاساسي وذلك اوكد ضمان وعهد ولكن اذا رأت نفسها مضطرة الى دفع

المقاصد المراد بها ابقاء العداوة بين رعاياها وجلهم على عدم الثقة بها لم تكن محقوقة بإيجاب ما بنى عليه البروتوكول من قصد الاصلاح وكيف وقد قال ان قصد الدول ان ترأف بواسطة سفراتها بالاستانه وعمالها في الولايات النوال الذي تجز به مواعيد الدولة العثمانية وقال ايضا اذا كان هذا الامر يوجب مرة اخرى فانها (اي الدول) تستبق لنفسها ان تتخذ بالاتفاق الوسائل التي تراها اولى واخرى لتأمين منافع التصاري واستتباب السلم عموما فهذا يوجب على الدولة العلية ان تقيم الحجة عليه وتكره اشد الانكار فان الدولة من حيث كونها دولة مستقلة لا تدعن لان تكون تحت مراقبة الدول مفردة كانت او مجموعته لانها لما كانت علاقتها مع الدول النجاسة مبنية على الحقوق المتعارفة بين الامم وعلى المعاهدات لم يكن لها ان تعترف ان سفراتها الدول وعمالها الذين وظيفتهم المحاسبة عن مصالح رعاياهم يكون لهم حق المراقبة على وجه رسمي فهذا امر مهين لها ولم يعهد له نظير لدى سائر الدول وهو ايضا مناقض لما تقر في معاهدة باريس التي اتفقت عليها الدول العلية مع سائر الدول فانها تصرح بعدم المداخله وتتخذ اصلا من اصول السياسة فلا يصح اذا الغاء شئ منها من دون موافقة الباب العالي فاذا كانت الدولة تحتاج بتلك المعاهدة فليس لانها تتوكلها حقوقا ليست في حيازتها من دولها ولكن لتذكر الدول بالاسباب الخطيرة التي حللتها منذ عشرين سنة حيا ببقاء السلم العام في اوربا على ان تتعهد بحفظ حقوق سلطنة الدولة العلية عن الانتهاك اما ما تقر في البروتوكول من ان الدول اذا رأت الاصلاح غير منجز يكون لها ان تنشئ بالوسائل الفعالة لانتجازه فان الدولة ترى في ذلك اجعا بشرفها وحقوقها ونحوها من شأنه ان يجر افعالها التي تاتيها عن رضى ومبادرة عماها من الاستحقاق وسببا يزيد في ارتباطها في الحال والاستقبال

فعلى كل حال لا يعوق الدولة العلية شئ من ان تجزم باقامة الحجبة على البروتوكول المذكور وان تعتبره بالنظر الى ما يتعلق بها خاليا من الانصاف وبمجردا عن الاوصاف التي تجعله موجبا وحيث ظهر لها ان موضوعه اثاره الفتن والاثام ونقض حقوق الدولة الذي هو نقض ايضا لحقوق الناس عموما ووطنت نفسها على الدفاع صونا لوجودها فهي تعلن الآن اتكالا على البارى تعالى واعتمادا على العدل انها تنكر كل ما يحكم به عليها احد من دون مواظمتها وواجبة بان تحافظ على المقام الذي اقامها فيه القادر عز وجل وقدره لها فلا تزال تدفع كل ما من شأنه ان يحجب بالاصول العمومية وبصفة ذلك العهد الذي اوجبه الدول على انفسها ولاعتقادها بان البروتوكول من قبيل المعدوم تراجع ضمائر الدول الذين تعتقد فيهم بقاء الصداقة والمودة كما كان في سالف الزمن وفي الجملة فان الوسيلة الوحيدة لازالة الخطر الذي يخاف منه على السلم هي المبادرة الى وضع السلاح والجواب الذي صرحت به الدولة آتفا عن كلام سفير الروسية يسهل للدول الحصول على هذه النتيجة ولاشك ان الدول لا تريد ان تكلف الدولة ما يخل بحقوقها ويوجب عليها الاضرار والخسائر فانت مكلف بقرأة اللأئحة على ناظر الخارجية وترك نسخة منها عنده

✽ تعريب الخط الشريف الذى ارسل من طرف ✽

✽ مولانا وسلطانا المعظم بالتعريف الى روسا ✽

✽ عساكره في المواقع الحربية وذلك في ١٣ ✽

✽ ربيع الثانى ١٢٩٤ - ٢٨ ابريل ١٨٧٧ ✽

﴿ سر دارنا الأكرم ومشيرنا سيمير الحمية عبدی باشا ﴾  
 ﴿ قائد معسكرنا الهمايونی فی الطوتنه مشیری سيمير الحمية اجد ايوب باشا ﴾  
 ﴿ مشير معسكری الهمايونی الرابع مشیری سيمير الحمية اجد مختار باشا ﴾  
 ﴿ مشير معسكری الهمايونی فی باطوم مشیری سيمير الحمية حسن باشا ﴾  
 لما قطعت دولة الروسية العلاقات مع دولتنا واعلنت الحرب كان علينا  
 ايضا ان نعمل السلاح ونعصم به ملتجئين للعناية الالهية ولدند ندين  
 ذی الشان نبی الرحمة لهذه الامة المحمدية وقد عرفتم باننا لم نعاد الصلح  
 والراحة وطالما قبضنا على السلاح وقلوبنا طافحة بآمال الصلح والصلح  
 واصغينا فيما يؤول لحفظ السكينة لنصائح محبي خيرنا واصدقائنا الدول وسعينا  
 معهم في سبلها ولكن العدو اثبت بان مقصده استئصال حقوقنا  
 والاجحاف بمملكتنا واستقلالنا وانه لا يمكن استئصال مشتهاء بدون هذا  
 الغداء وصمم على مهاجنتنا بغير ادنى حق ولا سبب مشروع ولما كان جناب  
 احكام الحاكمين هو حامى الحق والعدل المبين فلا نرتاب اذا بان ظفرنا  
 وسلامتنا بكونان مظهرا للتقدير الالهى والعدو يؤب ان شاء الله بالحرمان  
 باقدام عساكرنا الشجعان وباتفاق تبعتنا الصادقين ومعاونتهم ماديا كان  
 او ادبيا واول من حضرة خير الناصرين بان عساكرنا تحافظ على شرف  
 العثمانيين وشانهم وعلى ممالك اجدادهم ولا يغادرونى خجلا فاهدوا سلامى  
 المخصوص لمن هو تحت رئاستكم من الامراء والقواد والاولادى العساكر  
 بالاجال والافراد واخبروهم بان الدولة والملة اعتنتا بتربيتهم لاجل هذا  
 اليوم فسأهم اذا ان يثبتوا بالفعل ما ينتظرون من حبيبتهم وثؤلمه من غيبتهم  
 وبساتينهم ولتحفظ عساكرنا الموجودون تحت قيادتكم المواقع المتحفظون  
 عليها من تسلط الاعداء تلك التى كل حجر منها وكل ذرة من ترابها مشترى  
 بجمهور حيوة عدة الوف من اباؤهم واخوتهم الوطنيين الغراة والشهداء  
 وتذب عن حقوق العثمانيين وشرف ناموسهم واستقلالهم المعادل لنفوسهم  
 فانهم كلما قاموا باعباء وظيفتهم المحترمة بظلمهم نصر من الله ويقودهم

للظفر مدد روحانية نبينا رسول الله ورافقهم دماؤنا الخيري بدون اشتباه  
وعلى الله العثمانية خدمة وحراسة من تركته اخوتها العساكر في  
الاطوان من الاولاد والعيال وسلطانهم كذلك يكون معهم في جميع  
الاحوال ويحمل في وقت الحاجة لواء الخلافة والسلطنة المقدس الاكبر  
ورقبهم باذلا نفسه مع جيوشه في سبيل ناموس وطنه وحقه واستقلاله  
هذا ونسأل الله ان ينعم علينا بانصر والظفر

وقد ارسل خط شريف مثله الى روسا الاساطيل السلطانية

تعريب النطق السلطاني الذي ارسله مولانا وسلطاننا

المعظم الى السرعسكر وروسا العساكر

السلطانية في الاستانة جوابا عن مضبطة

النشكر التي قدموها الى الاعتبار

السلطانية بسبب اعلان الحرب

ايها الباشا السرعسكر واركان العسكرية

انني ممنون من تشركم واعتزكم مكافاة لي على امنيتي بعساكرنا ومحبتهم  
اما اعتبار ذواتكم واثاركم فهو دين على وليس في الدنيا شرف او امتياز  
يفوق شرف المحافظة على الوطن على ان ماموريتكم هي تلك الوظيفة  
فسبيلكم الان استحصا هذه الامتياز والشرف فعلا فان حكماداركم  
والاهالي العثمانيين يستفزان جنتكم وغيرتكم للمحافظة على ناموس  
الوطن واعتباره واسأل جناب الحق تعالى ان يوفق عساكرنا للاثار التي  
تكون دائما لدينا مظهرا للاعتبار وزينة لتاريخ الاعصار

الاوامر الصادرة من الباب العالي فيما يتعلق باطفا

✽ بمض قنارات البوغاز بسبب الاعلان بالحرب ✽

✽ وذلك في ٢٩ ابريل الافرنجى ١٨٧١ ✽

✽ رسمى ✽ بناء على وقوع الحرب اقتضى رأى الدولة العلية اجراء

القوانين الآتية اعتبارا من ٢٩ ابريل الافرنجى ١٨٧٧

✽ ١ ✽ سير السفن البخارية والشرعية في بوغاز جنائ قلعه في حالة

دخولها او خروجها ممنوع معا كليا في الليل اعنى من وقت غروب الشمس

الى وقت الشروق ✽ ٢ ✽ تطفأ سائر القنارات التي في البوغاز

والخليج ماعدا القنارين الكبيرين الكائنين في البحر الاسود ( روم ايلي

واناطولى قنارى ) وفنارسد البحر وقوم قلعه اللذين في ثم جنائ قلعه

ولكن عند اقتضاء الحالى يسوغ رؤساء العساكر هناك اطلاقها ايضا

✽ ٣ ✽ قد الغيت العادة القديمة وهي اطلاق المدافع في الاوقات

المظلمة انذارا بوقوع ما يخاف منه وطلبا للابحاد

✽ ترجمة الرقيم الذى ارسله الاورد درى ناظر ✽

✽ الخارجية في اندرة الى وكيله بالاستانة ✽

✽ ذلك في ١٢ ابريل ١٨٧٧ ✽

ان سفير الدولة العثمانية زارنى اليوم وترك عندى نسخة من التشرة التى

ارسلتها الدولة المشار اليها الى سفراتها في الخارج فلما طالعها صرحت له

بتأسق البليغ على ما ارتاه الملك العالى من جهة المتهاج الذى اريد به

اتحاد الدولة العثمانية من المقام الذى قامت فيه وهو مقلع عنت وخطر

للغاية ولم ارمن اللزوم ان اخوض معه في حديث على المنوال الذى تحراه

الاب حيث لم يبق مجال لصرفه ونمنا قلت له انه لا يتضح لى من كلام

التشرة ان السباب رضى بان يرسل سفيرا الى صان بطرسبورغ للمساوضة

في وضع السلاح فقال لي ان الدولة لا ترضى بذلك وان الامور لا تستقر على حال مرضية من دون نقض البروتوكول فقلت له ان الفرق بين راي دولتنا ودولته عظيم فلا فائدة من مزيد المحاوره ولست ادرى اى فتح نتخذه دولتنا بعد هذا للمجانبه الحرب التى ارى انها صارت ضربه لازم فقال ان مقام دولته مقام من يدافع وانها لا تروع الحرب وانما تؤثرها على فقد ما يحق لها من الاستقلال وهذا اقمقد يتسبب عن قول البروتوكول

- ✧ ترجمة ما كتبه موسيو نيليدوف وكيل ✧
- ✧ سفير الروسية الى الباب العالي قبل سفره ✧
- ✧ من الاساتنه وذلك فى ٢٣ ابريل ١٨٧٧ ✧

ان ديوان الروسية الامبراطورى قد افرغ جميع الوسائل الممكنة لاستتباب سلم دائمه فى الشرق مع موافقة الدول العظام والباب غير ان النوال الذى اتخذه الدولة العثمانية رد كل ما عرض عليها المرة بعد المرة والرفض الذى قابلت به البروتوكول الذى وقع عليه فى اندره فى ٣١ مارس وما الحق به من الاعلام لم يبق محالا بعد هذا لادامه المفاوضات ولا املا فى حصول موافقة موسسه على حسن ارادة الباب لاعطاء الكفاله التى طلبتها اوربا لاجل الصلح العام ولهذا امرنى سيدى الامبراطور بان اقطع العلاقة السفارية واسافر من استانبول مع مامورى السفارة وقاصل الروسية المقيمين فى البلاد التركية وكذلك امرنى بان استدعى اذاه الباب اعظم المسئولية التى تثقل عليه اذا كان التسامين لافراد امتنا بل ولجميع المسيحيين رعية السلطان او الغرباء يعرض عليه ما يتخل به فى احد اطراف المملكة العثمانية

- ✧ صورة الاعلان الصادر من ادارة المطبوعات ✧
- ✧ فى تعطيل احكام نظام المطبوعات واتخاذ ✧



— التساعدة الجزرية وذلك في ١٨ ربيع الثاني —

— ١٢٩٤ الموافق ٢ ماي ١٨٧٧ —

بما ان الدولة العلية الان في حالة الحرب كان لهما ان تعطل احكام نظام المطبوعات المرعى الاجراء في هذا اليوم الى حين صدر امر جديد بذلك فقرار الباب العالي على اتخاذ اعادة الاصول الجزية التي هي عبارة عن تعطيل اوراق الحوادث التي تعلق وتفسد في المال الخيرية سنة ١٢٩٤ او عن اتمامها ايضا بالكلية لدى الايجاب بدون حكمة فصار في وجوب الامر العالي لاعلان الكيفية

— ترجع ما كتب البرنس نورسية ريف اليه اكرت —

— شوقالوف سبر الرسيه من مدة رست من ١٠ —

— جنينوارى كوتون اش ١٢٩٤ —

ان رفض الباب لارادة اوربا ودخول المسألة اسرى في صدره جديد وان الديوان الامبراطورى قد اتخذ هذه المسألة من اهل الامم في اورباوية لا يمكن حلها بالاتفاق مع من الذين الامم على احد شخصى او منفرد وضع لدى الدول موم الامم كات اصروا الى ان لا تخضع الدولة التركية بان تحكم على رعية السلطان باعدل وانفساء كالا فخرى اوربا لمسائل دأمد مما هو مفكر لصايرها وخطر على طمأنينتها فدارب المسألة اذا على عموم الاتفاق وامستراك في مصلحة واحدة ولذا اجتهاد الديوان الامبراطورى في حل اوربا على الاتفاق لارالة المسائل ورفع حدودها في المستقبل فاتفق مع دولة اوستريا حاله كون هذا الامر يعينها اكثر من غيرها على تقديم آراء الى دول اوربا المذكور اما ما لا يوافق ذلك وفعل مسرعه وهذه الآراء تفررت في نسخة امريت اسراس بارى

ديسمبر سنة ١٨١٥ التي ارتضت بها الدول الكبار والباب العالي ايضا غير  
 ان عدم القرار على اجرائها فعلا جعل هذا الاتفاق عقيما فقامت الدول  
 بسبب لافتحة برلين في مقام اوجب ان يكون حكمها بموجب الاصل الذي  
 يبنى عليه اتفاق عام مبنية انفسها باتخاذ وسائل لتحقيق مقصدها فلم  
 يحصل المراد من هذا الاتفاق انعام وبسبب ذلك توقفت المطالبات  
 السفارية ثم رغبت الدول في استئناف المفاوضات بسبب ما وقع في اليقار  
 من القتل و استايل من الانقلاب وبسبب حرب الصرب والجبل  
 الاسود فاتفقت بحسب اقتراح دولة انكلترا على اصول وكفالة تجري عليها  
 المذاكرة في مؤتمر بالاشتراك لغاية استتباب السلم فلما انعقد المؤتمر جرى في  
 اوراق جلساته مواصلة قائمة على شروط السلم وعلى اجراء اذصلاحات  
 المراد اجرائها وبلغ القرار الى الباب العالي بوجه يفيد ان ذلك ارادة  
 اوربا المتعاقبة لما كان من الباب العالي الا ان عائد في رفضها وهكذا يعد  
 ان مضي اكثر من سنة يش فيها لتساعي السفارية الناطقة بما لا ياول  
 الكبار من الاهتمام والاعتناء باعادة السلم في الشرق وما لها من الحقوق  
 في المصالح المشتركة لتحقيق السلم وما لها من العزيمة على اجرائها وجدت  
 الدول انفسها في المقام الذي كانت فيه اولا عند ابتداء المشاكل التي زادت  
 خطبها بسبب سفك الدماء واقتصاد الصنعتي وتزايد المحن والازايا واعتقاد  
 الناس بدوام هذه احوال المزعزعة المتبادلة فوق اوربا التي شغلت خواطر  
 الغرض ورعاها ايضا امر الباب العالي استخفى بعمهاته السابقة حاله كونه  
 عضوا في السياسة الاربائية وازانة اوربا التي جرى عليها الانقراض  
 ولا يعتمد على ان يفلو خلو راحة واحدة لحل المشكل بما يرضى الدول زادت  
 المسألة الشرقية ارتباطا فبقي في هذا الوقت سبب تهديد ايمان منه على  
 سلامة اوربا رهن الامانة على تهاويلهم المسيحية وانما كان من رغبة  
 في تسليح النمسا في حروب من قبل الجرم بما يلقى القدر من  
 الوسائل ان يعرف الحسد ان يسيخ العمل فيها لدول التي لم يزل يشا

وبينها صلة السعي والاجتهاد على قدر الامكان اذ ما تصاد الدول التي  
فر عليها رايها فقد تعينت بما لا مزيد عليه في الموقر الذي تقدم ذكره  
واما رفض الدولة التركية فانه تهديد لقسام اوربا ولائتها من الضروري  
لنا ان نعلم ما اذا تفعله الدول التي اشركتنا معها في الفعل الى الآن  
لغايتة مة بلة رفض المسب وتحقيق اجراء اراد الدول فالحال ذلك بعد  
قراءة هذا الرقيم على ناظر الخارجية يترك في محض عنده ان تستعمل عما ذكر  
( غورجيخوف )

— ترجمه ما كتبه النورد دزني الى النورد النورس النورس —

— سفير دولة النمسا في صان بارسو في ١١ —

— في ١٥ فبراير ( شباط ) ١٩١٤ —

قد زارني سفير ريسة فخاطبتني في سنان النشرة التي حررها البرنس  
غورجيخوف وقلت له انه بعد تحريرها تغيرت الاحوال وان دوله المذكة  
بعد ان قابلتها بالاراء ورغبت في الوقفة على راس جناب الاميراطر على  
سبيل الوداد واسالته اقرت رايها على ان الاصل ان توخر جوابها عن  
النشرة الى ان تمنح الحبل وتعلم نبي ما وقع من المثير باننا نؤا  
بانظر الى الاصلاحات الادارية الوعده او الى المناصب في السالح بين  
الباب العالي والصرب والبلل الامير

— ترجمه تجرب الامرا الى اثنتي عشرة اصدا وريالاتا —

— السادة الى المذلة الى الريالات النام والمذلة —

— وسائر المذلة الى المذلة الى المذلة —

— والاتحاد بين المذلة والمذلة —

— ١٧٩٤ - ٤ ماي الاثني عشر ١٩١٧ —

لما قطعت دولة الروسية العلاقات مع دولتنا واعلنت بالحرب وتجاوزت  
عساكرها حدودنا من جميع الجهات كان علينا ان ننشى السلاح  
ونعصم به معتمدين على عون وعناية جناب خير الناصرين ومستندين  
على جليل روحانية نبينا سيد المرسلين وقد عرف الكبير والصغير من  
تبعنا اجمعين بان المالكنا قد باتت منذ القديم عرضة لحرص الروسين  
ومطامح اطامعهم فلم يتأخروا بوقت من الاوقات عن اتخاذ الوسائل  
لمهاجتنا الى ان شئت سقاية هرسك منذ عامين وهى ثمرة الفساد الذى  
بذروه فانخذوها آلة لاغراضهم واوقدوا نار الاختلال والعصيان فى  
بلاد الصرب والبلبل الاسود ون المحتلات التى يسكنها البلغار فى ولايتى  
الطوفه وادرنه وبنادوا جدهم ورحمدهم باحداث غوائل كبيرة واكاذيب  
كثيرة من شأنها ان تصرف افكار العالم عننا سيداه لم يكن لدولتنا  
ومنازلنا سور الصلح والراحه فاصغينا نصائح اصدقائنا الدول فيما  
يتروى حقا لتسكيننا ولكن العدو اثبت ان قصده استئصال حقوقنا  
ولا يحسن بمملكتنا ومحتلاتنا وانه لا يمكن استئصال متمناه بدون  
الاقتداء بهما وجمع اخيرا على مهاجتنا بغير ادنى حق ولا سبب  
مشروع بل ان جناب احكم الحكيم هو حاضى الحق والعدل المين  
فالأمون ان نكون بتدبيره الاممى من السالين اننا لغرين واما ان توازج  
تأيت لنا بان المسائل التى طرأت على دولتنا حتى الان لاتناس البتة بمقتاس  
حركة الدول والحاضرة فبناء عليه ادعو الآن باسم الالهة بالمتبوعه  
والحرية انما جميع ارباب الوطن لا اعاد ما لا فدى ما ياكل او ادبا  
مع بقا ما هم مكروه من فريضة التهمته على حقوقهم المشتركة فى  
الان يراهم من قسوطه والحرية الذى بانى البرج تحت اسر  
وتحكمه عامة اقوام بعد ان غير لغتهم وافسد مذاقهم وادبانهم على ان  
افكارى راى نارى منذ جلوسى على سرير السلطنة هى ان تعيش كافة  
العثمانيين متمعين بالسعادة والحرية والقانون الاساسى الذى وقعت لتأسيسه

هو أكبر شاهد عادل على مقاصدي هذه فالذي انتظره منكم جميعا بمقابلته  
ذلك هو ان تكونوا بوظيفة التابعة صادقين وبالحفاظ على حقوق  
الوطن واستقلاله متففين والاليق بكم ان تلتفتوا الى غيرة وحية اخوتكم  
العساكر المثارين على فداء نفوسهم في سبيل وقاية ناموس العثمانيين والذب  
عن حقوقهم من تسلط العدو معتقدين بان سلطانكم يكون معكم في جميع  
الاحوال وهكذا بالاتفاق توطنون نفوسكم على الفداء في سبيل سلامة  
ملكنا وحقوقنا وسعادتهما وبما انكم اولاد وطن واحد فليعترف كل  
فرد منكم بان اموال كافة اخوته الوطنيين ونفوسهم واعراضهم وناموسهم  
هي كماله ونفسه وعرضه وناموسه على انني اعتقد بانكم تفتقون آثار  
ابائكم واجدادكم الذين حافظوا على حقوق هذا الوطن واستقلاله  
ولا تلبثوا ان تثبتوا امام العالم باسره ماهية شأن العثمانيين وشر فهم في  
خدمة الوطن العنومي متففين جميعكم ان كل نقطة دم من دماءنا ينسب  
العدو يهارقها بدون حق تكون لدينا الوسام الاكثر شرفا والاوفر قيمة  
في سبيل صيانة ناموسنا ان عدونا اعتمادا على ظنه الباطل بان للمسلمين  
مقصد سوء نحو اخوتهم الوطنيين المختلفين في الاديان والمذاهب يدعى  
لنفسه نوع انحصار بحمايتهم لغرض ان يلقى على طاق دولتنا العلية  
مسئولية ما يطرأ من الحركات الموجبة لخلال امنيتهم فلا اشك والحمالة  
هذه بان جميع تبهتا الصادقين يثار كل فرد منهم بثبات على حسن المعاشرة  
مع الآخر : حق : وطن واحد واولاد وطن واحد ويدرون بكل الوجوه  
عنهم : الحق : افاسد على ان هذه الحرب هي بينا وبين دولة نهافت  
على من حقوق دولتنا العلية والاحتجاج باستقلالها فلم يأت منها ادنى  
خلل في علاقاتنا الودادية مع سائر الدول اصدقاء ومحبي خيرنا فنوصي  
اذا كل فرد ونأمره بالاحتراس من اغتاع ادنى سوء معاملة او احداث  
مقدار ذرة من التعرض لاحد من تبعهم المقيمين في ممالكنا سواء كانت

اقامتهم على طريق التجارة او السباحة وليكونوا في جميع الاحوال مظهرا  
للامن والراحة

— صورة الاوامر الصادرة في حصر شطوط البحر الاسود —

— وذلك في ٣ ماي الافرنجى ١٨٧٧ —

١ — الدولة العلية رأت من اللازم حصر سائر شطوط الروسية بالبحر  
الاسود الكائنة بين جورلك صوم من ناحية الاناطول وقم كلبا من ناحية  
الروم ايلي ٢ — ابتداء الحصر يكون من ٨ ماي (أذفرنجى) متوسطا  
بمقدار كاف من البواخر السلطانية ٣ — قد اعطى مهلة ثلاثة ايام  
اعتبارا من ٥ ماي للسفن التي تريد ان ترسو في احد المراسي المحصورة  
ويخصص مهلة خمسة ايام للسفن التي تريد الخروج منها وبعد مضي  
المدة المذكورة اذا اراد احد ادخال سفينه او اخراجها من المراسي  
المحصورة المذكورة بحسب عدوا ٤ — اما السفن التي في حالة السفر  
ولا علم رؤسائها بصدوره هذه القوانين فعند وصولهم الى احد المراسي  
او الجهات المحصورة يطلعهم عليها روساء البواخر السلطانية فاذا عزموا  
على استمرارهم في السفر وعلى دخولهم الى المراسي المحصورة بحسب اعداء  
وتكون معاملتهم بمنتهى ذلك تحريرا بالادب العالي في ٣ ماي سنة ١٨٧٧

— ترجمة النشرة التي ارسلها حضرة دواتلو حفرت باشا نانتر —

— الخارجية الى سفراء الدولة العلية في الخارج بسبب اخلاق —

— الروسية بالحرب وذلك في ٢٥ ابريل (نيسان) ١٨٧٧ —

ان الروسية اعلنت بحرب الممالك اعلمانية برفيم ارسله اپرنسر غورچقوف  
الى المكلف بمصالحنا في صان بطرسبورغ في صباح امس اعني في  
الرابع والعشرين من هذا الشهر فوصل الينا في اليوم المذكور ولكن من

قبل وصوله شرعت عساكر الروسية في المجاهرة بالعداوة بان غزت ارض الافلاق وبقدان وعبرت حدود اسية فعند ابلاغكم هذا الامر الى الدولة التي عيتم سقيرا عندها يحسن ان تبينوا لها ايضا انه جرى على خلاف الاصون المرعية عند الدول المتقدمة وان تزيدوا على ذلك ان الباب العالي ليقيم الحجة مع سبب شديد على كون الروسية اجملت بالحرب على هذا المنوال من دون رجوع الى وساطة الدول كما اوجبت له المسادة الثامنة من معاهدة سنة ١٨٥٦ ثم تطافوا بين عدم مبالاة الروسية بالتعهد المتعارف عند الامم وبين اهتمام الباب العالي منذ شعوره بوسك الحرب مع الروسية بان يطالب من الدول المصادقة التوسط رغبة في بقاء السلم باوربا ومراعاة حق الانسانية ايضا فالمامون ان دول اوربا والافكار العمومية تراعى هذه الامور وتعتبرها حيث انها تكون منبهة للمسؤولية التي تقع على كلنا الدولتين في هذه الحرب

— ترجمه ما كتبه الورد اغسطس لفتوس سفير انكلترة —

— في صان بطرسبورغ الى الارل دري ناظر خارجيه —

— لتدرة وذلك في ١٣ فبراير ١٨٧٧ —

عند مة ابرق البرنس غورجييفوف في ١١ هذا لشهر اجاني عن سؤالي قائلا لم يصلني بعد جواب عن اللاخه التي ارسلتها الى الدول ولا اتوقع انه يصل الى سريعا

— ترجمه ما كتبه الارل دري الى الورد اغسطس لفتوس —

— وذلك في ٧ مارس (١٨٧٧) اذار —

فد زارني اليوم سفير الروسية رفاق لي ان دولته اوعزت اليه في ان

يطلب من دولة الملكة تاخير جواب لإثقة البرنس غورجيفوف بتاريخ ١٩ من جنواري الى ان يصل اليها من دولته مزيد شرح وبيان

ترجمة ما كتبه الارل دربي الى اللورد اغوسطوس

لفتوس وذلك في ١٣ مارس ١٨٧٧

قد زرتي سفير الروسية في ١١ هذا الشهر بعد رجوعه من باريس حيث لاقى الجنرال اغنائيف وترك في يدي صورة البروتوكول الذي تريد دولة من الدول الست ان توقع عليه فقلت له اني اغتم اول فرصة لعرضه على باقي الوزراء ثم اخبره بما يخطر ببالهم في شأنه ثم رايته هذا اليوم بعد انعقاد مجلس الوزراء وقلت له ان دولة سعادة الملكة مستعدة لان توافق على مثل هذا الرقيم بالاجال بحيث يوافق هو على مقتضياته ثم خصت معه في الكلام على تعبير البروتوكول ووعد به بطلح دولته بملاحظاتي

من الارل المشار اليه الى اللورد

المشار اليه بالتاريخ المذكور

لما ناولني سفير الروسية البروتوكول اصحبه بتقرير اشتمل على مقصود دولته وارآها مضمونه ان غاية سفر الجنرال اغنائيف انما هي لتقديم ابضاحات عن آراء دولة الروسية والحصول على حل المشاكل على وجه المسئلة غير انها بعد ان تكلفت خسائر وافرة ومصاريف زائدة بتعبثها خمسمائة الف جندي مما اضطر بتجارة البلاد وعطل الاعمال لم يعد ممكنا لها ان ترجع غما اخذت فيه او ان تصرف عساكرها من دون الحصول على ثمرة بالنظر الى تحسين حال المسيحيين في الممالك التركية وان الامبراطور مخلص في قصده السلم ولكن لا يكون ذلك كيفما اتفق اما الدول الاخرى فانها



مهمة الآن بتحرير الجواب عن نشرة دولة الامبراطور ودولة الامبراطور ليس في امكانها ان تسبق الى معرفة فحوى هذا الجواب لكنها تشعر باحتمال وقوع الخطر منه لانه اذا كان غير مطابق لما قصده فكيف تكون حالتها لان اتفاق الدول وان كان قد قرر عليه الزاى في المؤتمر غير انه ربما يعرض عليه تغيير واجتشاف بسبب اختلاف الزاى في الجواب وذلك يحتمل الروسية على حل المشاكل المعترضة اما بالاتفاق مع الباب العالي راسا واما بقوة السلاح وبناء على ذلك يظهر للدولة المشار اليها ان اعظم الوسائل الفعالة لحل هذه المشاكل مما يحصل به التامين على بقاء السلم عموما انما هي توقيع الدول على بروتوكول يتوصل به الى انتهاء الخلاف وهذا التوقيع يمكن اجراءه في لندره من قواب الدول الكبار مباشرة دون دولتنا فليس في هذا البروتوكول شئ زائد على الاصول التي تنبئ عليها الدول جوابها عن اللائحة التي تقدم ذكرها وباجبذا لو كان يؤكد ان هذه الاحوال الحاضرة تخص جميع الدول على التساوى وان اصلاح حال المسيحيين في الممالك التركية يعنى جميع سكان اوربا وكذلك يكون من المرغوب ان الباب العالي يعد ان صرح غير مرة بتعهدته باجراء الاصلاحات يتم هذا الاجراء على وفق نشرة صفوت باشا فلا يكون بعد ذلك خلاف في الفهم والزاى في شان التعهد المذكور وحيث ان ابرام هذه الاصلاحات لا يمكن في بضع اشهر كان الاولى ان لاتعين له مدة معلومة وفي خلال ذلك يقع التوافق من الدول على الجزم بما يروونه من تقدم مساعي الباب العالي في اتمام الاصلاحات فيلزم ان يذكر في البروتوكول ان اوربا تظل مراقبة لاقام الاصلاحات بواسطة سفرائها فاذا كان امل الدول يجيب مرة اخرى وبقيت احوال المسيحيين رعية السلطان غير مصلحة على وفق الممول فللدول حيث ان تسبق لنفسها بالاتفاق التروى في الفعل الذي لا يستغنى عنه للتامين

على خير المسيحيين ومنافعهم وعلى مصلحة السلم العمومية ومن مأمول  
 سفير دولة الروسية انى اراعى حق المرأة روح القصد والمسالمة الذى  
 حمل دولته على ايضاح مقاصدها فانها عتده غير مخافة للاصول  
 التى بنيت عليها سياسة انكلتز فاجراؤها والحالة هذه مؤمن لقاء  
 السلم عموما فاجبته بما يناسب المقام من دون ان افصح له عن رأى  
 من قبل مشاورة سائر الوزراء

✂ ترجمة ما كتبته للورد درني الى مستر جوسلين ✂

✂ المكاتب بمصالح الكنزة فى الاثانة بسبب غياب ✂

✂ سفيرها وذلك فى ٢ نيسان ابريل ١٨٧٧ ✂

قد وصانى الخبر لتلغرافى الذى ارسلته الى هذا اليوم وسالتنى فيه  
 هل تبادر الى ايصال البروتوكول الى الباب العالى واخبرتني ايضا بان  
 المكلف بمصالح الروسية وصل اليه خبر من دولته بايصاله عند ما يصل  
 تعريف الى سائر نواب الدول بخصوص ذلك فاجبرته جوابا عن  
 سؤالك انى فى هذا يوم ارسلت اليك خبرا تلغرافيا اعلمتك فيه بانى  
 سلمت نسخة من البروتوكول لموسوروس باسا لغاية ان يتطلع  
 الباب اعلى بما تضمنه فلك انت ايضا ان تطالع به ناظر الامور الخارجية  
 وتقول له ان البروتوكول الذى وقع عليه الان لا يتضمن شيئا يوجب  
 معارضة الباب اعلى له معارضة سديدة

✂ قوة بحرية الدولة العلية فى سنة ١٢ - ١٨٧١ ✂

عدد باخر الدولة العلية المدرعة يبلغ ١٥ وه باخر من نوع القرقالة  
 وهى من خشب و ١١ من نوع الكرفيت من خشب وباخرتان  
 اخريان من نوع آخر و ١١ من نوع الحرية الصغيرة ٧ منها

مدرعة و ٧ بواخر نقلية اعنى لنقل العساكر و ٦ سريعة السيرة  
سلطانية بان و ٤ بواخر صغيرة ونحو ١٠ من خشب ومن البواخر  
المدرعة وعددها ١٥ وهى محمودية وارواحية وعثمانية وعزيزية  
ولكل واحدة منها ١٦ مدفعا من عمل ارمسترانغ ١٤ منها فى الطبقة  
الاولى وعبارها ١٥٠ ليبره و ٢ على سطح الباخرة احدهما عيار  
٣٠٠ ليبره والثانى عيار ١٥٠ وهما يدوران على الجهات الاربع وقوة  
كل واحدة من هذه البواخر توازى قوة ٩٠٠ حصان وجولتهما  
٤٢٢١ طنلانه ويليهما ٤ بواخر اسمها قمح بلند ومقدمه خير  
ومعاري ظفر وعون الله فالتنسان الاوليان منها ثخن درعها ٩  
اصابع وكل منهما تحمل ٤ مدافع من عمل ارمسترانغ نقل كل منهما  
١٢ طنلانه ولكل منهما ايضا مدفع كبير يدور فى وسطها على امام  
الباخرة وعلى خلفها وقوة كل منهما توازى ٥٠٠ حصان وجولتهما  
١٦٠١ طنلانه اما الباخرتان الاخران وهما معساون ظفر وعون الله  
فأتهما على شكل الاولين الا ان عيار مدافعهما اقل من تينك وقوة  
كل منهما توازى ٤٠٠ حصان وجولتهما ١٣٩٩ طنلانه ويليهما  
٤ بواخر اخر وهى اثرشوك ونجم شوك واجلايه واثر توفيق  
اما الثلاث الاول فكل منهما تحمل ٤ مدافع فى الطبقة الاولى من  
عيار ٢٠٠ ليبره ومدفعا واحدا جسيما على سطح كل منهما وثخن درعها  
٦ اصابع ونصف وجولتهما ١٥٨٣ طنلانه وقوتها توازى ٣٥٠  
حصانا واما اثر توفيق فاذها تحمل ٨ مدافع وقوتها ٧٥٠ حصانا  
وجولتهما ١١٤٣ طنلانه ثم باخرتان اخريان وهما لطف جليل وحفظ  
رجن ثخن درعها ٧ اصابع وكل منهما تحمل ٤ مدافع تدور على  
سائر الجهات وقوة كل منهما توازى ٣٠ حصان وجولتهما ١٧٥١  
طنلانه ثم المسعودية وهى آخر باخرة مدرعة انشئت فى لندره للدولة  
وقيل انها ابهى من الباخرة الانكليزية السمائة هر كولى ثخن درعها

١٢ اصبعاً وحولتها ٨٣٤٩ طنلاته وقوتها توازي قوة ١٢٠٠ حصان وتحمل ١٤ مدفعاً وزن كل واحد منها ١٢٢ طنلاته من النوع المنسوب الى ولوتش (ترسانة لندرة) ثم سبع بواخر مدرعة صغيرة انشئت لتستعمل في نهر الطونه وهي قبح اسلام وبوبوديلان وسندريا واشقودره وبغدورتسه وهزبر وسيف نخن درع كل منها ٣ اصابع ونصف وقوة كل منها ٨٠ حصاناً ولكل واحدة مدفعان من مدافع كروب عيار ٨٠ ليبره اما بواخر الخشب فهي السليبية وتحمل ٥٠ مدفعاً وقوتها توازي قوة ٦٠٠ حصان وحواتها ٤٧١٧ طنلاته وارفعول تحمل ٥٠ مدفعاً وقوتها توازي ٦٠٠ حصان وحواتها ٢٣٤٤ طنلاته ثم خداوندكار تحمل ٥٠ مدفعاً وقوتها توازي ٦٠٠ حصان وحواتها ٢٩٩٩ طنلاته ثم مخبر سرور تحمل ٢١ مدفعاً وقوتها ٤٥٠ حصاناً وحواتها ١٤٧٧ طنلاته ثم نصر عزيز تحمل ٥٠ مدفعاً وقوتها ٤٥٠ حصاناً وحواتها ٥٠٢ طنلاته وعيار سائر مدافع هذه البواخر ٤٢ ليبره الا البعض منها فان عياره ٦٠ اما البواخر التي من نوع الكرفيت فهي سينوب وادرنه ومظفر ولبنان ومنصوره وبروسه وازمير واسكندرية وعطارد وميريق فكل منها يحمل من ١٢ مدفعاً الى ١٤ وحوله كل منها من ٧٥٠ طنلاته الى ٨٠٠ وقوة كل منها توازي ٦٠٠ حصان واما سيد البحر وبيروت اللذان ترسيان في غاب الاوقات في البحر الاحمر فكل منهما يحمل ٥ مدافع ثم ٤ بواخر صغيرة وهي عكا وشوكت وسنة ووارنه كل واحدة منها تحمل ٤ مدافع صغار وقوة كل منها توازي ٦٠ حصاناً ولها ايضاً عدة بواخر قديمة من خشب احداها شادية وهي الان يرسم مكتب البحرية في ازمير وباخرة قتيبة يرسم المهمات البحرية وبك ظفر فقد تين مما ذكرناه ان بواخر الدولة الان تبلغ ٦٣ باخرة ٢٦ منها مدرعة وفيها من العساكر ١٥٠٠٠ نفر منهم ١٩٢١ من الضباط

- ٥- ترجمة ما كتبه الرئيس غورجيخوف الى عزتو ٥-
- ٥- توفيق بك المكلف بمصالح الباب العالي ٥-
- ٥- في صان بطرسبورغ مشعرا باعلان ٥-
- ٥- الروسية بالحرب وذلك في ٢٤ ٥-
- ٥- ابريل نيسان ١١٧٦ ٥-

المفاوضه التي جرت بالجد ما بين الدولة الامبراطورية والباب ( العالي ) لاقرار السلم في الشرق لم تنته على الوفاق المروم ولذا راي سيدى الامبراطور نفسه مضطرا مع التأسف الى ان يعمد الى قوة السلاح فن فضلك اخبر دولتك بان الروسية تحسب نفسها من هذا اليوم في حالة الحرب مع الباب واول نتيجة من ذلك قطع السفارة بين المملكتين فاخبرني بعدد من هم في دار السفارة العثمانية هتا وبعراتهم لغاية ان تحصل على جواز لهم ( پاسپورت ) اما الرعية العثمانية الساكنة في الروسية فن شاء منهم الرحيل من البلاد فلاضير عليه ومن اختار منهم الاقامة فهم آمنون تحت حاية قوانين المملكة

فكتب اليه البك الموما اليه رقيم وداع

- ٥- ترجمة الرقيم الذي حرره اللورد دربي الى اللورد ٥-
- ٥- اعسطوس لفتوس سفير انكلترة ٥-
- ٥- في صان بطرسبورغ جوابا عن نشره ٥-
- ٥- الرئيس غورجيخوف وذلك في ١ ٥-
- ٥- ماي ( ايار ) سنة ١٨٧٧ ٥-

قد ارسلت اليك ضمن الرقيم المورخ في ٢٤ الفار نسخة من نشرة  
 البرنس غورجيخوف الاخيرة بتاريخ ١٩ منه متضمنة ان امبراطور  
 الروسية اصدر امرا لعمساكره بان يعبروا الى حدود ارض الدولة  
 العثمانية فتلفت دولة سعادة الملكة هذا الخبر بتأسف بليغ اذ لم يمكنها  
 ان تقبل الاراء والنتائج التي ابداها البرنس تصويبا لهذا العزم الذي  
 اختاره الامبراطور فان البروتوكول الذي اشتركت فيه دولة الملكة  
 اخيرا بحسب طلب دولة الروسية لم يتقاضى السلطان كلفة جديدة على  
 اصلاح ادارة حكومته وانما اكد ما اتفقت عليه الدول من تحسين  
 احوال المسيحيين القاطنين في الممالك العثمانية لغاية ان يدبر لدولة  
 الروسية مجانية الانفراد بالعمل فصرح بان الدول تعنى بمراقبة الشوا  
 الذي تجزبه مواعيد الدولة العثمانية فعلا فاذا كان اعلمهم يجيب مرة  
 اخرى قاهم ان يستيقنوا لانفسهم حق التدبر بالاتفاق في الوسائل  
 التي يرونها اولى واخرى لتأمين المسيحيين على مصالحهم ومنافعهم  
 ولصالح السلم العمومية وهذا التصريح بمقاصد الدول جرى من دون  
 ان يعرض على الباب العالي او يطلب اجازته له ورضاه به فكان مما  
 استصوبه الباب من سوء الجلط في راي دولة الملكة ان يقيم الحجة  
 على عبارة البروتوكول لانها تودى الى الاجحاف بسلطة السلطان  
 واستقلاله ومع ان الباب صرح بان البروتوكول ليس بقيد واجب  
 على الدولة العثمانية صرح ايضا على وجه التاكيد بعزمته على  
 اجراء الاصلاحات الموعودة فن ثم لا يمكن لدولة الملكة ان تسلم كما  
 قال البرنس غورجيخوف بان جواب الباب العالي قطع الامل من  
 مراعاته لارادة اوربا ونصيحتها ومن الكفالة على اجراء الاصلاح  
 المروم او ان الشروط المذكورة في هذا الجواب سدت باب الامل  
 في المصالحة مع الجبل الاسود اوفى التواطى على وضع السلاح فلم يزل  
 من معتقد دولتا ان هذه المآرب يمكن الحصول عليها اذا كانت

الدولتان المذكورتان تستعملان الحلم والتأني والقصد غير ان فرنسا غورج قفوف جزم بان كل يلب لمحاولة السلفة والصلح قدسند ولذا كان من عزيمة الامبراطور ان ينال من الباب العالي بالقوة الجبرية ما لم يمكن الحصول عليه من اتفاق الدول كلها بواسطة التصيحة بل قال ايضا انه قد ثبت عند الامبراطور ان هذه العزيمة موافقة لارادة اوربا ومستلحتها وعلى هذا فلا يتوقع ان دولة الممكة توافق على هذا الراى بل قد اظهرت للناس ما شعرت به وهو ان وجود عسكري الروسية الجرار في حدود المملكة العثمانية ليزع الامن والطمأنينة عنها قد جعل وضع السلاح من المحال واثار القلق والتحزب بين المسلمين واحداث عوائق عظيمة لاجراء الاصلاح والمسالمة وليس من معتقدها ان دخول هذا العسكري وسيلة لازالة المشاكل او لاصلاح حال المسيحيين القاطنين في ممالك السلطان بل الامر بالعكس فان المنهج الذي سلكته دولة الروسية يحدث خطوبا اهم واعم فانه تقضى لمعاهدة باريس التي امضيت في ٣٠ مارس سنة ١٨٥٦ وبعيها تعهدت الروسية وسائر الدول الذين وقعوا عليها بان يحترموا استقلال السلطنة العثمانية وسلامة مملكتها ثم عقد مؤتمر في لندن في سنة ١٨٧١ واثبت فيه شروط المعاهدة المذكورة ووقع على ابحاثها سفير الروسية وسائر السفراء وصرحوا بان الاصل الذي لا بد منه في القوانين المتعارفة عند الامم انه لا يسوغ للدولة من الدول ان تتخاص بما تقيدت به في المعاهدات او تغير ما اشتملت عليه من الشروط الا ان تتواطأ جميع الدول على ذلك بوسائل ودادية وعلى هذا فامبراطور الروسية بالتدابير لمحاربة الدولة العثمانية من دهن مواطأ سائر الدول قد فصل نفسه من اجماع دول ايربا وخرج عن الاصل الذي ارتضاه والطريقة التي آثرها في المحال ان تعلم عواقب هذا الفعل وقد كان من مرغوب دولة المملكة ان تضرب

عن ملاحظة ذلك تغير ان البرنس غورجي قوق لما تكلف لان يعلن  
لجميع دول اوربا ان الروسية فعلت ما فعلت لمصلحة بريطانيا الكبرى  
وغيرها من الدول رأيت دولتنا من الواجب ان تعلن اعلانا مثل  
اعلانه بكيفية رسمية جهرية ان ما جرمت به دولة الروسية غير موافق  
لها ولا مستصوب عندها

✽ تعريب الفتوين الشريفتين اللتين اصدرهما ✽

✽ سيدنا شيخ الاسلام في وجه سوق ✽

✽ المساكر الاسلامية على العدو وذلك ✽

✽ في ٨ جمادى الاولى ١٢٩٤ الموافق ✽

✽ ٢١ ماي ١٨٧٧ ✽

اذا عقد حضرة مولانا امير المؤمنين خلد الله خلافته الى يوم الدين  
موادعة لمصلحة مع احد ملوك دار الحرب وبعد مرور مدة على ذلك  
استغفر ملك هذه الدار سوء القصد فافترح على المسلمين اقتراحات سافه  
قبولها وتحملها موجبان والعياذ بالله توهين الشوكة الاسلامية  
واذلال الملة الاحدية وتجاوز حدود الممالك الاسلامية واوقع الاضرار  
والشر ونقض العهد وطهر ان للمسلمين قوة واقنصارا على قتاله  
وان الجهاد خير لهم فهل يفرض والحالة هذه على حضرة مولانا  
سلطان المسلمين الخاسي للدين المين ايده الله بالنصر المكين امثالا  
للامر الشريف «وقاتلوا في سبيل الله» ان يسوق عليه جنود الاسلام  
الموعودة بالنصر وبجساده بنية خاصة ويقاسله في سبيل امر الدين  
الاسلام مستغنيا بحضرة الملك العلام انعموا بالجواب الجواب نعم  
والله اعلم  
كتبه الفقير حسن خير الله عفى عنه



لما جمع حضرة مولانا السلطان عبد المجيد ظل الرب المجيد خليفة وجه الارض خلد الله خلافته الى يوم العرض على الحرب وجهز بتخلص البال عساكر الاسلام نصرهم الملك العلام وارسلهم على عدو الدين والملة يحاربونه الان ويقاثلونه بنية خالصة في سبيل اعلاء كمال الله وتحقق شرعا انه غازي بناء على ما جاء في الحديث الشريف « من جهز غازيا في سبيل الله فقد غزا » فهل يكون مستحسنا ومشروعا واحالة هذه ان يوصف اسمه الكريم السلطاني بعنوان الغازي في الاوامر وعلى المحافل والمنابر انعموا بالجواب الجواب نعم والله اعلم  
\* رسمى \* كنيه الفقير حسن خير الله عني عنه

- ~ تعريب انطق الشريف الذي ارسل سحبة ~
- ~ حضرة سعادتلوسعيد باشا فريق المايين الهمايونى ~
- ~ الى الاساطيل السلطانية امة رعة قبل ~
- ~ سفرها الى وقائع الحرب وذلك في ~
- ~ ٩ جمادى الاولى ١٢٩٤ ~

\* ايها الجنود \*

انى مرسلكم الى خدمة كبرى وهى ان تتحدوا مع اخوانكم الفاطنيين فى بلاد الجركس مجددى بها اعلاء كمال الله العليا وبتحادكم مع اخوتكم الدين تنقذونهم من الظلم وانواع المشاق والحن الملة بهم ومن التضييق المستولى على مذهبهم ولغاتهم وناموسهم وحريرتهم منذ زمن مديد فاجتهدوا اذا بتأييد الحق وباسترداد حقوق المظلومين وليس للانسان وسيلة اكبر واكثر مساعدة من هذه المأمورية على بقائه ذكره فى هذا العالم الفانى ونواله الشهرة والعز والسعادة اخرويا كان او ادبيا على ان سلاطنتكم وكافة اخوانكم فى الدين يغبطونكم لانكم

أمرتم اليوم بالجهاد ليس تحت اللواء العثماني فقط ولكن تحت اللواء الإسلامي والعثماني معا حيث تستفيدون من بشرى « الجنة » تحت ظلال السيوف » انكم ستربحون الجنة بسيف الغزو فالله يتولى اماتكم وروح رسول الله يتروح بجهادكم وبنانكم وسيان اضعيت نفوسكم في سبيل امر الله وانتقمتم لآخوانكم المظلومين ام عشتم بمجد الغزو والظفر متمعين فركز استنادكم على الحبالين مأون في الدارين ﴿ ايها الجنود ﴾

آخرما اقلوه لكم ان تموتوا فموتوا شجعاء وان تعيشوا فعيشوا كرماء ﴿ يا اولادى الاعزاء ﴾

انتم فارقتوني اليوم ولكن انا والملة لا نفارقكم ونكون معكم بغيا بكم وحضوركم والنصيب الاوفر الذى يترقبه سلطانكم والملة العثمانية من الظفر سيتم بسعيكم الكامل الياسل ان شاء الله فتعقد جيعنا اذا انكم ستدنا الاكبر ونسأل الله ان ينعم عليكم بالنصر والظفر

ترجمة الاعلان الصادر من الباب العالى فى جبل -

- الاستانة تحت الادارة العرفية بموجب -

- نص مادة ١١٣ من القانون الاساسى -

- وذلك فى ١١ جمادى الاولى ١٢٩٤ -

صدر اعلان من الباب العالى يتضمن انه من يوم الخميس الماضى الموافق ١١ من جمادى الاولى ادخلت الاستانة ونواحيها تحت الادارة العرفية وذلك بموجب نص المادة ١١٣ من القانون الاساسى ومحسب قرار مجلس المبعوثان والمراد هنا بالادارة العرفية توقيف سائر القوانين النظامية مؤقتا بحسبما تقتضيه الحال والمصلحة لكيلا يحدث شىء يخل بالراحة العمومية ويشوش خواطر الذين يؤرون الامن والسلامة فكل

من فعل ما يخالف ذلك تجري محاكمته في مجلس حربى فاما ان يعد  
من الاستانة او ينفى او يحكم عليه بالاعمال النافقة او يعدم  
بحسب الجرم الذى اقترفه ويسوغ للحكومة فى اى وقت كان ان  
تستولى على ما عند الاهالى من السلاح والبارود وان تدخل ضابطيتها  
منازلهم اىلا ونهارا اذا اوجب الحال ذلك ومن وقعت عليه التهمة  
من الاجانب وغيرهم يعد وينفى وكل صاحب جريدة او غيرها اذا  
نشر شيئا من شأنه الاخلال بالامن والسلم تعطل جريدته ويمنع ايضا  
من اجتماع الناس فى السوارع والمواصل ان مافعله الدولة هذه  
المرّة لا يرضى المفسدين وانما يرضى به ويستصوبه المصلحون اذ ليس  
المراد به سوى دوام الطمأنينة والسلامة بين الناس وهذا ما تفعله سائر  
الدول فى ايام الحرب

- ✽ التلغراف الهمايونى المرسل من سيدنا ومولانا المعظم ✽
- ✽ الى على صائب باشا بمناسبة انتصاره على الجبل ✽
- ✽ الاسود وذلك فى ١٣ جمادى الثانية ١٢٩٤ ✽

« آفرين على صائب باشا » ان اهتمامك وغيبتك باتحاد فرقك بالفوز  
وانتصر قد صار موجبا لمخطوطتى ونحن دائما داعون بموفقيتكم  
وتوفيق عساكرى الشاهانية الذين هم اولادى وانى استودعكم اتم  
وعساكرى الشاهانية الى جناب الحق واحيلكم الى اغاثة حضرة  
فتح الكائنات الروحانية فبشروا بترقية كل من يستحق من الامراء  
واضباط وسائر افراد عساكرى الشاهانية الذين ابرزوا بالبسالة والتجاعة  
الى درجة من الرتب

- ✽ تلغراف اخر الى حضرة سليمان باشا فى اشپوزى ✽
- « آفرين سليمان باشا » ان خدمتك هذه لليلة والدولة اوجبت سرورى

دائماً ونحن مشغولون بالدعاء بتوفيقكم وتوفيق عساكري الشاهانية  
اولادى واني استودعكم اتم وعساكري الشاهانية الى جناب الحق  
واحيلكم الى امداد حضرة فخر الكائنات الروحانية فيشروا بترقية كل  
من يستحق من الامراء والضباط وسائر افراد عساكري الشاهانية  
المظهرين الشجاعة والبسالة الى درجة من الرتب

— جواب الرئيس غورجيفوف عن رقيم اللورد دربي —

— وذلك في ٣ ماي الافرنجى ١٨٧٧ سنة —

ان اللورد دربي سلم اليك رقيماً يشتمل على ما يخطر ببال دولة انكلترة من  
جهة ارتباطات الحرب فيما يؤول الى مصالحها التي يجب عليها وقايتها  
فصار ذلك معلوما لسيدها الامبراطور فرأى من المناسب الاخلاص  
في شرح الواقع لغاية ازالة الخلاف بين دولته ودولة انكلترة وامرني بان  
اجيب عن ذلك الرقيم واوقفك بلايضاح على مقاصدنا سواء بالنظر  
الى المواضع التي ذكرها اللورد دربي او الى الحقيقة التي يجب على  
الامبراطور حفظها والذب عنها فاول ذلك ان دولتنا ليس من قصدها  
ان تحصر خليج السويس ولا ان تعرض لمنع سير السفن فيه فانها تعتبر  
بمنزلة مصلحة عمومية تشترك فيه تجارة جميع الامم فيجب ان يبقى دائماً سالماً  
من التعرض امام مصر فانها جزء من الممالك العثمانية وعساكرها محتاطة  
بالعساكر التركية فمن ثم يسوغ للروسية ان تحبسها محاربة لها ومع ذلك  
فان دولتنا لا تذكر مصالح اوربا فيها ولا مصالح انكلترة على الخصوص  
فمن ثم لا نتخذها هدفاً لاعتداءها العسكرية اما من جهة استباول فان دولتنا  
تكرر ما قالته اولاً من دون ان تتعهد بما يمنع قطعاً من استمرار الحرب  
وعواقبها وهو ان الاستيلاء عليها ليس من مآرب الامبراطور فهو يعلم ان  
امرها من المسائل العمومية فلا يمكن حلها بالاتفاق عام فاذا لزم الاستيلاء

عليها فلا يكون خاصا بدولة واحدة من دول اوربا اما من جهة البوغاز  
فان شطيه وان كانا في حوزة دولة واحدة غير انهما وصلة لبحرين كبيرين  
فيهما مصالح لجميع الناس فينبغي اذا رغبة في السلم وتحرياً للعدل والانصاف  
ان يكون انتهاء هذه المسألة باتفاق عمومي على قواعد راسخة يحصل بها  
الضمانة الكافية ثم ان اللورد دربي اشار الى مصالح اخرى تخص دولة  
انكلترة مما يمكن تعطيلها بسبب امتداد الحرب وهي خليج فارس وطريق  
الهند فن ثم تعلن دولتنا انها لا تمد الحرب الى ما وراء الغاية التي تحرتها  
واعلنت بها وهي الغاية التي اوجبت على الامبراطور ان يعد الى استعمال  
السلاح فهو والحالة هذه يراعى مصلحة دولة انكلترة التي ذكرها اللورد  
دربي ما دامت هذه الدولة باقية على الحيانة وله حق في ان يترقب منها  
انها هي ايضا تراعى المصلحة الخصوصية التي احوجت دولتنا الى اعمال  
السلاح واوجبت عليها خسارة عظيمة وهذا المصلحة هي وجوب  
اصلاح احوال المسيحيين القاطنين في الممالك التركية فانهم في حالة  
يرثي لها واداكنت دائماً مصدراً للمكاره والاختطاس فهذه الحالة  
وما اعتقها من المظالم احدثت في اهل الروسية هيجاناً بسبب ما رسخ  
عندهم من الخواطر الدينية والنسبة الحاصلة بينهم وبين اولئك  
المسيحيين في الاعتقاد والجنسية ومعلوم ان الدولة الامبراطورية  
يجب عليها ايضا ان تراعى اخوان مملكتها الداخلية والخارجية ففي  
كل من هذه البواعث يساء الظن في سياستها ويطرأ ضرر على  
تجارة بلادها ومالياتها ووهن في علاقتها مع الدول فلا يمكن للامبراطور  
ان يعرض مملكته دائماً لمثل هذه الاحوال التي من بعض اضرارها  
انها تحول بينه وبين مقاصده السلية وتحمله على ما يكره من  
تحصيل اهل مملكته اعباء الحرب فهذه الغاية التي نحراها لا يمكن  
الحصول عليها الا اذا كان المسيحيون القاطنون في المملكة العثمانية  
يؤمنون على انفسهم بضمانة كافية ويسلمون من سوء ادارة الترك

التي لاتطاق فهذه المصلحة لا غنى للروسية عنها وهي خير منافية لمصلحة اوربا فانها هي ايضا تتحمل المكارة بسبب ما يعرض من المخدور في الشرق ( اى في الممالك العثمانية ) ولهذا اضطرت الدولة الامبراطورية الى اقتفاء هذا الارب وتحقيقه وحدها باتفاق الدول المحبة والمعاهدة فن عزم سيدنا الامبراطور ان لا يضع السلاح قبل التأمين عليه نامينا تاما محققا فعلا فيبتوا هذه الملاحظات للورد دربي وقولوا له ان الدولة الامبراطورية يحق لها ان ترجو ان الدولة البريتانية تراعى هذه الامور بالانصاف الذى راعينا به مصلحتها وبالحواطر التى اعتبرنا بها منفعتها وان يثبت عندها ما ثبت عندنا وهوانه ليس من اختلاف الراى بين الدولتين مع اشتراكهما في الاخلاص ما يمتنع من بقاء حسن العلاقة بينهما ومن ادامته السلم في الشرق واوربا

اسماء اعضاء مجلس المبعوثان في سنة ١٢٩٤ - ١٢٧٧

- الرئيس اجد وفق پاسا
- وكيل الرئيس الشيخ بهاء الدين افندى
- وكيل الرئيس خدا وردى زاده اوخانس افندى
- الاعضاء
- مبعوثان ادرنه

شريف بك رفعت افندى راسم بك روپن افندى يورغاكى  
افندى حسنى بك اتنه دوروس افندى جريد اوغلى بنابوطاى  
افندى

- مبعوثان اطنه
- مصطفى افندى كيرفور افندى كاظم بك
- مبعوثان ارزروم

احمد مختار افندی حجاز آسب افندی الحاج رؤف بك  
دانیل افندی

﴿ مبعوثان اشقودره ﴾

طویدان زاده سامی بك يوسف افندی انكلي افندی قلب  
افندی

﴿ مبعوثان انقره ﴾

سليمان رفيق افندی ميکه افندی عبدی بك

﴿ مبعوثان ايدین ﴾

يکيشهرلی زاده الحاج احمد افندی اوليا زاده الحاج محمد افندی  
راغب بك بناقو افندی

﴿ مبعوثان بغداد ﴾

شريف بك زاده عبد الرحمن وصفي بك عبدالرزاق افندی مناحم  
افندی

﴿ مبعوثان بوسنه وهرسک ﴾

مراد بك فهم افندی محمد بك پترای افندی ياور افندی  
مارشيك يوزو افندی ابراهيم بك علی افندی استغان افندی  
صاوه افندی

﴿ مبعوثان جزائر البحر الابيض وقبرص ﴾

الشيخ نوري افندی ظفراکی افندی هاجی واسيل افندی  
نيقولاکی افندی قبریسی محمد بك

﴿ مبعوثان الحجاز ﴾

السيد احمد افندی البرنجی السيد عبد الله افندی الداغستاني

﴿ مبعوثان حلب ﴾

سعدی افندی چاری زاده نافع افندی مانوق افندی حسن  
افندی

﴿ مبعوثان بروسه ﴾

الشيخ بهاء الدين افندى رضا افندى باوليدى افندى اسحق افندى

﴿ مبعوثان دارالسعادة ﴾

سبح افندى خدا وى زاده اوخانس افندى احمد حلى افندى  
واسيلاى بك حسن فهى افندى اجيمان افندى الحاج  
احمد افندى من تيجار الدخان الحاج احمد افندى نيقولاى  
سوليدى افندى

﴿ مبعوثان ديار بكر ﴾

الحاج مسعود افندى حافظ محمود افندى اوسب افندى

﴿ مبعوثان سلايك ومنستر ﴾

عمر طاهر باشا ميخالاى بك اراهيم نامق بك اسماعيل راسخ  
بك اورام افندى استفان تادى افندى باباس اوشلى واسلاى  
افندى الحاج سليمان افندى رفعت بك ديمترى افندى يورى  
افندى

﴿ مبعوثان سوريه ﴾

حسين افندى بهيم نقاش افندى خالد افندى نوفل بك يوسف  
ضيا افندى

﴿ مبعوثان سيواس ﴾

محمد على افندى الحاج احمد بك اعوب افندى

﴿ مبعوثان طرابلس الغرب ﴾

مصطفى افندى الحمدانى سليمان قيودان افندى

﴿ مبعوثان طرازون ﴾

الحاج امين افندى على افندى بورغاكى افندى

﴿ مبعوثان الطونه ﴾



علیش پاشا نوری بك دیمترای بك ازلادی زاده شاکر افندی  
استغنائی افندی پترای افندی

﴿ مبعوثان قسطنیونی ﴾

سالم افندی الحاج مصطفى بك

﴿ مبعوثان قونیه ﴾

چلبی حسین افندی فصیح افندی سیون افندی

﴿ مبعوثان قوصوه وصوفیه ﴾

شہسوار بك زخاری افندی سلیمان بك فیضی افندی  
بنو افندی

﴿ مبعوث کرید خلیل افندی ﴾

﴿ مبعوثان یانبه ﴾

نیقوله چناقہ افندی مصطفى بك علی نقی بك الكویادی

افندی ارکیری قنطارچی افندی ویسل بك

﴿ مبعوثان الیمین ﴾

الشیخ علی افندی السید محمد افندی

— اسماء اعیان الامراء العسكرية في المواقع الحربية عند —

— ابتداء الاعلان بالحرب وذلك في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧٧ —

### ﴿ المشیران ﴾

﴿ عبد الکریم نادر پاشا ﴾ هومن بلدة چربان في الزوم ایل له

من العمر ما یذیف علی السبعین وقد احرز الرتبة المشیرية في سنة ١٢٦٤

وعنوان « سردار اکرم » في سنة ١٢٩٣ وكان تحصیلہ للفتون العسكرية

في ویانه وكان قائد عسکر في حربی القریم والجبل الاسود سابقا وهو الآن

رئيس جميع العساكر السلطانية المباشرة الحرب مع الروسية وكان ایضا

امير العساكر عموماً في حرب الصرب وقد ثبت عند الجميع مهارته في الفنون العسكرية وشجاعته الغريزية

✽ حسن باشا ✽ هو ثالث انجال خديو مصر المعظم حصل الفنون العسكرية اولا في مصر ثم اتقنها في اوربا سنة نحو خمس وعشرين سنة وكان رئيس العسكر المصري في حرب الحبش وهو الآن قائد الجيوش المصرية ايضا في جهة الطونه وهو مشير اصبل وامير جليل عارف بالفنون العسكرية وذو جسارة في الوقائع الحربية ✽ احمد ايوب باشا ✽ نَسأ من مكتب الحرية للدولة العلية من صنف اركان الحرب سنة نحو خمس واربعين سنة وقد احرز الرتبة المشيرية في سنة ١٢٩٠ وكان مشير العسكر الهياوني الثاني في حرب الصرب واكتسب حسن الصيت اذ ذاك وهو الآن قائد الجيوش السلطانية في جهة الطونه عموماً وقد شوهدت آثار مساعيه الحسنة وشجاعته في كريد واليمن

✽ عثمان نوري باشا ✽ هو من مدينة ايدين دخل المكتب العسكري في سنة ١٢٦٥ ونَسأ في صنف اركان الحرب واحرز الرتبة المشيرية في سنة ١٢٩٣ وله من العمر نحو خمس واربعين سنة وهو الآن مشير العسكر في جهة ودين وقد انتشر صيته بفتح قلعة زابچار المثينة في حرب الصرب وكان من جملة الاحرآء في حرب كريد الماضية

✽ محمد اشرف باشا ✽ هو من مدينة بروسه دخل في سلك العسكرية سنة تسع واربعين بعد المائتين وسنه الآن تزيد على الخمسين ووصل الى رتبة المشيرية سنة ثلث وتسعين وهو من الذين حافظوا على شرف الصفة العسكرية وله مهارة ايضا في الامور السياسية واليد الطولى في الشعر والانشاء واذا استخدمته الدولة في منصب السفارة والولاية وهو الآن قائد العسكر السلطاني

في روسميتي

✽ الخاج احمد وسيم باشا ✽ نشأ من مكتب البحرية العثمانى وحرز منصب نظارة البحرية في سنة احدى وثمانين وكان اميرالعاكر البحرية والبواخر في حرب كريد وهو الآن اميرالعاكر البحرية السلطانية في جهة الطونه

✽ ابراهيم درويش باشا ✽ هو من بلد لوفچه في الروم ابلى وسنه تزيد على الستين وبرى انه نشأ من المكتب العسكرى وظهر اقداًما وشجاعه في عدة وقائع في حرب القريم وبعدها وحرز الرتبة المشيريه في سنة ثمان وسبعين مكافئه له على ما ابرزه من البساله والغيرة عند مروره بمضيق دوغه واوستورق في جهة هرسك في السنة المذكورة اذ كان قائد العسكر السلطاني اذ ذاك واخيرا وفقى الى اصلاح جبل قوزان في حلب ومن موفقياته الاخيره ايضا استئصاله استحكامات ياوور واشبوزى في جهتي الصرب والجبل الاسود وهو الان اميرالعاكر في باطوم وفي ساعة قدومه اليها ظفر بالعدو ظفرا عظيماً

✽ حسن تحسين باشا ✽ دخل في سلك العسكرية سنه سبع واربعين وحرز الرتبة المشيريه سنة ثلث وتسعين وهو من الامراء العسكرية الشهيرة سنه تقيف على السبعين وهو الآن من قواد العساكر في جهة باطوم

✽ احمد مختار باشا ✽ نشأ في مكتب الحريه في صنف اركان الحرب وتوجه بمعية رديف باشا السرعسكر الى اليمن وكان في رتبة اميرالواء وفي سنة ١٢٨٨ احرز الرتبة المشيريه ووجهت لعهدته ولاية اليمن وشوهدت مساعيد الحسنة في قح صنعاء وفي سنة ٩٢ جعل رئيس الجيش في جهة هرسك وحصل النصر والظفر على يده هناك في جميع الوقائع ماعدا واقعه بروريجيا وهو الآن رئيس الجيوش

في الاناطول ومشير العسكر السلطاني الرابع سنة نحو الخمسين وهو رجل  
فطن متبصر في عواقب الامور وقد ثبت له ولاحد ايوب باشا المار  
ذكره البراعة في الفنون العسكرية من بين اركان الحرب كلهم  
✽ مصطفى توفيق باشا ✽ هو من بلدة ممن في ولاية ازميز كان  
اولا من ضباط العساكر المصرية ورافق المرحوم ابراهيم باشا مدة  
مديدة ثم لحق في حرب عكا بالعساكر العثمانية فاستخدمته الدولة العلية  
بالرتبة التي كان عليها وفي حرب القريم صار قائد العساكر  
في قلقات وفي سنة ثمان وسبعين احرز الرتبة المشيرية وهو الآن رئيس  
العسكر في قارص سنة تزيد على السبعين وهو رجل جسور ماهر  
في الامور العسكرية

✽ اسماعيل حقي باشا ✽ هو من الاكراد له من العمر نحو الستين وقد  
اشتهر بين اهالي ولايتي ارضروم وديار بكر بلقب بقورد بك اعني البك  
الذئب ومرادهم الاسد لما شاهدوا منه من الاقدام والجسارة في  
الوقائع العسكرية واحرز الرتبة المشيرية في سنة اربع وثمانين مع  
منصب ولاية ديار بكر وبقي في هذا المنصب مدة طويلة وهو الآن والي  
ولاية ارضروم مباشرا لوقائع الحرب

✽ علي صائب باشا ✽ هو من ضباط اركان الحرب نشأ من  
المكتب العسكري العثماني واحرز الرتبة المشيرية سنة تسعين ورتقى الى  
منصب نظارة الحربية وبقي فيها مدة اربعة اشهر فقط وكان قائد العسكر  
في متروويجه في حرب الصرب واجتمع بإحد ايوب باشا في علكسنناج  
وحصل الظفر على يديهما وهو الآن في الجبل الاسود مع سليمان  
خيرى باشا وسنة نحو الخمسين

✽ سليمان خيرى باشا ✽ نشأ من مكتب الحربية وصار من  
المعلمين فيه ثم صار ناظرا على المكاتب الحربية وفي السنة الماضية  
نال الرتبة المشيرية وجعل قائد العساكر السلطانية في هرسك فثبت

براعته ومهارته في كثير من الوقائع وخصوصا بكونه قد مر بمضيق  
دوغه واستورق معهما اشتهر به من الخطر وهو رجل عالم فاضل  
يحب المشورة وله اليد الطولى في التأليف سته تليف على الاربعين

### ﴿ الفريقان ﴾

﴿ محمد علي باشا ﴾ هو في الاصل من پروسيه ودخل في  
دين الاسلام وفي سنة احدى وستين دخل في سلك العساكر  
السلطانية وفي سنة خمس وعشرين احرز الرتبة الفريقية وثبتت مهارته  
العسكرية وشجاعته في الحدود اليونانية وفي حرب الصرب والجبل  
الاسود وهو الآن قائد العساكر في احدى جهات الجبل الاسود وهو  
من اركان المعسكر السلطاني الثالث سته تيزيد على الخمسين. ( وقد  
استحسنّت الدولة احضاره الى الاستانة لتبعه الى جهة الروم ابلى  
واحسنت اليه بالرتبة المشريه لما ابرزه من الشجاعة وحسن التدبير  
في حرب الجبل الاسود )

﴿ سلامي باشا ﴾ نشأ من المكاتب العسكرية السلطانية وانتظم  
في صنف الخيالة في سنة تسع وستين واحرز الرتبة الفريقية في سنة  
ثلاث وتسعين مكافاة له على ما اظهره من الشجاعة في حرب الصرب  
ولاقدامه فيها احسب بالارصاص وبسبب ما شوهده من شجاعته ودرايته  
جعلته الدولة قائدا للعساكر في قلعة سلستره ومحافظا لها وهو من  
اعضاء دار السورى العسكرية

﴿ عزيز باشا ﴾ دخل في المكاتب العسكرية السلطانية سنة خمس  
وستين وانتظم في صنف الطوبجية ثم كمل تحصيل الفنون العسكرية  
في برلين وثبتت مهارته في اصابة الرمي واحرز الرتبة الفريقية في  
حرب الصرب مكافاة له على ما ابدى من حسن الخدمة والشجاعة

في علكسيناج وهو الآن قائد الجيوش في شتى وهو من اركان المعسكر السلطاني الثاني

✽ محمد باشا ✽ هو من اركان المعسكر السلطاني الثاني وابن المشير مصطفى باشا الملقب بال يناق والى اشته ودره حالا وهو الآن قائد العساكر في صوفيه ومن بعض صفاته المحموده الاقدام في الحرب

✽ حسن خيرى باشا ✽ دخل المكتب العسكرى السلطاني سنة تسع وستين وانتظم في صنف الزحاف وحرز الرتبة الفريقية في هذه السنة وهو من اركان المعسكر السلطاني في الطونه

✽ آصف باشا ✽ دخل المكتب العسكرى السلطاني سنة احدى وستين وانتظم في صنف الخيالة وحرز الرتبة الفريقية في هذه السنة وهو الآن قائد الجيوش في طوره فان

✽ طاهر باشا ✽ دخل المكتب العسكرى السلطاني سنة ثلث وستين وانتظم في صنف اركان الحرب وحرز الرتبة الفريقية في هذه السنة وكان وكيل الرئيس في دائرة النظام احدى دوائر دار الشورى العسكرية وهو الآن من جملة الاركان في المعسكر السلطاني في الطونه

✽ نجيب باشا ✽ نشأ من المكتب المذكور في صنف اركان الحرب وكان دخوله المكتب سنة ثمان وخمسين واستكمل القنون في اوروبا وهو الآن من اركان المعسكر في جهة الطونه

✽ خليل باشا ✽ انتظم في سلك العسكرية سنة ثلث وستين وهو ابن الرحوم رشيد باشا الشهير وبقي مدة مديدة خارجا عن سلك العسكرية حتى تعطف عليه الرحوم السلطان عبد العزيز واعاد عليه رتبته وهى رتبة امير الاى واختصه لخدمته ثم رفاه الى رتبة الفريقية الى ان جعله رئيس الضباط عنده وهو الآن من جملة

الاركان في الطونه

✽ مصطفى سني باشا ✽ دخل في الخدمة العسكرية سنة ست وستين واحرز الرتبة الفرقيه سنة ثلث وتسعين وهو الآن قائد الجيوش في جهة نيش

✽ راشد حسني باشا ✽ هو من اركان العساكر المصرية مقيم معهم في وارته

✽ اسماعيل كامل باشا ✽ هو كذلك من امراء العساكر المصرية واحرز الرتبة الفرقيه سنة ثلث وتسعين واقامته الآن في الطونه

✽ هوبرت باشا ✽ هو من انكلكره دخل في خدمة بحرية الدولة العلية سنة ثلث وثمانين واحرز الرتبة الفرقيه واستخدمته الدولة في امور البحرية في حرب كريد وهو الآن رئيس بعض البواخر الحربية

✽ حسني باشا ✽ دخل مكتب البحرية السلطاني سنة ثمان واربعين وهو ابن المرحوم حسين باشا الشهير ببوزجه اطه لي وهو الآن رئيس البواخر المدرعة بجهة صخوم في رتبة فريق

✽ حسين باشا ✽ هو من جزيرة كريد دخل المكتب البحري السلطاني سنة ثمان وخمسين واحرز الرتبة الفرقيه سنة ثمان وثمانين وهو الآن رئيس البواخر السلطانية في بحر الروم

✽ عارف باشا ✽ نساً في المكتب البحري السلطاني وكان دخوله فيه سنة ثلث وخمسين واحرز الرتبة الفرقيه سنة ثلث وتسعين وهو الآن معين رئيس البواخر السلطانية في بحر الطونه

✽ جيل باشا ✽ هو ابن نافع ياسا احد اعضاء مجلس الاعيان نساً في مكتب الحربية واحرز الرتبة الفرقيه وفي مدة المرحوم السلطان عبد العزيز كان رئيس قرناؤه وثبت اقدمه وجسارته في

حرب الجبل الاسود في العام الماضي وهو الآن من اركان العساكر السلطانية في جهة باطوم

✽ عارف باشا ✽ دخل المكتب العسكري السلطاني سنة ثلث وخسين وانتظم في صنف اركان الحرب واحرز الرتبة الفرقة سنة تسعين وكان في حرب الجبل الاسود في العام الماضي وهو الآن من جملة اركان العساكر في باطوم

✽ محمد فضلى باشا ✽ دخل المكتب العسكري سنة تسع وستين واحرز الرتبة الفرقة سنة تسعين وصار قائد القسم الظهري من العساكر السلطانية بجهة ودين في حرب الصرب واجتمع بعثمان باشا عند فتح زايچار واشتهر بالثبات والاقدام وهو الآن رئيس العسكر السلطاني في جهة صخوم

✽ فيضى باشا ✽ اصله من المنجر واسمه بلغتهم الجبزال كولان وكان من جملة الذين هاجروا قديما الى الاستانة من اهل بلاده ودخل في سلك العساكر السلطانية واحرز الرتبة الفرقة سنة ثمان وثمانين فكان في دائرة اركاب الحرب وهو الآن محافظ القلعة في قارص وله مهارة شهيرة في الامور العسكرية

✽ فاتق باشا ✽ دخل في سلك العساكر السلطانية سنة ثلث واربعين واحرز الرتبة الفرقة سنة احدى وثمانين وكان رئيس اركان العسكر الرابع وهو الآن قائد الجيش السلطاني في جهة وان

✽ محلى باشا ✽ دخل في سلك العسكرية سنة ثمان واربعين واحرز الرتبة الفرقة سنة ٩٢ وصار من اركان العسكر الرابع وفوض له عهده رئاسة العساكر السلطانية في جهة الشكر بالاناطول وذلك بعد استشهاده المرحوم طابليجي زاده محمد منير باشا الذى كان رئيسا بها



✽ علي باشا ✽ دخل في سلك العسكرية سنة ٤٤ وورث إلى الرتبة الفرقة وصار من أركان المعسكر السلطاني الرابع وهو الآن من جملة الأمراء العسكرية في قارص

✽ فؤاد باشا ✽ هو ابن حسن باشا الشهير بانجير كويلى دخل هو وابوه أولا في سلك العسكرية بمصر ثم دخلا في سلك العساكر السلطانية في سنة ٨٦ وأحرز الرتبة الفرقة سنة ٩٣ مكافأة له على ما أظهره من الشجاعة والبسالة في استئصال استحكامات يابور الشهيرة وكان في الحدود اليونانية وفي حرب الصرب والجبل الأسود وهو الآن من جملة أركان العساكر في أرضروم

✽ اغازى محمد باشا ✽ هو أكبر أولاد المرحوم الشيخ شمويل اقتدى الداغستاني الشهير وكان في عدة حروب مع الروس بجمعية أيد له شهرة عظيمة بالافدام في ميسادين الحرب ولذا أنعمت عليه الدولة هذه المرة بالرتبة الفرقة وأرسلته إلى جهة أرضروم ✽ حسين صبرى باشا ✽ دخل في مكتب الحربية سنة ٧١ وأحرز الرتبة الفرقة سنة ٩٢ واستمر بلبق القصاب وكان قائد الجيش السلطاني في أردهان وهو الآن تحت المحاكم في أرضروم لما اتهم به من التهم

✽ أحمد ضائب باشا ✽ هو من قدماء الأركان العسكرية في خدمة الدولة العلية ويلقب ببيلل أحمد باشا وكان ممن حضر الوقائع في حرب القرم وهو الآن من رؤساء العساكر في جهة أرضروم

✽ حسين حسنى باشا ✽ دخل في سلك العساكر السلطانية سنة ٦٩ وأدرك الرتبة الفرقة سنة ٨٧ وأحرز رئاسة العساكر الخاصة السلطانية ودار النورى العسكرية وهو الآن من جملة الأركان العسكرية في المواقع الحربية

\* حسين حامى باشا \* دخل في مكتب العسكرية السلطاني سنة ٥٤ واحرز الرتبة الفرعية سنة ٨٨ وصار من اركان المعسكر السلطاني الثالث وهو الآن رئيس العساكر في جهة اشقودره

\* حافظ احمد بانا \* دخل في مكتب الهندسة العسكرية سنة ٦٣ واستكمل الفنون العسكرية في الجيک واحرز رتبة الفرعية في انعام الماضي مكافأة له على ماظهر منه من البسالة والشجاعة عند قمع قلعة علكسيناج وقد دخل الجبل الاسود هذه المرة ورفع فيه رايه الطغر واجتمع بالشير سليمان باشا الذي تقدم ذكره

\* علي باشا \* هو من قدماء الامراء العسكرية وكان رئيس دار السورى العسكرية وصار الآن في ميوتار ناظرا على اداة العساكر السلطانية بجهة هرسك

\* ولى باشا \* دخل المكتب العسكرى واحرز الرتبة الفرعية سنة ٨٨ وصار من اركان المعسكر السلطاني الخامس وهو الآن في جهة بوسنه مشغول بتأديب العصاة والاستعباء  
\* احمد شكرى باشا \* هو من قدماء الامراء العسكرية وهو الآن في الحدود اليونانية

— ترجمه الرقيم الذى ارسله الموردي دېنى الى السكونت —

— شوقالوف سفير الروسية في لندره وذلك في ٣٠ —

— جون ( حزينك ) ١٧٧ — د —

من شرفى ان اخبرك بانى تسلمت رقيمك الذى اخبرتنى فيه باك عازم

على السفر الى الروسية بموجب رخصة وحيث انك لا بد من ان  
تخاطب. دولتك في بطرسبورغ سفاها اغتبت الفرصة لان التي اليها  
بواسطةك بعض ملاحظات مهمة لحسن الاتفاق في المستقبل بين  
برتانيا العظمى والروسية فاقول ان دولة سعادة الملكة ليس من  
مقصدها ان تستأنف الكلام مرة اخرى على كون هذه الحرب جرت  
على وجه الحق او الزوم فلها قد صرحت برأيها في هذا الخصوص  
فزيادة الكلام عليه لا تفيد شيئا وقد قبلت ما اوجبه عليها مقتضيات  
الحرب فبادرت على الفور الى الاعلان بالحيادة ومن اول الامر ابلفت  
الباب العالي على وجه التحذير انه لا ينبغي له ان يترقب المساعدة  
منها وهي الآن جازمة بالاستمرار على هذه السياسة من دون ضلع  
ما دامت مصالح الباب العالي وحدها مشمولة في هذه الحرب ولكن  
تري من الصواب ان لا يكون خطأ في فهم مقاصدها واحوالها اذا  
كان امتداد هذه الحرب يضر بمصالحها فيتعين عليها والحالة هذه  
ان تنهض للدفاع عنها حتما جزئا ولذا زوم ان تصرح باخص  
مصالحها ليكون ذلك معلوما فلها ان المواصلات بين اوربا والشرق  
بواسطة خليج السويس تبقى مفتوحة غير ممنوعة ولا مقطوعة فيحصر  
الخليج والتعرض للوصول اليه بحسب انه تهديد للهند واضرار تجارية  
اهل الارض كلها فاذا جرى من احدي الدولتين التخاصمتين ما  
يخل بهذين الموضوعين والمرجوان ذلك لا يقع منها فيحتمل ان يصير اصل  
الحيادة لغوا فان جميع امم اوربا لها مصالح تجارية في مصر فن  
ثم كان الاتفاق بها او التمكن منها لمقتضيات الحرب لا تعضى عنه  
دول اوربا الحائثة ولا سيما دولة انكلترا وان كان ذلك الى وقت  
ما اما من جهة الاستاذة فان عظم اهميتها بالنظر الى الخطر  
السياسي والعسكري والبجاري غني عن البيان لكونه معلوما بالبدية  
فن ثم لا تغضى النظر دولنا عن ان ترى هذه العاصمة المختصة بهذه

الامتيازات قد انتقلت من يد مالكيها الآن الى يد اخرى اما من جهة مرور السفن في چناق قلعه وخليج استانبول فان الاتفاق الذى قر عليه اولارأى الدول وجرى العمل بموجبه الى الآن تحسبه دولتنا سديدا سالما فلا اقتضاء لتغييره بنوع خصوصى وهكذا حسن لدى دولتنا ان تبين رأيها باذخلاص ولعل ما يحدث من الامور بين ايضا وجوه مصالح اخرى نحو خليج فارس مثلا فهذا ايضا يكون من الواجب على دولتنا ان تحميه ولكنها تعتقد ان عند جنائك العلم التام بالحدود التى يبتها لمجال الحرب لغاية ان تبقى على حالة الحيادة والاجتناب ولها ثقة بان امبراطور الروسية يستصوب ما ترومه وهو ان تكون سياستها معلومة من اول الحرب فذلك يكون على وفق ما صرح به الامبراطور في ليفاديا ونشر في الصحف بحسب طلبكم اعني ان جنابه العالى تعهد على كفة شرفه بانه ليس في نيته التغلب على استانبول وانه اذا مست الحاجة الى ان يتبوأ البلغار فاما يكون ذلك الى ان تومن النصارى على سلامتهم فلا يكر لدولتنا ان تبدي دايلا على ثقنها بوعده الامبراطور احسن من رغبته اليك في ان تبلغ جنابه ودولة الروسية صريح سياسة الدولة البرتانية الذى احسب اطلاعي اياك عليه من شرفى

❦ الاوامر الصادرة من نظارة مالية مصر فيما يتعلق ❧

❦ بمسئلة توحيد الدين المصرى وذلك في ٤ يوليه ❧

❦ تموز ١٨٧٧ ❧

❦ اعلان رسمى ❧ ان مجلس شورى ادارة مصلحة الديون المصرية العمومية في جلسة عامة ستعقد بمصر القاهرة في يوم ١٠ من شهر يوليه ١٨٧٧ في الساعة ٩ من الصباح بالافرنجية سيجرى الاقتراع على

ماسينذكر ادناه

﴿اولا﴾ على ٣٤ سلسلة سندات من اوراق الدين الموحد  
تتركب كل واحدة منها من ٥٠ غمرة كل غمرة منها يبلغ ٢٠ ليرة  
للسداد من اصل الديون المستحقة السداد في ١٥ شهر يناير  
سنة ١٨٧٧

﴿ثانيا﴾ على ٢٤ سلسلة سندات من اوراق الدين الموحد  
تتركب كل واحدة منها من ٥٠ غمرة كل غمرة منها يبلغ ٢٠ ليرة للسداد  
من اصل الديون المستحقة في ١٥ يوليه سنة ١٨٧٧

﴿ثالثا﴾ على ١٨ سلسلة سندات من اوراق الدين الممتاز تتركب  
كل واحدة منها من ٥٠ غمرة كل غمرة يبلغ ٢٠ ليرة للسداد من اصل الديون  
المستحقة في ١٥ ابريل سنة ١٨٧٧

نحررا بمصر القاهرة في ٤ يوليه سنة ١٨٧٧

٥- صورة المرمان الصادر في توجيه مسند المشيخة ٥-

٥- الاسلامية الجلييلة الى حضرة دوانلو سماحتلو ٥-

٥- خليل افندى امين الفتوى سابقا وذلك ٥-

٥- في ١٦ رجب سنة ١٢٩٥ ٥-

﴿وزيرى سمبر المعالى﴾

لما وقع انفصال خير الله افندى اودعت خدمة الشيخة لعهدة خليل  
افندى امين الفتوى لفضله ولكفايته باجراء مساعينا الخالصة  
المصروفة في حفظ الشرع المبين وقد ارسلنا الآن الافندى المشار اليه  
الى باننا العالى فبادروا لاعلان ذلك فنسال جناب الحق ان ينعم  
بالتوفيق

- ✧ تعريب التلغراف الذي ارسله سيدنا ومولانا ✧
- ✧ المعظم الى حضرة دولتا عثمان باشا حين ✧
- ✧ كان محصورا في بلقنه بسبب ظفره على عساكر ✧
- ✧ الروس وذلك في ٢٠ رجب ١٢٩٤ الموافق ✧
- ✧ اول اغسطس ✧ اب ١٨٧٧ ✧

✧ مشي سفير الصداقة عثمان باشا ✧  
 لقد اعليت النان العثماني وصيت عساكرا وناووسهم بغزوك الجديد  
 المضاف الى خدماتك السالفة الموسومة بشعار النبالة فالق تعالى  
 ومفخر الانبياء بعضداتك في الدارين واسلم على كافة الامراء واقواد  
 وعلى جنودى المنصورة بالافراد اولئك الجنود قرة باصرة اقتضارى  
 والمقدمون على اولادى فلاجرم انهم بغزواتهم الغضنفرية يستفزون  
 سلطانهم للسرور والممنونية والله لسئول ان يزيلهم النجاح والسعادة  
 الابدية ويوفقهم في سبيل المحافظة على اللواء العثماني اثل هذه  
 الغزوات ويوصلهم صوريا ومعنويا لمراتب المكافاة اعاليات وقد  
 منحتكم النيشان العثماني مكافاة لخدمتكم واسرت بتوجيه الرتب واجراء  
 التلطيفات للامراء والضباط كما عرضتم واتم ماؤنون بان تعدوا  
 فيما بعد الامراء والاقواد وتبشرونهم فورا بالمكافاة التى يستحقونها متى  
 امتازوا باثرفداء خارق للعادة وان تعرضوا ذلك لدار السعادة على انه  
 تقرر لدى ان يرسل اطرف جيتكم مأمور مخصوص ليدين لكم جميعا  
 ممنونى وتنكرى

- ✧ ترجمة فرمان المرسل من طرف سيدنا ومولانا ✧
- ✧ السلطان المعظم الى حضرة دولتا احمد مختار ✧

- ✽ باشا رئيس العساكر السلطانية في الانا طول ✽  
 ✽ بسبب انتصاره على الروس في كدكر وذلك ✽  
 ✽ في ١٨ شعبان ١٢٩٤ ✽

✽ مشرى سمير الحمية احمد مختار باشا ✽  
 لقد زينتم مهم صحائف تاريخنا العسكى بغايتكم التي احرزتموها  
 في محاربة كدكر اما جنودنا الدين مابرحوا نصب اعيننا فقد اثبتوا  
 على الوجه الاتم في هذه الحرب التي اظهروا بها الثبات والاقدام في صورة  
 خارقة للعادة امتلاكهم للخصلة العثمانية على ان مقابلتهم في جميع  
 الوجوه للتدابير الماهرة التي اجراها العدو في ميدان الحرب بحيث اسفرت  
 نتيجتها عن اكسابهم حريا ذات شأن وظفر كانت برهانا جليا  
 على كمال انتظامهم العسكى فاضحت لدينا هذه المظفرات باعثة  
 لكامل التقدير والتحسين فتنسكرا وهيئة الدولة والملة معانكم جميعا  
 وقد امرت بترفع رتب الامراء الذين شهدتم باستحقاقهم حسبا  
 انهم وساتوفق ان شاء الله لان اعلق يدي نياشين الظفر في صدور  
 سائر افراد الامراء والضباط وقصاري المسئول من جناب الناصر  
 الحقبى حضرة العادل المطلق الشاهد على صدق دعوانا المحقة  
 في هذه الحرب الحاضرة ان يتعهد بعد الآن ايضا بعناية ويمدد  
 روحانية سيدنا الرسول الامين الذي هو العروة الوثقى في الحاجات  
 عسكريا بالنصر المبين في حروبهم وغزواتهم وان يجعلهم مسرورين  
 بحماية العلم الاسلامي هذا واسلم فردا فردا على رفقاءكم في  
 السلاح والحق تعالى لا يغرب عنكم نصرته ابلفة الصمدانية

✽ ميزانية واردات ومصاريف الدولة العلية عن ✽

✽ سنة ١٢٩٣ العجمية ✽





المربوط في هذا القانون مرقوما برقم (٢) يجرى تخصيصها واستيفائها من طرف مالية سنة ١٢٩٣ توفيقا للقوانين والنظمات الموجودة والمعاملات الجارية

### ❖ الفصل الثاني ❖

#### ❖ في بيان موازنة فوق العادة ❖

❖ المادة السادسة ❖ انه قد خصص لاجل مصاريف موازنة سنة ١٢٩٣ المالية التي فوق العادة مبلغ ٣٢٤٦٥٥٧ كيسا بحسب الجدول المرفوم برقم (٣) المربوط بهذا القانون

❖ المادة السابعة ❖ بناء على الديون العمومية القنضى تأجيلها لمقتضى الحال بموجب المادة الرابعة فالذى يبقى من اصل الواجب دفعه لقرض سنة ٥٥ والمرتب المصرى الذى رسل الى لئدره لحساب تقاسيط قرض سنة ٥٤ وسنة ٧١ ويجمع في بنك لئدره وقدره ٩٤٤٩٤٩٢ كيسا يتخذ بمقابلة ٣٢٤٦٥٠٠ كيس التي صار تخصيصها لمصاريف فوق العادة والذى يبقى مكسورا يتسد من مال الوريكو المضاعف ومن رسم الاغنام والاستقراض الداخلى الذى تقرر في المجلس العمومى

### ❖ الفصل الثالث ❖

#### ❖ في بيان الديون الغير المنتظمة ❖

❖ المادة الثامنة ❖ ان الديون الغير المنتظمة منقسمة الى ثلاثة اقسام بموجب دفتر الربوط كما يأتى بيانها ليرات عثمانية

١٣٨٣٨٣٤٣ ❖ القسم الاول ❖ المخصوصات والتأمينات والاستقراضات الموقته التي عقدت بمقاولات مخصوصة والى الان ما امكن اداؤها

١٨١٣٨٥٧٧ ❖ القسم الثانى ❖ السنوية التي تختص بالاستقراضات الخارجية والاسهام العمومية وسكك

الحديد في الروم ايلي والمنازة وثمانويل الخزينة بالعشرة  
 ملايين التي لم يمكن دفعها من شهر كانون الثاني في سنة ١٢٩٠  
 ١٢٨٤ر٢٨٠ القسم الثالث \* الواجب دفعه ماعدا ما دفع  
 لاثمان السفين المدرعة والادوات الحربية ومهماتهما  
 التي طلبتها الدوائر العسكرية من اوربا واميركا  
 المجموع ٣٣٢٦١٤٥٦

فهذه الثلاثة اقسام الديون الغير المتظمة التي تبلغ ٣٣٢٦١٤٥٦  
 ليرة فالقسم الاول والثاني منها يعطى على حساب استقرضات الموفته  
 المربوطة برهون ومن تصيل البقايا وما ينبغي تؤجل كما سار القرار عليه  
 وتحرر في قانون القوائم النقدية مقابلة واما القسم الثالث فتصير تسويته  
 من الاستقرضات الخارجيه

خلاصة جدول ميزانية مصاريف سنة ١٢٩٣ العادية

نوع المصاريف :

كيس — القسم الاول الدين العمومي :  
 ١٩٨٢ر٢٦٥ تخصيصات فائض الدين الخارجى وراس ماله  
 ٨٢٩ر١٣٢ فائض الاسهام العمومية  
 ٢٤٢ر٦٣٦ مخصصات تحويلات السكة الحديدية في الروم ايلي  
 ٢٩ر٢٣٠ تأميمات سكك الحديد في ايدين ووارنه  
 ٢١ر٠٠٠ فائض الاسهام الجديدة والتبدله  
 ١٠٦ر٩١٤ فائض الاسهام العادية والمقطعات والبجسات والزعامه  
 واوقاف اقربى وبدلاتها  
 ١٣٧ر٨٠٠ فائض وقومسون حساب البنك العثماني الجارى  
 ١١ر٦٢٣ فائض اموال الايتام  
 ١٠٠ر٠٠٠ مقابلة القوائم النقدية حين ايلهاها من اداول في سنة ٩٣  
 المجموع ٣٤٨٠ر٧٠٠ القسم الاول

## ﴿ القسم الثاني المرتبات المقتنة ﴾

- مرتبات الخزينة الشاهانية الخاصة ٠٢١٤٧٠٩ ر.  
مرتبات خزينة الاوقاف الهمايونية ٠٠٠٠٠٠١ ر.  
معاشات الممولين والمقاعدن والمحتاجين وغيرها ٠١١٧٤٧٢ ر.

٠٣٤٤١٨١ ر. يكون القسم الثاني

## ﴿ القسم الثالث ازديات ﴾

٠٠٠١٤٧٠ ر. الرديات

## ﴿ القسم الرابع المالية ﴾

- ٠٠٧٥٠٠٠ ر. دائرة المالية  
٠٠٣١٠٠٤ ر. الدفترخانه  
٠٠١٧٥٠٠ ر. الرسومات  
٠٠٢٣٣٤٨ ر. التحرير  
٠٠٠٨٦٠٠ ر. القباب  
٠٠٢٨٣٣٣ ر. المعادن

٠٠٢٨٤٧٨٥ ر. مجموع القسم الرابع

## ﴿ القسم الخامس الداخلية ﴾

- ٠٠٧٩٦٥٤ ر. دائرة الداخلية  
٠٠٣٤٢٨٠ ر. دائرة الضبطية

٠٠٩٧٦ ر. يكون القسم الخامس

## ﴿ القسم السادس الشرعية والعديلة ﴾

٠٠٩٧١٩٠ ر. دائرة الشرعية والعديلة

## ﴿ القسم السابع الخارجية ﴾

٠٠٣٠٦٧ ر. دائرة الخارجية

❖ القسم الثامن النظامية ❖

٦٠٠٠٠ ر. دائرة النظامية

❖ القسم التاسع الطوبىخانه ❖

١٦٠٠٠ ر. دائرة الطوبىخانه

❖ القسم العاشر البحرية ❖

١٦٥٠٠ ر. دائرة البحرية

❖ القسم الحادى عشر التجارة ❖

٨٧٩٠٠٤ ر. دائرة التجارة

١٦٨٦٦ ر. اداة الصية

٧٤٥٠٢١ ر. مجموع القسم الحادى عشر

❖ القسم الثانى عشر المعارف ❖

٢٧٦٥٤ ر. دائرة المعارف

❖ القسم الثالث عشر النافعة ❖

٤٤٢٠٠٥ ر. دائرة النافعة

٩١٠٢٠ ر. التفراف والوسطة

٩٦٤٤٢ ر. مجموع القسم الثالث عشر

٨٨٥٣١٠ ر. يكون الجميع

٨٨٨٨ الذى ضم من كونه خصص مجددا

٢٨٦٣١٩٨

٢٨٩٣٦١ ر. الديون العمومية التى تأجلت تأديتها

٥٧٧٠٠٠ ر.

جدول مصاريف فوق المادة لسنة ٩٣

مقدار المصاريف

٢٦١٥٠٦٩ النظامية فوق العادة

٤٩٩٩١٩١ الطوبى بخانة فوق العادة

١٣٢٢٩٧ البحرية فوق العادة

٣٢٤٦٥٥٧ الجبلية فوق العادة

في انواع الواردات

في القسم الاول التكاليف المأخوذة رأساً

البركو

٧٨٣٦٦٩٧٨٣ ويركر دار السعادة

١٨٦٢٢٣٣ بدل العسكرية

٩٥٦٠٠٦ مجموع القسم الاول

في القسم الثاني التكاليف والرسوم المأخوذة بالواسطة

٣٥٠٠٠٠ الاعشار

٣٥٣٤٩٨ الاغنام

٥٣٤٣ الحيوانات

٢٩٦٢٥٠ كارة الامتعة

٢٢١٤٣٥ الدخان

٠٠٠٨٧٢ الحرير

٠٤٤٣٩٦ المسكرات

٠٨٤٢٧٦ طباير

٢٦٢٠٤ اوراق صحيفة

٠٠١٠١٣ القونطوراتو

٠٢٤٠٠٣ خرج الحجج وتخصليه الرسم

٠٩٦٣٧٩ الرسم المتبعة

٢٤٢٥٩٢٧ يكون القسم الثاني

## ﴿ القسم الثالث الحاصلات المتوقعة ﴾

الملاحات	١٦٨٠٠٠ ر.
الاملاك الميراثية	٢٠٠٢٠٠ ر.
الغابات	٢٩١٢٠ ر.
الصحيرية	٢٣٠٧٧ ر.
التجارة	٤٢١٠٠ ر.
الكورتينا	١١٠٥٢٣ ر.
الحادن	٤٥٦٥٤ ر.
الغراف والبوسطة	٥٥٢٢٠ ر.
الضريبة	٤٠١٠٠ ر.
حاصلات متفرقة	٥٩٩٦١ ر.

---

مجموع القسم الثالث ٣٩٦٠٩٢

## ﴿ القسم الرابع الواردات المقدومة ﴾

ويركو مصر	١٥٣٠٠٠ ر.
الافلاق	٥٠٠٠٠ ر.
البغدان	٣٠٠٠ ر.
الصرب	٤٦٠٠ ر.
سبيلام	٨٠٠ ر.
آية روز	١٤٤ ر.

---

مجموع القسم الرابع ١٦٦٠٤٤

---

يكون المجموع ٣٩٤٥٠٦٩

جدول الفاضل من الواردات سنة ٩٣

مجموع الواردات

كيس

٣٩٤٥٠٦٩

مجموع المصاريف

كيس

٥٨٩٤ر١٩٨

٢٧٩٠ر٨٣٥ الدين العمومية ٣١٠٣ر٣٦٣

٢٧٩٠ر٨٣٥ ١٠٥٤ر٢٣٤

٢٠٩ر٧٢٢ المبالغ المرسلة الى لندرة لاجل فائض استقراض سنة ٥٥

وأس ماله مع المبالغ المرسلة اليها رأساً لاجل استقراضات

٩٤٤ر١٩٢ سنة ٥٤ وسنة ٧١ والمجمعة في بنك لندره

﴿ بيان عدد سكان الممالك العثمانية في سنة ١٢٩٤ - ١٨٧١ ﴾

سكان	مياال مربعة	في الروم ابلى *
١٦١٥٠٠٠	٣١١٠	ولاية ادره
١٦٨٩٠٠٠	٢٥٠٢٠	» الطونه
٠٩٣٦٠٠٠	١٢٠٢٧٠	» قسوه
١٢٨٢٠٠٠	٢٤٠٤٥٠	» سلاينك
١٤٣٦٠٠٠	١٤٠٢٥٠	» يانية
٠٤٠٠٠٠٠	١٣٠٧٢٠	» اسقودره
٠١٦٤٠٠٠	١٣٠٦٨٠	» هرسك
١٠٧٩٠٠٠	١١٠٩٧٠	» بوسته
٢٧٥٠٠٠٠	٠٣٠٣٢٠	» كريد
١٠٨٠٠٠٠	.....	» المساكر البرية والبحرية

» الاستانة العلية ناحية الروم ابلى	٠١١٠٠	٠٦٨٥٠٠٠
	١٥٨,٠٩٠	٩,٦٦٩,٠٠٠

❖ في الاناطول ❖

» جزائر سيام	٠٦,٥١٣	٠٤٢١,٠٠٠
» الاستانة ناحية الاناطول	٠٥,١٠٠	٠٧٩٦,٠٠٠
» بروسه	٣٠,٤٠٠	١,٠٣٠,٠٠٠
» ازميز	٣٢,٣٣٠	١,٠٤١,٠٠٠
» قسطنطين	١٩,٧٧٠	٠,٧٧٢,٠٠٠
» انقره	٢٦,٧٩٠	٠,٥١٤,٠٠٠
» اطنه	١٤,٧٣٠	٠,٣٣٥,٠٠٠
» قونية	٣٩,١٢٠	٠,٧٧٥,٠٠٠
» طرازون	١٤,٣٧٠	٠,٩٣٨,٠٠٠
» سيواس كردستان وارمينية	٢٦,٢٤٠	٠,٨١٢,٠٠٠
» ولايه ارضروم و وان	٥٤,٧٥٠	٠,٢٣٨,٠٠٠
» ديار بكر	٣٩,٥٥٠	١,١٤٠,٠٠٠
» حلب	٤٦,١٤٠	٠,٨٨٠,٠٠٠
» سورية	٣٥,٥٣٠	٢,٢٥٠,٠٠٠
» بغداد	٩٩,٩٧٠	٢,٠٠٠,٠٠٠
» الحصى	٣١,٩٨٠	٠,٢١٨,٠٠٠
» الحجاز واليمن	٢٢,٠٠٠	١,١٣٥,٠٠٠
» العساكر البحرية والبرية	.....	٠,٠٥٠,٠٠٠
	٧٢٤,١٨٣	١٦,٣٢٥,٠٠٠
الجملة	٨٨٢,٢٧٣	٢٥,٩٩٤,٠٠٠



- ✧ ترجمة المعاهدة التي وقعت بين دولة انكلترة ✧
- ✧ والحكومة الخديوية في منع بيع الرقيق وذلك ✧
- ✧ في ٤ اغسطس (اب) ١٨٧٧ ✧

### ترجمة متقولة بحروفها من الوقائع المصرية

لما كان من اقصى آمال كل من حكومتى جناب ملكة بريطانيا العظمى واولاده المتحد وحضرة خديوى مصر التعاون في ابطال ومنع بيع الرقيق بالكلية وكانا قد صمما على عقد معاهدة للوصول لهذا الغرض حصل الرضا والاتفاق بين الواضعين امضاهم ادناه المأذونين بهذا الشأن على تدوين البنود الآتية وهى

بند ١ ✧ حيث انه سابق صدور لا يحده من الحكومة الخديوية يمنع بيع الرقيق السودانى والحبشى في الجهات التابعة لها فتعهد الحكومة المنسار اليها بان تمنع منعاً كلياً من الآن فصاعداً ادخال العبيد السودانين والحبشين باراضى القطر المصرى ولحقاقه سواء كان بطريق البر او بالمحور المارة من تلك الاراضى وبان تعاقب باشد الجزاء على مقضى القوانين المصرية الجارى العمل بها او بموجب ماسايبى يانه بهذه المعاهدة كل من وجد متعاطياً بيع الرقيق السودانى او الحبشى مباشرة او بواسطة غيره وكذلك تتعهد بان تمنع اخراج الرقيق السودانى او الحبشى خارج القطر المصرى ولحقاقه منعاً مطلقاً ما لم تحقق وتثبت صحة عتقه او حرته ولا بد ان يذكر بورقة العتق او بالباسبور الذى يعطى لاولئك السودانين او الحبشين من طرف الحكومة المصرية قبل خروجهم باتهم احرار ويكنهم ان يتولوا امر أنفسهم كيف شاءوا بلا قيد او شرط ما

﴿ بند ٢ ﴾ كل شخص يوجد بارض مصر او بمحدودها او بالجهات التابعة لها بوسط افريقيا متعاطيا بيع الرقيق السودانى او الحبشى مباشرة او بواسطة غيره تعتبره الحكومة المصرية هو ومن يكون مشتركا معه بمقتلة السارقين القاتلين فان كان من تبعتها يحاكم امام مجلس عسكريه والا تحال حال محاكمته على المجالس المختصة بذلك وترسل لها المحاضر المحررة من جهة العليا من جهات الحكومة المصرية فى المحل الذى ثبت فيه حصول التجارة وكيفية الاوراق والمستندات الدالة على جنحه للحكم فيها بمقتضى قوانين الحكومة التى يكون تابعا لها مادامت هذه القوانين تحجز ذلك

وما يوجد من الرقيق السودانى او الحبشى بايدى اى تاجر كان يصير اعطاء حريته ومعاملته بمقتضى المدون بند ٣ الا فى والذيل المؤشر عليه بحرف ( ا ) اللهم لهذه المعاهدة

﴿ بند ٣ ﴾ نظرا لكون اعادة الرقيق السودانين او الحبشين لبلادهم باثلاثى سواء كانوا متزوعين من ايدى التجيرن فيهم او معتوقين يتعد حصولها وينشأ منها اما هلاكهم من التعب او من افاقة او وقوعهم فى ربة الرق ثانيا تستمر الحكومة بان تجرى معهم الاجراءات السابق اتخاذها بمعرفتها فى حق الرقيق ومذكورة فى الذيل المؤشر عليه بحرف ( ا )

﴿ بند ٤ ﴾ تستعمل الحكومة المصرية سطوتها على قدر الاستطاعة لمنع ما يجرى من المقاتلات بين قبائل افريقيا الوسطى بقصد الاسيلاء على الرقيق ويعهد بان تعامل معاملته القاتلين كل من يوجد متعاطيا بيع الاولاد او جباها فان كان المتركبون لذلك من تبعة الحكومة المصرية تصير محاكمتهم امام مجلس عسكري والا تحال محاكمتهم على المجالس المختصة بالحكم وترسل لها المحاضر والاوراق

والستدات للفصل في الدعوى بمقتضى قانون بلادهم كما هو مذكور

بند ٢

\* بند ٥ تعهد الحكومة المصرية بنشر امر خصوصى يرفق بهذه المعاهدة ويكون من مقتضاء منع بيع الرقيق بالكلية فى ارض مصر من ابتداء تاريخ يتحدد بالامر المشار اليه وتخصيص نوع الجزاء الذى يترتب على من يخالف منطوقها

\* بند ٦ لاجل زيادة الوثوق من منع بيع الرقيق السودانى الحبشى بالبحر الاحمر ترضى الحكومة المصرية بان السفن الانجليزية تجرى التفتيش والبحث والتقبض عند اللزوم على اى مركب تكون متعاطية تجارة الرقيق من السودان او الحبش وتسليمها لاحد مراكز الحكومة المصرية القريب من محل الواقعة او للمركز الاوفى لاجل الحكم على تلك المراكب بما يلزم وكذلك يصير ضبط اى مركب مصرى تحقق فيها شبهة وجود رقيق بها للبيع او تكون تعاطت بيع الرقيق فى اثناء سفرتها واجراء التفتيش وضبط الرقيق يكونان بمخيلج عدن وفى ساحل بلاد العرب والجنبة الشرقية من افريقيا وبعاء سواحل مصر والجهات التابعة لها

ما يوجد من الرقيق سودانى او حبشى باى مركب مصرى وضبط بمعرفة المراكب الانجليزية لدى التفتيش يبقى تحت اذن الحكومة الانجليزية وهى تعهد باجراء ما يقتضى لحصوله على تمام الحرية

اما المركب وشحناتها وطاقم بحريتها فيصير تسليمها لاقرب مركز من مراكز الحكومة المصرية لمحل الواقعة او للمركز الاقرب لاجل توقيع الحكم عليها بما يلزم فاذا لم يتيسر لقبودان المركب الانجليزية تسليم ما يكون صار ضبطه من الرقيق لمحل تابع لحكومة الانجليز او اذا دعت الضرورة فى مصلحة الرقيق سودانى او حبشى تسليمه للحكومة المصرية فالحكومة المشار اليها تعهد بناء على طلب

قبودان المركب الانجليزى او الضابط الذى يستنيه لذلك ان تقبل الرقيق سودانى او حبشى وتعطيهم حريتهم وتفتحهم عن الامتيازات التى تمنحها للرقيق السودانى او الحبشى المضبوط بمعرفة جهاتها

كذلك تقبل الحكومة الانجليزية من جهتها بان اى مركب انجليزى سائرة بينديره انجليزى فى البحر الاحمر اوفى خليج عدن اوفى ساحل بلاد العرب اوفى المياه الداخلة باقطر المصرى اوفى الجزرات التابعة لهم توجد متعاطية التجارة فى الرقيق سودانى او حبشى يصير نفتيشها وحجزها وضبطها بمعرفة الحكومة المصرية

انما المركب بشحنها وطاقم بحريتها يصير تسليما لاقرب جهة من جهات الحكومة الانجليزية لاجل توقيع الحكم عليها وما يصير ضبطه من الرقيق سودانى او حبشى تعطى لهم الحرية بمعرفة الحكومة المصرية وتبقى متولية امره

اذا حكم بعدم صحة الحجز او الضبط او اقامه الدعوى من المجلس المختص بالحكم فالحكومة المتابعة لها المركب التى اجرت ذلك تكون ملزمة بان تعطى تعويضا لاثقا بحسب الاحوال لحكومة المركب التى صار ضبطها او اقامه الدعوى عليها

بند ٧ \* يكون اجراء العمل بمقتضى هذه المعاهدة فى القطر المصرى لحد اصوان من تاريخ توقيع الامضا عليها وفى ملحقات الحكومة المصرية بافريقيا العليا وبسواحل البحر الاحمر من بعد مضى ثلاثة شهور من ذلك التاريخ

بناء عليه قد تحررت هذه المعاهدة بتاريخ ( كذا ) وتوقعت عليها امضا واختام الواضعين اسماءهم فيه ادناه

صورة نسخة ذيل المعاهدة التى عقدت بين حكومتى برتانيا العظمى وبين

الحكومة المصرية في ٤ أغسطس سنة ٧٧ بشأن إبطال تجارة الرقيق ان الجارى لحد الآن هو ان الضبطية هي الناطقة بكل ما يتعلق بالرقيق من نحو عتقهم وتربية الاطفال منهم وما ينسب له ذلك فمن الآن يترتب بكل من محافظتى مصر واسكندرية قلم مخصوص لهذا الغرض ويتناط بكل ما يتعلق بالرقيق في المدينتين المذكورتين من نحو عتقهم وغيره

اما في الاقاليم فالقلم الذى يترتب لذلك يكون تحت ملاحظة مفتشى العموم ويكون للقلم المذكور دفتر يتقيد به بغاية التفصيل جيع الوقائع التى تخص بالرقيق المعنوق وفي حالة ما اذا تقدمت شكوى من بعض القونسلات او من افراد العامة فعلى القلم المذكور اخذ الاستعلامات اللازمة عن تلك الشكوى فاذا ظهر من الاستعلام احقيتها ترسل القضية لجهة اختصاصها لى يجرى فيها مقتضى الاصول المقررة للعتق اما ان كانت الشكوى مقدمة من نفس العبد فعلى القلم بعد ثبوت شكواه ان يعطيه ورقة عتق من دفتر قسيمة يكون مخصصا لهذا الشأن

كل من اخذ من معنوق ورقة عتقه او منعه او اشترك في منعه من الحرية بوسائط اغتصابية او غشبية يعامل معاملة من تجر في الرقيق

على الحكومة ان تقوم بلوازمات العبيد والمعتوقين فالذكور منهم يستخدمون بحسب الاحوال او بحسب اختيارهم اما في الزراعة او في الخدمة المنزلية او في العسكرية والاناث يستخدمن اما في محلات تابعة للحكومة او في منازل معتبره اما الاطفال منهم فيستمر ادخالهم ان

كانوا ذكورا في مدارس اوفى معامل الحكومة وان كانوا اناثا فيدخلن في المدارس المتخصصة للاناث هذا وكل ما يتعلق بتربية هؤلاء الاطفال يكون محولا للملاحظة والتفتت بمحافظى مصر واسكندرية الواجب على كل منهما المتخبرة مع نظارة المعارف في شان ما يستحسن اجراؤه في حقهم من التربية

الذكور الذين يوجدون بالارياق يصير وضعهم بمعرفة مفتشى الاقاليم في مكاتب البنادر اما الاناث فيصير ارسالهن لمصر والمعوق من الرقيق الموجود بالسودان يصير استعمالهم برغبتهن اما بالزراعة او بالخدمة المنزلية او بالعسكرية

تحرر هذا التذليل بسكندرية في ٤ اغسطس سنة ٧٧ للعمل بمقتضاء من تاريخ اجراء العمل بموجب المعاهدة الاصلية

صورة نسخة الذكرى الخديوى

### «نحن اسماعيل خديو مصر»

صار منظورنا البند الخامس من المعاهدة المنعقدة بين حكومة بريطانيا العظمى وبين الخديوية المصرية بتاريخ ٤ اغسطس سنة ١٨٧٧ بشأن منع تجارة الرقيق فلهذا امرنا وناهر بما يأتى

البند الاول بيع العبيد السودانيين او الحبشيين من عائلة الى عائلة يكون ويبقى ممنوعا مطلقا بجميع القطر المصرى من سكندرية لحد اصوان واتمام وتنفيذ هذا النع تنفيذا كاملا يكون في مدة سبعة سنوات من تاريخ المعاهدة المذكورة التى يعتبر امرنا جزءا منها متما لها والنوع المذكور يكون ساريا ايضا في جهات السودان وباقي ملحقات الحكومة المصرية انما يكون اجراؤه وتنفيذه بصفة قطعية

في مدة اثنتي عشرة سنة من تاريخ تلك المعاهدة

✽ البند الثاني ✽ كل من خالف من يجرى عليه الاحكام المصرية منطوق امرنا هذا وأنجرق الرقيق يجازى بالاشغال الشاقة الموقته لمدة اقلها خمسة شهور وأكثرها خمس سنوات حسبما يحكم به من المجلس المختص بالحكم في مثل تلك

✽ البند الثالث ✽ تجارة المسالك او الجوارى البيض يكون ويبقى ممنوعا في جميع القطر المصري وملحقاته واتمام هذا المنع وتنفيذ مفعوله يكون في مدة سبع سنوات وكل من خالف وأنجر يعاقب بالجزاء المقرر بالبند الثاني

✽ البند الرابع ✽ ناظر الخفانية هو المنوط باجراء مفعول امرنا هذا في الوقت اللازم تحريرا بالاسكندرية في ٤ اغسطس سنة ٧٧

✽ صورة الامر الكريم الصادر لنظارة الداخلية رقم ٢٢ اغسطس ✽

✽ سنة ١٨٧٧ سابعان سنة ١٢٩٤ مرة ١٠٤ ✽

لاينخفاكم انجاء افكارنا على الدوام والاستمرار لمنع وابطال تجارة ازريقق التي هي عبارة عن استرقاق النوع الانساني باى صورة كانت وكان من اقصى آمالنا بحسب مجاورة الموقع التعاون مع الدولة الفخيمة الانكليزية على انجاز هذا الغرض بواسطة وضع هذا المنع تحت رابطة مستقيمة مؤسسة على احكام قوية بحيث تكون كفالة لحسم ماعسى ان يحدث من المشكلات من هذا القبيل في المستقبل فعباية الله تعالى حصلت الموافقة لربط معاهدة شاملة ببيان الاجراءات والوسائط المقضى اتخاذها في هذا السبب وايضاح المعاملة التي تلتزم في حق من يتجارى على المخالفة في هذا السار باى نوع كان وبعد امضاها من دولتو ناظر الخارجية وجناب موسيو فيغان انقلسل العام للدولة المسار اليها

بشأنه ٤ أغسطس سنة ٧٧ قد صدر الدكر بتو اللازم من لدنا متجما لذلك وحيث انه من اللزوم لدينا نشر واطلاق المعاهدة المشار عنها لجهات حكومتنا الخديوية لانتخاذها دستورا للعمل واعتبارها مرعية الاجراء فلزم اصدار هذا لدولتكم ومرسول طيه نسخة المعاهدة وذيلها ونسخة الدكر بتو جميع ذلك بالفرنساوى والعربى لاجراء النشر على الوجه المشروح وأما جهات السودان فقد صدر أمرنا الى الباسا حكمداار عموم الاقاليم السودانية ايذانا بذلك للاجراء بالجهات التى تحت حكمدااريتيه وارسلت له النسخة المقتضية مما ذكر وهذا كما اقتضته ارادتنا

( حاشية )

وحيث ان ذيل المعاهدة المشار عنها يقضى بترتيب فلم مخصوص بكل من محافظتى مصر واسكندرية لاناظتهم بما يتعاق باجراآت مادة الرقبى من نحو عقدهم وغيره وايضا دفر لقد تفاصيل الوقائع التى تخص بذلك وكذلك ترتيب ما يلزم لهذا الخصوص باذقاليم تحت ملاحظة مفتشى العموم فهذا مع اجراء بتمامه على الكيفية الموضحة بذلك الذيل لايترب عايه زيادة مستخدمين علاوه على المربوظ بل تعمل طريقه فى حاله اجرائه بعمومه من يلزم من المأمورين الموجودين بالجهات المذكورة بغاية الاستيفاء وكال الضبط والدقة وبذلهم التحسنة

ميرانية واردات ومصاريف الالحة المالية باقونس

امكافاة باعطا فائده لدين وذلك من غرة يولية

تموز ١٨٠٦ الى غرة يولية ١٨٧٧



## ريالاند

من السراحات	٢٠٦٢٣١٥*٤٠
من قانون الساحل	٠٧٨٥١٤٨*٥٣
من قانون صفاقس	٠١٦٠٨٥٠*٥١
من قانون الوطن القبلي	٠٠٢٣١٦٠*٨٨
من عشر الزيتون بالوطن القبلي	٠١٢٨٠٠٠*٠٠
من قرق الدخان	٠٦١٧١١٦*٧١
من ادارة الملح	٠١٦٥٨١٢*٠٦
من القبر	٠٣٦٢٧٧٥*١٨
من دخل الثلاثة في المائة بالقمق	٠٤٠٧٦٣١*١٩
من قرق الخل	٠٠٢٢٣٧ ٨٧*٣٧
من فندق الغلة	٠٤٤٦٦٦٢*٥٢
من رحاب النعمة بالخاضرة	٠٢٢٢١٣٧* ٤
من رحاب النعمة بالساحل وصفاقس	٠١٢٣٥٨٦*٤٦
من خروبة الاكريد	٠١٧٣٢١١*٠٢
من فندق الفهم	٠٠٦٤٣٤٤*٧٨
من محصولات الساحل	٠٣٧٧٠٧٥*٢٩
من محصولات صفاقس	٠٢١٥٣٤٩*٩٦
من محصولات جربة	٠٠٨٤٩٩٩*٩٤
من محصولات حلق الوادي	٠٠٤٣٢٥٠*٠٠
من محصولات بنزرت	٠٠٨٤٩٩٩*٩٤
من محصولات الوطن القبلي	٠٢١١٦٦٦*٥٨
من لزنة الجبس	٠٠٩٧١٩٦*٨٣
من لزنة الخوت	٠٢٤٣٣٢٢*١٢

من لزعة النشاق والقرنيط	١٢٦٩٩٩*٩٦ر
من لزعة صيد المرجان	٠١٢٥٠٠*٠٠ر
من مداخيل طارية	٠٠٣٣٤٤*٩٤ر
الجملة	٧٣٥٧٨٠٠*٢٦ر
ريالات ————— الخارج مصروفا	
٠٩٠٢٦٢*١٣ لاءضاء مجلس الادارة	
٠٢٦٦٩٩*٧٦ للمستخدمين بالادارة	
٠٣١٠٧٧*١٠ مصاريف عموميد	
٠٦٧٠٥٢١*٦٧ مصاريف على دفع الكوبون	
بـخارج المملكة	

٠٢١٥٥٦٠\*٦٦ ٠٢٠٥٥٦٠\*٦٦

الباقى مجعول ادفع كوبون نومرو ١٢ ونومرو ١٣	٧١٤٢٢٤٤*٦٠ر
بضافى ما دفعته الدولة التونسية لاكل المقدار	٣٤٨٢٧٥٥*٤٠ر
اللازم لدفع الكوبون	

المحصل الصافى من الخمسة فى المائة المضافة	١٠٦٢٥٠٠٠*٠٠ر
المجمولة لدفع حجج الكوبونات المتاخرة	٠٥٥٠٧٣٢*١٢ر

- تقرير المرحوم محمد ميمى على باشا الصدر —
- السابق فى خلال اقامته فى جزيرة كريد فى —
- شأن ما هدة سنة ١٨٥٦ ذلك فى سنة ١٧ ١ —

ان معاهدة باريس جعلت سلامة الممالك العثمانية تحت كفالة خمس دول وكان من جملة شروطها ان هذه الدول لا يداخل مقدرة او بجمعة

في علاقة السلطان مع رعاياه فحصل بهذه الشروط تأمين على الدولة من الخارج وتيسير لعلاقة السلطان برعيته النصارى فكان المأمون مراعاة هذا التأمين وتلك الشروط وان الباب العالي يكون قادرا على ادارة مصالحه بوجه مرضى غير ان اصول هذه السياسة لم تلبث ان تغيرت تغيرا حير الناس جميعا فان علاقة هذه الدول اعترافا التكدير فلم يعد في وسع الباب العالي ان يعتمد على تأمينها الذى علق به امه فان الخبر الذى كتب به اسماء الذين وقعوا على المعاهدة المذكورة لم يكذب يحف حتى ظهر من الامبراطور نابوليون حرص على استجلاب صداقة الروسية فاخذ يعمل على طرد دولة اوستريا من ايطاليا وعلى اضعافها واذلالها حالة كونها من اعز المحافظين على المعاهدة المذكورة فهذه السياسة نفعت الروسية كما انها اضررت بنا ثم اخذ يتدخل في امورنا من جهة الافلاق وبقدان والصرب والجبل الاسود وكريديما فيه اجحاف بمصلحتنا وجعل يتادى بذلك الاصل الباعث على الشغب والفتن وهوانه يحق لكل امة ان تختار ملكها ونوع حكومتها فلا يصح ان تكون امة غانية في الحكومة لامة اخرى فنشر هذه الاصول اثر في رعييتنا من المسيحيين تأثيرا عظيما وبتا على ذلك حارب اوستريا وتوصل الى اتحاد ايطاليا الى ان تهور في غلط عظيم وهو مداخلته في امور مكسيكو وغير ذلك اما انكلتر فاستمرت بحفاظته على الحيادة واما پروسية فدعنتها الدواعى الى ان تسار الروسيه فامتت الروسيه من سوء من الخارج وحاولت ان تجتذب اليها كلا من فرنسا وبروسيه وقد علمت ان فرنسا على شرف من فراغ القوة لكثرة غلطاتها وزلاتها المتابعة فلا تلبث ان تعدم نفوذها في اوروبا كما علمت ان پروسيه حليفه لها صداقة فاذا تساهات معها في ادامة بث دسائسها في المانيا لم يكن منها ممنعة في اجراء ما قصدته في الشرف .....

وكل يعلم ان الروسية لم تبرح من عهد بطرس الاكبر طامحة الى الاستيلاء على بلاد الدولة العلية فلم تزل تبث فيها الدسائس والمكاييد والدليل على ذلك غنى عن البيان ولكن لدى من الاسباب السديدة ما يحملنى على ان اظن ان الروسية لا تعلن بحرب الدولة العلية لانها تعلم ان الافكار العمومية تنكر عليها ذلك وتكون ضدا لها لانها تنسب اليها ان مرادها التغلب وانما تهيج رعية الدولة العلية التصارى على الشكوى والصراخ من الظلم وعلى العصيان وتعمد الى الافتراء والتجنى لتلقى التراب فى اعين اهل اوربا وتخدع المواعين بالحرية وانضمام الجنسية وعلى هذا حرصت الصرب والجبل الاسود وبلاد اليونان وبرايت نفسها من التغلب على بلاد غيرها وقالت ان تدمير الممالك العثمانية لا يخطر فى فكرها ولو فى الحلم غير انها لا يمكن لها ان تشاهد المسيحيين التابعين لمذهبها مظلومين اذلاء تحت نيران دولة العثمانية ولا ان تبقى على الحياة عندما ترى ان اوئك المسيحيين يضطرونهم الجور والياس الى العصيان وان الباب العالي لا يصغى الى النصيحة ولا يحسن احوالهم لكنها تخاف ان نار الفتنة اذا اوقدت بطير شرارها الى بلادها هذا وقد نشر من الاحاديث الموهمة المبينة على السفطة والمغالطة ما هاج التصارى رعية الدولة العلية عاينها بل هاج ايضا ملايين من اهل اوربا الذين لا يعرفون حقيقة الحال ولا يعلمون شيئا من السياسة الا من اخبار الجرنالات وهكذا تم للروسية ما تقصده بواسطة انتمويه والافتراء والاقوان المخترعة ولعجب من انها بعد معاملتها لبولاند تلك المعاملة التى تحت جنسيتها تجرأت على ان تعرض الناس على الجنسية ضد الباب العالي ويؤيد ما قلته الرقيم الذى وصل الى الباب العالي من سفارتها وسفارتى فرنسا وبروسية من جهة فتنة كريد فلاشك انه انشئ اولا فى بطرسبورغ والدوتان اللتان وقعنا عليه موافقتان للروسية بخصوص المسألة اشرقية فصار

الباب العالي مع وجود هذه الارتباكات والاختطارات منفردا ومضطرا  
الى ان يستخمد في العسكرية رجالا لاغنى اعيالهم ولاحياء الارض  
عنهم فاستغرق الاستعداد للدفاع جميع مواردنا وما عندنا مال لاصلاح  
الحال ولاوقت لتنظيم الاحكام وبذلك اسرع عدونا الى انجاز مرامه  
اذ من البين المعلوم ان السلمين من رعية الدولة الذين تألف منهم  
العساكر لا يقدرّون على تحمل هذه الحال زمنا طويلا ولا يمكن  
للخزينة ان تتكاف دائما نفقات جزيلة على ما لا يتج فائدة كما انه  
لا يمكن للعساكر ان تحمل على الطاعة والخضوع عشرة ملايين من  
التصارى ابدا يحملون بالعصيان والحصول على الحرية .....  
وحيث ان اعداءنا قسموا جهدهم لبيدن السلطنة والسلمين فلا يبقى  
لنا عمد الى وسائل يسيرة لتجاة انفسنا فلا بد لنا والحالة هذه  
من تحمل خسائر عظيمة فلنبادرن اليها حالة كوننا متمسكين باصول  
حكومتنا وانقابل ما اضمره علينا عدونا فان تعدى الروسية ومكايدها  
ومكايده البلاد المتقادة لها الظاهر فيها تأثيرها ونفوذها لابد وان تأتى  
علينا بشر فلا يكون في وسع الباب العالي مع قلة ما عنده من  
الوسائل ان يقاوم هذه المكارة والمحن في بلاده من جهة او يغالب  
محرارته الاجنبي من جهة اخرى فان اعظم الدول عزا واقتدارا لا يمكنها  
مقاومة ذلك فاذا كنا نسمح للتصارى بمقتضى اقتراح الدول بعشر  
المطلوب بدلا من ان نقوهم ذلك عن طيب نفس واختيار لم يبق  
لاستقلاننا اثر اقل من الحزم ان نطرح من السفينة جانبنا من شخنها  
لنجاتها قال ناقلا هذه الرواية وقد تعمد على باشا لان يخبر السلطان  
بالحرية في الدين والمنعلمات المدنية صارت شرعا للناس في هذا  
العصر فلا بد من العمل بهذا الاصل في الممالك العثمانية ولذا حث  
على فتح مكاتب السلمين لغاياته ان يخرج منها من يترشح للمشاركة في  
ادارة امور البلاد فانه قال

ومن اعظم الاسباب الباعثة على الصعوبة في حكمه دولتنا على رعيته من غير المسلمين مما جعلهم على كراهيتنا عدم وجود مكاتب متعلمة عندنا ونتيجة ذلك ان الروم يرسلون اولادهم الى بلاد اليونان وان تربيته رعية الدولة من النصراني تقتزن بمخالفه اصولها فمن اهم الامور الاسراع الى انشاء مكاتب يعلم فيها اولاد كل من المسلمين والنصارى

### اهل المسكونة حسب التقويمات الاخيرة

٧٩٨٩٠٧.٠٠٠	آسيا
٣٠٢٩٧٣.٠٠٠	اوربا
٢٠٦٠٠٧.٠٠٠	افريقيا
٠٨٤٣٩٢.٠٠٠	امريكا
٠٠٤٥٦٣.٠٠٠	اوستراليا وجزائر المحيط
١٣٩٦٨٤٢.٠٠٠	المجتمع

### عدد النفوس في الارض المسكونة بحسب الميل المربع

عدد النفوس في المربع في بلجيوم ٤٦٠ وفي بلاد الانكليز ٢٦٥ وفي ايطاليا ٢٣٧ وفي اليابان ٢١١ وفي الهند الانكليزية ٢١٠ وفي جرمانيا ١٩٣ وفي سويسرا ١٦٥ وفي فرنسا ١٥٠ وفي الدنمرك ١١١ وفي الصين ١١٠ وفي اسبانيا ٩٠ وفي تركيا ٢٠ وفي مصر ١٩ وفي الولايات المتحدة ١٢ وفي روسيا ١١ وفي برازيل ٣ وفي كندا ١ ومساحة روسيا ٨٤٠٤٧٦٧ ميلا مربعا والصين ٣٩٢٤٦٢٧ والولايات المتحدة ٣٦٠٣٧٤٤ وكندا ٣٤٨٣٩٥٢ وبرايل ٣٢٦٣٧٥٣ وهي الممالك الوسيعة اما الممالك الضيقة فهي اليونان

ومساحتها ١٩٩٤١ ميلا مربعا وسويسرامساحتها ١٥٢٣٣ والدنمرك  
ومساحتها ١٤٥٥٣

وسكان الصين ٤٢٥٢١٣١٥٢ وسكان الهند الانكليزية  
٤٨٠٤٨٠٣٥٦٣٠١٩٠ وروسيا ٨٢١٧٢٠٢٢٠٢٢٠٢٢٠٢٢٠٢٢٠  
والولايات المتحدة ٣٨٥٥٨٣٧١ وفرنسا ٣٦١٠٢٩١١ والنمسا  
٣٥٩٠٤١٣٥ والبلاد العثمانية ٣٥٣٥٠٠٠٠٠ وبريطانيا  
٣١٨٠٧١٠٨ هذه هي الممالك الكبرى ( المقتطف )

- ❖ ترجمة النطق الذي امر به مولانا وسلطاننا المعظم ❖
- ❖ عند افتتاح مجلسي الاعيان والمبعوثان في ١٣ ❖
- ❖ ديسمبر ١٨١٧ الموافق في ٧ ذي الحجة ١٢٩٤ ❖

في يوم الخميس الماضي الموافق ٧ ذي الحجة توجّهت الوكلاء  
الفخام والوزراء الكرام والعلماء الاعلام واعضاء مجلس الاعيان  
والمبعوثان ذووا الوجاهة والاحترام ونواب الدول الاجنبية الكرام  
الى سرايه بنسكطاس بقصد افتتاح مجلسي الاعيان والمبعوثان  
بحضور سيدنا ومولانا المعظم واصطفوا على الصورة الآتية فكان  
عن يمينه الصدر الاعظم ووكلاء الباب العالي ثم ماموروا المجالس  
العالية ثم روساء المذاهب المختلفة ثم اعضاء شوري الدولة  
ومستشاروا النظارات المختلفة وعدة من اعيان المأمورين العسكرية  
والملكية بحسب رتبهم ومقامهم وكان عن شماله سيدنا شيخ الاسلام  
ثم سيدنا الشريف عبد المطلب امير مكة سابقا ثم العلماء من رتبة  
فاضي عسكر الروم ايلي والاناطول ثم الفريغان الكرام ثم عدة  
من العلماء الاعيان وكانت اعضاء مجلس الاعيان امام مولانا  
المعظم من ناحية اليمين على صفين واعضاء مجلس المبعوثان امامه

ايضا من ناحية الشمال على تسعة صفوف وفي الساعة السادسة دخل مولانا المعظم وسلم على الحاضرين وسلم الرقيم الذي اشتمل على نطقه الى حضرة دولتوسعيد باشا كاتب سره فقلده على الحاضرين وهذه ترجمته

يا ايها الاعيان والمبعوثان \*

انني اكتب بالمنونة بفتح المجلس العمومي وبمناجاة مبعوثي الملة وكما هو معلوم لديكم انه لما اعلنت دولة الروسية الحرب على دولتنا في العلام الماضي اضطررنا للمقاومة والمدافعة وما زالت الحرب قائمة على ان الوقوعات العظيمة الغير مسبوقة قد ثقلت جدا مشكلات الحرب لان الاحتلال الذي شب في هرسك منذ عامين ونصف قد ظهر ايضا في غيرها من بعض المواقع وقسم من هاليها المتعنين بالمساعدات الخاصة كاتساوي في الحقوق السالبة كمال تبغنا والحفاظة على مليتهم ولقاتهم على الوجد الاتم سلكوا كيفما كان الحال طريقا غير مشرعة فاضروا انفسهم والوطن واخوتهم الوطنيين واهالي المملكتين كذلك اعلنوا الخصومة ادولتنا بدون سبب مشروع حالة كونهم في غبطة ببقا استقلاله ادارتهم الداخلية ومع هذا جميعه قلوباد غير متأخرة عن صرف اسباب المقارعة التي اضطرت اليها على حسب قدرتها وكان الثمنين كاهم ابتدوا بواسطه اثار الحجة التي اظهروها في هذه الحرب انلاستهم الاحساسات الوطنية في صورة خارقة للعادة كذلك اضحى ثبات عساكرنا وبسالتهم مستوجبين تحسين العموم وتقديرهم ولم ازل اطالب معاونة تبغنا وحتهم لاجل الحفاظة على حنا المشروع

على ان حصول استعداد الوصول لاكل زينات العساكر للملكية وازرار اعنانيين غير المسلمين لسوق القلي والستر كالفعل في المحافظة



على الوطن هو محدود من وقوعات دولتنا المسرة وبما ان المساعدات التي نأمنها التبعة غير المسئلة قد تقوت بكتيتها بالقانون الاساسي واضحت متساوية امام القانون وفي حقوق البلاد ووظائفها فاشترآكها اذا في الخدمة العسكرية التي هي اعظم الوظائف والمدخل الموصل الى حق المساواة صار امرا طبعيا فلما كانت اثار معرفة الوظيفة المبرزة في هذا المطلب حرية بالتحسين واضمحى ادخال الاهالي غير المسئلة كذلك في سائر الصنوف العسكرية امرا مقرا وبما ان اجراء فعل اعاقون الاساسي ونفوذ على الوجه الاثم انما هو الواسطة الوحيدة لسلامة دولتنا كانت اكبر امالي معطوفة اولا لاستفادة صنوف تبعتنا بالتمام من سعادة المساواة الكاملة ومن ترقية بلادنا المدنية والعصرية ثانيا للاصلاحات المالية ولا سيما لايفاء تعهداتنا ولتقسيم كل نوع من انواع التكايف والمال الاميري ( ويركو ) وخصيله في صورة موافقه لقواعد الثروة منزهة عن اضرار الاهالي ثم لتوفق بعض مسائل التحقيق الاساسية لاحتياجات العصر لمقصد جريان العدل الكامل في المحاكم ولاصلاح الاوقاف وتسهيل مطلب التصرف في الاراضي وترتيب التواحي الذي هو اساس الادارة للملكية وتقرر وظائفها وتكميل نظمها الضابطة لكن واسفا ان الحرب الحاضرة قد عوفت اتمام مفاعل مقاصدنا هذه الخالصة على ان مصائب هذه الحرب قد تجاوزت حدودها الطبيعية فكمن من الاهالي غير المدافعين الذين يفتضى القانون الحربى ليسوا مسئولين عن شئ وكمن من النساء والصبيان امسوا عرضة للطالم انغادرة والدموية التي لا تحمل سماعها الرحمة البشرية فالومل والحالة ما ذكر ان الزمان المستقبل لا يمانع رؤيه الحاقية

اما قوانين اللوائح المتعلقة بتأسيسات الدوائر البلدية ووظائفها في دار السعادة والولايات تلك التي تحولت في العام الماضي الى مجلسكم فقد تقرر امرها وصادق مجلس الاعيان والمبعوثين على نظاماتها الداخلية ووضعت في موقع الاجراء وقد يوجد فيما بين لوائح القوانين التي هبائها شورى الدولة لوائح مهمة متعلقة بقوانين اصول حقوق المحاكمه والانتخابات العمومية ووظائف وكلاء الدولة ومجلسهم وقانون الديوان العالي وديوان المحاسن فقصارى ما ادعواكم لاماله نظر اهتمامكم اليه انما هو المداكرة على هذه اللوائح بافرادها وحل بعض المسائل المختلفه المتعلقة بقوانين الولايات والمطوعات والاموال الاميرية والادارة العرفية اللواتي جرى عليها البحث في الاجتماع السابق والمداكرة كذلك على قانون ميزانية وارادات ومصاريف السنة الآتية

اما عدم تناسي دولتنا الاصلاحات الداخلية في مثل هذا الزمان المشغولة فيه بحرب عظيمة اقمه كدليل فعلى على نوابنا بالتزقي

بإيادها المبعوثان

ان ايجاد الحقائق في المسائل القانونية والسياسية ونأمين منافع البلاد بثوة فان على تعاطي ارباب المشورة احكامهم بالحريه التسامح وبما ان القانون الاساسي يأمركم بذلك فلا ارى احتياجا لامر اولترغب آخر

اما مناسباتنا مع الدول المتحابه فهي جاريه على صورة اخلاص هذا ونسال الحق جل وعلا ان يجعل مساعينا مقرونه بتوفيقه

ترجمه الاشياء التي ارسلها الباب العالي الى سفرائه

في الخارج في طلب توسط الدول لابرار الصالح وذلك



واخلاص نيتنا فيه وتصريحنا به من شأنها ان تزيله وعلى هذا التصهد  
الجد نطلب من دول اوربا ان تقضى بالحق فان ادامة الحرب تمتعنا  
من اتمام مساعبتنا وهذه الحال ليست بمصلحة من الاصلاح فقط بل  
هي مضرّة ايضا بمصالح البلاد فانها تعطل الحرث والزرع والصنائع  
لان الحرب توجب اخذ الفلاحين والصناع الى معركة اقتتال وتكلف  
الحزينة مصاريف باهظة فيعترض وجه الاقتصاد والمالية عوائق  
عظيمة وذلك يضر كلاً من البلاد ومن اصحاب الديون ومن ثم  
نسأل بقطع النظر عن مسألة الاصلاح ما الداعي الى ادامة الحرب  
فان جناب الامبراطور الكسندر صرح علانية من ابتداء الحرب بانه  
ليس مراده التغلب وشرف عساكره في غير معيب مع طرود احوال  
شقي في الحرب وكذلك شرف العساكر التي قابلت عساكره شهد لها  
بالفخر بما الغاية اذا في ادامة هذه الحال المقررة بالمصائب والارزاء  
على كلتا المملكتين فمن رايثا انه قد حان الوقت للدولتين ان تجريا الصلح  
من دون اخلال بشرفهما ودول اوربا ان تهرى الوسط في ذلك  
والدولة العلية مرتاحة لطلب ذلك وان كانت البلاد تجد ان مواردها  
لم تنضب بعد اذ من المعلوم ان الامة لا تقي على شيء من انتكاف  
والمصاريف حين تضطر الى المحافظة على سلامة بلادها واستقامتها  
غير ان الواجب على الدولة العلية ان تجتهد في حقن الدم اذا امكن في  
بالانسانية لطلب من الدول الانصاف وتوكل ان ذلك يقع لديها موقع  
الصواب « ناظر الخارجية سرور »

ترجمة الخطاب الذي ارسله الباب العالي الى

الصربيين في خلع الرئيس ميلان امير الصرب

بسبب اعلانه الحرب على متبوعه ساطماتنا

المعظم وذلك في ٢٠ ديسمبر ١٨٧٧

يا ايها الصربون لا يخفى عليكم انكم كنتم عائنين تحت حياية حضرة السلطان من آل عثمان متبوعكم وكنتم مشمولين بامتيازات مخصوصة وهي استقلال مصالحكم الداخلية استقلالاً تاماً الا انه منذ سنة ونصف اغرتكم الرجال الذين قادوكم للشر بعصيان الدولة فكانت نتيجة عصيانكم انها جلبت عليكم مصائب شتى لم تزل حديثه بحيث لا يمكنكم نسيانها بالرة وعند اطفاء هذه الثورة مست المرحلة سيدنا ومولانا السلطان المعظم لما قاسمتموه من الشقاء والتكد ف اراد ان يشاكلكم مرة اخرى بمراحه وعواطفه السيئه وذلك باعادة العلاقة بين حكومتكم والباب العالي كما كانت قبل الاعلان بالحرب وعلى هذا بقيت امتيازاتكم محفوظة وتركتم العساكر السلطانية المراكز والواقع الحربية المهمة التي كانت استولت عليها بعد سفك دماهم بدى ان يطلب منكم غرامه الحرب او ارنى ضمانه على الاستقلال حتى ان الباب العالي لم يطلب ابعاد اولئك الذين تسبوا في هذه المصائب كلها على انهم لما كانوا خاين من الانصاف ولا احساس لهم بما شتمناكم به من المقاصد الخيرية انتهزوا الفرصة من هذه الحرب لان اغروكم بعصيان الحضرة السلطانية متبوعتكم الشرعية وظنوا ان اوقت حان لاجراء مقاصدهم وغاياتهم السيئه فاحلنت حكومتكم بالحرب مرة اخرى بدعوى مبنية على البهتان والتفاسق الا ان المولى سبحانه وتعالى لا يترك هذا التعدى الباطل من دون عقاب ومع ان الدولة العلية استعدت لمقاومته هؤلاء العصاة راى مولانا وسلطاننا المعظم من الواجب ان يبلغكم ان من تسبب في جلب المصائب عليكم تلقى عليه مسئولية وان اليرنس ميلان اورينوتش الذى عينته الحضرة السلطانية في رتبة عليه وهو كونه امير

الصرى بحسب مطلوبكم والذي كان مشمولاً بحسن تعطفات الحضرة السلطانية" والذي عني عنه اول مرة وبسبب عصيانه قد نقص هذه المرة عهود الشرف والامانة وبشاء على ذلك استوجب ان لا يكون اهلاً لان يصير حاكماً عليكم ولذا صرح مولانا المعظم بان البرنس ميلان قد عرض نفسه لان يـسـكـون مخلوعاً من مقام الامارة على الصرب فيا ايها الصربون تذكروا الامنية والموقفية التي كنتم مشمولين بها تحت سيادة وحماية السلطنة العثمانية فابقوا مواظبين على هذه الاصول النظامية التي تكفلت لكم باحوالكم سابقاً وستكفل ايضاً بسعادة بلادكم وغبطتها في الاستقبال وايام ان تمبلوا الى من جاهر بعداوة سلطانكم بل ابداوا غايد جهدكم ومجهودكم بالوسائط التي ستشبت بها الدولة العلية لاستنباب القوانين العادلة في بلادكم فان سلامتكم متوقفة على اجرائها لان كل من شارك المفسدين الذين يستحقون بالحقوق المقدسة سيئدمون قريباً على افعالهم فكونوا اتم حكاماً على سيرة اميركم وعلى الدين بشيرون عليه واسألوا انفسكم هل هم جديرون بان يكونوا مظهر ثقتكم بعد ان فقدوا ثقة سلاطنتكم واسرعوا الى الابتعاد عن السبب الذي قد انكره ضمير عموم الناس قبل ان يعارضه السلاح

الباب العالي في ٢٠ ديسمبر ١٨٧٧

- ✽ توجيه الصدارة العظمى الى حضرة فخامة تلور دولو ✽
- ✽ احمد حمدى باشا ونظارة الداخلية الى حضرة دولو ✽
- ✽ سعيد باشا وبعض تبديلات اخرى وذلك في ٧ ✽
- ✽ محرم ١٢٩٥ ✽

﴿ وزيرى سميعى المعالى احمد جدى باشا ﴾

لما شهد لزوم قوى لتبديل مهم فى هيئة وكلائنا بناء على اهمية الاحوال  
الحاضرة ولزوم سرعة جريان التدابير اللازمة واقتضى انزال ادهم  
باشا مدة عن المشاغل بحسب جسمه وان كان مسلما بعفته ودرائته ونحن  
راضون عنه بكل الوجوه اتم الرضا فوضنا خدمة بالصدارة المهمة  
لعهدة حينئذ لجدارتكم الظهرة ولاستقامة افكاركم وافعالكم واحلنا  
نظارة الداخلية لعهدة سعيد باشا احد الاعيان المنفصل عن رئاسة  
مكتابة ماينتا السلطاني ونظارة الخزانة الخاصة لعهدة نامق  
باشا من الاعيان واحلنا نظارة المالية لعهدة كاتى باشا امين الرسومات  
ونظارة المعارف لعهدة احمد وقيق باشا احد الاعيان وامانة الرسومات  
كذلك الى صادق باشا وعينا يوسف باشا ناظر المالية سابقا على ولاية  
طرايزون لبداهه اهميتها بحسب الحال وعينا كان باشا المنفصل عن  
نظارة المعارف عضوا فى مجلس الاعيان وكما لا يحتاج الى بيان ان الشئ  
الاكثر اهمية والاوفر دقة فى الاحوال الحاضرة انما هو تعرضات العدو  
وتجاوزاته الكلية على ان القوة التى استحضرناهما فى هذه الحرب هى  
معادلة لقوة خصمنا وقد فرنا بغلبات عديدة فى مبادئ الحرب الا ان  
اعظم اسباب النتائج غير المرضية المشهودة اخيرا كانت من اثر بعض  
خطيئات روساء العساكر وقوادهم فسينظر بعد اندفاع الغائلة مخصوصا  
فى المعاملة القانونية التى تترتب على نوع هذه الاحوال انما جل  
مأثورنا الان هو ان تحدوا مع وكلائنا صارفين بمقتضى درايتكم  
اكل المساعى وانماها باصلاح المضار والخسارة التى المت بالملكه من  
تأثير تلك الخطيئات وباستحصال اسباب الاستفادة من تمنيات الدول  
محبي دولتنا الخواص اخطاراتهم الخيرية الكافلة تماميه ملائكتنا  
واستقلالنا والحق تعالى نعم بالتوفيق فى ٧ محرم سنة ١٢٩٥

❦ وفاة الملك فكتور امانوئيل ملك ايطاليا ❦

❦ وذلك في ٩ جنفيه ( كانون الثاني ) ١٨٧٨ ❦

في الساعة الثانية ونصف بعد الظهر من يوم الاربعاء الموافق ٩ كانون الثاني توفي الملك فكتور امانوئيل ملك ايطاليا وهو ابن الملك شارلس البرت ملك سردينية زوج الملكة تريز بنت الفراندوك فرديناند امير طسكانه بايطاليا وكانت يوم ولادته في ١٤ من شهر مارس ( آذار ) سنة ١٨٢٠ فيكون عمره ٥٨ سنة وكان من امره في مدة ملكه انه في سنة ١٨٥٥ حين كان ملكا على سردينية اعنى قبل ان انضمت ولايات ايطاليا وصارت مملكة واحدة اتحد مع دولتي انكلترا وفرنسا لمحاربة الروسية في القريم فجهز جيشا موافقا عن ١٧٠٠٠ مقاتل تحت رئاسة الجنرال لامروره الذي كان ناظر حربية ايطاليا ثم توفي منذ ايام فظهر ذلك الجيش من اقدام واجلادة ما اكسبه شهرة عظيمة ولا سيما في واقعة « چرنار » وفي تلك السنة اعنى ١٨٥٠ سار الملك الى فرنسا وزار الاميرال اورناوليون الثالث ثم سار الى لندرة وزار الملكة فكتوريا المعظمة فاستقبل في كلنا المدينتين بغاية الترحيب والاکرام من رجال الدولتين خصوصا ومن الاهالي عموما وفي سنة ١٨٦٠ حارب دولة اوستريا بالاستعانة بعساكر فرنسا فكانت هذه الحرب سببا في استرجاع اقليم لبارديا من اوستريا والحاقه بايطاليا وفي تلك السنة طرد الملك فرنسوا ملك نابولي سابقا باعانة الجنرال غاربالي الذي فضمت مملكته نابولي ايضا الى ايطاليا ثم استولى ايضا على بقية الولايات الطليانية وهي ولاية طسكانه وولاية بارنه وولاية مودينه و طرد امرآها منها وكانوا مستقايين في ملكها وفي ١٧ مارس سنة ١٨٦١ اجتمعت اعضاء مجلس النواب في مدينه طورين ولقبوا الملك فكتور امانوئيل « بملك ايطاليا » وفي ٣٠ مارس اعترفه دولة



انكثرة ملكا وفي ٢٤ جون ( حزيران ) اعترفته دولة فرنسا وفي سنة ١٨٦٥ نقل سيرير الملك من طورين الى فلورنسه وفي سنة ١٨٦٥ اخرجت فرنسا عساكرها الذين كانوا في رومية لحماية البابا وانما ابقت بعض بواخرها الحربية في جيفيتي فكيا وهي مرسى بعبدة عن رومية بعض سامات وفي سنة ١٨٦٦ اتحد الملك مع پروسية وحارب اوستريا الا ان عساكره انهزمت في واقعة كوستوتسه وذلك في ٢٤ جون من السنة المذكورة كما انهزمت بواخره ايضا في واقعة لبا وذلك في ٢٠ جويليه ( تموز ) غير ان عساكر پروسيه انتصرت على عساكر اوستريا فاضطرت دولة اوستريا الى مصالحتها فامضت شروط الصلح في براغ في ٣ اكتوبر من تلك السنة وبموجبها سلمت فينيسيا لاطاليا فدخلها الملك في ٧ نوفمبر ( تشرين الثاني ) وفي سنة ١٨٧٠ اعني عند محاربة فرنسا لالمانيا دخلت رومية في حوزة ايطاليا فجعلها الملك قاعدة المملكة واتخذها مقرا له ونقل اليها مجلس الشورى وسائر الدواوين الملكية فوقعت منافرة شديدة بين دولة الملك وبين روساء الكنيسة لان الدولة تحوفت من سلطته الروساء واستولت على املاك الاديرة والكنائس وباعتها في المزاد لتصرف في مصالح الوطن والامة ولهذا زادت المشاحة بين البابا والدولة المذكورة فان البابا رأى ان الدولة تعدت على حقوقه السياسية والدينية غير ان اهل رومية حرصوا على الاتصال بالدولة ولا سيما حين راوا مدينتهم قد صارت قاعدة للمملكة وصار لهم فيها مجلس شورى وكان الملك مدة حياته محبوبا عند رعيته لما تصف به من كرم الاخلاق والتواضع فكانوا يسمونه غلاتومو اعني الرجل الكريم النديم حتى ان الدولة قضت عند ديونه غير مرة فان مخصصاته السنوية لم تكن تكفيه

❦ فائده تاريخية في مرور البواخر الحربية في جنائق قائمه ❦

چناق قلعه ويقال لها ايضا القلعة السلطانية في مَ البحر الابيض  
 عند سفر البواخر من الاستانة اليه وهي بعيدة عن الاستانة مسافة  
 ست عشرة ساعة بحرا او نحو ١٤٠ ميلا ويقال لها ايضا سد البحر  
 كما هو مرسوم في خريطة الجوائب لان هذا الموقع متسلط على  
 بوزاز الاستانة ومدى هذا المضيق نحو ميلين وحيث ان هذه القلعة  
 حصينة جدا وقاتتها قلعة اخرى مثلها في الحصن والتساند ويقال  
 لها «بابا قلعه» كان المرور من هذا المضيق ضربا من المحال وكثيرا  
 ما جرى بين الباب العالي والدول الاجنبية معاهدات فيما يتعلق بمرور  
 السفن من هذا المضيق ففي سنة ١٧٨٣ مسمحة جرت معاهدة  
 بينه وبين الروسية رخص فيها في مرور سفن الروسية التجارية ثم  
 بعد محاربة سنة ١٨٢٨ انتكت الروسية غير مرة من عدم اجراء  
 الباب العالي ما تعهد به لانه امر بالقبض على سفن روسية تجارية  
 واخذ ما فيها من الارزاق والامتعة بدون تعويض شئ على اصحابها  
 ومن ثم جرت معاهدة اخرى سنة ١٨٢٩ وهي معاهدة ادرنه  
 وفيها رخص في مرور السفن التجارية لبقية الدول كما رخص لسفن  
 دولة الروسية وفي سنة ١٨٣٣ جرت معاهدة ثانية يقال لها معاهدة  
 «هنكار اسكلدسي» بين الباب والروسية مبنية على الذب والافدام  
 وكان من جلته ما تضمنته منح جميع السفن التجارية للدول ما عدا  
 الروسية فاقامت دولة انكلترة الحجة على الباب العالي بواسطة  
 سفيرها بالاستانة ثم في سنة ١٨٤١ جرت معاهدة اخرى في لندرة  
 بين الباب العالي وانكلترة واوستريا والروسية وروسية لتسوية المسئلة  
 الشرقية وحماية الدولة العلية من المرحوم محمد علي باشا والى مصر  
 اذ ذاك حيث كان عازما على الاستيلاء على الاستانة وكانت  
 عساكره زاحفة عليها ويومئذ صرح في تلك المعاهدة بمنع دخول  
 سائر البواخر من بوزاز چناق قلعه الا اذا اقتضى امر الدول المذكورة

دخولها للصحابة عن الاستانة فيكون لها والحسالة هذه ان تمكن منها وفي معاهدة سنة ١٨٥٦ اعني بعد حرب القرم اذن لجميع الدول في ان يكون لكل واحد من سفرائها باخرة حرية صغيرة في بوزاز الاستانة (قالة الطويخانة) وصرح ايضا بان البحر الاسود المشترك بين الدولة العلية والروسية يكون على الحيادة يعني لا يسوغ دخول سفن حربية فيه لاي دولة كانت الا انه في سنة ١٨٧٠ اعني بعد حرب المانيا وفرنسا ارسل الرئيس غورچيفوف لأئحة الى الدول الخمس التي امضت معاهدة سنة ١٨٥٦ المذكورة يخبرهم فيها بأنسخ الشروط التي تقصر قوة الروسية في البحر الاسود وفي ١٣ مارس ١٨٧١ جرت معاهدة اخرى في لندرة صرح فيها بان للروسية حقاً في ان يكون لها قوة بحرية في البحر الاسود ولكن بقيت قضية منع دخول البواخر الحربية من جنائق قلعة كما كانت اما عدد ما مر من جنائق قلعه من البواخر الحربية لاسباب فوق العادة نحو قدوم بعض الملوك الى الاستانة وغير ذلك من الاسباب فبلغ من سنة ١٨٥٦ الى سنة ١٨٧١ ثمانى بواخر منها باخرة انكليزية مرت في سنة ١٨٦٢ وفي سنة ١٨٦٦ مرت باخرة اميريكانية وفي سنة ١٨٦٨ مرت باخرتان لاميريكا ومثلهما لاوستريا وباخرة فرنساوية وفي سنة ١٨٦٨ مرت باخرة روسية وفي سنة ١٨٦٩ مرت باخرة روسية

— ترجمه نطق ملكه أنكاته المعظمه عند فتحها مجاس —

— الاعيان والنواب في لندرة في ١٧ جنيواري سنة ١٨٧١ —

— كانون الثاني بسبب غوائل مسئلة الشرق —

قد رأيت من المناسب ان ادعوكم للاجتماع هنا قبل الوقت المعين لغاية ان يكون لكم اطلاع على ما بذلته من المساعي لانهاء هذه

الحرب التي خربت البلاد الشرقية من اوربا وارمينيه ولكي احصل على نصيحة ومساعدة منكم في هذه الاحوال الحاضرة ولا يخفى عليكم اني بعد ان سعيتم في ازالة الاسباب الباعثة على الحرب وكان سعيي في ذلك لغیر طائل صرحت بمراعاة الحيادة في هذه الحرب ما دامت مصلحة مملكتي التي عينتها دولتي مامونه لا خوف عليها وصرحت ايضا بانى مرتاحة لانتهاز ما يستخرج من الفرص لانتهاء الخلاف واقرار السلم بين الدولتين المتحاربتين هذا وان الفوز الذي حصلت عليه عساكر الروسية في كل من اوربا واسية قد افنع الباب العالي بان يسعي ويهتم بانهاء هذه الحرب التي جلبت على رعيته اضرارا عظيمة وينتاء على ذلك طلبت دولة السلطان من الدول الحليفة التي اشتركت في المعاهدات المتعلقة بالممالك التركية ان تتوسط في هذا الامر غيرانه ظهر لكثر هذه الدول انها غير قادرة على الاجابة وارسلت خيرا بذلك الى الباب فن ثم عزم الباب على توجيه هذا الطلب الى دولتي بالاتفاق فبادرت انا الى السؤال من امبراطور الروسية هل هو مرتاح للمفاحة في الصلح فاجاب بان ذلك اقصى مرغوبه بل ابدى ايضا ما عنده من الراى لتسريح وجه يوصل الى هذه الغاية فتوسطت هذا جرت المخاطرة بين دولتي الروسية وتركية فارجو انها تنجح المسالمة اما انا فاني ابذل غاية جهدي للحصول على هذه النتيجة اما الشروط التي بنيت عليها حيادتي فليس من الدولتين المتحاربتين من تعدت عليها الى الآن ولى ثقة بانهما تبقيان مراعاتيتين لها على قدر ما في طاقتهما فادامت هذه الشروط غير معدى عليها فاني ابقى على ما انا عليه الآن ولكن لا ينبغي ان اكنتم ما في ضميري انه اذا كانت الحرب من سوء البخت تطول وطرات امور غير مرقبة فلا يكون لي يد من ان اعمد الى وسائل الاحتراس واتخاذ هذه الوسائل لا يمكن من دون استعداد

فأملى من كرم اهل الشورى ان لا يالوا جهدا في تحصيلها وسيعرض عليكم اوراق في هذا المعنى اما علاقتي مع الدول فلم تزل على المودة والمصادقة

✽ ترجمة مضبطة اشكر التي قدمتها اعضا مجلس ✽

✽ المبعوثان الى الحضرة الساطانية جوابا عن ✽

✽ نطقها وذلك في ١٧ ذى الحجة ١٢٩٤ ✽

نسأل المولى خير الناصرين ان يثبت الحضرة الملوكية على سبيل العدل مع التوفيق وعلو الشأن وطول العمر وكان الصحة والعافية فقطق تلك الحضرة في اثناء رسم افتتاح المجلس العمومي اللازم اجتماعه في هذه السنة على حسب حكم القانون الاساسي الذي هو فرمان حرية العثمانيين وبرهان صلاحهم وسلامتهم المتلو يوم الخميس ابتداء كانون الاول الموافق ٧ ذى الحجة سنة ٩٤ في حضور الحضرة الملوكية صار سماعه من هيئة المبعوثان بغاية الدقة والتأمل ولما كان من النعم الكبرى تمثل المبعوثان في حضور الحضرة السامية وصدر الاوامر من جنابه العالي بالمحظوظية من رؤساء المبعوثان حصل لعموم تلبية العثمانيين مزيد السرور مع افخر والشرف ومن الوجوب الثابتة على محافظة الحقوق العثمانية المشروعة بمناسبة المحاربة التي فتحها الروس في هذه الايام الحاضرة فانها واجبة بانطبع لكل دولة وملة ولا سيما قد استندت مشاكل الحرب باعلان اللغي والخصام من قسم من التبعة العثمانيين الغير المسلمين الذين هم في غاية الراحة وسعادة الحال من كل الوجوه منذ اعصار مضت فانهم حافظون حقوقهم ومذاهبهم والسننهم وناثلون السعادات والمساواة عموما على الدوام خصوصا

اهالى الملكتين فانهم فى اعلى الدرجات مميزات بامتيازات واسعة  
 مخصوصه وما فعلته الروسية وارباب البنى التابعون لها فى اثناء  
 ذلك من انواع القدر والمظالم المحسرة للقلوب فى حق كثير من  
 اولاد الوطن هو من الشقاوة المخالفة للحرية وحقوق المليه والقواعد  
 الانسانية والمدنيه وحيث ان محافظه الدولة وحمايه حقوق الملة  
 وتناميه استقلال المملكة على ضد الحالة الحاضرة موكل لمهده الحضرة  
 السلطانية ولازم لها على كل حال وكانت المسئلة محتاجة  
 للده فوق العادة والمسايرة فى التدابير العاجلة من كل نوع بلا ضياع  
 وقت نقول ان جمع العثمانيين متحدوا الافكار فى معرفة ان اليدرة  
 فى اجراء مقتضى الارادة الملوكية التى تصدر فى هذا الباب  
 بغاية السرعة هى من الوجوب وقد تجاسروا على بذل ارواحهم  
 فى سبيل المدافعة عن الوطن والملة فى هذه الحرب زيادة عن  
 الطاعة فما ابرزوه بمقتضى وظائفهم المرتبة عليهم من آثار الخدمة  
 والغيرة قد استحسن لدى الدولة السنية وكان ذلك موجبا لزيادة  
 اشتياقهم واهتمامهم اضعاضا مضاعفة لان ما بدا منهم من البسلة  
 ضد الروسية حير افكار الجميع وانما علو الهمم التى يقربها  
 جميع العالم من كل وجه مقرون باليمن وهو لا يكون لو دارت على  
 حقها التدابير السياسية والعسكرية والوسائط الاجرائية على  
 حسب ما ابرزه مولانا المعظم وتبعته الشاهانية من كل وجه وحيث  
 ان تشكيل العساكر الملكية من المواد المهمة الواجبه اساسا قد تشكر  
 عموم تبعة الدولة العثمانية لما صدرت به الارادة السنية فى هذا الباب  
 وستنصير المبادرة فى المذاكرة فى هذا الامر الى ان يرد قانون اللوائح المختص  
 بكيفية استخدام صنوف سائر العسكرية من الاهالى غير المسلمين على  
 مقتضى احكام القوانين الاساسى فعدم كل اجراء نفوذ احكام هذا  
 القانون والتوفيق لابقاء الاصلاحات المهمة كاصلاح احوال امور

المالية وحصول سعادتها وتقسيم الورى وكنهه وتنظيم المحاكم  
 واصلاح الاوقاف وتسهيل تصرفات الاراضى وتشكيلات النواحي  
 وانخراط المأمورين وتنظيمات الضبطية والوظائف التى حالت  
 بينها الغوائل الحاضرة من الحالات التى توجب الاسف ومن السلم  
 ان حضرة مولانا المعظم لم يؤخر آثار نظرها فى الاصلاحات  
 الداخلية مع هذه الغوائل العظمى كما هو مشاهد من نيته الحسنة  
 وافكاره الخالصة ونلتص من الانطاقى الالهية دفع هذه الغوائل  
 الحاضرة بعناية النوحات الملوكية واتحاد عموم العثمانيين واقدامهم  
 وغيرهم على حسب وظائفهم ومما هو غنى عن البيان انه سيصير  
 الاجتهاد فى التدقيق والمذاكرات فى القوانين واللوائح الموعود  
 باحاثها على هيئة المبعوثان الموجبة لعمار الملك ورفاهية اهله  
 والتدقيق فى حل المسائل المختلفة فى بعض القوانين واللوائح التى  
 بقيت من الاجتماع السابق وعموم الملّة ناظرون الى حضرة مولانا  
 المعظم بنظر الاعتبار حيث رخص فى ارادته السنية بهيئة المبعوثان  
 الترخيص اتمام فيهم مأمورون به فى القانون الاساسى من اتخاذ  
 افكارهم بالحريّة التامة فى المسائل القانونية والسياسية مع تجديد  
 المساعدة فى ذلك وهم سيشرعون فى اتخاذ الافكار بقاياه الدقة  
 والحريّة التامة فى الخصوصيات المتعلقة بحالنا واستقبالنا ومن المعلوم  
 ان جريان المناسبات مع الدول المتعاهة بصورة خالصة مما يوجب  
 الشكر وقد بانرت هيئة المبعوثان باداء ما وجب عليها من ايفاء مرامم  
 الشكر ليكون فى احاطة الحضرة المعظمة الملوكية والامر فى كل حال  
 لحضرة سيدنا ومولانا المعظم

- سبب حرب القرم فى سنة ١٨٥١ -

ذكر مكاتب التيمس فى برلين ان دولة الروسية قد سمحت بنشر بعض

محررات يعلم منها سبب حرب القرم قال واثت تعلم ان الرئيس  
منشوق كان قد عهد اليه ان يطلب من السلطان ان يرخص  
لروسيا في حماية الروم الارثوذكسين القاطنين في الممالك السلطانية  
وفي مقابلة ذلك تجرى معاهدة مع الدولة العلية على حماية هذه  
الممالك اذا ارادت احدى الدول الاعتداء عليها وهذا ما كتب اليه  
من بطرسبورغ

ان قيصرنا قد اعترف لويس نابليون امبراطورا على الرئيس اعترافا  
مقرونا بما يدل على ما هو مستقر بباله وبسال رجال دولته فان غاية  
مراعاة ان تكون سياستنا مبنية على المسالمة والمودة والمجاملة ولكن  
من دون اهمال لاصواتنا وبناء على ذلك لا نسوء الامبراطور الموما اليه  
من دون سبب ولكن لاننا لانسلم بان له حقا في اعادة المقاصد النابوليونية  
وهذا مقصود قيصرنا سابقا ولا حقا وانما اضطررنا الى اعتراف الامبراطور  
نابليون لانه افهم الدول ان مراده انهاء اصل الديمقراطية واذواء  
اصل الملكية فاذا كان قيصرنا قد رضى بمواصلة المحاورات السفارية  
مع فرنسا على صورة مخصوصة معلومة تاركا امبراطورهم يستسيغها  
كيف شاء فذلك انما كان على حسب ما رآه صوابا من مقتضيات  
السياسة فانه اراد ان يزيل الخوف الذي استولى على الدول الصغار  
بسبب هذه الحكومة الجديدة في فرنسا ولا سيما في البلاد اثمانية  
ومن الصعب ان نجزم بما جرى اخيرا من سفير فرنسا في الاستانة  
هل كان من تلقاء نفسه او بما تلقته من لويس نابليون حيث  
تعهد ذلك ولكن لا يصعب ان نقول ان لويس نابليون متعمد  
الاستعلاء وفي عزمه ان يستبد بحماية الكاثوليك الذين في الشرق  
والمقصود بذلك امران احدهما الاستعلاء عينا والثاني اذستلاء  
على امر القسيسين الكاثوليك فيجعل نفسه رئيس الكنييسة الكاثوليكية  
فاذا كان من قصده الاستعلاء على البابليك ارعلى الرين فان دول



اوربا تحزن عليه وتقاوم وحيث يحاول ان يثير الشر في الشرق طمعا في ان ذلك يكون اوكد الوسائل للبلوغ مراده فاذا كان ذلك من قصده فلا نطمع في انه يعدي لنا عن شيء في استانبول نعم انه اظهر لنا الميل الى الموافقة على القدس ولكن لا ينبغي ان نزقت من هذه الموافقة ما يرضينا لانه لم يزل متمسكا بالمعاهدات التي جرت في القرن السادس عشر مع انها غيرت ثم الغيت ولك من عزله موسيودولافا من استانبول ونصب آخر في محله ما يدل على وجه العمل وعلى فهم ما تريده حكومة فرنسا اما علاقتنا بدولة انكلترة فهي حسنة ولكنها مذهب عهد قريب فلا يسهل حدها وادراكها حق الادراك فان وزراء هذه الدولة لم تمض عليهم مدة طويلة في مناصبهم حتى يمكن لنا ان نحكم بسياساتهم على اي نوع مبنية وانما يمكن لنا ان نقول ان ما عهدناه سابقا من سياسة اللورد ايردين الذي خلفه اللورد جون روسل من شانه ان يؤكد لنا ان افعال الوزارة الآن تدور على محور القصد ولا شك ان ما يخطر ببالنا من اعادة تملك الذرية النابوليونية هو ما يخطر ببال دولة انكلترة وهي وان تكن قد تهاقت على اعتراف الامبراطور نابليون الثالث من قبل ان تشاور الدول الثلاث فليس من قصدها ان تنفصل عنا وانما رأت ذلك لازما كيلا ترى الناس انها باقية على ما علمت به نابليون الاول ولعلنا ليس لها الى فرنسا ذلك الميل الذي كان لها في زمن الملك لويس فيليب وانما تخاف نابليون وليس لها به نفقة وليست بمجاملتها الا بقصد ان توجب عليه معاهدة سنة ١٨١٥ وبالاتفاق معنا تتوجه الى الاعتراف بابقاء الحال على ما هي عليه ولو ان المسألة كانت مقصورة على استعلاء فرنسا على الروسية فيما يتعلق بالامور الدينية لما كان ذلك من الامور التي تهتم دولة انكلترة كثيرا الا ان هذه الدولة لا تجهل ان فرنسا تتخذ هذا الاستعلاء من جهة الديانة ذريعة للاستعلاء من جهة السياسة فلما اعتبرنا هذه الامور رأينا

من الصواب ان نخير حال دولة لندرة عند قولهم الوزارة بما توجهت اليه خواطرننا وبما قصدناه من ارسالكم الى استانول لغاية ان نزيل من خواطرنهم كل رعب يخامرهم من جهه مقصدنا مع البلب العالي وطلبنا منهم ان يستعملوا الحرم والتشدد في باريس واستانول ولا سيما في باريس حتى يحملوا لونس نابوليون على الياس من مساعدتهم اذا عمد الى الحرب في الشرق وبقيهم من آخر كلام بلغنا من الاورد ابردي انه محدد في منع ما يكره من سفير فرنسا وانه واثق بحسن مقاصد قصصنا التي ظهرت ظهورا جليا في الامور التي حرت حديثا ولدا تؤمل ان الماورد الموما اليه يطلع سفير دولته في الاستاذة على ذلك اطلاعا كافيا اما الدولتان الاخرتان اعني اوستريا وبروسيه في الضرورة ان مقاصدهما تكون مثل مقاصدنا ورايهما مثل رأينا وانا جميعا متفقون على اجراء ما لا بد منه في مقتضات سياسته اوربا وخصوصا اوستريا فأما بانظر الى موقعها الجغرافي فآرة على النفوذ في المسائل اشرفه اكثر من بروسيه ومن هذا تعلم انه اذا حصل ربح ثوول الى القدس فلا يتنى لاوستريا حالة كونها دولة كاثوليكية ان تؤيد الكيسه الارثوذكسيه على الكيسه الكاثوليكية ومع هذا فان هذه الدوله تعرف حق العرفه ان لويس نابوليون لا يهتمه امر الديانة كما يهتمه امر السياسة ولو فرضنا انه يهتمه ايضا امر الديانة لما رضيت بان يكون هو مستندا دونها باحر الكاثوليك في البلاد العممايه ولقد انعمنا هذه الدوله ما تقصده كما انعمت دوله البكره وطلبتنا منها ما طلبتنا من تلك في المتعين ان تتوه بناها لكونها سقت الى ادراك ما زعمه وما دأبنا معها عن قريب يؤكد لنا انها عارفه بمقصد فرنسا الحقي فعلى هذا فأقواتنا لك تجرد من سفرها في الاستاذة حايقا وطهرا قال الراوى واذا كان كتمان هذا الرقيم الى الآن غربا فالرحصه في بشره الآل اغرب قلت واغرب من ذاك كون حرب القرم تسست عن الامبراطور نابوليون اثاب

عدد البواخر التجارية والسفن الشراعية في سنة ١٨٧٧

تفصيل صفوف السفن الشراعية

جولة طلاته	عدد السفن	الصفوف
٥٠٢٦,٩٣٠	١٧,٧٦٥	امكليزية
١٤٦,٧٣١	٦,٣٠٧	اميريكية
١,٣٥٢,٩٤٩	٤,١٣٥	نورويجية
١,٢٩٦,٩٨٥	٤,٤٠٢	اطالينية
٨٧٥,٨٤٤	٣,١٤٠	جرمانية
٦٦٦,٧٦٧	٣,٣٠٠	فرساوية
٥٥٠,٥٣٣	٢,٧٤٤	اسدانيوليه
٤١٩,٤٧٨	٢,٠٢٤	يونانيه (مملكة اليونان)
٤١٧,٩٧٣	١,٨٠٢	روسية
٤٠٢,٢٤٨	١,٩٢١	سويدية
٣٦٦,٢٨٤	١,٢٥٨	هولندية (فلنك)
٢٥٣,٧٣٠	٠,٦٥٢	نمساوية (اوستريا)
١٨٢,٨٧٠	١,٢٠٣	دنيمركية
١٢٩,٩٠١	٠,٣٥٥	جنوب اميريكا
١٠٦,٢١٥	٠,٤٤١	نورفعالية
١٠١,٠٥٠	٠,٣٠٠	تركية
١٩,٠٢١	٠,٠٥٦	لدول اسيا
١٨,٥٤٦	٠,٠٥٧	وسط اميريكا
١٣,٠٥٣	٠,٠٢٥	بلجيكية

٩١٣ر٠٠٠٠ ٠٠ر٠٠٠٥ افریقیہ (لیاریا)

١٤,٧٩٩,١٣٠ ٥١,٩١٣ الجملہ

\* تفصیل اجناس البواخر \*

* حوالہ *	* عدد *	* اجناس *
٣,٢٨٣,٩١٠	٣,١٣٣	انگریزی
٠,٦٧٤,٠٣٦	٠,٥٤٢	شمال امریکا
٠,٣١٩,١٧٩	٠,٢٧٢	فرنساویہ
٠,٢٥٩,٧٨٥	٠,٢٢٠	جرمانیہ
٠,١٧٦,٣١٠	٠,٢٢٤	اسپانیولیہ
٠,١١٢,٨٧٩	٠,١١٠	ہولانڈیہ
٠,١٠٥,٠٤٠	٠,١٤٥	روسیہ
٠,٩٥٣,٣٠٩	٠,١١٠	ایطالیائیہ
٠,٨٧,٢٨٧	٠,٢١٠	سویڈیہ
٠,٨٣,٥٤٥	٠,٧٤	نمساویہ
٠,٦١,٦٧١	٠,٩٦	دیمریکیہ
٠,٥٤,٦٤٩	٠,١٢٢	نوروئیجیہ
٠,٥٨,٦٤٩	٠,٨٢	جنوب امریکا
٠,٣٥,٤٦١	٠,٢٥	بلجیکیہ
٠,٣٠,٤٦٧	٠,٣٣	ترکیہ و مصریہ
٠,٢٩,٣١٤	٠,٢٢	تابعہ لدول اسیہ
٠,٢٢,٤٨٠	٠,٢٦	پورتگالیہ
٠,١٠,١٥٢	٠,١٣	امریکا الوسطی

١٢٠٧٦٢١ ر. يونانية

١٧٤٤ ر. ٥٠٧٠٥٠ ر. الجملة

- ✽ الغاء لقب الصدر الاعظم واستبداله برئيس الوكلاء ✽
- ✽ وتوجيه هذه الرئاسة الى حضرة فخامتو دولتو احمد ✽
- ✽ وفق باشا وذلك في غرة صفر الخير ١٢٩٥ ✽
- ✽ الموافق ٢ شباط ١٨٧٨ ✽

### ✽ وزيرى سيمر المعالى احمد وفق باشا ✽

لما وجد لزوم عزل حدى باشا وتبديله وكانت وكلاؤنا مسؤلة بمفردها من جهة المصالح المتعلقة بأمورياتها كل منهم على حدة ومسؤولين كذلك باجاءهم من جهة المصالح العمومية فبناء على حكم قاعدة المسؤولية المذكورة كان على وكلاؤنا ان يعرضوا لدينا تلك المواد التى تجرى تحت مسؤولتهم المنفردة لتقابلها بالتصديق عليها يد اننا بحسب الايجاب قد استصوبنا الغاء خدمة الصدارة واحداث وتأسيس مأمورية رئاسة الوكلاء بدلا عنها لمقصدان يجرى الرئاسة على مجلس الوكلاء ويكون الواسطة لدينا بتقديم قرارات الخصوصيات الواقع عليها التذكر فى مجلس الوكلاء بالهيئة الاجتماعية وعرض القوانين التى ينظمها مجلس البعثان ويصادق عليها مجلس الاعيان فيحسب لبايكم واهليكم واستقامتكم حولنا لعهدتكم رئاسة الوكلاء المنظم اليها نظارة الداخلية وقد حصرت مأمورية الوكلاء بهذه النظارة المضافة الى رئاسة الوكلاء كما ذكر وبالشيوخ والسرعسكرية ونظارات الخارجية والبحرية والعديلية ورئاسة شورى الدولة ومشيروية

الطوبى لخاصه ونظارات المالية والاوقاف والمعارف والنافعه والتجارة  
اما الدوائى المنتخبون لهذه الاموريات فقد صادقنا على انتخابهم وتقرر  
تعينهم بها فبادروا لاعلان ذلك ومن الله التوفيق

صورة الارادة الخديوية الصادرة في ٢٧ كانون

الثانى محتوية على انشا مجلس تحقيقات

لكافة الدوائر الميرية

مقتولا عن الوقائع المصرية بمرفقه

نحن خديو مصر

بعد ان اطلعنا على التقرير المروض الينا من ناظر ماليتنا رقم ٢٣  
ينابر الحاضر

ونظرا لكون طبيعة مجوزات الارادات المذكورة بالتقرير المذكور  
واهميتها تستوجب على الحكومة لزوم تحقيق مقاديرها بالاضبط واثبات  
مقادير الارادات الحقيقية ولكون الارادات لا يمكن اعتبارها حقيقية  
الا اذا كانت مؤسسه على اساسات مبنية على اصول عدليه وقواعد  
نقية من حسن الادارة وحيث كان تحقيق مثل هذه المواد سواء  
كان من حيث البحث والفحص اللازم عنها او من حيث اثبتها لا يمكن  
الحصول عليه على وجه منتظم حسب المرقوب الاباحاته على  
عنايه مجلس تحقيق اعلى وكان من اللزوم بحسب جسامته الحالة  
الراعية على مجلس التحقيق المذكور ان يشرع من غير تأخير في  
عمل التحقيق اللازم ويقدم الينا تقريره في اسرع وقت يمكن امرنا  
وتأمر بما يأتى في البنود الآتية بعد وهى

بند اول

يتعين قوميسيون تحقيق اعلى

﴿ بند ثانى ﴾

اختصاصات القوميسيون المذكور هي كالشروح ادناه ( اولا ) تحقيق جميع العجوزات في اى فرع كان من فروع الارادات ( ثانيا ) تحقيق جميع المظالم والسفامات التى قد توجد في اجراء مقتضى القوانين واللوائح المتعلقة بكيفية ترتيب جميع انواع الضرائب وتصيلها والبحث عن الطرق والوسائل اللازمة لمنعها ( ثالثا ) اثبات مقادير الارادات الحقيقية التى يمكن للحكومة ان تعتمد على تصيلها في سنة ١٨٧٨ لداعى عدم كفاية زيادة النيل في سنة ١٨٧٧ من جهة وفى سائر السنوات المعتادة من جهة اخرى ( رابعا ) البحث عن القواعد والاصول التى يمكن بها التوثق من الحصول على الارادات المذكورة فيما يتعلق بكيفية ترتيب الضرائب وتصيلها مع مراعاة حقوق المضروب عليهم تلك الضرائب

﴿ بند ثالث ﴾

مجلس القوميسيون الاعلى المذكور مأذون فى اجراء ما تحول عليه من هذه الوظيفة بان يخاطب بواسطة رئيسه سائر جهات الادارات البرية ويسمع اقوال كل احد لقصد الحصول على المعلومات التى يحتاج اليها فى ذلك

﴿ بند رابع ﴾

يلزم مجلس القوميسيون المذكور ان يقدم اليه فى اسرع ما يمكن وعلى كل حال كان فى اثناء سنة ١٨٧٨ الحاضرة تقريره فيما يتعلق بجميع المواد المخالفة على عهده

﴿ بند خامس ﴾

ستصدر فيما بعد ارادة خديوية اخرى يتعين بها اعضاء قوميسيون

## التحقيق الاعلى المذكور

تحريرا بسرأي عابدين في مصر القاهرة بتاريخ ٢٧ يناير سنة ١٨٧٧  
مضى ( اسماعيل )

- ✂ ترجمة الخطاب الذي تلاه الرئيس بسمارك في مجلس ✂
- ✂ النواب ببرلين في متعلقات المسئلة الشرقية والاحوال ✂
- ✂ الحاضرة وذلك في ١٣ شباط ١٨٧٨ ✂

لا اظن ان المفاتحة على الصلح تحجف بمصلحة جرمانيا نعم ان من  
المسائل المهمة كون السفن الخريف يرحص لها فيما بعد في عبور  
مضيق چنناق فلهذا في وقت الحرب الا انه ليس من الاسباب التي  
تكدر سلم اوربا واهم من ذلك ان يرخص للسفن التجارية في عبور  
ذلك المضيق في وقت السلم من دون تحريم فعلي هذا يلزم التثبت  
بصون مصلحة جرمانيا في المؤتمر وباجراء المفاوضات فيه اما سان  
بلادما الذي نلزمه في المؤتمر فلا يمكن لي الآن الجزم به فان الاوراق  
الرسمية لم تصل الى الا في هذا اليوم وانما اعلم السبب الذي حل  
الروسية على الحرب ( وهوانها ) لما ارادت ان تنهى المسالة  
الشرقية بمة واحدة من دون ان تخوض اني استنشق الحرب في  
كل عشرين سنة او في كل ثمانين سنة باسرتها على غمط رافع واثت  
منها كل ما ابتغته وامكن تصوره بابان وحيث انها غلبت في كل  
موطن من مواطن الحرب لزمها مراعاة لمصلحتها ان تحصل على  
اثبات من الدول الموقعة ( على معاهدة باريس ) لشروط الصلح التي  
اقترحتها هي فاذا لم تحصل على ذلك ترجح انها تقبل بقتضى قواهم  
« باتي بوسبنديس » ( اي طوبى لمن ملك ) ثم ذكر الخلاف  
على موضع المؤتمر الى ان قال فرضت جرمانيا باي موضع كان



بشرط انه اذا عقد في بلاد جرمانيا يكون رئيسه من الجرمانين  
وحيث انه لا يحتمل ان يكون عقده قبل منتصف شهر مارس فلا  
يمكنني ان اورد الآن ما يقر عليه رأى جرمانيا ( وانما اقول ) انه كان  
من حظ جرمانيا انما صارت محل ثقة للدول بها وعلاقتها بها جميعا ولا سيما  
الروسية علاقة مودة ومصافاة ولذا ابت ان تلقى قوتها في الميزان  
( كذا ) وفي الواقع فانه لم يكن لزوم للمداخلة ثم ان شروط المشاركة  
اتاحت للروسية مقاما من الطونه الى بحر مرمره وهو مقام فخر ولكنه  
لا يضر بمصالح هذه البلاد وليس مما يعنى جرمانيا ان ترى علاقة البلغار  
والجبل الاسود وهرسك والصرب بالدولة العثمانية تكون بعد الآن غير ما  
كانت عليه سابقا ( وغير خاف ) ان الروسية طلبت من التركية  
تعويضاً عن مصاريف الحرب وليس من المحتمل ان التركية تقدر على  
دفعها نقودا فالأظهر انها تعطى بدلها ارضا فيلزم مساورة المؤتمر في ذلك  
ومن المهم ( ان يعلم ) اى دولة تضبط چناق قلعه اما جرمانيا فغاية  
مرامها تأمين الحرية في التجارة غير انها لما كانت متصلة بالروسية منذ  
ستين عديداً بارتباط خالص مفيد للطرفين فلست ارى العدول عن مودتها  
حالة كونها دولة عظيمة عزيزة من دون اقتضاء او تفكر ( استحسن  
من اهل المجالس ) ولكن اصرح بأنه ليس من دولة اجنبية طلبت من  
دولتنا ان تعادى الروسية في هذه الحال المرجحة في ثم ارجو بقاء الحال  
على السلم والسلامة من دون طرود اربياك جديد فاذا حدث منه ما يوجب  
الحرب فلا اشير بها على الامبراطور الا باتفاق مجلس الشورى والامة  
فاذا كانت جرمانيا الآن تعلن للمؤتمر بما في عزيمتها ان تفعله فلا يمكن  
لها بعد ذلك ان تستمر على التوسط ويحتمل ان بعض الدول تتخذ  
اعلانها وسيلة لتعويق السلم التي هي غاية مرادنا فمن الغلط البين ان  
يشهر ما في عزم جرمانيا الآن فان بعض الدول يجانبه وبعضها يتوصل  
به لتشفاعه خاصة هذا وليس من قصد جرمانيا ان تقوم مقام حكم

بين التجارين فغايده ما ترومه ان تقوم مقام سمساريين متبايعين لاحكام  
 عقد ثيابههما فقد علمتني التجارب انه اذا تدبت دولتان ( متنازعتان )  
 لحل مشكل صعب وحدهما آكل امرهما الى الخصام فاذا توسط بينهما  
 دولة ثالثة حلتها على استمرار المفاوضة فيما يقضى بهما الى حل مشاكلهما  
 وحيث ان جرمانيا تمتعت بصداقة الروسية واوستريا لم يكن لها من مصلحة  
 خصوصية سوى المباراة السلية في التجارة واصنائع وذلك مما يجعلها  
 معارضة لايكلتله وهذه الحال تمكنها من التوسط بين الروسية وانكلتله  
 اذا ارادتا توسطهما اما تحالف القاصرة الشد ان صح ان يسمى  
 تحالفا فلم يكن عن تعهد مرقوم على ورق بل عن ميل صادق وعن  
 حسن علاقة وزرائهم فكان من هم جرمانيا كلما حدث خلاف بين  
 الروسية واوستريا ان تجانب الضلع مع احدهما مخافة ان ينقطع  
 ارتباطها ومع ان ارتباط القاصرة قوى فليس من سانه ان يحمل  
 احدهم على ترك مصلحة بلاده من اجل سواد عين الآخر وليس من  
 قصدهم النزاع والقتال وهذا لم يتخروا ذكر ما لهم من القدرة ويوردوه  
 برهانا في محاورتهم ولا ان يقتدوا بنا بوايو فيقيموا انفسهم مقام حكم  
 على اوربا ولو فرضنا ان جرمانيا ( وفي الاصل انهم اهل المجلس ) تسمع  
 لتصيحده ايمان زيون وتقيم نفسها مقام شرطة في اوربا ونقول لا بد  
 من مقاومة اغتصاب الروسية نككون النتيجة من ذلك الاحل الروس  
 الذين لا يحبون جرمانيا عند افضاء القدرة اليهم على ان يخرجوا اهل  
 بلادهم عاينا فاذا كانت جرمانيا تصدى لتعويق الروس عن الوصول  
 الى اربهم فاتهم تعاون عاقبة ذلك منهم اما الآن فان اهل السياسة والحل  
 والعقد محبوبون لجرمانيا في كل مكان فهل من الصواب استدال هذه الحال  
 الحسنة فيجب على جرمانيا حالة كونها في وسط اوربا ان يلزم الاحتياط  
 والحزم في مثل هذا الوقت نعم انا اقوياء وعساكرنا اسداء الاتي لا اسير  
 على الامبراطور بان يتخترط السيف الا للمحافظة على مصلحة بلادنا

### ❦ قواعد الخلافة ❦

❦ للفاضل الكامل الميد الحاج حن الارغى وكيل الجوائب بنوس ❦

اولاها المدينة المنورة ثم الكوفة ثم دمشق ثم الانبار ثم الهاشمية ثم بغداد ثم سر من رأى ثم الهارونية ثم بغداد ثانيا ثم تونس ثم قاهرة مصر ثم انتقلت الخلافة الى آل عثمان وصارت قاعدتها الانستانه

### ❦ السلطان اورخان خان الغازى ❦

سنة	صدرعلاء الدين باسا	صدر سليمان باسا	سنة
٨٣٧			

### ❦ السلطان مراد خان الغازى ❦

صدرخير الدين باسا	٧٧٠	صدر على باشا	٧٨٨
-------------------	-----	--------------	-----

### ❦ السلطان يلدزم بايزيد ❦

صدر على باشا ثانيا بى

### ❦ السلطان محمد خان الغازى ❦

صدر ابراهيم باسا ٨١٦

### ❦ السلطان مراد خان الثانى ❦

❦ الصدور ❦	❦ مناسخ الاسلام ❦
ابراهيم باسا ثانيا بقى	محمد شمس الدين
٨٢٨	
حليل باسا	فخر الدين الجبجى
٨٣١	
٨٣٤	

### ❦ ابو الفتح الماطان محمد خان الغازى ❦

منابع الإسلام	الصدور
فخر الدين العجمي افندی بقى	خليل ياسا ثانيا بقى
۸۶۵ ملا خسرو محمد افندی	محمود باشا
۸۸۵ ملا کورانی احمد شمس الدين افندی	اسحق باشا
(بقية الصدور)	محمود باشا ثانيا
۸۸۲ قرمانی محمد باشا	کدک احمد ياسا

— سلطان الغازی یازید خان —

۸۸۶ ملا کورانی احمد شمس الدين افندی بقى	امحق ياسا ثانيا
۸۹۳ عبد الكريم افندی	داود ياسا
۹۰۰ چلبی علاء الدين العربی افندی	هرسک زاده احمد باشا
۹۰۱ افضل زاده حید حسین افندی	ابراهيم باشا
۹۰۸ زينبى علاء الدين على البجلي	مسیح ياسا
(بقية الصدور)	خادم على باشا ثانيا
۹۱۲ خادم على ياسا ثانيا	هرسک زاده احمد باشا ثانيا
۹۱۷ قوجه مصطفی ياسا	هرسک زاده احمد باشا ثالثا

— سلطان سليم خان —

۹۱۸ زينبى علاء الدين افندی	هرسک زاده احمد باشا رابعا
۹۰۸ على البهلول افندی بقى	خادم سنان ياسا
	یونس ياسا
	یر محمد باشا

— سلطان سليمان الازرى خان —

یر محمد ياسا ثانيا بقى	زينبى علاء الدين افندی بقى
------------------------	----------------------------

الصدور	مشايخ الاسلام
ابراهيم باشا ٩٣٩	احمد شمس الدين افندي ٩٣٢
اياس باشا ٩٤٣	سعد الله سعدى افندي ٩٤٠
لطفى باشا ٩٤٤	جوى زاده محيى الدين افندي ٩٤٥
خادم سليمان باشا ٩٤٧	عبد القادر چلبى الجميد افندي ٩٤٨
رستم باشا ٩٥١	فناى زاده محيى الدين افندي ٩٤٨
قاره احمد باشا ٩٦٠	ابو السعود افندي ٩٥٢
رستم باشا ثانيا ٩٦٢	( بقية الصدور )
سمير على باشا ٩٦٨	الطويل محمد باشا ٩٧٢

### — السلطان سليم خان الثانى —

الطويل محمد باشا ثانيا	ابو السعود افندي	بقى
	جوى زاده دامادى حامد افندي ٩٨٢	

### — السلطان مراد خان الثالث —

الطويل محمد باشا ثالثا بقى	جوى زاده دامادى حامد افندي ثانيا بقى
احمد باشا ٩٨٧	قاضى زاده احمد شمس الدين افندي ٩٨٥
ستان باشا ٩٨٨	معلول السيد محمد افندي ٩٨٨
سياوس باشا ٩٩٠	جوى زاده محمد افندي ٩٨٩
عثمان باشا ٩٩٢	عبد الشادر شيخنى افندي ٩٩٥
خادم مسيح باشا ٩٩٣	بوستان زاده محمد افندي ٩٩٧
سياوس باشا ثانيا ٩٩٤	بيرام زاده محمد زكريا افندي ١٠٠٠
ستان باشا ثانيا ٩٩٧	بوستان زاده محمد زكريا افندي ثانيا ١٠٠١
فرهاد باشا ٩٩٩	

بقية الصدور	الصدور
ستان باسا ثالثا ١٠٠١	سياوس باشا ثالثا ١٠٠٠

السلطان الغازي محمد خان الثالث

فرهاد باشا ثانيا ١٠٠٣	بوستان زاده محمد زكر يا افندي ثانيا بقى ١٠٠٣
ستان بلشار رابعا ١٠٠٣	خواجده زاده محمد سعد الدين افندي ١٠٠٦
لاله محمد باشا ١٠٠٤	جعفر زاده صنع الله افندي ١٠٠٨
ستان باشا خامسا ١٠٠٤	خواجده سعد الدين زاده محمد چلبى ١٠١٠
ابراهيم باشا ١٠٠٤	صنع الله افندي ثانيا ١٠١١
جعفاله زاده ستان باشا ١٠٠٥	ابو الميامن مصطفى افندي ١٠١١
ابراهيم باشا ثانيا ١٠٠٥	(بقية الصدور)
حسن باشا ١٠٠٦	جراح محمد باشا ١٠٠٦
ابراهيم باشا ثالثا ١٠٠٧	عيسى حسن باشا ١٠١٠

السلطان الغازي احمد خان

ياوز على باسا ١٠١٢	ابو الميامن مصطفى افندي ثانيا بقى ١٠١٢
لاله محمد باسا ١٠١٣	صنع الله افندي ثالثا ١٠١٣
درويش باسا ١٠١٥	ابو الميامن مصطفى ثالثا ١٠١٥
قويونجى مراد باسا ١٠١٥	صنع الله افندي رابعا ١٠١٥
نصوح باشا ١٠٢٠	سعد الدين زاده محمد افندي ثانيا ١٠١٧
داماد محمد باسا ١٠٢٣	سعد الدين زاده محمد اسعد ١٠٢٤
خليل باشا ١٠٢٦	

السلطان مصطفى خان

منذايخ الاسلام

الصدور

الصدر خليل باشا ثانياً بقى خواجه سعد الدين زاد محمد اسعد بقى

السلطان عثمان خان الثاني

خليل باشا ثانياً	بقى	خواجه سعد الدين افندى
محمد باشا ثانياً	١٠٢٨	زاده محمد اسعد افندى ثالثاً
چاى على باشا	١٠٢٩	( بقية الصدور )
حسين باشا	١٠٣٠	دلاور باشا

السلطان مصطفى خان ثانياً

داود باشا	١٠٣١	زكريا زاده يحيى افندى
مره حسين باشا	١٠٣١	( بقية الصدور )
مصطفى باشا	١٠٣١	
محمد باشا	١٠٣١	مره حسين باشا ثانياً

السلطان العازى مراد خان الرابع

كانكش على باشا	١٠٣٢	زكريا زاده يحيى افندى
محمد باشا	١٠٣٣	خواجه سعد الدين زاده محمد اسعد رابعاً
حافظ احمد باشا	١٠٣٤	زكريا زاده يحيى رابعاً
خليل باشا رابعاً	١٠٣٥	اخى زاده حسين افندى
خسرو باشا	١٠٣٦	زكريا زاده يحيى رابعاً
حافظ احمد باشا ثانياً	١٠٤٠	رجب باشا ( بقية الصدور )
محمد باشا	١٠٤١	برام باشا
طيار محمد باشا	١٠٤٨	قاره مصطفى باشا

السلطان ابراهيم خان

الصدور	مشايخ الاسلام
قاره مصطفى باشا ثانيا بقی	زکریا زاده یحیی افندی خامسا بقی
سلطان زاده محمد باسا ۱۰۳۵	اسعد زاده ابوسعید افندی ۱۰۵۳
صالح باشا ۱۰۵۵	معید احمد افندی ۱۰۵۵
هزار باره احمد باشا ۱۰۵۷	عبد الرحیم افندی بقی

سلاطین انغازی محمد خان الرابع

صوفی محمد باسا ۱۰۵۸	عبد الرحیم افندی ثانيا بقی
مراد باسا ۱۰۵۹	محمد بهاء الدین افندی ۱۰۹۵
ملك احمد باشا ۱۰۶۰	قاره چلبی زاده عبدالعزیز افندی ۱۰۶۱
سیواس باشا ۱۰۶۱	اسعد افندی زاده ابوسعید ۱۰۶۱
محمد باشا ۱۰۶۱	محمد بهاء الدین افندی ثانيا ۱۰۶۲
طرخونچی احمد باسا ۱۰۶۲	اسعد افندی زاده ابوسعید ثانيا ۱۰۶۴
درویش محمد باسا ۱۰۶۳	عبد الرحمن افندی ۱۰۶۵
ابنیر مصطفى باسا ۱۰۶۴	مک زاده مصطفى افندی ۱۰۶۶
مراد باسا ۱۰۶۵	خواجده زده مسعود افندی ۱۰۶۶
سلیمان باسا ۱۰۶۵	حنفی محمد افندی ۱۰۶۶
حسین باسا ۱۰۶۶	بان زاده مصطفى افندی ۱۰۶۷
سوربازن مصطفى باسا ۱۰۶۶	یولیلی مصطفى افندی ۱۰۶۷
سیواس باشا ثانيا ۱۰۶۶	یوسلی اسیری محمد افندی ۱۰۶۹
بونی اگری محمد باسا ۱۰۶۶	صدی زده ابن اندی ۱۰۷۲
کوربلی محمد باسا ۱۰۶۷	منشای زده یحیی اسدی ۱۰۷۳
کوربلیزاده فاضل احمد باشا ۱۰۷۲	چالچی زده افندی ۱۰۸۴



الصدور	مستأخ الاسلام	
مصطفی یاسا	۱۰۸۷	انقره‌لی محمد امین افندی ۱۰۹۷
قاره ابراهیم یاشا	۱۰۹۵	دباغ زاده محمد افندی ۱۰۹۸
سلیمان یاسا	۱۰۹۷	

— سلطان سلیمان خان الثانی —

سیاوس یاسا	۱۰۹۸	دباغ زاده محمد افندی	بقی
نشانچی اسماعیل یاسا	۱۰۹۹	السید فیض الله افندی	۱۰۹۹
مصطفی یاسا	۱۰۹۹	دباغ زاده محمد افندی ثالثا	۱۰۷۹
مصطفی یاشا	۱۱۰۱	ابوالسعید زاده فیض الله افندی	۱۱۰۱

— سلطان احمد خان الثانی —

مصطفی یاسا	بقی	ابو سعید زاده	بقی
عربی علی یاسا	۱۱۰۲	چالجه‌لی علی افندی	۱۱۰۳
حاجی علی یاسا	۱۱۰۳	ابو سعید فیض الله افندی ثالثا	۱۱۰۳
یقلی مصطفی یاشا	۱۱۰۴	صادق محمد افندی	۱۱۰۵
سرمه‌لی علی یاسا	۱۱۰۵		

— السلطان مصطفی خان الثانی —

سرمه‌لی علی یاسا	بقی	صادق محمد افندی ثانیاً	بقی
الماس محمد یاسا	۱۱۰۶	امام سلطانی محمد افندی	۱۱۰۶
عروج زاده حمین یاسا	۱۱۰۹	السید فیض الله افندی	۱۱۰۶
دال طبان یاسا	۱۱۱۴	امام سلطانی محمد افندی	۱۱۱۵

• شایخ الاسلام

الصدور

۱۱۱۴

راعی باشا

— ❦ السلطان احمد خان الثالث ❦ —

بقی	امام سلطانی محمد ثالثا	۱۱۱۵	قوه نوز احمد باشا
۱۱۱۵	بشمعجی زاده السید علی افندی	۱۱۱۵	داماد حسن باشا
۱۱۱۸	صادق محمد افندی ثانی	۱۱۱۶	قلایلی قوز احمد باشا
۱۱۱۹	ایه زاده عبدالله افندی	۱۱۱۶	تبردار محمد باشا
۱۱۲۴	بشمعجی زاده السید علی	۱۱۱۸	جورلیلی علی باشا
۱۱۲۴	ایه زاده عبد الله افندی ثانی	۱۱۲۲	نعمان باشا
۱۱۲۵	محمد عطاء الله افندی	۱۱۲۲	تبردار محمد باشا ثانی
۱۱۲۵	امام شهر یاری محمود افندی	۱۱۲۳	یوسف باشا
۱۱۲۶	میرزا مصطفی افندی	۱۱۲۴	سلیمان باشا
۱۱۲۷	مندی زاده عبد الرحیم افندی	۱۱۲۵	خواجده ابراهیم باشا
۱۱۲۸	ابو اسحق اسماعیل افندی	۱۱۲۵	داماد علی باشا
۱۱۳۰	یکیشلی عبد الله افندی	۱۱۲۸	خلیل باشا
۱۱۴۳	میرزا زاده شیخ محمد افندی	۱۱۲۹	محمد باشا
		۱۱۳۰	داماد ابراهیم باشا
		۱۱۴۳	سلحدار محمد باشا

— ❦ السلطان الغازی محمود خان الاول ❦ —

بقی	میرزا زاده شیخ محمد افندی	بقی	سلحدار محمد یاسنایا
۱۱۴۳	بشمعجی زاده السید عبدالله افندی	۱۱۴۳	قبد قولاق ابراهیم باشا
۱۱۴۴	داماد زاده ابی الخیر احمد	۱۱۴۴	طوبال عثمان باشا

مشايخ الاسلام

الصدور

١١٤٦	ابو اسحق اسماعيل زاده اسحق	١١٤٤	حكيم اوغلي علي باشا
١١٤٧	دري محمد افندي	١١٤٨	كورجي اسماعيل باشا
١١٤٨	فيض الله زاده الشيخ مصطفى	١١٤٨	سلحدار السيد محمد باشا
١١٥٨	پري زاده محمد صاحب افندي	١١٥٠	محسن زاده عبدالله باشا
١١٥٩	حياتي زاده محمد امين افندي	١١٥٠	يكن محمد باشا
١١٥٩	السيد زين العابدين الحسني	١١٥١	عوض حاجي محمد باشا
١١٦١	اسماعيل زاده محمد اسعد	١١٥٣	حاجي احمد باشا
١١٦٢	خليل زاده محمد سعيد افندي	١١٥٥	حكيم اوغلي علي باشا ثانيا
١١٦٣	السيد المرتضى افندي	١١٥٦	السيد حسن باشا
١١٦٥	السيد عبدالله باشا ثانيا	١١٥٩	ترياي حاجي محمد باشا
١١٦٥	كوسه مصطفى باشا	١١٦٣	واندار محمد باشا

السلطان عثمان خان الثالث

بقي	السيد المرتضى افندي ثانيا	١١٦٨	كوسه مصطفى باشا ثانيا
١١٦٨	وصفي عبدالله افندي	١١٦٨	حكيم اوغلي علي باشا ثانيا
١١٦٨	داماد زاده فيض الله افندي	١١٦٨	نائلي عبد الله باشا
١١٦٩	دري زاده مصطفى افندي	١١٦٨	بيقلي علي باشا
١١٧٠	داماد زاده فيض الله افندي ثانيا	١١٦٩	سعيد محمد باشا
		١١٦٩	كوسه مصطفى باشا ثانيا
		١١٧٠	محمد راغب باشا

السلطان مصطفى خان الثالث

بقي	داماد زاده فيض الله افندي	١١٧٠	محمد راغب باشا ثانيا
-----	---------------------------	------	----------------------

## مناخ الاسلام

## الصدور

۱۱۷۱	محمد صالح افندی	۱۱۷۶	توفیقی حامد حمزه یاسا
۱۱۷۲	اسماعیل ماصم افندی	۱۱۷۷	کوسه مصطفی یاشا رابعا
۱۱۷۳	الحاج ولی الدین افندی	۱۱۷۸	محسن زاده محمد یاشا
۱۱۷۵	ابودکر زاده احمد افندی	۱۱۸۲	سلحدار ماهر حمزه یاسا
۱۱۷۵	دری زاده مصطفی افندی	۱۱۸۲	یاغاجی زاده محمد امین یاسا
۱۱۸۰	الحاج ولی الدین افندی ثابا	۱۱۸۳	مولدواتی علی یاشا
۱۱۸۲	بری زاده عثمان افندی	۱۱۸۳	عوض زاده خلیل یاسا
۱۱۸۳	محمد سعید افندی	۱۱۸۴	سلحدار محمد یاسا
۱۱۸۷	السیر محمد افندی	۱۱۸۵	محسن زاده محمد یاشا ثابا

## — السلطان الغازی عبد الحمید خان —

بقی	السید محمد افندی ثابا	محسن زاده محمد یاسا ثابا بقی	
۱۱۸۷	دری زاده مصطفی افندی ثابا	۱۱۸۸	عزت محمد یاسا
۱۱۸۸	محمد یاسا زاده ابراهیم بك	۱۱۸۹	درویش محمد یاسا
۱۱۸۹	صالح زاده محمد امین افندی	۱۱۹۰	دارنده لی محمد یاسا
۱۱۹	وصاف زاده محمد اسعد افندی	۱۱۹۲	ولعات محمد یاسا
۱۱۹۲	اسعد زاده محمد شریف افندی	۱۱۹۳	سلحدار محمد یاسا
۱۱۹۶	فره حضاری السید ابراهیم افندی	۱۱۹۵	عزت محمد یاشا ثابا
۱۱۹۷	السید محمد عطاء الله افندی	۱۱۹۶	یکن الحاج محمد یاسا
۱۱۹۹	محمد یاشا زاده ابراهیم بك	۱۱۹۷	خلیل حمید یاشا
۱۱۹۹	عرب زاده عطاء الله افندی	۱۱۹۹	شاهین علی یاسا
۱۱۹۹	دری زاده السید محمد عارف افندی	۱۲۰۰	یوسف یاسا

## (بقیہ منایح الاسلام)

مفتی زادہ احمد افندی ۱۲۰۰ مکی محمد افندی ۱۲۰۲  
السید محمد کامل افندی ۱۲۰۲

## السلطان الغازی سلیم خان الثالث

یوسف باسا نابیا	مفتی	السید محمد کامل افندی نابیا	مفتی
کتبخدا حسن باشا	۱۲۰۳	اسعد زادہ محمد شریف افندی نابیا	۱۲۰۳
غازی حسن باشا	۱۲۰۴	حیدری زادہ مصطفیٰ افندی	۱۲۰۴
شریف حسن باشا	۱۲۰۴	السید یحییٰ توفیق افندی	۱۲۰۵
یوسف باسا ثالثا	۱۲۰۵	مکی محمد افندی نابیا	۱۲۰۵
ملک محمد باسا	۱۲۰۶	دری زادہ السید محمد عارف افندی	۱۲۰۶
عزت محمد باشا	۱۲۰۹	مصطفیٰ عاشر افندی	۱۲۱۳
یوسف ضیا باسا	۱۲۱۳	صمانی زادہ عمر حلوصی افندی	۱۲۱۵
حافظ اسماعیل باسا	۱۲۲۰	صالح زادہ احمد اسعد افندی	۱۲۱۸
حلیٰ ابراہیم باسا	۱۲۲۱	شریف زادہ السید عطاء اللہ افندی	۱۲۲۱

(بقیہ منایح الاسلام)

صمانی زادہ عمر حلوصی ۱۲۲۲ شریف زادہ عطاء اللہ افندی نابیا ۱۲۲۲

## السلطان مصطفیٰ خان الرابع

حلیٰ ابراہیم باسا نابیا	مفتی	شریف زادہ محمد عطاء اللہ	مفتی
چن مصطفیٰ باشا	۱۲۲۲	عرب زادہ محمد عارف	۱۲۲۳

## السلطان الغازی محمود خان الثاني

عبدالدار مصطفیٰ باسا ۱۲۲۳ عرب زادہ محمد عارف مفتی

الصدور	مشايخ الاسلام
١٢٢٣	عمر باشا
١٢٢٤	يوسف ضياء باشا ثانيا
١٢٢٦	احمد باشا
١٢٢٧	خورشيد احمد باشا
١٢٣٠	محمد امين رؤف باشا
١٢٣٣	درويش محمد باشا
١٢٣٥	السيد علي باشا
١٢٣٦	بندري علي باشا
١٢٣٦	حاجي صالح باشا
١٢٣٨	بوستانجي باشي عبدالله باشا
١٢٣٨	سلحدار علي باشا
٢٣٩	محمد سعيد غالب باشا
١٢٤٠	سليم محمد باشا
١٢٤٤	عزت محمد باشا
١٢٤٤	رشيد محمد باشا
١٢٢٣	صالح زاده احمد اسعد ٢
١٢٢٣	دري زاده السيد عبد الله
١٢٢٥	صمائي عمر خلوصي افندي
١٢٢٧	دري السيد عبد الله ثانيا
١٢٣٠	السيد محمد زين العابدين
١٢٣٣	مكي زاده مصطفى عاصم افندي
١٢٣٤	الحاج چركس خليل افندي
١٢٣٦	السيد عبد الوهاب افندي
٢٣٨	صدق زاده احمد رشيد
٢٤١	مكي زاده عاصم افندي ٢
١٢٤١	قاضي زاده محمد طاهر افندي
١٢٤١	السيد عبد الوهاب ثانيا
١٢٤٨	مكي زاده عاصم افندي ٣
	( بقية الصدور )
١٢٤٨	محمد امين رؤف باشا

### السلطان الغازي عبد المجيد خان

١٢٥٥	محمد امين رؤف باشا ثانيا
١٢٥٦	خسرو محمد باشا
١٢٥٧	محمد امين رؤف باشا رابعا
١٢٥٨	عزت محمد باشا ثانيا
١٢٦٢	محمد امين رؤف باشا خامسا
	مصطفى رشيد باشا
١٢٥٥	مكي زاده عاصم افندي ٤
١٢٦٢	عصمة بك زاده السيد الحاج
١٢٧٠	احمد عارف حكمة بك
١٢٧٥	مشرّب زاده حفيدي محمد عارف
	محمد سعد الدين افندي
	( بقية الصدور )

## بقية الصدور

١٢٦٠	مصطفى رشيد باشا ثانيا	١٢٦٤	ابراهيم صارم باشا
١٢٦٨	مصطفى رشيد باشا ثالثا	١٢٦٨	محمد امين رؤف باشا سادسا
١٢٦٨	محمد علي باشا	١٢٦٨	محمد امين عالي باشا
١٢٧٠	محمد امين باشا	١٢٦٩	مصطفى نائلي باشا
١٢٧١	محمد امين عالي باشا ثانيا	١٢٧١	مصطفى رشيد باشا رابعا
١٢٧٣	مصطفى نائلي باشا ثانيا	١٢٧٣	مصطفى رشيد باشا خامسا
١٢٧٤	محمد امين عالي باشا ثالثا	١٢٧٤	مصطفى رشيد باشا سادسا
١٢٧٦	المترجم محمد رشدي باشا	١٢٧٦	قبرسلي محمد امين باشا
			قبرسلي محمد امين باشا ثانيا ١٢٧٦

## عبد العزيز خان

بقی	محمد سعد الدين افندي	قبرسلي محمد امين باشا رابعا بقی
١٢٨٠	نمر حسام الدين افندي	محمد امين عالي باشا رابعا ١٢٧٨
١٢٨٣	محمد رفيق افندي	محمد فواد باشا ١٢٧٨
١٢٨٥	حسن فهمي افندي	يوسف كامل باشا ١٢٧٩
١٢٨٨	احمد مختار بك افندي	محمد فواد باشا ثانيا ١٢٧٩
١٢٨٩	احمد مختار افندي	محمد رشدي باشا ثانيا ١٢٨٣
١٢٩١	حسن خير الله افندي	محمد امين عالي خامسا ١٢٨٣
١٢٩١	حسن فهمي افندي ثانيا	محمود نديم باشا ١٢٨٨
١٢٩٣	حسن خير الله افندي ثانيا	احمد مدحت باشا ١٢٨٩
	( بقية الصدور )	محمد رشدي باشا ثالثا ١٢٨٩
١٢٩٠	شروانلي محمد رشدي باشا	احمد اسعد باشا ١٢٨٩
١٢٩٢	احمد اسعد باشا ثانيا	حسين عوني باشا ١٢٩٠

## بقية الصدور

محمود نديم باشا ثانيا ١٢٩٢ محمد رشدي باشا رابعا ١٢٩٣

السلطان محمد مراد خان الخامس

محمد رشدي باشا خامسا بقی حسن خير الله افندي بقی

سيدنا وولانا العظم السلطان عبد الحميد خان

الثاني ايد الله دولته وابد بالنصر شوكنه جاس

على سرير السلطنة السنية في ٢١ شعبان ١٢٩٣

محمد رشدي باشا ١٢٩٣ حسن خير الله افندي بقی

احمد مدحت باشا ١٢٩٣ خليل افندي امين الفتوى ١٢٩٤

محمد ادهم باشا ١٢٩٣

في غرة صفر ١٢٩٥ صار انما الصدارة العظمى

وتبديلها برئاسة الوكيل

اول باش وكييل حضرة فيخاتلو دولتو احمد وفيق باشا تولى في غرة

صفر ١٢٩٥

فتح قسطنطينية

على يد السلطان محمد الثاني سنة ١٤٥٣

قد كانت ميناء القسطنطينية في ذلك الزمان محروسة بعدة سفن كبيرة وهي

مقفولة الابواب بسلسلة عظيمة من الحديد لا يتيسر لاشجع الجنود



التركية ولا لاشد المسلمين حجة دينية ان يكسرها ولا ان يتعدها  
مطلقا فما كان من السلطان محمد الثاني المدهور بافتاح الا انه امر  
بعمل تطبيقه من الواح الخشب المدهونة بالتحكم على سائر سطح  
المينا واحضر عدة عديدة من العمال فازلقوا عليها لبلا سبعين  
او ثمانين سفينة من سفن المسلمين حتى دخلت في داخل مياه المينا  
ناشرة اشعتها على اصوات الابواق واضواء المساعل ولم تقدر  
البنادقة على منع هذا الاسطول البري الجديد اما الروم فقد كانوا  
مشغولين بحماية اسوار المدينة فلم يشعروا من هذه المكيده التي كان  
قد دبرها لهم عدوهم الا وقد شاهدوا في صباح ذلك اليوم اللواء  
العثماني وهو يخفق على مياه ميناهم فاجتهدت النصارى عدة مرات  
في ان يحرقوا تلك السفن الاسلامية ووجهوا اليها نوع الصواريخ  
النارية المائية التي كانت قد نفعتهم في عدة كرات لاقاذ مدينتهم  
فلم تنفعهم في هذه المرة بل اوقعت هذه القذعة الجارية عقول الروم  
المحصورين في غايه الدهشة والاندھال والقهم في نهاية الحيرة والاختلال  
واتصر القوم العثمانيون عليهم ودخلوا المدينة من الباب المسمى باسم  
كارسيا حيث كان باقرب منه قد سقط الملك قسطنطين مرشوقا  
بالسهام ومن ذلك الوقت صارت القسطنطينية في يد الاتراك

- ❦ زريعة العوايد والرسوم المقتضى تحصيلها على
- ❦ الاوراق القضائية في المواد المدنية والتجارية
- ❦ في محاكم مصر المحتلطة

» رجمة رومية «

- ❦ الباب الاول
- ❦ في الاوراق المتأولة في القضايا

بند ١ \* على كل ورقة صادرة على يد محضر من خصم لآخر بتكليفه بالخضور امام المحكمة وعلى اعلان كل ورقة وعلى اوراق التنبيه والانتذار وعلى قوائم الجرد وغير ذلك من الاوراق التي يحريها المحضر يؤخذ رسم كتابة ٢٠ قرش ديواني عن اول ورقة منها و ١٠ قروش ديواني عن كل ورقة زيادة وهذا خلاف رسم الانتقال اذا وجب انتقال المحضر خارج محل اقامته

والمحاضر التي يشتغل بتحريرها المحضر اكثر من ساعتين يؤخذ عليها خلاف رسم الكتابة رسم على التفرغ للعمل

بند ٢ \* على كل من محاضر التحقيق واستماع الشهود وتحليف اليمين وكشف ارباب الخبرة وتحقيق الكتابة وعلى الكشف على المحلات وعلى كل عمل يباشره كاتب المحكمة بنفسه او باطلاع احد ما وري القضا يؤخذ عن اول ورقة منها ٣٥ قرش ديواني رسم كتابة و ١٤ قرش عن كل ورقة زيادة

وعلى المحاضر التي تستغرق من الزمن زيادة عن ساعتين يحصل خلاف رسم الكتابة رسم على زمن التفرغ لاعمالها

بند ٣ \* على اوامر القضاة والاحكام التحضيرية او التمهيدية او القطعية وعلى تسوية ثمن المباع بالمراد تسوية مؤقتة او قطعية وعلى كل قرار آخر يصدر من المحاكم او من المميزين يؤخذ ٤٠ قرش ديواني رسم كتابة عن اول ورقة منها و ١٤ قرش عن كل ورقة زيادة

بند ٤ \* يؤخذ على الاحكام القطعية بما فيها قرارات المميزين الواجبة التنفيذ عوايد نسبية باعتبار اثنين في المائة على قيمة المحكوم به خلاف الرسم المقرر اخذه في بند ٣

بند ٥ \* الاحكام الصادرة في قضايا بنية على سندات مثل كليات

وسندات تحت الاذن يدفع على قيمة المحكوم به فيها عوايد نسبية باعتبار واحد في المائة

بند ٦ \* الاحكام الصادرة بالغياب ما دامت قابلة للمناقضة لا تدفع عليها العوايد النسبية بحسب المبالغ المحكوم بها

بند ٧ \* في التفاليس تحصل العوايد النسبية باعتبار اثنين في مائة على مبلغ الكونكورديتاتو العقود بين المفلس ومداينيه او على صافي موجودات التفليسة

بند ٨ \* يؤخذ على الاحكام الصادرة بثبوت الملكية في العقارات بكافة انواعها العوايد النسبية المقررة يندى ٤ و ٥ من هذه التعريفة ويكون احتسابها بواقع قيمة المال المكلفة به في مدة العشرين الاخيرة

بند ٩ \* الاحكام الصادرة بخصوص الاراضى الغير معدة للزراعة والعقارات المعافاة من العوايد او المضروب عليها عوايد من مدة اقل من عشرين سنوات او بخصوص غير ذلك من القومات يكون احتساب عوايدها النسبية على حسب القيمة التى عرف الخصم عنها او على حسب القيمة التى يقدرها ارباب الخبرة المعينون بناء على طلب كاتب المحكمة المنوط بقبض العوايد ومصاريف كشف ارباب الخبرة تكون على طرف الخزينة اذا كانت القيمة بناء على قولهم معادلة للقيمة المتقال عنها من الخصم او ادنى منها

وانما الكاتب يكون ملزوما بجزء من المصاريف يؤديه تغريما له بأمر النائب العمومى وهو الذى يحدد مقداره اذا صار طلب كشف اهل الخبرة قبل الاستئذان منه او من احد وكلاؤه وترا آى له عدم الموجب لذلك

بند ١٠ \* تقرير طلب كشف اهل الخبرة يقدم لرئيس محكمة الاستئناف او المحكمة الابتدائية التى يصدر الحكم منها فيعين الرئيس

واحد فقط من اهل الخبرة لهذا الغرض بدون أن يكون ملزوماً بسمع  
اقوال الاخصام ويحدد الميعاد الذي ينبغي حصول الكشف وتقديم  
التقرير فيه ويجوز مد هذا الميعاد اذا اقتضى الحال  
ولا وجه للطعن في هذا التقرير وانما يصير تحقيق وتأكد ما اشتمل عليه  
بين اهل الخبرة امام الرئيس المذكور

﴿ بند ١١ ﴾ ويجوز للخصم باتفاقه مع الكاتب ان يقدر قل نهي  
اتمام الكشف المذكورة قيمة الاشياء المقرر تحصيل عوايد عليها ويلزم  
ان يكون هذا الاتفاق مصدقاً عليه من النائب العمومي او من احد  
وكلائه

﴿ بند ١٢ ﴾ يؤخذ على الاحكام الصادرة في بيع العقارات بالمراد  
عوايد نسبية باعتبار اربعة في المائة ويكون احتسابها على مقدار ثمن  
البيع  
واما الاحكام الصادرة في بيع المنقولات بالمراد فتؤخذ عليها العوايد  
النسبية باعتبار اثنين في المائة

﴿ بند ١٣ ﴾ ما يصير حفظه امانة بمكتب المحكمة من سندات  
عمومية وسندات طلب على الحكومة ونقود او اشياء يسلمها الموع اتقوم  
مقام النقود يؤخذ عليه خلاف رسم كتابة محاضر الحفظ عوايد نسبية  
باعتبار واحد في المائة يجري احتسابها على قيمة السندات بواقع السعر  
الجاري بالبورصة يوم ورودها للحفظ

﴿ بند ١٤ ﴾ يؤخذ على پروتستو عدم قبول او عدم دفع كيباله  
او سند تحت الاذن رسم ٤٠ قرش ديواني ويكون تحرير البروتستو على  
ورقة ثمنها ثلاثة غروش ديواني

﴿ بند ١٥ ﴾ التأشير على دفاتر التجار والقبانية يتحصل عليه رسم ٢٠

قرش ديوانى اذ لم يتجاوز عدد اوراق الدفتر عشرين ورقة ويؤخذ عليه ضعف الرسم ان زاد عن العشرين

بند ١٦ \* على كل شهادة محررة من كاتب المحكمة بشأن تحقيق الدعاوى او لغرض آخر على والشهادات القضائية والتصديقات يؤخذ رسم كتابة ٢٠ قرش ديوانى عن كل ورقة منها

بند ١٧ \* كل صورة او مضمون حكم او امر من اوامر القضاة او قرار او محضر او مطلق ورقة قضائية يؤخذ عليها رسم كتابة ١٢ قرش ديوانى عن كل ورقة منها

بند ١٨ \* ممنوع اعطاء صورة من الاحكام او اوامر القضاة او القرارات قبل دفع الرسم على الاصل فان لم يكن سبق دفع الرسم تعين على طالب الصورة ان يدفع قيمة مقابلة استيلاءه من المديون

بند ١٩ \* يؤخذ رسم ٢٠ قرش ديوانى على قيد الدعاوى التى رؤيتها من خصائص محكمة المواد الجزئية فى دفتر الدعاوى و ٣٠ قرش ديوانى على قيد الدعاوى التى تقدم للمحاكم الابتدائية و ٤٠ قرش ديوانى على قيد الدعاوى التى تقدم امام محكمة الاستئناف

بند ٢٠ \* على المدعى ان يؤدى على سبيل الامانة وقت قيد دعواه فى دفتر الدعاوى مبلغا يعادل بوجه التقريب قيمة عوايد رسوم القلم على الاوراق التى تستدعى كتابتها القضية بقطع النظر عن العوايد النسبية التى يحتمل استحقاقها فى الدعاوى التى تختص بمحاكم المواد الجزئية يدفع امانة مبلغ ١٠٠ قرش ديوانى ومبلغ ٢٠٠ قرش ديوانى فى الدعاوى التى تقدم للمحاكم الابتدائية ومبلغ ٤٠٠ قرش ديوانى فى الدعاوى المقدمة امام محكمة الاستئناف

بند ٢١ \* اذا نفذ مبلغ الامانة بواسطة دفع عوايد القلم المستحقة

على الاوراق التي سبق تحريرها في القضية يطلب الكاتب من المدعي تكملة الامانة ادفع عوايد ما يصير تحريره فيما بعد من الاوراق ولا يجوز ان يكون مبلغ تكملة المطلوب دفعه زائدا عن المبلغ الذي صار ايداعه في اول الامر

بند ٢٢ \* لا تقيد الدعوى في دفتر الدعاوى قبل دفع المبلغ المقرر وضعه امانة وتحمي منه عند عدم دفع المبلغ المطلوب تكملة للسابق ايداعه

بند ٢٣ \* تكتب مضبطة الجلسة على ورق ثغفة من قيمة ٣ و ٥ و ٧ قروش ديوانى على حسب ما اذا كانت الدعاوى مقدمة لمحاكم المواد الجزئية وللمحاكم المدنية والتجارية او امام محكمة الاستئناف وتكتب المحاضر المتعلقة بقضية واحدة احدها بعد الآخر في نفس مضبطة الجلسة ولا يستحق اخذ شيء من العوايد على المحاضر المختصة بتأخير القضية الى جلسة اخرى مادام الامر بتأخيرها صادر من يادى رأى المحكمة ولا يستحق اخذ شيء من التأثيرات التي تجريها كتبه المحاكم على الدفاتر الاخر النبه عنها بالقانون او على اوراق الاخصام

بند ٢٤ \* المواد الآتية تكتب على ورق ثغفة من قيمة ٣ و ٥ و ٧ قروش ديوانى بالنسبة للمحكمة المنظور فيها الدعاوى المختصة بهذه المواد ان كانت من محاكم المواد الجزئية او من المحاكم الابتدائية او محكمة الاستئناف وهي

اولا تقارير الطلبات واعلام طلب الحضور امام المحاكم وتقارير التظلمات وعرائض المرافعة وطلب الاخصام المقدمة بالكتابة قبل المرافعة او اثناءها او بعدها وغير ذلك من الاوراق التي تقدمها ارباب الدعاوى لاقلام الكتبة او تبرزها للاستناد عليها في حصولهم على امر ما يلتمسونه من المحاكم

ثانياً اصول وصور الاحكام والمحاضر والقرارات واوامر القضاة  
واللخصات والشهادات وغيرها من كافة الاوراق المصدق عليها من  
كتابة المحاكم ومسئلة منهم

ثالثاً الوكالات بالخصومة والاعلانات المقضى نشرها في الجرائد  
المبينة لنشر الاعلانات القضائية حسب نص القانون

﴿ بند ٢٥ ﴾ ينبغي ان تكتب صور الاوراق المستند بها في  
القضايا ومقدمة للمحاكم على ورق ثقعة من قيمة ٣ قروش ديوانى  
خلا الصور التى ترسل بصورة رسمية الى الخارج او من طرف  
الفصليات

﴿ بند ٢٦ ﴾ يكون تحرير تقارير ارباب الخبرة على ورقة ثقعة ثمنها  
عشرة قروش ديوانى

﴿ بند ٢٧ ﴾ فى الدعاوى التى تقدم لمحاكم المواد الجزئية يستزل  
النصف من كافة الرسوم المقررة فى هذه التعريف على اصل الاوراق  
او صورتها بما فى ذلك العوايد النسبية اذا كانت قيمة موضوع الدعوى  
اقل من ثمانمائة قرش ديوانى

وقيمة الدعوى يصير تحديدها فى طلبات المدعى

﴿ بند ٢٨ ﴾ وفى الدعاوى المقدمة لمحكمة الاستئناف يتحصل  
الرسم المقرر بهذه التعريف بزيادة الثلث واما العوايد النسبية فيصير  
تحصيلها باعتبار ثلاثة فى المائة مع استئزال ما يكون سبق دفعه منها  
على الحكم المستأنف

﴿ بند ٢٩ ﴾ الاوراق المقرر اخذ رسم عليها بواقع كل ورقة  
صحيفتين يكون فى كل صحيفة منها خمسة وعشرون سطراً فى كل سطر  
اثنا عشر مقطعا من الحروف اثنا الورقة الاولى يدفع عليها رسم

بالكامل مهما كان في عدد السطور المكتوبة في صحيفتها او في احدهما ولا يطلب دفع الرسم على الورقة الاخيرة الا اذ تجاوز عدد السطور المكتوبة فيها ثمانية غير الامضاء

✽ بند ٣٠ ✽ مدة التفرغ لتحرير ورقة ما تحسب باعتبار ساعتين غير مسافة الطريق

✽ بند ٣١ ✽ يؤخذ على مدة التفرغ للعمل رسم قدره ٣٢ قرش ديواني ونصفه على عمل مدة اقل من ساعة فاذا مضت الساعة الاولى استحق الرسم بتمامه

✽ بند ٣٢ ✽ يجب على كتبة المحاكم ومحضريها ان يوضحوا بهامش اصل كل ورقة وصورتها بيان الرسم المتحصل ومتى اقتضى الحال لتحصيل رسم في مقابلة زمن التفرغ للعمل يجب عليهم ان يذكروا باعلى الحضر اليوم والساعة الذين ابتدوا العمل فيها وفي تاريخ آخره قبل وضع الامضاء الساعة التي تم فيها وتكون تلك البيانات مضبوطة بالرقم والكتابة وخالية من الشطب والتصحيح

✽ بند ٣٣ ✽ اجرة عن ارباب الخبرة على كل كشف يجرونه يكون تقديرها بمعرفة القاضى مع مراعاة حالهم ونوع العملية التي احيلت عليهم

✽ بند ٣٤ ✽ في تقدير ما يجعل للشهود الذين يطلبون لاداء شهادة خارج محل اقامتهم في نظير عطيلهم براعى مصاريف انتقالهم وحالهم وصنعتهم وغير ذلك مما ينبغى مراعاته

✽ بند ٣٥ ✽ القضاة والنائب العمومى وكلاؤه والمكتوبة والمحضرون اذا دعت الضرورة لانتقالهم لاجراء اى عمل خارج محل اقامتهم يخصص لكل منهم خلاف مصاريف السفر المكافاة الآتية



في كل يوم قروش ديواني

قروش

٢٠٠ لكل قاضي من محكمة الاستئناف وللشائب العمومي  
١٥٠ لكل قاضي من المحاكم الابتدائية ولكل وكيل عن النائب  
العمومي ولقنن عموم اقليم المحاكم ومحضريها والى ياشكاتب  
محكمة الاستئناف

١٠٠ لكاتب اول محكمة الاستئناف ولكل من الباشكاتب والكتاب

الاول بالمحاكم الابتدائية

٨٠ لكل من كتبة المحاكم ومترجيها

٤٠ لكل من المحضرين

ولستحق كل من ذكروا اعلاء نصف المبلغ المجهول اذا لم تثبت مدة  
العملية في السفر والاقامة اكثر من ست ساعات

بند ٣٦ \* اذا جرى المحضرون بناء على طلب واحد جلة  
اعمال اثناء سفر واحد وفي يوم واحد ينبغي ان يقسم مبلغ مصاريف  
الطريق على جميع الاعمال بالنسبة لعدددها واختلاف المسافات التي  
يقطعونها

بند ٣٧ \* اجرة الافوكاتية المحامين امام محكمة الاستئناف  
والافوكاتية والوكلاء النائين عن الاخصام امام المحاكم المدنية  
او التجارية يجوز طلب دفعها من الخصم المحكوم عليه بالمصاريف  
مضى كانت مقدرة بمعرفة المحكمة وراعى في تقدير الاجرة المذكورة  
درجة اهمية الدعوى والوقت الذي استغرقه الافوكاتو او الوكيل  
في التفحص فيها وتحرير التقارير والاستحضار للمرافعة او قيامه بتأدية  
واجبات مأمورته في غير ما ذكر ولا تحسب في ذلك الاوراق التي

توجد زيادة عن اللزوم ويراعى ما توضح اعلاء ايضا اذا اقتضى الحال  
تقدير الاجرة المطلوبة للافوكاتو او الوكيل من موكله

### الباب الثانى

- ❖ فى الوثائق الرسمية وسندات العقود العرفية
- ❖ ونحوها من التصرفات الخالية من المنازعات

❖ بند ٣٨ فى بيع العقارات او اسقاطها يؤخذ عوايد نسبية  
باعتبار خمسة فى المائة على مقدار ثمن البيع او المسقط

❖ بند ٣٩ فى هبة العقار يؤخذ عوايد نسبية باعتبار اربعة  
فى المائة من قيمة الموهوب وتقدر تلك القيمة على حسب الاصول  
المقرة ببند ٨

❖ بند ٤٠ على عقود رهن العقار تحصل عوايد نسبية باعتبار  
ربع فى المائة على قيمة المبلغ المرهون عليه العقار

❖ بند ٤١ يؤخذ على تسجيل الرهنيات او قيد صور عقودها  
بدفتر قلم الرهونات وعلى الشاهدات والملخصات التى تعطى من الاقلام  
المذكورة رسم كتابة فقط مثل المدون ببند ٥٥ الآتى

❖ بند ٤٢ العوايد النسبية المقرضى تحصيلها فى بيع المنقول  
او التنازل عنه تحسب باعتبار نصف فى المائة على ثمن البيع او التنازل عنه

❖ بند ٤٣ يؤخذ فى بيع السفن او البضائع فيما بين التجار  
عوايد باعتبار نصف فى المائة على ثمن البيع

❖ بند ٤٤ فى تحويل الديون تحصل العوايد باعتبار نصف  
فى المائة على مقدار ثمن الحوالة

✽ بند ٤٥ ✽ في بيع او اسقاط حق الانتفاع والاستعمال يؤخذ عوايد باعتبار اثنين ونصف في المائة على كامل قيمة الشيء بالنظر للشيء المقرر عليه حق المنفعة او حق الاستعمال بان يكون عقارا او متفولا

✽ بند ٤٦ ✽ يؤخذ في الاسقاطات الحاصلة بصفه غروقة عوايد باعتبار نصف في المائة على مقدار الدين المسقط من اجله العقار بالصفة المذكورة

✽ بند ٤٧ ✽ يؤخذ في مبادلة عقار باخر عوايد باعتبار اربعة في المائة على احد العقارين الاكثر قيمة

✽ بند ٤٨ ✽ في اجارة الاماكن والاراضي يؤخذ عوايد بواقع ربع في المائة على مجموع اجر السنين المتوقع عليها الاجار

✽ بند ٤٩ ✽ يؤخذ على سندات الاعتراف بالديون عوايد باعتبار نصف في المائة على مقدار المبالغ المعترف بها فيها

✽ بند ٥٠ ✽ يؤخذ على استقراضات النقود عوايد باعتبار نصف في المائة على المبالغ المقرضة خلاف العوايد المقررة ببند ٤٠ اذا اعطى رهن عقارى بها

✽ بند ٥١ ✽ وصولات الدفع والابواء يؤخذ عليها عوايد باعتبار ربع في المائة على المبلغ الذى حصلت السيرة منه او اعطى الوصل بسداد

✽ بند ٥٢ ✽ العوائد النسيية المقتضى تحصيلها على المصالحات التي تتم امام كاتب المحكمة او القاضى المصلح تقدر على حسب التعديلات الحاصل في الحالة التي توجد عليها الاشياء بين الاخصام وقت الصلح وعلى مقتضى الشروط المحقة الغير متعلقة بتداعيات كلا الطرفين

﴿ بند ٥٣ ﴾ ان لم تكن القيمة المقتضى تحصيل العوايد النسبية عليها مبنية في الاوراق المقرر اخذ عوايد عليها فعلى الاخصام ان يعوضوا ذلك بتقديم بيان بها ممضى عليه منهم فاذا امتنعوا عن ذلك يحصل الكاتب منهم العوايد النسبية على القيمة التي يقدرها بمعرفة وفي جميع الاحوال للاخصام والكاتب حق طلب تقدير قيمتها بواسطة كشف اهل الخبرة طبقا للاصول المقرر ببندي ١٠ و ١١ السابقين

﴿ بند ٥٤ ﴾ ويجوز للكاتب ايضا ان يطلب كشف ارباب الخبرة المذكور بالبندين السابقين كلما يترأى له ان القيمة المبنية في الاوراق المقرر اخذ عوايد عليها اقل من القيمة الحقيقية بالعشر

﴿ بند ٥٥ ﴾ يؤخذ على الوثائق الرسمية خلاف العوايد النسبية ٣٥ قرشا ديوانيا رسم كتابة عن اول ورقة و ١٤ عن كل ورقة زيادة واما الشهادات والصور المخصصة المتعلقة بها فيكون احتساب رسم الكتابة المقرر عليها طبقا للمدون ببندي ١٧ و ١٨

﴿ بند ٥٦ ﴾ الوثائق المذكورة اعلاه والصور والشهادات والمخصصات تكتب على ورقة تقع ثمن الورقة ٣ قرشا ديوانيا

﴿ بند ٥٧ ﴾ الوثائق التي لم تكتب على يد كتبة المحاكم المستجدة اذا صار تسليمها لدفترخانه القلم ليحفظ فيها واذا قدمت اليه لاجل قيدها في دفتاره او لتصويرها رسمية بالتصديق على الامضات او الاختتام بالمصومة فيها تدفع عليها العوايد المقررة في هذه التعريفة على الوثائق التي تكون من نوعها

﴿ بند ٥٨ ﴾ على طلب البحث او الاطلاع على مطلق ورقة كتبت بقلم المحكمة او سلمت اليه بدون طلب صورة يؤخذ رسم ٢٥ قرشا ديوانيا

\* بند ٥٩ \* تحصيل العوايد على الوثائق يكون على حسب منطوقها بدون مراعاة صحتها ولا ترد العوايد المتحصلة عليها مهما يكن السبب الموجب بطلانها

\* بند ٦٠ \* يسقط طلب العوايد او طلب تكميلها او طلب رد العوايد التي يدعى باخذها على غير وجهه حق بمضى سنتين احتسابا من اليوم الذي صار فيه تقديم او تحرير او تسليم الوثيقة او الورقة التي كانت مستحق عليها العوائد او نكملت او دفع عليها العوائد المطلوب استردادها

### الباب الثالث

\* في كيفية حساب تحصيل الرسوم باقلام كتبة المحاكم \*

\* بند ٦١ \* يكون موجودا بقلم كتبة كل محكمة دفتر قسمة بالوضع الرسوم بالاورنيك مرة ١ المرفوق بهذه لقيد الرسوم والعوايد المتحصلة على موجب هذه التعريفة وغير ذلك من المبالغ التي تدفع للكتبة الاول والكتبة الذين معهم اولن يقوم مقامهم من المستخدمين

\* بند ٦٢ \* غير مخصص للكتبة الاول بالمحاكم اولن يقوم مقامهم قبول اى مانع مما كان الغرض من دفعه بدون قبده بالدفتر المذكور بحال استلامه واعطائه وصلا به بامضاء القابض له من القسمة القيد بها

\* بند ٦٣ \* العوايد وكافة المبالغ المتحصلة على عمل كتبة المحاكم يصير توضيحها باسفل او هامش الاوراق الاصلية والصور التي تنسخ منها مع بيان المبلغ المتحصل بالرقم والكتابة ومرة الوصل المعطى به والبيان المذكور يتوضح به كل ما يكون صار تحصيله على قبول رسم

على الاصل او التغة او الصورة او رسم انتقال او غير ذلك ثم يصير امضاؤه من القابض

بند ٦٤ \* يلزم ان يكون المقيد بدفاتر القسيمة موافقا لما هو مقيد بهامش الاوراق والوصلات المتصلة من دفاتر القسيمة ومسلطة للاختصاص وان لا يكون في القبودات تغير او تصليح او تحشير او شطب والكلمات او الارقام المتقضى تصحيحها بوضع تحتها شروط لا تمنع قرأتها وما يقتضى وضعه بدلا عنها يكتب بهامش وعند تعسر اجراء هذه العملية يصير ابطال القيد باصل القسيمة وابقاء الوصل بقسيته وقيد المبلغ باحد الوصلات التي بعده

بند ٦٥ \* جميع المبالغ المتحصلة من عوائد مكاتب المحاكم تكون حق الخزينة وانما يستقطع من مجموع المبالغ المتحصلة في المكاتب المذكور في سنة ١٨٧٧ المبالغ الآتية وتعطى الآتى ذكرهم ادناه

فيعطى لباشكاتب محكمة الاستئناف مبلغ خمسة آلاف فرنك ومبلغ الف فرنك لكل واحد من الكتبه الاول بها ومبلغ الف وخمسمائة فرنك لكل من باقى كتبه المحكمة المذكورة ويعطى لكل واحد من باشكاتب محكمتى اسكندرية ومصر والكتاب الاول بمحكمة الاسماعيلية مبلغ ثلاثة آلاف فرنك

ويعطى لكل كاتب من الكتبة الاول بمحكمتى اسكندرية ومصر مبلغ الف وخمسمائة فرنك ويعطى لكل كاتب باقى من كتبة المحاكم الابتدائية مبلغ الف فرنك ويعطى ايضا علاوة على ذلك للكتاب اولا كان او ثانيا الذى يناط بإدارة الزهونات مبلغ خمسمائة فرنك

بند ٦٦ \* على الكتبه الاول والمحضرين ان يطلبوا من الاختصاص قبل كل شئ ايداع المبالغ اللازمة لتحصيل العوائد والرسوم على الاوراق

التي يكتبونها او على ملحقاتها الضرورية في حالة الامتناع عن ايداعها  
لا يصير الشروع في تحرير الاوراق المذكورة

ووكلا الاختصاص ملزمون بطريق التضامن بان يدفعوا للكتابة  
والمحضرين المبالغ المستحقة على الاوراق المطلوب تحريرها بواسطتهم

✽ بند ٦٧ ✽ اذا تراءى للخصم بعد دفعه المبلغ المقرر ايداعه  
مقدما انه مغدور في ذلك يجوز له ان يقدم دعواه للتائب العمومي الذي  
من بعد سماعه اقوال مفتش عموم اقسام كتابة المحاكم ومحضرها  
يبدى رأيه فيها

فاذا كان رأى التائب العمومي غير مساعد لدعوى الخصم ولم تكن  
الشكوى حاصلة من امر تديري عومي يصير حسم النزاع بمعرفة  
وكيل محكمة الاستئناف او المحكمة الابتدائية ويجوز استئناف قرارات  
وكلا المحاكم الابتدائية امام رئيس محكمة الاستئناف

✽ بند ٦٨ ✽ المبالغ المقيمة بالدفاتر عن عوائد مكاتب المحاكم  
وعن رسم الاستنساخ وعن المبالغ المقتنة في مقابلة الانتقال يجري قيد  
كل قلم منها في الساب المعد له وجميع المبالغ المقيمة في الابواب المذكورة  
صحيفة بصحيفة من الدفاتر في اواخر كل شهر

✽ بند ٦٩ ✽ تحصيل الرسوم والعوائد يكون تحت ملاحظة التائب  
العمومي ووكلائه فتقدم دفاتر قيد العوائد والرسوم في الثمانية ايام التي  
تعقب آخر كل ثلاثة شهور من كاتب محكمة الاستئناف الى التائب  
العمومي ومن كتاب المحاكم الابتدائية الى وكلائه الموظفين بها  
وللائب العمومي ووكلائه طلب تقديم الدفاتر والاوراق التي يرون لزوم  
مراجعتها

✽ بند ٧٠ ✽ استفتيش المفتش اجراؤه في كل ثلاثة اشهر لا يكون

فأصرا على البحث بالدفاتر من حيثية انتظامها وعدم وجود تغير  
او خلل في كتابتها بل يبحث فيها بالاختصاص عما اذا كان صار تحصيل شيء  
زيادة عن مقتضى تحصيله او انقص منه بمعرفة كتبة المحاكم وعما اذا  
كانت جمعية الأرقام على صحة وعن مقدار العوائد المتحصلة على  
الأوراق الأصلية من جهة وعلى رسم الاستنساخ والانتقال من الجهة  
الأخرى وبصبر أثبات حصول ذلك التفتيش بمحضر يتحرر على الدفاتر  
ذاته بظاهر الورقة القيد بها آخر وصل معطى في مدة الثلاث شهور  
الماضية ويبين أيضا في ذلك المحضر مقدار المبالغ الموردة وتاريخ  
الوصولات ونحوها المتابعة ثم ترسل صورة من المحضر المذكور على الفور  
لنظارة الحفائية

بند ٧١ \* الأحكام المصدق عليها وصارت واجبة الاجراء في  
٢٧ يناير سنة ١٨٧٦ بأمر ناظر الحفائية بناء على الإرادة الخديوية بصير  
مراعاتها والعمل بموجبها في حق كل ما يخص بإدارة النقود القضائية  
بند ٧٢ \* ترسل الكتبة الأول آخر كل ثلاثة أشهر خلاف  
الحسابات التنبه عليها في الأحكام المذكورة جداول احصائه بالأعمال  
الحاصلة فيها بالأورنيك المرفوق به بهذه التعريفة للنائب العمومي ليرسلها  
لناظر الحفائية

بند ٧٣ \* عند انفصال أحد الكتاب الأول بالمحكمة من وظيفته  
لسبب ما يصير جرد الدفاتر وأوراق الحسابات والسندات وكافة التعاليم  
والأوراق المختصة بإدارة المكتب وتعمل بها قائمة تسلم لخلفه أولى  
كان يحال على عهده إدارة المكتب مؤقتا من بعد الامضاء عليها من  
الكتاب المنفصل او وكيله المعتمد ومن تولى إدارة المكتب ويتحرر  
منها ثلاث نسخ أصلية أحداها ترسل لنظارة الحفائية بمعرفة الكاتب  
الخلف والثانية تحفظ بدفتراته المكتب والتسجئة انشائها تسلم للكاتب



السلف كذا يصير جرد صندوق المكتب بمعرفة السلف والخلف بحضور النائب العمومي او احد وكلائه يتسلم ما يوجد به من النقدية والسندات الى الكاتب الخلف لحفظها بعهدته ويتحرر بذلك ثلاث نسخ اصلية ترفق بالقائمة المحكى عنها

بند ٧٤ \* مقش عموم اقلام كتاب المحاكم ومحضرها منوط بالتفتيش على مسك الدفاتر وتحصيل الرسوم والعوائد وعلى الحسابات المتعلقة بها ويجرد الصناديق على حسب اوامر النائب العمومي وتحت ملاحظته

### الباب الرابع

#### في واجبات المحضرين

بند ٧٥ \* جميع الاوراق التي يطلب من المحضرين تحريرها في الدعاوى المختصة بالواد المدنية يلزم ان تقيد بمعرفتهم في دفتر فهرسة على حسب الوضع الذي بالاورنيك نمره ٣ المجعول بمعرفة نظارة الحفانية ويجب عليهم ان يحثروا بالضبط على هامش الاوراق الاصلية وصورها المسلمة للاخصام نمره القيد بالدفتر ومقدار العوائد المتحصلة مع بيان تاريخ الورقة والمبالغ المتقضى تحصيلها على الاوراق الاصلية وصورها والرسم المتقضى تحصيلها على زمن التفرغ للعمل وغير ذلك واجبات المبلغ المتحصل من ذلك يصير ضبطه بالكتابة ويوضع عليه امضاء المحضر

بند ٧٦ \* يستل دفتر الفهرسة على اوراق تكون كافية بوجه التقريب لعملية السنة المعدلها ويصير تنبر كل ورقة منه والتأشير عليه من القاضي الذي يصير تعيينه بمعرفة وكيل محكمة الاستئناف او

المحكمة الابتدائية ابتداءً بالبند ١٦ من قانون المرافعات وما يتعلق بها من المواد المدنية والتجارية وفي آخر ورقة منه يتوضح تاريخ وضع التأشير وعدد الأوراق المحتوى عليها الدفتر وإذا انتهى دفتر فهرسة قبل نهاية السنة يصير استعمال فهرسة ملحقه بها مستوفية على الوجه المتقدم

بند ٧٧ \* المبالغ المقيدة بالفهرسة يصير جمعها في آخر كل صحيفة وحصر مجموعها بمعرفة المحضرين في كل اسبوع مع توضيح المتحصل من العوائد وضبطها بالكتابة ثم يجرى توريدها بمعرفتهم بصناديق مكاتب المحاكم التابعين لها

يعطى للمحضرين نصف رسم الاجراآت التي تحصل على يدهم ويصير جميع المتحصل منه وتوزعه في آخر كل شهر على جميع محضري محكمة الاستئناف او محضري المحاكم الابتدائية في كل شهر ٤٠٠ قرش ديواني وما يأخذه كل من المحضرين محكمة الاستئناف شهريا ٦٠٠ قرش ديواني

بند ٧٨ \* يجب على المحضرين ان يقدموا في ظرف الخمسة ايام الاول من شهر يناير من كل سنة دفاتر الفهرسة التي بأيديهم للكتاب الاول بالمحكمة التابعين لها ليحرر على الصحيفة الاخيرة المكتوبة منها محضرا بثبوت تقديمها له وتقليها وتحفظ الدفاتر المذكورة بدفتراته كل محكمة من بعد اطلاع الكاتب المحكى عنه عليها وتوضيح التغيير او الخلل الذي يما يكون ورفع فيها بعد حصول آخر تفقيش عليها

بند ٧٩ \* يجب على النائب العمومي ووكلائه وعلى مفتش عموم افلام مكتبة المحاكم والمحضرين اجراء دقة الملاحظة على عملية المحضرين لتحقيقوا من حسن استقامة الدفاتر وضبط قيد ما تحصل

من العوايد بها يوميا ويتخذوا لذلك كافة الوسائل اللازمة منعاً  
لوقوع غش أو إسقاط قيد مبالغ منحصلة. وإذا رأوا بها شيئاً من  
ذلك يبادرون بإخبار محكمة الاستئناف أو المحاكم التابعون إليها  
المحضرون

بند ٨٠ \* يجب على الكتاب الأول بمحكمة الاستئناف  
والمحاكم الابتدائية أن يتحققوا في كل أسبوع بالمقابلة على الأصول  
أو الصور المصدق عليها أنها طبق الأصل من حسن انتظام  
دفتر القهرسة التي بيد المحضرين وينظروا أن كانت منتظمة  
أم لا مع ملاحظة صحة قيد التواريخ وأن كان جارياً قيد العوايد  
بها بالتطبيق للتعريفه. وفي وجدوا كل ذلك مستوفياً يجرون التأشير  
عليها وامضاءها بعد وضع التاريخ وإذا وجدوا الدفاتر غير منتظمة  
يعرضون ما راوه بها من المبالغ الساقطة والمخالفة إلى محكمة الاستئناف  
أو المحاكم الابتدائية وإلى النائب العمومي أو وكلائه على حسب تبعية  
المحضرين الذين وقع منهم ذلك لمحكمة الاستئناف أو المحاكم  
الابتدائية

بند ٨١ \* يجب على المحضرين أن يجروا في آخر كل ثلاثة  
أسهر كشوفات على نسختين أصليتين بمقدار العوايد والرسوم المتحصلة  
في مدة الثلاثة أسهر السالفة ويكون تحرير الكشوفات على حسب  
الأورنيك الذي يصير وضعه لذلك

وعلى المحضرين أن يقدموا الكشوفات المذكورة إلى كتاب المحاكم في  
طرف الثلاثة أيام التالية إلى آخر ثلاثة شهور للتحرى فيها بكمال  
الدقة ومضاهاتها على المقيد بدفتر القهرسة وبالدقة نظيره الموجود  
بكتب المحكمة لظهور صحتها أو عدها

بند ٨٢ \* يجب على الكتاب الأول بالمحاكم أن يأمروا بإجراء

التصليحات التي يرون لزوم اجراءها بالكسوفات فان حصلت معارضة  
وجب عليهم ان يعرضوا بخصوص ذلك واذا وجدوها على صحة  
يأشرون عليها ويسلمونها بلا تاخير الى النائب العمومي او وكلائه وهؤلاء  
يعيدون عليها النظر ويأمرون باصلاح ما يظهر لهم لزوم اصلاحه  
بها وان لم يجدوا بها شأ يحتاج للتصليح يضعون عليها علامة "الصحة"  
ثم يجرى حفظ الكسوفات المذكورة بدفترخانه محكمة الاستئناف  
او المحاكم الابتدائية التابع اليها المحضرون

### — الباب الثالث —

#### — في الجزآت والإحوال المستوجبة للمسئولية —

بند ٨٣ \* الكتاب الاول بالمحاكم والمحضرين الذين يقبلون  
في اثناء اجراء وظائفهم اوراقا من الاخصام مخالفة للمقرر بهذه التعريفة  
بخصوص ورق التبعة ولم يذنبوا الاخصام عن هذه المخالفة او ارتكبوها  
بانفسهم يجازون بدفع غرامة قدرها ٥٠ قرسا ديوانيا على كل ورقة  
حرروها او قبلوها بخلاف المقرر بالتعريفة ويلزمون بضمان الرسم  
ويدفعوا غرامة قدرها ٢٥ قرسا ديوانيا اذا كانت المخالفة ناسئة، من  
استعملهم اوراقا متنوعة عنها اقل من قيمة الورقة المقنضى الكتابية  
عليها

بند ٨٤ \* اذا تقدمت من الاخصام محررات على اوراق تبعة  
بقئة اقل من القئة المطلوبة على حسب هذه التعريفة وحصل التنبيه  
عليهم بتغييرها بالقئة المطلوبة ولم يمتثلوا فعلى الكتبة والمحضرين ان  
يقبلوا الاوراق المذكورة بما هي عليه من المغايرات بشرط ان يوضحوا

عليها حصول التنبية وعدم الامتثال وحيثئذ يكون ملزوما بدفع رسم  
تغفة مضاعفا

بند ٨٥ \* المخالفة لما تضمنته هذه التعريفة يصير اثبات حصولها  
بمحضر وتستوجب فيما عدا الاحوال الخصوصية المنية بالنود السابقة  
اما غرامة من ١٠ الى ١٠٠ قرش ديوانى او انفصال من الخدمة مدة  
ثلاثة ايام الى ٦ شهور او العزل على حسب جسامة المخالفة ونوعها  
ويكون صدور انواع الجزاء المذكورة من اوضة مشورة محكمة الاستئناف  
او المحكمة الابتدائية التابع لها المستخدم الذى وقعت منه المخالفة وبكلف  
المستخدم المذكور بالحضور امام اوضة المشورة بمجرد اخباره بذلك بناء  
على طلب يتقدم من قلم ادارة النائب العمومى ويقبل فى المدافعة عن  
نفسه لبراءته

ويسوغ لارباب الوظائف وارباب قلم النائب العمومى التظلم لمحكمة  
الاستئناف من الاحكام التى تصدر من المحاكم الابتدائية بشأن ذلك  
بند ٨١ \* يجوز الحكم على المستخدم المخالف والزامه بالدفع  
فى الحكم الصادر بثبوت ارتكابه المخالفة او فى حكم آخر يصدر بعد  
ويكون اصداره وطلبه على حسب الاصول المقررة وذلك بناء على طلب  
النائب العمومى او احد وكلائه

- ٥- ترجمة المضطربين اللتين حررتا فى ادرته بين مرخصى -
- ٥- الباب العالى والقران دوك نيقولاس رئيس عموم -
- ٥- عساكر الروسية فيما يتعلق بتعطيل الحركات العسكرية -
- ٥- وذلك فى ٣١ جانيه ١٨٧٨ كانون الثانى -

ان الباب العالي ارسل حضرة سرور باشا ناظر الخارجية وحضرة نامق باشا ناظر الخزانة الخاصة الى الفرانكوفيقولاس رئيس عساكر الروسية لاجل طلب المتاركة فيما بين عساكر الطرفين وقد قبل المنار اليهما اساس المصالحة التي عرضت عليهم باسم حضرة الامبراطور ملكساندر واعطى القرار على المواد الآتية ذكرها بالاتفاق فيما بيننا

﴿اولا﴾ ان البلغارستان يجب ان تكون امانة متميزة تدفع الى الباب العالي شيئا معلوما في السنة وتكون اركان حكومتها وعساكرها من اهلها المسيحيين وان لا تمكث بها عساكر الدولة العلية من بعد وان تمتد حدودها الى البلاد التي اغلب سكانها من الصقالبة وان لا تكون اقل من الحد الذي عينه مؤتمر الاستانة

﴿ثانيا﴾ يلزم تثبيت استقلال الجبل الاسود مع اعطائه بعض اراضي تساوى الاراضى التي ضبطتها عساكره وتعين حدوده فيما يأتى

﴿ثالثا﴾ يجب تثبيت استقلال امانت الصرب والمملكتين مع اعطاء مقدار كاف من الاراضى الى امانة المملكتين في مقابلة اضرارها وخسارتها وتصحيح حدود امانة الصرب

﴿رابعا﴾ ينبغي ان تكون بوسنه وهرسك تحت ادارة مختارة بنفسها مع اعطاء التأمينات الكافية لذلك ويجب ايضا اجرا الاصلاحات على هذا الوجه في ايالات الروم الى التي سكانها من المسيحيين

﴿خامسا﴾ ان الباب العالي يتعهد بان يضمن انصاريف الحرية والخسائر التي تكبدتها دولة روسية بسبب هذه الحرب وسيصير تعيين كفيه هاته الضمانة فيما يأتى اعنى اما ان تكون نقدا واما بترك اراضى وكذلك سيتقرر فيما بين الحضرة السلطانية وامبراطور الروسية امر بحافضة حقوق الروسية في الخليج ويلزم لاجل تقرير مقدمات الصلح ان مرخصى الباب العالي يباشر المداكرات الصليحية بحال وجودهم

في معسكر الغراندوك هذا وقد حصل الامضا على مقاولاة المشاركة التي تحررت بهذا المضمون وسيصير تعطيل المخاصمات بين عساكر الطرفين المتحاربين وفائدة تعطيل المخاصمات تعم الجبل الاسود والمملكتين والصرب في مدة دوام المذاكرات الصلحية وسيصير ارسال الخبر عن كيفية المشاركة الى امراء عساكر الطرفين في جهة الاناطول لاجل تعطيل المخاصمات هناك ايضا وغب امضا المشاركة ينبغي ان الدولة العلية تأمر عساكرها الموجودة في قلاع ودين وروستجق وسلاسترو وارضروم بالخروج منها واخلاؤها وما عدا ذلك يكون لعساكر الروسه حق للتصرف بالواقع الحربية التي صار تعيينها في مقاولاة المشاركة ان هذه المضبطة قد صار تنظيمها وامضاؤها في ادرته بتاريخ ٣١ كانون الثاني سنة ١٨٧٨ لاجل ان يصير اجراء ايجاب المواد المذكورة

نقولا سروز نامق



بناء على تكليف الباب العالي وقبول مرخصى الدولة العلية وهما سرور ياسا ونامق ياسا المواد الاساسية التي عرضها عليهما الغراندوك لاجل عقد الصالحة فيما بين عساكر الطرفين المتحاربين قد اجاب الغراندوك المشار اليه انه متهم تعطيل الحركات العسكرية

قد تعين الجنرال « نيقولايجكي » رئيس اركان الحرب مرخصا من طرف الغراندوك وبعيته « لوييجكي » احد باوران الامبراطور معاونا له وتعين من طرف الدولة العلية الفريق نجيب باشا وامير اللواء عثمان باشا وذلك لاجل ان يعقدوا شروط المشاركة وهؤلاء قد قرروا الشروط الالية ذكرها

❖ اولا ❖ قد انعقدت المشاركة فيما بين الدولة العلية ودولة الروسية وامارتي الصرب والمملكتين وذلك الى انتهاء المذاكرات الصلحية

سواء حصلت منها نتيجة او لم تحصل وعلى تقدير علم حصول نتيجة مرغوبة من تلك المذاكرات ينبغي ان هكذا الطرفين يتخبران عن اليوم والميعاد الذي يبدأ فيه بالحرب ثانيا من قبل ثلاثة ايام وابتداء هذه المهلة تكون معتبرة من تاريخ ارسال الامر العالى الذى يرد لاحد الفريقين ودولة الروسية تتعهد ان تكلف حكومة الجبل الاسود بتعطيل الحركات العسكرية وبقبول شروط المصلح التى تقررت فيما بين الدولة العلية والروسية والباب العالى ايضا يتعهد بتعطيل الحركات العسكرية ضد الجبل المذكور

ثانيا \* ان المشاركة تكون جارية من تاريخ قبول وامضاء الشروط المتعلقة بها ومن بعد ذلك كل من عساكر الطرفين اذا تجاوز الخطوط الفاصلة واخذ بعض غنائم فعليه الرجوع حالا وتسليم ما اخذ

ثالثا \* كما انه يجب على عساكر الدولة العلية بحسب شروط المصالحة اخلاء قلعة ودين وقلعتى سلستر وروسجق وكذلك يلزمهم الخروج من « بلغرادجق حاجى اوغلى يازارجنى » ومن « هزارغراد » فبناء على ذلك صار تعيين الخط الفاصل كما سأتى « وهو ان الخط الفاصل هو الخط المستقيم الممتد الى جهة هزارغراد ويمر من بايحق وحاجى اوغلى يازارجنى ويكون فى مقدم هذا الخط بمسافة خمسة كيلومتر دائرة ليس لاحد الطرفين بها تعلق والخط المذكور يمتد من هزارغراد الى اسكى ججه ومنه الى عثمان يازارجنى ينتهى الى قران وينبغى ان عساكر الروسية تستولى على هذه البلاد اعنى اسكى ججه وعثمان يازار وقران اما الخط الفاصل من جهة قدام فيكون امتداده بنسبة استقامة الاظهر المعبر عنه « مدوان دلى قامجى » و « بونغازدره » الى ان ينتهى الى اوغلان كوي وحاجى دره ومن هنا يمتد الى البحر ومن ساحل البحر يصل الى عين الماء الساكنة فى زرقوس



وكذلك بصير تشكيل دائرة بمسافة خمسة كيلومتر تفصل بين الجيشين هذا وعساكر الروسية لهم ان يستولوا على مدينتي برغوس وميديا الكائنتين بساحل البحر الاسود لاجل تسهيل جلب الارزاق اليهم ولكن ليس لهم ادخال الادوات الحربية والخط الفاصل المذكور يمر من طريق «كوجك» «حكمچه» و«قارجهلي» ومن يمين ساحل نهر «قره صو» ويقطع سكة الحديد ويتصل ببحر مرمره على استقامة النهر المذكور ويلزم على العساكر العثمانية الخروج من الخطوط المستحكمة ومن ترغوس وخادم كوي ومن يوك «حكمچه» والخط القاطع من جهة البحر الاسود فانه يكون بالاستقامة على الساحل ويمر من كوجك «حكمچه» وابوس يوركي واق بكار واما الاراضي الكائنة فيما بين الطرفين فانها تبقى على حالها وليس لاحد من الجهتين ان يبنى فيها استحكاما او يعمر ويصلح الاستحكامات الموجودة بها واما الخط الفاصل الذي يبتدى من بحر مرمره فانه يمر من كايوي وشا كوي ومن ساحل بحر الجزائر الموجودة هناك ويتصل بهذه اغاج ومقرى وتبقى مقرى في ضمن الخط الفاصل وبعدها يمر من مجمع نهر اردا وومرج وغيرها الذي يصب في البحر حتى ينتهي الى جمعه ومنها عن طريق كوستنديل وابورانيه وبلانينا غولياق ومسليجا وغراپاشنيجه بلانينا ولويجه الى حدود لواء يكي بازار ومنه يسير الى قوبانويق بلانينا ويتصل بحدود الصرب وعلى هذا تبقى جمعه وكوستنديل وابورانيه تبقى في ايدي عساكر الروسية او الصرب ويرستنه تبقى في ايدي عساكر الدولة العلية واما الخط الفاصل الذي ينبغي وضعه فيما بين العساكر العثمانية وعساكر الجبل الاسود فانه سينتقر بمعرفه لجنة مركبة من مرخصى الدولة والجبل ويكون في هذه اللجنة ضابط من ضباط الروسية وعقب امضاء هذه الشروط بصير تشكيل لجنة من ضباط العساكر الموجودة في اقرب الخطوط المذكورة وتحصل المباشرة فعلا بتعيين الدائرة التي تفصل بين الطرفين المحاربين واذا لم

يكن في اقرب الخطوط المذكورة عسكر فحينئذ يفرض ان الدائرة تعينت على مقتضى الحدود الطبيعية حسب ما تسيطر اعلاه والطرفان يتخبران بذلك والخط الفاصل الذي يتبدى من جمعه عن طريق ايورانيه ويمتد الى حدود اواء يكي بازار يصير تعينيه بمعرفة لجنة مركبة من ضباط العساكر العثمانية وعساكر الصرب ويحضر معهم ضابط من ضباط الروسية بصفة مأمور

﴿ رابعا ﴾ من بعد امضاء هاتھ المقالة يجب على عساكر الطرفين ان يخرجوا من الاراضى التى ليست داخله فى ضمن الخط الفاصل وذلك فى برهة ثلثة ايام ويرجعوا الى الحدود التى تعينت

﴿ خامسا ﴾ ان العساكر العثمانية حينما يخرجون من الاستحكامات المذكورة فى المادة الثالثة لهم ان ينقلوا السلاح والمهمات النارية وجميع اللوازم العسكرية التى يمكنهم نقلها من هذه الطرق اعنى ان المهمات الموجودة فى ودين وبلغراد جق يصير نقلها اما الى ايورانيه واما الى پرستنه من اقرب الطرق الموصلة الى سكه الحديد ومن مضيق صان نقولا واق پلانقه ونيش وسقوفجه واما المهمات الموجودة فى روسجىق وسلستره وحاجى اوغلى بازار جنى وهرار غراد فانه يصير ارسالها اما الى وارنه واما الى شمنى وذلك بحسب مرغوب الحكومة العثمانية واما المهمات الحربية الكائنه فى القلعة والسفن الحربية والمراكب والاشيا المتعلقة بتلك فاما ان تنقل واما ان يصير تسليمها الى المعسكر الروسى على وجه الامانة بموجب دفتر تحرر ويختم من ضباط الجهتين وفى ختام المسئلة يصير ارجاعها الى الدولة العلية واما الذخائر التى تلتف وينعدم نفعها بالكت فهذه يمكن بيعها بالتمن لعساكر الروسية ولا يسوغ التعرض لاملاك الاهالى هذا والقلاع وسائر الاستحكامات المذكورة اعلاه يصير اخلاؤها من بعد وصول الاوامر الى الامراء الموجودين بها

﴿سادسا﴾ ان العساكر العثمانية يسافرون بالسفائن الحربية من «سته» في برهة ثلثة ايام اذا لم يحصل لهم مانع من جهة الجمد الموجود هناك ومعسكر الروسية سيوقع جميع الموانع الموجودة في نهر الطونه ولكن يكون له حق النظارة على النهر

﴿سابعا﴾ ان البلاد التي استولت عليها عساكر الروسية او عساكر متفقيها اذا كان يوجد فيها مأثورين من طرف الدولة العلية في اثناء امضاء هذه الشررط لهم ان يبقوا بها لاجل اجراء ائجاب رطائفهم وتوطيد الامنية بين الاهالي وعليهم اسعافى مطالب الامراء من جيوش الروسية على حسب الامكان

﴿ثامنا﴾ ان سكك الحديد الكائنة في ضمن البلاد التي بيد عساكر الروسية تكون مضمونة من التعرض كالكاهلى في جميع الجهات ولا تمنع كروساتها من السير عاها مطلقا الحكومة العثمانية ترخص في استعمال سكك روسان المذكورة على ذى رفق الحديد التي يدها والى بيد عساكر الروسى وشركاءه المذكورة لها ان تنقل المسافرين رجح ان شيئا روى الكاهله الا انها ممنوعة عن نقل آلات الحرب والعسكر الى خارج الحلقط الفاصلة بين الطرفين وكل من عساكر الطرفين له حق النظر على السكك الموجودة فى الاراضى التي بيده

﴿تاسعا﴾ يلزم ان الباب العالى يرفع اخضر عن البحر الاسود في مدة المتاركة ولا يمنع دخول السفن الى اساكل البحر المذكور

﴿عاشرا﴾ ان المرضى والمجروحين من العساكر العثمانية الذين يبقون فى الاراضى الكائنة تحت يد عساكر الروسية والصرب والجبل الاسود سيكونون تحت نظارة معسكر الروسية والصرب ومتفقيسه وان كان هنا اطباء عثمانيون يجب عليهم ان يعالجوهم هذا وان اولئك المرضى

والمجروحين ليسوا كالأسرى ولكن ليس لهم ان يقتلوا انفسهم بدون اذن من امراء عساكر الروسية

ان المتاركة يكون ابتداءؤها في الساعة السابعة في اليوم الحادى والثلاثين من شهر كانون الثانى واما المهلات الاخر فيصير تصريحا في متن ورقة المتاركة كما ان تفصيل المتاركة في جهة الاناطول يصير تعيينها بمعرفة المرخصين الذين يرسلهم امراء عساكر الروسية هناك ويجب اعلام قائد عساكر الروسية الذى فى الاناطول عن تعطيل الحركات العسكرية فى الروم ابلى بالتطراف ( الامضى )

نيوقوايچكى لويچكى نجيب عثمان

ترجمة شروط الصلح التى امضيت بين مرخصى الباب

العالى ومرخصى قيصر الروسية تحت عنوان مقدمة

شروط الصلح وذلك فى ٣ مارس ( اذار ) الموافق

٢٨ صفر ١٢٩٥

ان حضرة قيصر الروسية وحضرة سلطان المملكة العثمانية قد عين كل منهما مرخصين لاجل تقرير وعقد مقدمات الصلح رغبة في تأمين بلادهما ورعاياهما من وقوع ما يخل بالراحة والامنية فيما بعد وطلبيا لحصول فوائد المسالمة والراحة العمومية حالا فالمرخصان اللذان نصبهما القيصر احدهما الكونت نقولا اغنايف وهو حائز رتبة امير اللواء وياور القيصري ومن اعضاء المجلس الخصوصى وعنده نيشان روسى مرصع وهو نيشان « صان حلكساندر نوبسكى » ونياشين اجنبية متعددة والمرخص الاخر موسيو نليدوف من قرناء الدائرة الامبراطورية ومن اعضاء شورى الدولة وعنده نيشان « صانت ان »

من الطبقة الاولى مع السبوف المختصة به وعدة من نياشين الروسية والاجنبية والمرخصان اللذان عينهما حضرة السلطان احدهما صفوت باشا ناظر الامور الخارجية الحامل النيشان العثماني المرصع والنيشان المجيدى كلاهما من الطبقة الاولى والنياشين الاجنبية المتنوعة والثاني سعدالله بك سفير الدولة العلية في مركز امبراطورية المانيا وهو حامل النيشان المجيدى من الطبقة الاولى والنيشان العثماني من الطبقة الثانية فهؤلاء المرخصون من بعد ان اطلعوا على المحررات الرسمية المتعلقة بكيفية ترخيصهم ووجدوها مطابقة للاصول والعادة قروا المواد الآتية ذكرها فيما بينهم

المادة الاولى \* انه بموجب الخريطة المربوطة بهذه المعاهدة وبمقتضى الشروط والوجوه الآتية ذكرها تقرر تصحيح حدود ممالك الدولة العلية والجيل الاسود وذلك لاجل انتهاء المنازعات والنصادمات المتسببة الوقوع فيما بينهما فالحدود تمتد من جبل «دوبروزيجه» على الوجه الذى عينه المؤتمر الذى كان عقد في الاستانة الى «غوربتو» و«بيلكه» والحد الجديد يستطيل الى «غاچقه» وعلى هذا «متوزكيا غاچقه» تبقى في تصرف الجبل الاسود وتمتد الحدود ايضا من مجمع انهر «بيوه» و«تاره» وتمر من نهر «درين» الى جهة الشمال وتنتهى من يجمع الى مجمع هذا النهر مع النهر المبر عنه «فيم» واما حدود الجبل المذكور الشرقية فتبتدى من نهر «فيم» الى «يربره بوله» ومن «روستراق» الى «سوق پلاتينا» ويتهجر وروستراق يتبعان داخل الجبل فعلى ذلك يكون تخطيط الحدود هكذا اعنى من الجبال المتسلسلة الجامعة لروغوه و«لاوا» و«كوزرت» الى «شلب پاقلى» ومن رؤس جبال «قويرنيق» و«بيلار» و«بورور» حذاء حدود بلاد الارناؤوط الى اعلى ذروة جبل «برقلى» ومن هذه النقطة الى كشب «يستاقنىق»

وينتهي الحد على الخط المستقيم الى عين الماء في «جيسنى هوتى» ويفصل فيما بين جيسنى هوتى و«جيسنى قاستراى» ويتجاوز ماء «اشقودره» الى ان ينتهى لنهر «بويانه» وهكذا مع النهر الى مصبه فى البحر وبموجب ذلك تبقى نكسيك وغاچقه واشپوزى وبودغوريجيه وزابلماق وبار ضمن الجبل المذكور وقد يصير تعيين حدود اماره الجبل قطعيا بمعرفة لجنة مركبة من بعض مأمورى دول اوربا بشرط ان تكون وكلاء الباب العالى والجبل معهم ايضا فهذه اللجنة تلاحظ منافع الطرفين واعنية البلاد الكثافة فى الجهتين ثم تسير فى الخريطة الى التعديلات التى ترى انما لزوما وتعلم انهما على الحق وترضى فى ذلك ما رآته من صالح الجهتين ثم لا يخفى ان امر سير السفن فى نهر بويانه لم يزل يجلب النزاع فيما بين الباب العالى والجبل الاسود فلاجل قطع هذا النزاع سيصير تحرير نظام ذلك بمعرفة اللجنة المذكورة

المادة الثانية **م** ان الباب العالى يثبت استقلال اماره الجبل الاسود على الوجه القطعى ثم فيما يأتى بتقرر فيما بين دولة الروسية والدولة العلية والامارة المذكورة كقوة المتنازعات التى ستكون بين الباب العالى والجبل وقضية تعيين وكلاء كل طرف الا انة فى الامانة والبلاد العثمانية المختصة وتقرر ايضا امر احادة ارباب الجبايات الذين يفرقون من بلاد الدولة العلية الى الجبل ومن الجبل الى بلاد الدولة وامر اطاعة اهل الجبل المقيمين او المارين فى بلاد الدولة العلية وانقيادهم الى نظمات ومأمورى الدولة طبق الحقوق الخارية بين الدول والعادات والمعاملات القديمة التى كانت تجرى بينهم فى بلاد الدولة وستعقد ايضا مقاوله فيما بين الباب العالى والجبل الاسود لاجل توضيح وتنظيم المسائل المتعلقة بالانشآت العسكرية فى قرب الحدود واحوال ومناسبات الاهالى المتجاورة هناك واذا اختلف الباب العالى مع الجبل فى بعض مسائل ولم يكن فصلها باتفاقهما فتحكم بينهما دولتا الروسية واوستريا ومن بعد

هذه المعاهدة اذا وقعت مباحثة او مصادمة فيما بين الباب العالي والجليل  
ما عدا المطالبين الملكية الجديدة ينبغي ان يفوضا امرها الى دولتي الروسية  
واوستراليا وهما باتفاقهما يفصلانها بينهما وقد تقرر انه من بعد اضاء  
مقدمان الصلح الى عشرة ايام يجب على حساكر الجبل الاسود ان تخرج  
من البلاد الغير الداخلة في ضمن الحدود المذكورة اعلاه

المادة الثالثة \* ان امانة الصرب تكون مستقلة ويكون حدها  
يموجب الخريطة المربوطة لهذه المعاهدة بمجرى نهر «دريين» وتبقى  
«كوجك ازورنيق» و«سقار» في ادارة الصرب ويمتد هذا الحد الى منبع  
نهر «رازموه» الكائن جوار «استايلاق» على حسب الحدود القديمة  
وتبتدئ الحدود الجديدة من هنا اعنى مع مجرى نهر «رزوه» الى نهر  
«راسقه» ومنه الى «يكي بازار» ومن يكي بازار بصعد الخط الفاصل  
ويمر من جوار قريتي «مهنتر» و«ارغويج» الى اعلى النهر المذكور  
حتى ياتى الى منبعه ويمتد الى «بوسور بلاتينا» الكائنة في وادي «ايبار»  
ويتزل مع الماء الجارى الذى يصب في النهر المذكور ومنه يسير مع النهر  
«ايبار» و«سيدج» و«لاب» الى منبع نهر «يانسه» الكائن في  
جبل «غرايشنجه بلاتينا» وبعدها يمر من التلال الفاصلة بين نهري  
«قربوه» و«زينجه» ومن اقصر الطرق الموجودة على مصب نهر  
«ميوا جقه» حتى ياتى ايضا الى نهر «وينجه» ويسير مع هذا النهر  
ويقطع ميوا جقه وبلاتينا ويصل الى جهة موراه في قرب قرية  
«فالمانس» ومن هنا يسير الى قرب قرية «استاقوي» ويجتمع هناك مع  
نهر «بلوسينه» وهكذا مع النهر الى موراه ويمتد من النهر الى جهة  
فوق حتى يصل الى «قوتفاويج» ويقطع «سوق بلاتينا» ويجتمع بنهر  
«نيساوه» ويتصل بقرية «قروزلج» ومنها يمر من اقصر الطرق  
ويمتد على حدود الصرب القديمة الى جنوب شرق «قره ول بور»  
وعلى هذا الخط يتصل بنهر الطونه وتقرر اخلاء «اطه قلعه» وهندمها

وترتيب لجنة مركبة من مأموري الدولة العلية والصرب لاجل تعيين خط الحدود على الوجه القطعي في برهة ثلثة أشهر ويكون ذلك بمعاونة مأمورين من طرف دولة الروسية وهذه اللجنة تفصل ايضا المسائل المتعلقة بجزائر نهر «درين» وتقطعها وحينما تبدى هذه اللجنة بتعيين الحدود الفاصلة بين بلاد الصرب والصقالبة ينبغي ان يكون وكيل واحد من طرف الصقالبة مشترك معهم في هذا الامر

المادة الرابعة \* ان المسلمين الذين لهم املاك في البلاد التي صار الحاقها بالصرب اذا لم يريدوا الاقامة هناك فلهم الخيار ان احبوا آجروا املاكهم وان احبوا اقاموا وكلاء من طرفهم لاجل حفظها واستغلالها والمسائل المتعلقة باموالهم الغير المتولة تفصلها لجنة مركبة من مأموري الدولة العلية والصرب باعانة مأمورين من طرف دولة الروسية في ظرف سنتين وهذه اللجنة تفصل ايضا في برهة ثلث سنين امر فراغ الاملاك البرية والموقوفة والمسائل المتعلقة ببعض الاشخاص الذين لهم علاقة ونفع في الاملاك المذكورة وذلك يكون غب انعقاد المعاهدة فيما بين الدولة العلية والصرب والاناس المقيمون او الذين يحولون في بلاد الدولة العلية من تبعه الصرب تكون المعاملة معهم على القواعد الكلية بمقتضى الحقوق الكائنة بين الدول وقد تقرر انه من بعد امضاء مقدمات الصلح الى خمسة عشر يوما يجب على عساكر الصرب ان تخرج من البلاد التي ليست داخلية في ضمن الحدود المذكورة اعلاه

المادة الخامسة \* ان الباب العالي قد اثبت استقلال رومانيا اعني المملكتين ولها ان تطلب من الدولة العلية تضمينات الحرب وتجري المذاكرة بهذا الشأن فيما بينهما وعندما تتعقد المعاهدة بين الدولة العلية ورومانيا رأسا تنال تبعه رومانيا الامن والامتنان طبق تبعه دول اوربا



المادة السادسة \* تقرر ان تكون البلغارستان اعنى بلاد الصقالبة امانة مختارة في ادارتها تدفع مبلغا معلوما الى الدولة العلية ويكون مأمورا بالحكومة والعساكر الملية من المسيحيين ويصير تعيين حدودها على الوجه القطعي بمعرفة لجنة من صكبة من مأموري الدولة العلية والروسية وذلك قبل خروج عساكر الروسية من الروم ايلي وهذه اللجنة تبين هناك في الخريطة التعديلات التي ينبغي اجراؤها وتلاحظ عليه اكثر الاهالي وتوضح المنافع المحلية تطبيقا لقن تخطيط الاراضي وتقرر تعيين وتبين مقدار اتساع ملك الصقالبة في خريطة وجعلها اساسا في قطع الحدود وخط الحدود يثنى من حدود الصرب الجديدة ومن غرب « ورائته » الى سلسلة الجبل الاسود ومن جهة الغرب يمر من غرب « قوماتوه » و« قوجاني » و« قلقين دلي » الى جبل « قوارب » ومن هناك يمر من نهر « ووجيجه » الى درينه ويلتفت الى جهة الجنوب الى حدود غرب قضاء « اخرى » حتى ينتهي الى جبل « ليناس » ومنه يمر من غربي كوريجه واستاوه ويصل بجبل « غراموس » وكذلك يمر من ماء « قاستريا » ويلتصق بنهر « وغلبيجه » ويسير مع النهر الى « بيكيجه » ويمر من نهر « واراد بيكيجه » ومن مصب نهر « واردار » وقرية « غاليقو » الى قراء « پارغه » و« صاري كوي » وهناك يمر من وسط عين الماء المعبر عنه « يشيك كل » الى مصب نهرى « استروما » و« قره صو » ومن السواحل الى « بوروكل » ويمتد الى الشمال الغربي ويمر من سلسلة جبل « رودوب » الى جلي « جالته » و« اوشسوه » ويمر من جبال « اشك قولاج » و« چيلبون » و« قره قولاس » و« چيقلر » الى نهر « ارد » ويلتفت لجهة الجنوب ويمر من قراء سو كوتلي وقره حزه وارنارد كوي واقارجي وايجه الى « تكه دره سي » في قرب « ادرنه » ومن « تكه دره سي » و« چورلي دره سي » الى « لواه برغوسي » ومن هنا وعن نهر « صوحق دره » الى قرية « سوركن » ومنها من التلال ويقضع « حكيم طايه سي »

حتى يتصل في ساحل البحر الاسود وينتدى ايضا من « منقالبية »  
ويترك السواحل ويمر من شمال حدود لواء طولجي ومن فرق راسوه  
الى نهر الطونه

﴿ المادة السابعة ﴾ ان امير الصقالبة يصير انتخابه من طرف الاهالى  
بالحرية التسامة والباب العالى يثبت بالضمائم اراء الدول ولا يجوز  
انتخاب احد من اقارب دول اوربا الجالسين على سرير الملك للامارة  
المذكورة وحيثما تحمل الامارة كذلك يكون انتخاب الامير الجديد على  
هذا المنوال وهاته الشروط وقد تقرر انه ينبغي من قبل انتخاب  
الامير ان يجتمع مجلس معتبرى الصقالبة اما في « فليه » واما في « طرنوى »  
تحت نظارة مامورين من طرف الروسية وفي حضور مامورين من طرف  
الدولة العلية وتؤسس نظمات هذه الادارة المستقلة توفيقا لامثالها  
اعنى لنظمات المملكتين التي تنظمت في سنة ١٨٣٠ غب انعقاد  
مصالحة « ادرنه » وعند تأسيس تلك النظمات تنصير وقاية حقوق ومنافع  
الاهالى من المسلمين والروم والاولاخ وغيرهم الموجودين والمختلطين مع  
الصقالبة وتقرر ايضا احالة تأسيس هذه الادارة الجديدة في البلغارستان  
مع ما يلزم من النظر في صور اجرائها لعهد مامورين موظفين من  
طرف دولة الروسية من هنا الى سنتين وفي انقضاء السنة الاولى من  
تأسيس الادارة الجديدة اذا لم يحصل اتفاق بهذا الشأن فيما بين الروسية  
والباب العالى ودول اوربا يكون للدول المشار اليهم حق ان يوظفوا  
مامورين برفق مامورين الروسية

﴿ المادة الثامنة ﴾ ليس لعساكر الدولة العثمانية حق بعد هذا للاقامة  
في البلغارستان وسبب هدم القلاع القديمة السكينة هناك بمعرفة  
الحكومة المحلية وان الباب العالى له حق ان يتصرف بالادوات الحربية  
الموجودة في قلاع الطونه التي صار اخلاؤها من العساكر بموجب سند

المتاركة الذي نحرر في ٣١ كانون الثاني والآلات الحربية الكائنة في مدينتي شنتي و وارنه وجميع الاملاك المتعلقة بالحكومة العثمانية كيفما شاء وتبقى عساكر الروسية في البلغارستان مقيمة الى ان ينتهي ترتيب العساكر المالية المحلية الكافية لحفظ الراحة وتوطيد الامنية واذا اقتضت الحال يقومون فعلا باعانة المأمورين وسيصير تعيين عدد العساكر المالية بالاتفاق فيما بين الدولة العلية ودولة الروسية وان مدة اقامة عساكر الروسية في البلغارستان تكون سنتين والعساكر التي تبقى هناك بعد خروج جميع عساكر الروسية من بلاد الدولة العلية تكون عبارة عن ست فرق مشاة وفرقتين خيالة وجميعها نخسون الفا ومصرفو هؤلاء العساكر يكون على بلاد الصقالية ويكون لها طرق مراسلات في المملكتين في شطوط البحر الاسود من جهة وارنه وبرغوس وفي مدة اقامتها هناك يكون لها المخازن المقتضية على الشطوط المذكورة

المادة التاسعة \* ان المرتب السنوي الذي يلزم على البلغارستان ايفاءه للدولة العلية يتسلم الى البنك الذي يعينه الباب العالي وهذا البنك يصير تعيينه بمعرفة دولة الروسية والدولة العلية وسائر الدول وذلك في انتهاء السنة الاولى من ابتداء اجراء اصول الادارة الجديدة ومقدار ذلك المرتب يتأسس بالنظر لاراد البلاد والاراضي التي تكون في ادارة الامارة على الحساب المتوسط والبلغارستان تعهد بالقيام في التعهد الذي على الدولة العلية الى شركة سكة الحديد في طريق وارنه وروسحق غب المذاكرة مع الباب العالي وادارة الشركة المذكورة ومثله سكة الحديد الاخرى الموجودة ضمن الامارة بصير فصلها بمعرفة الدولة العلية وحكومة الصقالية وادارة الشركة

المادة العاشرة \* ان الباب العالي له حق ان ينقل ويحلب عساكر ودهمات وذخائر من الطريق المعينة في داخل البلغارستان

الى الايلات العثمانية التي وراء البلغارستان ولاجل عدم وقوع مشاكل في هذا الخصوص وتأمين الايجابات العسكرية العثمانية سيوضع نظام بالاتفاق مع الباب العالي والامارة من ابتداء تعاطي هذه المعاهدة الى ثلاثة اشهر في ذلك وهذا الحق المتعلق بالمرور والعبور يخص بالعساكر النظامية فقط دون الباشي بوزق والجرأكس والعساكر المعاونة والباب العالي كذلك له ان يتعاطى البوسطة عن طريق الامارة ويستعمل مسالك التلغراف في مخبراته فهذان الامران كذلك يصير تعيينهما وتنظيمهما في المدة والشروط المحررة اعلاه

المادة الحادية عشرة \* ان المسلمين وغيرهم من اصحاب الاملاك اذا ارادوا الإقامة في خارج الامارة لهم ان يحفظوا املاكهم ويؤجروها او يفوضوا امر ادارتها الى من يريدونه ثم ان مأمور الدولة العلية ومأمور الصقالية يجتمعان تحت نظارة مأمور الروسية ويفصلون المسائل المتعلقة بتصرف الاملاك وفي منافع مسلمي الصقالية وذلك يكون في ظرف سنتين والاملاك الميرية والموقوفة يصير تعيين امرها اما بالبيع واما باستعمالها على الوجه الذي يكون فيه انفع الزائد لجهة الباب العالي ويصير تعيين ذلك بمعرفة لجنة مخصوصة محسوبة في الستين المذكورتين والاراضي التي تبقى بدين صاحب عند انقضاء الستين يصير طرحها في المزاد وقباض ويؤخذ ثمنها ويدفع الى ارباب وارامل المصابين في الاحوال الاخيرة من المسلمين والمسيحيين

المادة الثانية عشرة \* ان القلاع الكائنة على نهر الطونة يصير هدمها جميعا ولا يبقى من بعد هذا على سواحل الطونة قلعة ما مطلقا ولا يجوز وجود سفن حربية في مياه رومانيا والصرب والصقالية سوى السفن الصغيرة والفلوكلت المختصة والمستعملة في الامور الانضباطية

فقط وحقوق ووظائف وامتيازات لجنة الطونيه المختلطة تبقى بتمامها على اصلها

﴿ المادة الثالثة عشرة ﴾ ان الباب العالي يتعهد بتظيف البحر في مضيق « سنه » وارجاعه الى حاله السابق ليصلح لمرور السفن منه ويتعهد ان يضمن اعطال والضرر الذي حصل للتجار بسبب منع مرور السفائن من نهر الطونيه مدة الحرب وسيصير خصم ٥٠٠.٠٠٠ فرنك من اصل دين لجنة الطونيه الى الباب العالي لاجل هذا الامر

﴿ المادة الرابعة عشرية ﴾ ان الاصلاحات التي تبلفت الى مرخصى الباب العالي في اول جلسة مؤتمر الاستانة ينبغي حالا وضعها في موقع الاجرا في بوسنه وهرسك مع التعديلات التي ستقرر فيما بين دولتي الروسية واوستريا ويجب ان لا يطلب من هاتين الايالتين بقايا الاموال المبرية وان لا يؤخذ شيء من الواردات الى ابتداء شهر مارس سنة ١٨٨٠ بل تصرف كلها في الاحتياجات المحلية ويسد بها عوز الاهالي والعيال الذين اصبوا في الاحوال الاخيرة ومن بعد انقضاء المدة المذكورة يتعين المبلغ الذي يلزم على الاهالي دفعه في كل سنة الى الحكومة المركزية بالاتفاق فيما بين الدولة العلية ودولتي الروسية واوستريا

﴿ المادة الخامسة عشرة ﴾ يتعهد الباب العالي باجراء احكام النظام الاساسي الذي وضع في سنة ١٨٦٨ المخصص بجزيرة كريد طبق مطلوب الاهالي الذي ينوه مقدما ولزم اجراء الاصلاحات المعاللة لتظامات كريد في « رحاله » و« يانيه » وفي سائر جهات الروم اليلى التي ليس لها نظامات مخصوصة ويصير تشكيل لجنة مركبة من الاهالي المحلية في كل ايلة لاجل ترتيب وتأليف النظامات الجديدة ثم يصير تقديمها الى الباب العالي والباب العالي يتذاكر مع دولته الروسية في ذلك

﴿ المادة السادسة عشرة ﴾ ان خروج عساكر الروسية من الارمنستان

وارجاع تلك البلاد الى الدولة العلية يمكن ان يفضى الى المناقشة والاختلاف فيما بينهما قل هذا يتعهد الباب العالى حالا باجراء الاصلاحات على حسب الاحتياجات المحلية في الولايات التي سكنها ارمن وتأمين المسيحيين من قعدى الاكراد والحراكة

✽ المادة السابعة عشرة ✽ ان الباب العالى سيعلم العفو العمومى عن المتهمين فى الاحوال الاخيرة ويطلق سبيل المحبوسين والمنفيين بسبب ذلك

✽ المادة الثامنة عشرة ✽ ان الباب العالى يتعهد بان يصر بعين الدقة الى ما بينه وكلاء الدول المتوسطة فى خصوص قضاء قوتور وتعين الحدود الاراثية على الوجه القطعى

✽ المادة التاسعة عشرة ✽ ان مبالغ التضمينات الحربية التى طلبها حضرة قيصر الروسيه هى فى مقابلة الاضرار والخسائر التى تكبدتها دولة الروسيه بسبب هذه الحرب والباب العالى قد تعهد بدفعها فى هاته المبالغ اولا ٩٠٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل فى مقابلة مصروف العساكر والادوات الحربية والاشياء التى بليت وثانيا ٤٠٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل لاجل الاضرار الحاصلة فى سواحل بلاد الروسيه الجنوبيه وفى اخراجات البضائع التجارية وفى طرق الحديد وثالثا ١٠٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل بمقابلة الضرر الحاصل من الهجوم على قوقاس ورابعا ١٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل لاجل الخسائر التى حلت بجمعة الروسيه المقيمين فى الممالك العثمانية ولتأسيساتها فعلى ذلك تكون هذه المبالغ من حيث المجموع عبارة عن ١.٤١٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل ( يعنى ١٧٣٩١.٢١٧.٢٤٥ ليرة عثمانية وريال مجيدى ايض ونصف ) هذا وان القيصر المشار اليه قد لاحظ ضيق حال الدولة العلية من جهة المال وتأمل فى مقاصدها التى نوهت عنها فى هذا الشأن ووافق بان قبول على ان تترك الدولة العلية الاراضى المحررة اسموها

ادناه عوضا عن القسم الاكثر من المبالغ المذكورة  
 أولا نواء طوخلجى يعنى قضاء كيليسا وسنه ومحمديه وايساقجى وطوخلجى  
 وماجين وبابا طاغى وخرسوه وكوستنجه ومجديه والجزائر الكائنة في نهر طونه  
 قد تركتها الدولة العلية جميعا الا ان الدولة الروسية ليس لها فكر بالحاق  
 هاته البلاد الى ملكها بل انها تحفظ حق مبادلة هذه البلاد بقطعة  
 بسارايا التي اخذت منها بموجب معاهدة سنة ١٨٥٦ لحدود قطعة بسارايا  
 من جهة الجنوب طرف من اراضى كيليا ومصب نهر الطونه والجهات  
 التي بصطادون بها السمك في النهر بصير تقريتها بمعرفة مامورين  
 من طرف الروسية ومن حكومة المملكتين في برهه سنة واحدة اعتبارا  
 من تاريخ تعاطى هذه المعاهدة

ثانيا اردهان وقارص وباطوم وبايزيد مع الاراضى الحاوية عليها  
 الى جبل صوغانلى سيصير تسليمها الى دولة روسية وحيث الحدود الفاصلة  
 تكون هكذا اعنى يتدنى الخط الفاصل من الجبال التي فيما بين المياه الجارية  
 والمنصبه في نهري «هوبا» و«چورق» ويمر من الجبال المتسلسلة  
 الواقعة في جنوب قضاء وارتوين ومن جوار قريتي «الات»  
 و«بتاسكت» ومن فوق «درونك» و«كقي» و«هوجيه زار»  
 و«بحقين طاغ» ومن الجبال الفاصلة للمياه التي تحتلها نهري «تورقم»  
 و«چورق» ومن فوق قراء «يالى» و«هين» و«لم كيليسا» الى ان  
 ينتهي لنهر تورقم ومن هنا يمر من سيورى طاغ ومن مضيق سيورى  
 طاغ ويتصل بقرية «تريمان» ويلتفت الى جهة الجنوب حتى يصل الى  
 «زوين» ومن زوين يمر من غربي طريق اردوست وخراسان الى جنوب  
 جبل صوغانلى ويتصل بقرية «كيجمان» ومنها يمر من جبل «تريا» ومن  
 قرية «خير» ومن اوزرست مسافه ومن تلال «طاندور» ومن جنوب  
 وادى بايزيد وينتهي في الجهة الجنوبية من «قازلى كوكل» وهذا

المحل هو الحد الفاصل قديماً فيما بين حدود اراضي الدولة العلية و اراضي دولة ايران وان الاراضي التي صار الحاقها بممالك الروسية ومذكورة في الخريطة المربوطة لهذه المعاهدة يصير تعيين حدودها قطعياً بمعرفه مامور من طرف الروسية ومامور من طرف الدولة العلية وهما يلاحظان قواعد تخطيط الاراضي وقضية تأمين حسن ادارة القضاة

ثالثاً ان الاراضي التي صار تركها لدولة الروسية كما هو محرز اعلاه قد اعتبرت بمبلغ ١١٠٠٠٠٠٠ روبل واما الباقي من التضمنات وهو ٣٠٠٠٠٠٠ روبل ماعدا ١٠٠٠٠٠٠ روبل التي هي في مقابلة خسائر تبعة الروسية ونأسياساتها ستبقى دولة الروسية مع الدولة العلية على قضية دفعها وتأمين ابقائها

رابعاً ان العشرة ملايين روبل التي تخصصت لتبعة الروسية ومؤسساتها يصير تسويتها هكذا اعني ان سفارة الروسية في الاسنانه تجري التديققات اللازمة بهذا الشأن على مستدعيان ارباب العلاقة وتعرض الكيفية الى الباب العالي والباب العالي يجري التسوية على مقتضى عرض السفارة

المادة العشرون \* ان الباب العالي يتعهد بان يستعمل التدابير المؤثرة سريعاً في خصم الدعاوى المنازع فيها منذ سنين عديدة المتعلقة بتبعة الروسية وانه اذا اقتضى الامر يدفع تضمنات ويتخذ احكام الاعلامات

المادة الحادية والعشرون \* ان اهالي البلاد التي تسلمت الى الروسية ان ارادوا الهجرة منها لهم ان يبيعوا املاكهم واراضيهم ويهاجروا وقد اعطى لهم مهلة في ذلك ثلث سنين من تاريخ تعاطي هاته المعاهدة فالذين لا يبيعون املاكهم في هذه المدة ولا يهاجرون يدخلون في حكم الروسية عند انقضاء تلك المدة والاملاك الميربة



والموقوفة بصير بيعها على حسب الاصول التي يعينها مأمور الروسية ومأمور الدولة العلية في بحر السنين المذكورة وهما يتمان ايضا كيفية نقل الادوات الحربية الموجودة في المحلات التي هي الآن في يد الروس سواء كانت من البلاد التي تسلمت الى دولة الروسية وغيرها

المادة الثانية والعشرون \* ان القسيسين والزوار الذين يسكنون اوسيجون في الممالك العثمانية في الروم ايلي والاناطول من تبعة الرسمية سيتساون الحقوق والامتيازات التي ينالها القسيسون والزوار من تبعة سائر الدول سوية وسفارة الروسية الكائنة في الاستانة وقناصلها يحمون حقوق الاشخاص المذكورة وذواتهم ومؤسستهم والرهبان وغيرهم الموجودين في الاماكن القدسة وبالحصوص في « اينوروز » فهم حازنون حقوقهم التي كانوا حازنين عليها في السابق ويحفظون الديورة الثمينة الكائنة في « اينوروز » مع مشتقاتها المتعلقة بهم كسائر الديورة والؤسسات المذهبية الكائنة لغيرهم هناك سوية

المادة الثالثة والعشرون \* ان المعاهدات والمقاولات التي كانت موجودة فيما بين الدولة العلية والروسية المتعلقة بالتجارة والمحاكمة وتبعية الروسية المقيمين في بلاد الدولة العلية وتعطلت احكامها بسبب هذه الحرب ينبغي ان تجري احكامها كما في السابق وان دولتي الروسية والعثمانية قد اعادوا المناسبات التي كانت قبل هذه الحرب في الامور التجارية وغيرها بمقتضى احكام المعاهدات والمقاولات المذكورة ما عدا المواد التي نسخناها من المعاهدة

المادة الرابعة والعشرون \* ان خليج الاستانة وخليج جناق قلعه سواء كان في زمن الحرب او زمن الصلح يكون مقعولا لسفن التجارة التي تريد المرور منه الى بلاد الروسية من الدول التي تكون على الحيادة والباب العالي ليس له من بعد هذا ان يضع الحصر الغير المؤثر على

الشطوط الموجودة فيما بين البحر الاسود وبحر الازاق والمخالف  
لضمون معاهدة باريس التي صار امضاؤها في ٤ ابريل ١٨٥٦

المادة الخامسة والعشرون \* ان عساكر الروس يخرجون من بلاد  
الدولة العلية الكائنة في اوربا (الروم ايلي) ما عدا البلغارستان وذلك  
من تاريخ انعقاد الصلح القطعي الى مئة اشهر هذا وان العساكر  
المذكورة لهم ان يأتوا الاساكن الموجودة في بحر الاسود وبحر مرمره  
عند السفر للركوب في السفن التي تحضرها او تستأجرها دولة الروسية  
حتى لا يكونوا مجبورين على تمديد مدة الاقامة في الممالك العثمانية وفي  
رومانيا واما خروج عساكر الروسية من الاناطول فيكون بعد انعقاد  
الصلح القطعي بستة اشهر ولهم ان يأتوا الى طرizon لاجل الركوب  
في السفن ومن هناك يسافرون الى القريم او القوقاس

المادة السادسة والعشرون \* ان اصول الادارة والاوامر التي  
وضعتها دولة الروسية في البلاد التي دخلتها عساكرها والتي ينبغي  
تسليمها الى الدولة العلية بموجب هاته المعاهدة تكون باقية  
وجارية الى حين توجه العساكر منها وليس للباب العالي المشاركة  
في الاحكام ولا للعساكر العثمانية الدخول اليها قبل ذلك بناء على هذا  
ان امير عساكر الروسية يخبر الضابط الذي يعينه الباب العالي عن  
سفر عساكر الروسية وليس للباب العالي ان يجري الاحكام من قبل  
ان تسلم له القلاع والايالات

المادة السابعة والعشرون \* ان الباب العالي لا يجازي احدا  
بسوء من تبعته الذين دخلوا في المناسبات مع دولة الروسية في زمن  
الحرب وليس للأموري الدولة العلية ان تمنع او توقف احدا من الاهالي  
الذين يرغبون ان يسافروا مع العساكر

المادة الثامنة والعشرون \* ان اسرى الحرب يصير ارجاعهم

تحت نظارة مأمورين مرتين من طرف الدولتين وذلك عقب تعاطي مقدمات الصلح وهؤلاء المأمورون يسافرون الى اودسه وسيواسنابول واما مصرف اسراء العساكر العثمانية تدفعها الدولة العلية في ظرف ستة سنوات تحت ثمانية عشر قسطا بموجب الدفتر الذي يحرره المأمورون المذكورون واما قضية مبادلة الاسرى فيما بين حكومتى رومانياا والصرب وامارة الجبل الاسود فيصير اجراؤها على هذا الاساس الا انه يصير تنزيل العدد الذي تسلمه الدولة العلية من العدد الذي تسلمه من الاسرى

المادة التاسعة والعشرون \* ان حضرة امپراطور الروسيه والحضرة السلطانية سيثبتون هذه المعاهدة ووثائق التثبيت تكون معاطاتها في صان بطرسبورغ بطرف خمسة عشر يوما او بوجه اسرع من ذلك ان امكن وكذلك يجرى التصديق رسما على الشروط المذكورة في هذه المعاهدة على حسب الاصول الجارية في المعاهدات الصلحية ان الدولتين المتعاهدين من تاريخ تعاطي المعاهدة يعدون انفسهم رسما بانهم متعهدون بان مرخصى الطرفين قد اعضاء هذه المعاهدة كما ياتي تصديقا لمضمونها

حرر في اياستقانوس في ١٩ شباط الزومي و ٣ اذار ( مارس ) الافرنجى ١٨٧٨

( محل الامضا )

كونت اغنائيف صفوت نليدوف سعد الله

ان معاهدة مقدمة الصلح التي صار امضاؤها في هذا اليوم اعنى في ١٩ شباط و ٣ اذار ١٨٧٨ قد حصل سهوها في الجملة الاخيرة من المادة الحادية عشرة فلذلك زبدت العبارة الالية واعتبرت جزءا متما

للمعاهدة المذكورة وهي « ان الذين يقيمون اويسجيون في الممالك العثمانية  
من اهالى البلغارستان يكونون تابعين للقوانين العثمانية »

ايستقائوس في ١٩ شباط و ٣ اذار ١٨٧٨

صفوت اغشاييف سعدالله نيليدوف

- ✽ تعريب النشرة التي حررها مركز صالبري ناظر ✽
- ✽ الخارجية بلندرة الى سفراء دولة انكلترة في الخارج ✽
- ✽ وذلك بتاريخ ١ ابريل (نيسان) سنة ١٨٧٨ ✽

✽ يا حضرة السفير ✽

وصل الى امر من الملكة بان الكلفك ان تشرح للدولة التي عينت  
لديها سفيرا الوجه الذي رأت دولة سعادتها من الواجب عليها ان تأخذ  
فيه وتوجه اليه من جهة معاهدة الصلح التي جرت بين الدولة العثمانية  
والدولة الروسية ومن جهة المؤتمر الذي اريد عقده للنظر في هذه المعاهدة  
فاقول انه في ١٤ جينوارى (كانون الثاني) لما صار معلوما لدولة الملكة  
ان الدولتين المذكورتين تهماان بالمفاوضة في الصلح ابلغت اللورد  
اغوستوس لقوس في بطرسبورغ ان يفهم الرئيس غورجيتوف منعاً  
لوقوع الخلاف ن كل معاهدة تجري بين الدولتين متافض له هذه  
سنة ١٨٥٦ وسنة ١٨٧١ ينبغي ان نكون برضى الدول التي وقعت على  
هاتين المعاهدتين ومن دون ذلك لا تحسب صحيحة ففى الخامس  
والعشرين من الشهر المذكور اجابت دولة الروسية بانه ليس من قصدها  
ان تنهى على افراد المسائل الاورباويه التي تؤول الى الصلح المراد اجراؤه  
فلما بلغ دولة الملكة ان اصول الصلح تقرر بين مامورى الدولتين  
المشار اليهما في قرانلق ابلغت سفيرها الموما اليه في ٢٩ من الشهر  
المذكور ان يفيد الرئيس المشار اليه ان دولة الملكة مع كونها تعترف ان ما

جرى عليه الاتفاق في قرانلق على الماركة وعلى الاصول التي يستق عليها الصلح يكون قيدا موجبا على الدولتين تصرح بان هذا الاتفاق لما كان من شأنه تغيير مساهدات اوربا واجحاف بمصلحة كل منها ومن دول اوربا ايضا لا يمكنها ان تعترف بصحتها ما لم تتفق عليها الدول التي وقعت على معاهدة باريس وفي الثلاثين من الشهر المذكور ابلغ السفير الموما اليه هذا المعنى الى الرئيس غورچيقوف فلجابه الرئيس بانه من اجل ايجاب الماركة لم الاتفاق على بعض اصول الصلح ولكنها بالنظر الى اوربا تحسب اصولا ابتدائية غير موجبة اما المسائل التي تقول الى مصلحة دول اوربا فيكون ابرامها باتفاق هذه الدول وبهذا أكد لدولة الملكة تأكيدا صريحا موجبا ثم في الرابع من فيبرواري ( شباط ) افاد سفير اوستريا دونثا انه وصل اليه من دولته تلغراف مضمونه استدعاء دولتنا المؤتمر بعقد في وياه فلجابت دولتنا الى ذلك من غير توقف وفي الخامس من الشهر المذكور ابلغ اللورد دربي هذا الاستدعاء على صورة رسمية مضمونه ( اصل هذا الاستدعاء باللغة الفرنسية ) « ان دولة اوستريا هنكاريما كانت من الدول الموقعة على معاهدات عمومية اغايد تمهيد الطريقة السياسية في الشرق استبقت لنفسها في اثناء الحرب ما يختص بها من الاستطاعة وانفوذ بالنظر الى ترتيب شروط الصلح على وجه ايجاب وقد دالعا في ذلك دولة الروسية فاستصوبته وحيث انه جرى اليوم بين الدولة المشار اليها والدولة العثمانية مقاضات استدائية على الصلح رابنا ان اوقت قدحان لاثبات اتفاق دول اوربا على ما يلزم من التعديل في المعاهدات الخطيرة الشان فظهر لنا ان اولى الوسائل للحصول على هذا الارب عقد مؤتمر تحضر فيه نواب الدول التي وقعت على معاهدة باريس التي جرت في سنة ١٨٥٦ وعلى البروتوكول الذي تقرر في لندره في سنة ١٨٧١ « وفي التاسع من الشهر ارنات دولة اوستريا ان عقد المؤتمر يكون في براين لافي بادن فكان من

جواب دولتنا عن ذلك انها لا تعارض في هذا التغيير ولكن ترى من المروم ان يكون معلوما بادى يله ان جميع المسائل المذكورة في معاهدة الصلح بين الروسية وتركية تعتبر موضوعا للمذاكرة والبحث في المؤتمر وان كل تغيير في الشروط المقررة في المعاهدات السابقة لا يعتبر موجبا الا اذا اتفقت عليه الدول وفي ثاني عشر مارس وصل خبر الى الكونت بوست سفير اوستريا بان سياسة دولة الملكة ينبغي ان تكون صريحة واضحة بالنظر الى الامور المذكورة في الرقيم الذي ارسل اليه في تاسع الشهر من قبل ان يتم الاتفاق على عقد المؤتمر وفي ثالث عشر منه زادت دولتنا في ايضاح اول الشروط ( بان قالت ) انها قبل ان ترسل نوابا الى المؤتمر ينبغي ان تعلم ان كل شرط من شروط معاهدة الصلح يعرض على المؤتمر لا للزوم قبوله بل لينظر اى شرط منها يجب قبوله ورفضه وفي رابع عشر منه ابلىخ سفير الروسية دولتنا لتعرفا ورد اليه من الرئيس غورجيفوف مضمونه ( اصله ايضا باللغة الفرنسية ) « ان الدول العظام تعلم ان نص المعاهدة بتمامه يعرض عليها بعد مبادلة اثبات المعاهدة وهو يكون عن قريب فا كان لنا ان نكتم شيئا عنها وفي سابع عشر منه ورد خبر عن سفير دولتنا في بطرسبورغ بانه تلقى هذا الخبر الاكثى من الرئيس المشار اليه وهو انى اجاب عما افادنى اباه اللورد اغوستوس لفتوس من جهة الخير المتضمن ان اللورد دربي اجاب سفير اوستريا عما ابلىغه اياه بخصوص انعقاد المؤتمر في برلين واقول موكدًا لما كلف الكونت سوفالوف ان يبلغه اولا الى دولة الملكة وهو ان نص معاهدة الصلح التى جرت بين الروسية وتركية يعرض بتمامه على الدول قبل انعقاد المؤتمر وان كل دولة لها في المؤتمر الحرية التامة لاستصوابه ولما تشاء ان تفعله وفى ١٨ وصل خبر من سفيرنا مضمونه ان الرئيس غورجيفوف قال له انه من الضرورة انه لا يقدر على ان يوجب السكوت على احد من نواب الدول في المؤتمر وانما يرضى

بالمذاكرة على ما يتعلق بمصالح أوروبا من شروط المعاهدة ولما سأل اللورد دربي الكونت شوفالوف عن جواب الرئيس الموما إليه أجابه في ١٩ بأن الرئيس كلفني أن أوكد لدولة الملكة أن معاهدة الصلح هي التي لها وجود إذ لا وجود لمعاهدة خفية أصلا وإنما تبلغ إلى دولتها بتمامها قبل انعقاد المؤتمر فدولة الملكة هي كباقي الدول في كونها تحفظ لنفسها في المؤتمر الحرية التامة الاستصواب والعمل وكذلك الروسية تحفظ لنفسها هذه الحرية فاللازم الآن قصر الروسية إذا كانت بقت اتفاقا وحدها دون سائر الدول وفي ٢١ أجاب اللورد دربي بأن دولة الملكة لا تقدر على الرجوع عما صرحت به وهو أنه لا بد من أن تكون على بصيرة قبل انعقاد المؤتمر من أن كل شرط من شروط المعاهدة يعرض على المؤتمر لا لزوم قبوله بل ينظر فيما يلزم استصوابه منها وما لا يلزم فلا يمكن لدولتنا الآن أن تقبل ما أرناة الرئيس غورجييف من أن حرية الروسية في الرأي والعمل في المؤتمر تكون مقصورة بهذا الاتفاق فإمام دولتنا الآن أن تسأل هل دولة الروسية تريد أن كل ما ابلغته إلى الدول من جهة المعاهدة يحسب كأنه معروض على المؤتمر أن ينظر فيها كلها وفي علاقتها بغيرها من المعاهدات الموجودة وفي ٢٦ كتب الكونت شوفالوف إلى اللورد دربي أن الدولة القيصرية رأت من الواجب أن نثبت على ما صرح هو به أولا لدولة الملكة مما تضمنه الرقيم الذي وجه به إلى اللورد دربي بتاريخ ١٩ مارس وحيث أنه نشأ خلاف في فهم الحرية في الاستصواب والعمل التي استبقتها الروسية لها في المؤتمر رأيت أن تبين معناها بقولها أنها تترك للدول الحرية في إيراد مسائل في المؤتمر فيما تراه جديرا بالبحث والمذاكرة وتحفظ لنفسها الحرية لقبول هذه المسائل وعدم قبولها فدولة الملكة تتأسف على هذا الجزم الذي صرحت به الروسية أما كون شروط معاهدة سان اسطافانوس ملائمة كلها لرأي الدول فلا يمكن الجزم به الآن ولكن إذا فرضنا أن كثيرا منها يكون

مستصوباً فالأدماء بحق رفض المذاكرة عليها في المؤتمر قرن الاعتراض فعند النظر فيها يتبين ان دولة الملكة لا يمكنها ان تقبل في مؤتمر اوراي جزوا من تلك الشروط فان كل واحد منها يؤذن بالخروج من معاهدة سنة ١٨٥٦ على انه تقرر في الاعلان الذي الحق بمعاهدة المؤتمر الذي انعقد في لندرة سنة ١٨٧١ ان مريضى الدول ومن جعلتها الروسية اعترفوا انه من الاصول الراضحة المتعارفة بين الامم انه لا يصح لدولة ان تخلص من معاهدة او تغير من شروطها الا باتفاق باقي الدول التي وقعت عليها فلا يمكن اذا الدولتان من غير نقض لهذا الاعلان ان تغضى النظر عن صرف نظر الدول عن فحص شروط المعاهدة الجديدة المخالفة لما تقدمها و ثم سبب من كفيّة بت هذه المعاهدة ومن اشروط المشمولة فيها وما يحدث منها من التأثير في مصالح الدول يحمل على الامتناع من البحث في بعضها دون البعض الآخر فمن اهم النتائج التي تنسأ منها اى من المعاهدة هو ما يؤهل الى سكان اوربا الشرقية من الممالك العثمانية فانها تؤذن بانشاء ممالك قوية للصقالية تحت ضبط الروسية حائرة مرامى عظيمة على سواحل البحر الاسود وبحر الجزائر ( المسماة ارسنيلاكو ) فيكون لها سان عظيم في كل من السياسة والتجارة ويكون انشاؤها بنوع يستغرق جوعا كثيرة من الروم ومن لهم ميل اليهم وهم مخالفون للصقالية في الجنسية والذهب وامير هذه الممالك يكون بانتخاب الروسية وادارة اموره ترتب بمعرفنا لجنه روسية واول شىء من مفعولها تحت ضبط عساكر الروسية يدل على الطريقة السياسية التي تصيرها في المستقبل جزوا من الروسية وقد اضيف الى هذه الشروط ما مد بسطة هذه البلاد الى ما وراء حدودها اما الشرط الذي تقرر فيه اجراء الاصلاح في ثساليا وايبيروس فهو في نفس الامر محمود غير انه علق على انه يكون مضمونا ومقرونا بمحاظرة الزهسية مع تعهد بحماية اتباع الكنيسة الروسية وهذا التعهد ليس بافصر مدى من الشروط



التي تقررت في معاهدة تساريجي التي يئيت عليها المطالبين التي الغيت في سنة ١٨٥٦ فهذه الشروط لا يمكن ان ترضى مملكة اليونان ولا غيرها من الدول التي يعنينا كل قطر من اقطار المملكة العثمانية فالتائج من قسم هذه المعاهدة تكثير قدرة الروسية في البلاد والسواحل التي تسكنها الروم فيكون في ذلك ضرر عليهم بل على جميع الدول التي اها مصالح في بحر الروم وفصل الولايات المهولة بالروم والارناووط والصفالباة عن اسلامبول وهي لم تزل تحت حكومة الباب العالي من شأنه ان يجعل ادارتها قرينة الصعوبة والاعنات فيحرم الباب من سلطته السياسية ويحمل اهلها على حالة فوضوية وكذلك يحدث من مواضع اخرى من المعاهدة في حدود اخرى من حدود المملكة العثمانية فان اكره رومانيا على تسليم بيسارايا وتوسيع حد البلقار الى البحر الاسود حيث يسكن المسلمون والروم خاصة وحوز مرسي باطوم وهو من المراسى المهمة من شأنه ان يجعل ارادة الروسية متسلط على ما يجاور البحر المذكور وحوز قلعة ارمينية يجعل سكان هذه البلاد باضرة متقادين لكل دولة تملكها وفضلا عن ذلك فان تجارة اوربا التي تمر من طرابزون الى ايران تصير رهينة ارادة الروسية بسبب تسليم كردستان لها ومن جملة شروط المعاهدة الشرط المتعلق بغراء الحرب التي فوق طائف الباب العالي ان يتحماها بقطع النظر عن حساب ان ما يفضل عن ايراده مطلوب لاصحاب الدين وكيفية تاديه هذه الغرامة معلقة في عبارة مبهمه على مفاوضة تحصل فيما بعد بين الدولتين فللدولة الروسية ان تقاضاها حالا او انها تعلقها على كفاة وتعهد فيكون في ذاك انحصار الباب العالي عن الاستقلال سنين عديدة او انها تستبدل بها بلادا اخرى او انها تصوغها على شكل تعهد مخصوص بان تكون سياسة الباب تابعة لسياستها في كل شيء فلا يمكن ان يغضى النظر عن كون هذا الشرط بنيا على اخضاع الدولة العثمانية ايان اقضى الامر ذلك فيمكن الاعتراض على هذه الشرط

التعددية من وجه ومن وجه آخر يمكن ايراد دليل على كونها غير منافية للسبب الموصل الى سلم دأمة هي موضوع المفاوضة الحاصلة الآن لاقرار الحال في الممالك التركية في اوربا واسيه غير ان تفرق مفعولها سواء كان للدفع او لغيره ليس مما يشغل خواطر الدول الموقعة على المعاهدة لكن تجمع تأثيرها بالاضافة الى نتائجها التي تاتي على الروم وعلى موازنه القوة المختصة بدولة بحرية انما هو للاجتماع باستقلال الدولة العثمانية فان سلطه هذه الدولة ممتدة الى مواضع تنهم دولتنا جدا اذ في وسعها ان تسد البواقي او تفتحها ما بين بحر ارجيان وبحر اوكرين وهذه السلطنة معترف بها عند خليج فارس وعلى سواحل الشرق وعند خليج السويس فلا بد اذا من ان يعني دولتنا كون هذه الدولة الحاضرة لهذه السلطنة تصير هدفا لاعتات دولة اقوى منها فينهى الامر الى تجريدها عن الاستقلال في العمل بل عن الوجود ايضا وهذه العواقب لا تحصل من شرط بمفرده من شروط المعاهدة مثل حصولها من جملة ما تضمنته اذا جرى فعلا فالذاكرة في الموقر على بعض شروط من هذه المعاهدة بحسب ما تختاره دولة واحدة ليست بدواء لازالة الخطر عن مصلمه انكثرت ولاقرار السلم الدائم في اوربا هذا وقد كانت غاية دولتنا من انعقاد الموقر في استنبول المعاونة على اجراء اصلاح للممالك العثمانية تحت سلطه سلطنتها وعلى ازالة الاسباب الحقيقية الباعثة على التظلم والشكوى من رعيته وبذلك تسلم الدولة لي ان تستغنى عن كفالة الدول وكان من الطاهر ان ذلك لا يأتى الا بحمل سكان تلك الممالك المختلفة على محبة الوطن وبجعلهم مستعدين لان يحاموا عن المملكة بحاماة رعيه امناء للسلطان فطراً ما احبط السعي للحصول على هذه الغاية من مقاومة الباب العالي نفسه وكان ذلك من سوء الخط فلا يمكن الآن بعد تحويل الحال للحصول على ما اردناه اذ المتبادر الى الذهن انه لا يد من تغيير المعاهدات التي بموجبها جرت ادارة

الولايات في جهات أوروبا الجنوبية الشرقية ولم تزل همة دولتنا مصروفة الى ان تمتع سكانها بحكومة سديدة وسلم مؤكدة وحرية تامة مما كانوا محرومين منه في السابق فعند تروى دولتنا حق التروى فيما ينتج من هذا الاتفاق الحديث من الاخلال بمصلحة بلادنا استقر في بالها انها متشبثة باؤكد الوسائل للحصول على الغاية المطلوبة وبودها لو ترسل نوابا عنها الى مؤتمر تمخض فيه جملة هذه الشروط التي تقدم ذكرها مع مطابقتها للمعاهدات الموجودة ولحقوق بريتانيا العظمى ولغيرها من الدول والحصول على القوائد المستلزمة لاتفاق الدول التي اخضعتايتها هذا المارب غير انها تعلم ان مصلحتها التي يجب عليها المحاماة عنها وكذا مصلحة البلاد التي هي موضوع المعاهدة لا يعنى بها في المؤتمران المذاكرة فيه تكون مقصورة على حسب ما اراده الرئيس غورجيفوف في مراسلاته الاخيرة فلك ان تقرأ هذا الرقيم على ناظر الخارجية وتعطيه نسخة منه « صالبري »

- ✧ ترجمة الجواب والائحة الذين ارسلهما الرئيس غورجيفوف ✧
- ✧ وزير الخارجية في بطرسبورغ الى سفراء الروسية لدى ✧
- ✧ الدول الكافلة جوابا عن نشرة المكيبر السبري ✧
- ✧ وذلك بتاريخ ٩ نيسان الافرنجي ✧
- ✧ ابريل ١٨٧١ ✧

✧ ترجمة الجواب ✧

باحضرة السفير

قد اطلعني اللورد اغوستوس لفتوس على النشرة التي حررها مركيز

صالسبرى - ناطبها الدول العظام بتاريخ ١ نيسان فترويسا فيها حق  
التروى واعتزنا بها اشتملت عليه من الاخلاص فى اظهار راي الدولة  
البريتانية من جهة معاهدة الصلح التى جرت فى صان اسطفانوس ووجدنا  
فيها بفسيل حزيل الاعتراضات الواردة من قبل الدولة المشار اليها  
على المعاهدة . كورة لكننا لم نرفيها ما يشير الى تعيين راي فى حل  
مشكل هذه الاظهار الحاصلة فان المراكز اخبرنا بما لم ترده دولة انكلمته  
ولكن لم ينجح بما نريد فكان من المفيد لوانه بين هذا الامر لغاية ان  
يجرى اتفاق على اما راي الدولة المذكورة من جهة المؤتمر فاعيد هنا  
ما قر عليه راي الدولة الامبراطورية عند ما ابلقته الى الدول الكبار  
اذ عرضت على انيس معاهدة صان اسطفانوس مع خريطة شارحة وهو  
انه اذا تم انه تاد المؤتمر يكون لكل دولة ترسلنا بجا الى حرية تامة  
للاستصواب العمل بهذه الحرية تكون ايضا لروسيا فابلاغ هذا الرقيم  
الى الدولة التى عيت عندها سفيرا « غورججوف »

### ترجمة اللاحقة

١ \* ليس من الصحيح ان يقال ان معاهدة صان اسطفانوس  
انشأت البلغار انتاء جديدا او انها انشأت لأصل بالذم لك ذوب تحت  
تسلط الروسية فان البلغار كانت موجودة رايو كنت فى حالة الظلم وكان  
ذلك معلوما لاربا فرغبت فى انتاء دواء لذلك ( ولهذا ) اذ عقد  
مؤتمر فى الاستانة وبين فيه ما يلزم اتخاذه من الوسائل للحصول على هذه  
الغايد ولا شك ان الدين اجتمعوا فيه لم ينووا ان اتخاذه هذه الوسائل يكون  
عقيا اذ لا بد من الانذان انهم كانوا يترزون فى ان يشموا البلغار  
بامتيازات يتوصل بها الى الاستقلال فى امورها الداخلية وفى هذه  
الحالة تمسير ولايتا البلغار اذهى منقسمة الى ولايتين اصلا واحدا وهذا

الأصل بنحوه يتركوا تحت مراعاة أوروبا فيتاح له أن يأتي بالنتيجة التي عينتها له أم أن معاهدة صان اسطفاقوس ويوصلها الى حد الاستواء الروم (وس العالم) أن رفض الباب العالي (لما قرر عليه الرأي في المؤتمر) وحرب التي اعتقت هذا الرفض لم يسرفا الرجوع الى ما كان ارتأه المرحومون في المؤتمر رجوعا مطلقا وهذا الامر افر به مركز صالسبري نفسه وخاصة معاهدة صان اسطفاقوس اوجبت على الباب العالي المبادرة الى اجراء اصلاحات تكون اتم واكمل واكثر ضبطا وفعالية وان المعاهدة المذكورة ابتدائية واجراؤها في رأي الدولة الامبراطورية يقتضي بحسبها واسلاعا على اجرافية واعان نظري التوفيق بين مصالح الدول ولذلك انى بعض شروطها بعبارة غير صريحة تاركه مجالا للوفيق ولونام فيما بعد على ما لا بد منه

٢٤٠ - ان المعاهدة المذكورة لم تجعل البلغار تحت تسلط الروسية فان الدولة الامبراطورية لم تعمل البلغار الا ما عملته سابقا للافلاق وبغدان (الملكين) في سنة ١٨٣٠ وقد تبين من التجارب ان ما عمل في سان هاتين الملكين كان ناعما - يث امان على نجاح احوالهما وغبطتهما ولم يخطر بالبال وقتئذ ان ثمة ذلك العمل تكون لترجيح نفوذ الروسية بحيث يجرى موازنه نفوذ باقي الدول فاذا امكن للافلاق وبغدان ان يحرروا على استقلال عن الروسية حاله كونهما متاخطين لها ووجودهما على هذه المسألة من سعيها فلا يرى ان تكون هذه الحالة البلغار و الماتب تتفصل عن الروسية عند امكان تسليم الدبروجه لرومانيا

٢٤١ - قد تقرر في المعاهدة ان عساكر الروسية تنبأ بالبلغار مدة سدين حيث ان هذه المدة لازمة لاقرار الامن والسلم ولحماية النصراني والمساكين لكيلا يهدوا الى الاتهام والتأنيب اصحابات ضرورية للبلاد ولترتيب جيش من امنها وغير ذلك فلو لم تعين المدة لظن الناس ان

مراد الروسية تلك البلاد وهي خلاف قصدها على ان السدولة الامبراطورية لانا في تقصير هذه المدة على قدر الامكن من دون تعويق لنجاح المسعى المراد به اجراء المصلحة التي يقرب عليها السلم والسلامة

﴿ ٤ ﴾ ان تحديد بلاد البلغار رسم بعبارة مجملة ولم يوضع له اصل الا اكثرية السكان فلا يتصور شي اقرب منه الى الانصاف والمعقول فانه يلاقى الاعتراضات الواردة من اجناس مختلفة هم اقل عددا من البلغاريين غير ان مصلحة هؤلاء منصوص عليها ايضا في شروط مخصوصة على ان اجراء هذا الاصل مفوض الى لجنة مختلطة فهي تبحث وتحرى بما يزيل الريب عن هذه المسألة وعن غيرها من المسائل المذكورة وهذه الاعتراضات مبنية على ان هذا التحديد يعين للبلغار بعض مراس ( جمع مرسى ) في البحر الاسود مع ان موثر استانبول قرراته اذا لم يكن لهذه البلاد قرب من البحر فلا تحسز حالها اما تحويلها مرسى في بحراجان فلقصود به توسيع تجارتها ولا شك ان الروسية لا تنتفع بهذا التوسيع كما تنتفع انكلترة وغيرها من الدول التي تجارتها في البحر الايض اكثر من تجارة الروسية ولم تبرح مجتهدة في توسيع نفوذها في السياسة ايضا

﴿ ٥ ﴾ ان المعاهدة المذكورة لم تجعل للبلغار امارة متوقعة على انتخاب امير تتخذه دولة الروسية فانها نصت على ان امراءها يكونون منتخبين من مجالس البلاد الادارية باثبات من الباب العالي واستصواب من دول اوربا فلا ينتخب لها احد من يوت الملك باوربا فانرى كفالته لاستعمال الحرية في الاثبات احسن من هذه اما تسديد ادارة البلاد وترتيب امورها فمفوض الى جماعة من اعيانها وانما يعين مامور من الدولة الامبراطورية لمراقبة اجراء هذا الترتيب مع مامور عثمانى وفضلا عن ذلك فقد حفظ لدول اوربا ان يكون لهم اتفاق مع الباب العالي لغاية ان يكون

للمور الروسية الفة بمن يعينونهم فهذه التثبيتات التي اتخذتها الروسية لإدارة امور هذه البلاد لا تدل على ان مرادها ان تجري فيها ادارة سياسية كما في بلادها خلافا لمن زعم ذلك فان أكثر ما كان معروفا فيها من الترتيب اتى على حاله من دون تغيير وانما خصت بذلك المهمة والجند فيما يراد اجراؤه فيها من الترتيب مما خلت عنه في الازمنة السالفة ومن جملة التغيير ابطال البدل في الخدمة العسكرية وابطال العشور واستبدالها بضريبة مقرر معلومة وابطال الوركو وقد كان اصلا للتفريط والافراط وتحويل النصارى حرية في وقت الانتخاب ان لا يتجنبوا من المسلمين في الاماكن المأهولة بكلا الجنسين من عرف بله كان يأتى افعالا يضطهد بها النصارى ولما كانت البلاد في حالة الحصر في مدة الحرب كان لا بد من اقامة حكم عليها من الروس وانما اقيم عليها من البلغاريين متصرفون ونواب عن الحكم لغاية ان يقدروا بعد انتهاء الحرب على ان يخلقوا الروس من دون ان يحصل عائق بسببهم عن اتمام حسن الادارة وكل ما نهج من هذه التدابير كان مبنيا على تسنية الادارة وتكثير وسائل العمران وتيسير الفرصة لاجتماع اول مجلس لتنسيق احوال هذه البلاد

❦ ٦ ❦ الادعاء بان معاهدة سان اسطفانوس مدت نفوذ الروسية وطائلها الى ما وراء البلغار مع اشراطها اصلاح الحال في ايبروس وترحالها مما يجنب منه اذ لو كانت الروسية لم تشترط شيئا في شان هذه البلاد لشكيت بانها آتت ضرر الروم لنفع الصقالية ولو حاولت تحويلها الاستقلال في الادارة تحت سواد الباب العالي وهو قد ذم في البلغار لشكيت بانها عامله على اضمحلال المملكة العثمانية اصلا فقبوا سكانها لا جرم ان الدولة الامبراطورية لم يخطئها قط فهم الامورية التي خصتها بها التواريخ في الشرق بحسب عرف المسيحيين بقطع النظر عن اختلافهم في الجنسية والمذهب ولكن اذا كانت اشترطت للبلغار شروطا هي اتم

واضبط من غيرها فأنما كان ذلك لأن هذه البلاد كانت سبب الحرب وكانت معركة القتال فيها ولأن الروسية قد حازت من الحقوق الكاملة الموجبة ما يحوزها من الدول المجاورة وإذا كانت قد اشترطت للولايات المأهولة بالروم اصلاح احكامها فقد تركت للدول حقا في الحاجة على ذلك فليس يصحح ان يقال ان المعاهدة قيدت صوغها على صيغة يكون تحت طائل الروسية فإن المعاهدة إنما قيدت صوغها على صيغة اصلاحات كريد التي رضى بها الباب العالي تحت طائل الدول فكان من شرطها ان اجراء الاصلاح يفرض الى لجنة مخصوصة او ان يكون في اللجنة كثير من الاهلين نعم انها توجب على الباب العالي مشاوره الروسية قبل الاجراء غير انها لم توجب عليه ان يمتنع من مشاوره الدول المجاورة

✽ ٧ ✽ الفقرة التابعة المختصة بحماية اعضاء الكنيسة الروسية حصل الخطأ في فهمها ومن ثم قيست بالفقرة المذكورة في معاهدة كاتينجى التي انقبت في سنة ١٨٥٦ وهذه الفقرة شملت طائفة الروم الارثودكسين وغيرهم من النصراني رعية السلطان الذين على هذا المذهب اما معاهدة صان اسطفانوس ذاتها اقتصرست على ذكر الرهبان والقسيسين ووزراء الكنائس من الروس اركان اديتهم وروسا واشترطت ان يكون لهم من الحقوق والمنافع والامتيازات ما هو ممتنع لاهل الكنيسة من طوائف اخرى فالدعوى يكون مجموع هذه الشروط المقتضية معاهدة صان اسطفانوس من شأنه ان يجد سلطنة الروسية الى بلاد التي أكثر سكانها من الروم بما يعود باضرار عليهم وعلى البلاد التي لها مصالح في الشرق وفي البحر الابيض المتوسط لاني ففهم سليم ان يعتبرها مبنية على العدل والانصاف

✽ ٨ ✽ ومن الباطل ان يقال ان هذه الفقرة اشترطت على بلاد الروم الى اعادة يساراييا رستاد ليدرو




على مرسى باطوم من شأنه ان يجعل ارادة الروسية غالبية في جميع البلاد المجاورة للبحر المذكور فان الروسية اعانت على تحرير مملكة اليونان ورومانيا ولم تنفع من ذلك ارتفاع غيرها من الدول فاعادة بيسارابيا اليها يكون رجوعا الى الحال التي خبرت منذ اثنين وعشرين سنة من اجل اسباب لم يبق لها الآن وجوب ولا داع شرعى ولا وجه تعلق لان حرية السفر في الطونه جعلت تحت ضبط وكفالة من لجنة موافقه من عدة اهم ولا سيما الآن بعد ان جاهدت رومانيا باستقلالها وظهر من دزل اوربا انها تميل الى ان تقرها على ذلك ويقتضى ايضا ان يعلم ان هذه الاعادة لا تشمل كل جزء من اجزاء بيسارابيا التي سلت لرومانيا في سنة ١٨٥٦ فان قطر الطونه الغربى مستثنى منها اذ في عزم الدولة الامبراطورية ان تعيدها على رومانيا حيث كانت اخذت منها بعد ذلك التاريخ بسنة وهما الامر من شأنه ان ينقص كثيرا من اهمية هذه الاعادة بالنظر الى تحكم الروسية في السفر في فوهة الطونه

٩ \* ان باطوم هي المرسى الوحيد الذى يصلح للتجارة والكفالة مما يحق للروسية ان تحوزه حيث باشرت الحرب وحدها واستقلت بتكاليفها فتسليمها والحالة هذه ليس تفضلا فهيئات ان تكون معادلة للافرامه التقديره

١٠ \* اما ما تحوزه الروسية في ارمينية فان قدره وحرزته بالنظر الى الدفاع ولكن لا يستبعد ان تكثره ثورا ان ترى هذه المواضع الحصينة في ايدي الترك غير ان الروسية ترى ايضا ان لها اى لهذه المواضع مزية لاجل تأمينها فلا تفضل الى حصرها في كل مرة فيموجها في الحرب كما يقع في شان فارس فبما انها تلت الى اندها ثبتت في طرف نصف قرن فلا يسكن ان تساهم الارض هو من مقتنيات الحرب فلو ارادت ان تكثره ان تبقى التركيده لمازنها الا ان تألف مع

الروسية كما عرض عليها في فرصتين الاولى في لائحة برلين والثانية في مامورية الكونت أسطون صوماراقوف التي ارسل بها الى وياه لاجل ارسال بوارج من كلتا الدولتين لتكليف الباب العالي ( اجراء ما رؤى لازما ) فلو جرى ذلك فعلا لحصلت الغاية التي حصلنا عليها الآن ولكن بعد سفك دماء واي سفك وحيث ان دولة انكلترة ابت ذلك لم يبق لها الآن وجه لان شكر حق الروسية التي سفكت دمها في ان تنسى من الاسباب والاحوال ما يربحها بعد الآن من معاودة الاضرار والخسائر غير ان ما بعز فهمه علينا هو ما قيل فيما نتهى اليه حريه تجار اوربا في ارضروم على طريق ايران بسبب استيلاء الروسية على تلك الحدود فهذا القصر خلاف ما قاله عدة من وزراء الدولة ابريتاندي في اوقات مختلفة فانهم قرروا ان الاستيلاء على ارضروم وقارص لا يحسب بمصلحه انكلترة وعلى هذا فان تعديل النجوم في اسية كما تقرر في معاهدة صان اسطفاوس ليس من الاجناف بمصلحه انكلترة في شئ فن قال ان ذلك يمكن الروسية من تعويق تجارة اوربا فقد وصل الى غاية النجوم ونتهى اسية الفخ

١١  الاعتراض الوارد على معاهدة صان اسطفاوس من جهة غرامة الحرب المطلوبة من تركية ليس باسد من غير ان مقدارها دون ما يمكنه الروسية بسبب الحرب فليس بين الامرين ادنى مناسبة نعم يمكن ان يقل انها تزيد على موارد ثروة تركية وتضاعف صعوبتها في ارضاء دائريها ولكن ينبغي ان يلاحظ ان تركية فصرت فيما تعهدت به من جهة وفاة دينها من قبل ان ضربت الحرب بحة طويلة وذلك بسبب اختلال التماس في امر ارضها من وجهين احدهما على انه ساعد بان السلم اذا سبقت على الاسس المفردة في ترك لمعاهدة وارضتها دليل ارضها على صيغة راسخه دائما وكانت ذمتها تقبل معاريف الدولة



اسطفانوس قد طبقتا مقتضيات الحال التي بينهما المركيز غاية البيان ومدار هذه الحال على هذه الامور وهي ان تلك المعاهدات قد نقضت مدة اثنين وعشرين سنة واول من نقضها الدولة التركية نفسها فانها لم تجز ما تعهدت به لوعيتها من السجيين ثم باتحاد الولايات ( كذا في الاصل ولعل المراد جعل الافلاق وبلغدان ولاية واحدة ) ثم بدوى عساكر فرنسا سورية ثم بموجة اسطنبول حيث استقر الراى فيه على المداخله في الامور الداخلية في الممالك العثمانية

﴿ ١٣ ﴾ ان مركيز صاسبرى اعترف بمحدوث تغييرات عظيمة وبانها لا بد من ان تحدث تغييرا في الحال فيى علينا ان نعلم كيف يمكنه التاليف بين هذه المعاهدات وحقوق انكلتر وغيرها من الدول وبين ما ارادته هي والدول من تحقيق اقرار الحكومة العادلة وادامة السلم وتحويل الحريه للذين كانوا محرومين من هذه المنافع وكيف يريد ان يصل الى الغاية المألموبة من دون الاصول التي تقررت في معاهدة سان اسطفانوس مع علمه بما حصلت عليه الرومية من الحقوق بما تحمله وحدها من الاضرار والخسائر لتحقيق ما كان مروما فبهذه المسائل لا جواب عنها في لائحته فلو انه من ملاحظاته الى ابداه في هذه الامور يبداء راي للوصول الى اتفاق في حل هذه المشاكل وارااة بموم المصالح واقرار سلم دائم في الشرق ليكن اولى

- ١- ترجمة الخطا الميامون الصادر في توجيه مسند رئاسة الوكلاء
- ٢- الى حضرة فخامة دوله محمد الصادق باشا
- ٣- ومسند المشيخه الاسلاميه الى حضرة ساحتر
- ٤- دوله محمد مختار بك وذلك في ١٥ ربيع الثاني

❦ ١٩٥ المواق ١٨ ابريل ( نيسان ) ❦

❦ سنة ١٨٧٨ ❦

وزيرى سيمر المعالى صادق باشا  
لما وجد لزوم لتبديل هيئة الو=كلاء بناء على ما تحقق لدينا من بعض  
الاسباب احلنا الان رئاسه محاس الو=كلاء ونظارة النافعة المهمة معا  
لعهديكم نظرا لاهلييتكم وحسن سلوككم وسيرتكم واقتداركم على  
العمل حسبما تقتضيه اهمية اقانون الاساسى واحلنا كذلك مسند  
السياسة الاسلامية لعهدنا احدثنا ريك وبما ان قصارى مقاصدنا هو  
التنقيب بالاسباب الدالة على حسر ادارة مملكتنا وتمتع صنوف تبعنا  
بكامل وجوه السعادة والتجاح والاشنان ابال ارضيتكم اذا بالاجتهاد اتم  
والهيئة معا بنية حسنة تال للحصول على تلك الاصلاحات المتحقق  
لزومها لدينا ولدى الادكار العمومية وجنا الحق ينعم بالتوفيق

❦ في الفرق بين الكنفرايس والكنفري ❦

« الكنفري » في اصطلاح الفرنسيس وفي اصطلاح الانكليز « كنفريس »  
بتشديد السين من الناس من لا يفرق بينه وبين الكنفرايس والفرق  
بينهما ان الكنفرايس عبارة عن لجنة موافقة من عدة مرخصين من  
الدول للمداكرة في مسئة ارسال سقى تتعاق بدواهم الان قرار رأيهم  
لا يكون موجبا بل يلزم رده الى دولهم كالكنفرايس الذى عقد في  
السنة الماضية بالاستاء موافقا من مرخصى الدول الكافله التى وقعت  
على معاهدة سنة ١٨٥٦ والكنفري عبارة عن لجنة موافقة من نواب  
الدول وقرار رأيها موجب من دون مراجعة دولهم فقرار الكنفرايس  
لا يستلزم معاهدة بخلاف الكنفري فان اتفاق رأيهم يستلزم المعاهدة

كماهدة سنة ١٨٥٦ فلذا حصل خلاف بين اعضائه يفسخ ويختل  
ايضا ان الكنفانس يحول الى كنفري وذلك اذا رأت لدول لزوم  
سرعة بت رأيه وامضاء معاهدة عليه وفي الجملة فان الكنفانس  
مؤتمر غير بات والكنفري مؤتمرات

صورة الاوامر الصادرة في تعديل نظامنامه البوسطة

الخدوية المصرية وذلك في غرة ابريل / نيسان

الافرنجى ١١٧١

مقول بحروفه

نحن خ يوم مصر

بناء على ما عرضه لدينا ناظر الزراعة والتجارة وما تقرر بالمجلس  
الخصوصى اصدرنا امرنا هذا بما هو ات  
(المادة الاولى)

قد تعددت اجر المراسلات الصادرة من داخلية القطر المصرى الى على  
الوجه الاتى

قرش واحد عن كل ما زنته خمسة عشر غراما من الخطابات التى تستخلص  
اجرتها مجلا وكذا على كسور هذا المعدل

فرسان عن كل ما زنته خمسة عشر غراما من الخطابات التى ام  
تستخلص اجرتها مجلا وكذا على كسور هذا المعدل

خمس باران على كل نسخة من المطبوعات والجرائد الدورية متى كانت  
النسخة مرسلة على حدتها وكان وزنها خمسين غراما او كسورا

عشر باران عن كل ما زنته خمسون غراما او كسور من المطبوعات غير

الدورية ومن اوراق الاشغال والعينات ولقات الجرائد والمطبوعات  
الدورية

يؤخذ قرص واحد قيمة الرسم المحدد للتوصية على المراسلات

﴿ المادة الثانية ﴾

يسمى بما ذكر اعلاه الخطابات الصادرة من محروسة مصر اليها ومن  
مدينة الاسكندرية اليها فان اجرتها المجلة قد تحددت بعشرين بارة  
عن كل مازته خمسة عشر غراما او كسور وما لم تستخلص اجرتة  
مجلا يؤخذ على كل خمسة عشر غراما او كسور منه قرص واحد

﴿ المادة الثالثة ﴾

قد تحددت الاجر اللازم تحصيلها بالقطر المصري على المراسلات  
المبادلة مع الجهات المنظمة في سلك اتحاد الوسطة العمومي على الوجه  
اتى

قرص واحد عن كل مازته خمسة عشر غراما من الخطابات الصادرة  
الى مستخلص اجرتها مجلا وكما على كسور هذا المقدار

قرصان عن كل مازته خمسة عشر غراما من الخطابات الواردة التي  
لم يستخلص اجرتها مجلا وكما على كسور هذا المقدار

عشر بارزات عن كل مازته خمسة عشر غراما او كسور من الجرائد  
والمطبوعات الدورية والمطبوعات الغير ادورية ومن اوراق الاشغال  
والعينات الصادرة يؤخذ قرص واحد قيمة الرسم المحدد للتوصية على  
المراسلات

المادة الرابعة

المراسلات المبادلة مع الجهات الغير المنظمة في سلك اتحاد البوسنة

العمومي تقدر اجرتها بمعاقدات واتفاقات مخصوصة وتعين مقاديرها فيما تنشره مصلحة البوستة من التعريفات المختصة بذلك  
( المادة الخامسة )

ما يتعلق بالاجرات اللازمة لتنفيذ امرنا هذا تعمل عنه لائحة مخصوصة بعرفة مصلحة البوستة  
( المادة السادسة )

ابتداء العمل بهذا الديكريته من اول ابريل سنة ١٨٧٨  
صدر في مصر في ١٧ مارس سنة ١٨٧٨

الامضا ( اسماعيل )

ناظر الزراعة والتجارة  
الامضا ( رياض )

﴿ لائحة الاجرات اللازمة لتنفيذ الديكريته الصادر في ١٧ ﴾

( مارس سنة ١٨٧٨ )

( مقولة بمرفقها )

( في الخطابات )

( تعريف المصطلحات )

﴿ البند الاول ﴾ نطاق لفظه خطاب على كل مراسلة تسلّم للبوستة متضمنة ما يناسب التحريرات الوقفية والتخصيصية اذها غاوة بصفة لا يتيسر معها الوقوف على ما تضمنته

( الخطابات الداخلية المتبعة اجرتها )

﴿ البند الثاني ﴾ تبجل اجرة الخطابات وعدم تبجلها منوط برغبة مرسلها



الخطابات الصادرة من داخلية القطر المصرى اليه قد تحددت اجرتها  
المججلة على الوجه الاتى

قرش واحد عن كل خطاب لا يزيد وزنه عن الخمسة عشر غراما  
قرشان عن كل خطاب يكون وزنه من فوق الخمسة عشر غراما الى  
الثلاثين غراما وثلاثة قروش عن كل خطاب يكون وزنه من فوق  
الثلاثين غراما الى الخمسة واربعين غراما وعلى هذا النسق يؤخذ  
على كل خمسة عشر غراما او كسورها قرش واحد

﴿ في الخطابات الصادرة من البلدة اليها معجلة الاجرة ﴾

﴿ البند الثالث ﴾ الخطابات الصادرة من مدينة مصر الشاملة لمصر  
العتيقة ولبولاق اللازم توزيعها بكتب بوسنة مصر وكذا الخطابات  
الصادرة من مدينة الاسكندرية اللازم توزيعها بكتب بوسنة الاسكندرية  
قد تحددت اجرتها المججلة على الوجه الاتى

عشرون بارة عن كل خطاب لا يزيد وزنه عن خمسة عشر غراما  
قرش واحد عن كل خطاب يكون وزنه من فوق خمسة عشر غراما الى  
ثلاثين غراما

قرش ونصف عن كل خطاب يكون وزنه من فوق ثلاثين غراما الى  
خسة واربعين جراما

وعلى هذا النسق يؤخذ عشرون بارة عن كل خمسة عشر غراما او كسورها

﴿ في الخطابات الصادرة لمهات اتحاد البوسنة معجلة الاجرة ﴾

﴿ البند الرابع ﴾ الخطابات الصادرة من القطر المصرى الى الجهات  
المنظمة في سلك اتحاد البوسنة قد تحددت اجرتها المججلة على الوجه الاتى  
قرش واحد عن كل خطاب لا يزيد وزنه عن خمسة عشر غراما

قرشان، عن كل خطاب يكون وزنه من فوق خمسة عشر غراما الى  
ثلثين غراما

ثلاثة قروش عن كل خطاب يكون وزنه من فوق ثلثين غراما الى  
خمس وأربعين غراما وعلى هذا النسق يؤخذ قرش واحد عن كل  
خمس عشر غراما او كسورها

﴿ في الخطابات غير الخاصة الاجرة وغير المستكملة الوارة ﴾  
﴿ من جهات الاتحاد والصادرة من داخلية القطر المصري اليه ﴾  
﴿ البند الخامس ﴾ الخطابات التي لم تعجل اجرتها تؤخذ اجرتها  
الاصلية المقررة على امثالها مضاعفة من المرسلة اليهم  
﴿ البند السادس ﴾ يؤخذ على الخطابات غير المستكملة الاجرة  
ما يؤخذ على امثالها من الخطابات التي لم تدفع اجرتها معبلا لكن  
بعد خصم قيمة ورق القمعة المصوق عليها

﴿ في الجرائد والمطبوعات الدورية ﴾

﴿ تعريف الجريد والمطبوعات الدورية ﴾

﴿ البند السابع ﴾ الذي يعتبر بصفة جرايد ومطبوعات دورية  
هو التأليف المختص كلها او بعضها بالسياسة او التجارة او الاقتصاد  
او الهيئة الاجتماعية الجاري نشر تلك التأليف بصفة منتظمة لا اقل  
من مرة في كل ثلاثة شهور بخلاف التأليف العلمية والصناعية الجاري  
نشرها كرايس فانها تعتبر من ضمن المطبوعات الغير الدورية

﴿ في اجرة الجرائد والمطبوعات الدورية الداخلية ﴾

﴿ البند الثامن ﴾ الجرائد والمطبوعات الدورية الصادرة من داخلية القطر المصرى اليه قد تحددت اجرتها على الوجه الاتى  
 خمس بارات عن كل نسخة لا يزيد وزنها عن خمسين غراما  
 عشر بارات عن كل نسخة يكون وزنها من فوق خمسين غراما الى مائة غرام  
 خمس عشرة بارة عن كل نسخة يكون وزنها من فوق مائة غرام الى مائة وخمسين غراما وعلى هذا النسق تؤخذ خمس بارات عن كل خمسين غراما او كسور

﴿ البند التاسع ﴾ اذا وضعت نسختان فاكثر من الجرائد او المطبوعات الدورية في محرم واحد تعتبر حينئذ من المطبوعات الغير الدورية وتؤخذ عليها الاجرة المقررة على تلك المطبوعات

﴿ فى اجرة الجرائد والمطبوعات الدورية المرسلة الى جهات اتحاد ﴾  
 ﴿ البوستة ﴾

﴿ البند العاشر ﴾ الجرائد والمطبوعات الدورية الصادرة من القطر المصرى الى الجهات المنتظمة فى سلك اتحاد البوستة سواء كانت منفردة اى كل نسخة على حدها او مجموعة بلفة واحدة تكون اجرتها كاجرة المطبوعات الغير الدورية المبينة فى البند السابع عشر  
 ﴿ البند الحادى عشر ﴾ لا تجرى توصيل الجرائد والمطبوعات الدورية التى لم تدفع جميع اجرتها معجلا او دفع جانب منها

﴿ فى شروط الجرائد والمطبوعات الدورية من حيث هيئتها ﴾  
 ﴿ البند اثانى عشر ﴾ ما نقرر بالبند الثامن عشر للمطبوعات الغير

الدورية واوراق الاشغال من حيث الهيئة ومنتهى الوزن يعتبر للجرائد والطبوعات الدورية

﴿ في المطبوعات الغير الدورية واوراق الاشغال والعينات ﴾

﴿ تعريف المطبوعات الغير الدورية وما يماثلها ﴾

﴿ البند الثالث عشر ﴾ الذي يعتبر بصفة مطبوعات غير دورية هو الكتب المجلدة او المجزعة والكراريس واوراق الموسيقى واوراق الزيارات والجداول والكتوفات والاعلانات من جميع الانواع وما يماثل ذلك من مطبوعات الاحرف والحجر والمطبوعات التي على نسق ورق الاصل وصور الفوتوغرافيه

﴿ البند الرابع عشر ﴾ الذي يعتبر بصفة اوراق اشغال هو الاوراق والصكوك المحررة كلها او بعضها باليد متى لم تكن من التهريرات الوقتية الخصوصية

﴿ البند الخامس عشر ﴾ الذي يعتبر بصفة عينات هو سائر عينات البضائع التي لا تكون ذات قيمة تجارية

﴿ في اجرة داخلية ﴾

﴿ البند السادس عشر ﴾ المطبوعات الغير الدورية واوراق الاشغال والعينات ولفات الجرايد والمطبوعات الدورية الصادرة من داخلية القطر المصري اليه قد تعددت اجرها على الوجه الاتي عشر يارات عن كل لفة لا يزيد وزنها عن خمسين غراما عشرون بارة عن كل لفة يكون وزنها من فوق خمسين غراما الى مائة غرام

ثلاثون بارة عن كل لفة يكون وزنها من فوق مائة غرام الى مائة وخمسين غراما

وعلى هذا النسق تؤخذ عشرة بارات عن كل خمسين غراما او كسورها

### ﴿ في اجرة الجرائد والمطبوعات الصادرة لجهة الاتحاد ﴾

﴿ البند السابع عشر ﴾ المطبوعات الغير الدورية واوراق الاشغال والعينات وكذا الجرائد والمطبوعات الدورية الصادرة من القطر المسمى الى الجهات المنتظمة في سلك اتحاد البوستان قد تحددت اجرتها على الوجه الاتي

عشر بارات عن كل لفة لا يزيد وزنها عن خمسين غراما  
عشرون بارة عن كل لفة يكون وزنها من فوق خمسين غراما الى مائة غرام

ثلاثون بارة عن كل لفة يكون وزنها من فوق مائة غرام الى مائة وخمسين غراما

وعلى هذا النسق تؤخذ عشرة بارات عن كل خمسين غراما او كسورها

### ﴿ في شروط المطبوعات الغير الدورية وما اشبهها ﴾

﴿ من حيث الهيئة ﴾

﴿ البند الثامن عشر ﴾ يجب للحصول على الاجرة الخاصة المقررة بالذكري الصادر من لدن الحضرة الخديوية في ١٧ مارس سنة ١٨٧٨ ان تحزم الجرائد والمطبوعات الدورية والغير الدورية واوراق الاشغال بحزم من ورق او توضع داخل مغلف مقنوع او تطوى بكيفية تبصر معها الوقوف على ما تضمنته

لا يرخص في الجرائد والمطبوعات الدورية او غير الدورية ان يوجد عليها كتابة او ارقام او علامات باليد ويستثنى من ذلك ما ياتي

\* أولا \* انه يسوغ ان تحرر بورق اصل الطبع واصل اوراق الموسيقى اصلاحات باليد بشرط ان تكون مخصصة بالثق او بكيفية الطبع ويرخص ايضا ان ترفق معها المسودات التي طبعت منها

\* ثانيا \* لا ياس من ان يحمر بالتشورات والاعلانات وما اشبه ذلك امضاء مرسلها وصفته واسم الجهة الواردة منها وتاريخ ارسالها

\* ثالثا \* يرخص لمصنف الكتب ان يحمر عليها باليد بعض الفاظ التفخيم وعنوان الهدية

\* رابعا \* يرخص بوضع علامات على عبارات المتن التي يراد امعان النظر فيها بالانتباه اليها

\* خامسا \* النشر والجداول المختصة باسعار البورصة والسوق سواء كانت مطبوعة بالاحرف او بالحجر او على ورق الاصل يرخص بان تحرر فيها باليد او بواسطة آلة الطبع الاسعار الجارية

\* سادسا \* لا يرخص بتحرير شئ سوى ما ذكر لا باليد ولا بواسطة احرف الطبع متى ترتب على ذلك خروج المطبوع عن صفته العمومية متى كانت المراسلات السالف ذكرها غير مستوفية الشروط المبينة اعلاه او غير تمامه الاجرة فانها تعتبر بصفة خطابات وتؤخذ عليها اجرة تلك الخطابات ما خلا الجرائد فانها لدى الاقتضا لا يجري توصيلها

\* البند التاسع عشر \* لا تعامل عينات البضائع بالاجرة الخاصة المقررة لها الا اذا كانت مستوفية الشروط الالية

﴿ أولا ﴾ انه يجب وضع العينات المذكورة داخل اكياس او علب او ظروف مفتوحة بحيث يتيسر الوقوف على ما تضمنته

﴿ ثانيا ﴾ لا يرخص في العينات المرغوب ارسالها ان تكون ذات قيمة تجارية ولا ان يحرر عليها كتابة باليد سوى اسم مرسلها او اسم محل تجارته او اسم الرسالة اليه وعلامة العمل او المحل التجاري وفترة العينات واسعارها

﴿ ثالثا ﴾ لا يرخص بارسال العينات ضمن خطابات او غيرها من انواع المراسلات ما لم تكن قسما من تاليف غير منفصلة عنه متى كانت العينات غير مستوفية الشروط اللازمة او غير تامة الاجرة فانها تعتبر بسفء خطابات ما لم تكن ذات قيمة فانه لا يجزى توصيلها كما انه لا يجزى توصيل العينات التي يخشى من نقلها حدوث ضرر او خطر ما

### ﴿ في الوزن ﴾

﴿ البند العشرون ﴾ يلزم ان وزن الجرنالات والمطبوعات الدورية والغير الدورية واوراق الاشغال لا يزيد عن الفى غرام متى كانت مرسله الى داخلية القطر المصرى ولا عن اف غرام اذا كانت مرسله الى الجهات المنتظمة فى سلك اتحاد البوسته وكذا يلزم ان وزن العينات لا يزيد عن الفى غرام متى كانت الى داخلية القطر المصرى ولا عن المائتين وخمسين غراما اذا كانت مرسله الى الجهات المنتظمة فى سلك اتحاد البوستة ما خلا عينات الحرير والقرمز والشفق وباقى البضائع ذات القيمة الصادرة الى الجهات المذكورة فانه لا يرخص بزيادة وزنها عن المائة غرام

( فى المراسلات المسجلة اى الموصى عليها )

## ﴿ في شروط المراسلات المسجلة من حيث الهيئة ﴾

﴿ البند الواحد والعشرين ﴾ متى كانت المراسلة "اللازم ارسالها بالبوستة مستكملة" الشروط الاتية فانه يسوغ ارسالها مسجلة اي موصى عليها

﴿ اولا ﴾ يلزم ان تكون المراسلة "المرغوب تسجيلها مستكملة" شرائط امثالها بالخصوصية

﴿ ثانيا ﴾ المراسلة "المرغوب تسجيلها لا يسوغ الفاها بصناديق البوستة بل يلزم تسليمها للقلم المعد لاستلامها

﴿ ثالثا ﴾ يلزم ان يكون ورق التمغه الملصوق عليها يوازي قيمه الرسم المحدد للتوصية وقبعة الاجرة الاعتيادية باعتبار نوعها ووزنها يكون لصق ورق التمغه المذكور بقلم المراسلات المسجلة بمعرفة مستخدم البوستة وبحضور مرسل المراسلة

﴿ رابعا ﴾ يلزم ان يكتب بالاحرف في العنوان اسم المرسلة "اليد تلك المراسلة" تماما بحيث انه لا تقبل المراسلة "الكتوب بعنوانها الاحرف الاولى من الاسماء فقط ولا الاسماء المختلفة

﴿ خامسا ﴾ المراسلة "المرغوب تسجيلها يارم وضعها داخل مغلف او محزم متين يوثق جيد بصفة تمنع تحرك المحزوم ويقيم بذلك اختتام فاكثر بالشمع الجيد ويكون ما نقش بالحتم خاصا بالمرسل

﴿ متى كانت المراسلة "غير مستكملة" هذه الشروط الميند اعلاه فانه لا يسوغ ارسالها بالتوصية

## ﴿ في رسم التسجيل ﴾



﴿ البند الثاني والعشرون ﴾ قد تحدد قرش واحد لرسم التسجيل  
اي التوصية عن كل مراسلة صادرة من داخلية القطر المصرى اليه  
﴿ البند الثالث والعشرون ﴾ قد تحدد ايضا قرش واحد لرسم  
التسجيل اي التوصية عن كل مراسلة صادرة من داخلية القطر  
المصرى الى الجهات المنتظمة في سلك اتحاد البوسطة

﴿ البند الرابع والعشرون ﴾ اذا سادت مراسلة مسجلة فانه يجب  
ان يصرف لمراسلها ما يتاخر من وسوغ صرف هذا المبلغ لمن كانت  
مرسلته اليه بشرط ان يلمب مرسلها ذلك الا اذا كان فقدان هذه  
المرسلة ناشئا عن أسباب "عوي" "مهرية" فانه لا يدفع عنها التضمين  
اللى ذكره وما خلا هذا تضاف فيكون المصلحة مسئولة بشئ  
مالا للبرسل ولا للبرسل اليد ويجب ان يصرف مبلغ التضمين في اقرب  
وقت بحيث لا يتجاوز مدة سنة واحدة من تاريخ الطلب

اذا كانت المراسلة المفقودة صادرة من داخلية القطر المصرى اليه  
ولم يطلب التضمين لمقرر ايلها في يومه سنة شهر من تاريخ تسليمها  
للبوسطة فلا يقبل فيها رال بوجه من اوجوه بخلاف ما اذا كانت  
المراسلة صادرة من القطر المصرى لجهات اتحاد البوسطة فان المدة  
المقررة لطلب تضمينها سنة واحدة

كل مراسلة مسجلة يقرر لمرسلها اتصال ايكون بجهة بيده للطلب  
المراسلة المسجلة تسلّم للمرسل اليه او وكيله المفوض له بالاستلام بمقتضى  
مكاتبه بيده او من يكون معه صك قانونى مرخص له فيه بالاستلام  
مع اخذ الايصال اللازم من كل من هو له منى حصلت المصلحة على  
ايصال استلام فانها تكون خاطئة من كل مسئولية

## ﴿ في علم الاستلام ﴾

﴿ البند الخامس والعشرون ﴾ متى طلب مرسل المراسلة المسجلة علما بتسليمها للمرسل اليه فانه يجاب لذلك ويؤخذ منه قرش واحد ثمنه معجلا ويعطى له ذلك العلم ممضى على حسب ما تقتضيه الظروف سواء كان من نفس المرسل اليه او من احد مستخدمي المصلحة الذي سلم تلك المراسلة

## ﴿ في الارشاليات التي لا تقبل بالبوطة ﴾

﴿ البند السادس والعشرون ﴾ لا تقبل بالبوطة بصفه المراسلات كل ما يحتوي على ذهب او فضة مسكوكين او على حلى او اسيا ثمنه او ما يدفع عليه عوائد كرك او دخوله وكذا جميع الاصناف التي يترتب على نقلها ضرر او خطر ما ممنوع ارسالها الارشاليات الصادرة لداخلية القطر المصري المحتوية على ذهب او فضة مسكوكين او على حلى او اسيا ثمنه يجب ان تكون داخل صر او يكون ارسالها بصفه خطابات ذات قيمه مقرر

## ﴿ في المراسلات الصادرة الى الجهات الخارجة عن اتحاد ﴾

## ﴿ البوطة ﴾

﴿ البند السابع والعشرون ﴾ يكون العمل في المراسلات المتبادلة مع الجهات الخارجة عن اتحاد البوطة بمقتضى مساعدات او اتفاقات مخصوصه التي يعطى عنها من طرف مصلحة البوطة اولا فاولا

﴿ البند الثامن والعشرون ﴾ ابتداء العمل بهذه اللائحه يكون

من اول ابريل سنة ١٨٧٨ ومتى ابتدئ في اجراء العمل بمقتضاها  
يكون كل ما تقرر باللائحة الصادرة في ٢٦ لوليوسنة ١٨٧٣ من بند  
٥ لغاية بند ١٧ ومن بند ٢٧ لغاية بند ٤٣ وجب ما يجب بالف  
منطوق هذه اللائحة لغوا من تاريخ ابتداء العمل بها

مدير عموم البوسطة      يعتمد الاجراء بمقتضى هذه اللائحة  
الامضا « كاليار »      ناظر الزراعة والتجارة  
الامضا « رياض »

❦ افتتاح الخديو المعظم مجلس شورى النواب ❦

❦ المصرى وذلك في ٢٤ من ربيع الاول ١٢٩٥ ❦

نبدى لكم المنونية من اجتماعنا بالمجلس في هذا العام ونخبركم بانه  
بالنظر للشراقى الذى حصل في هذه السنة بسبب تقصير النيل اكثر من  
كل سنة من السنين التى وقع فيها شراقى نتجت اضرارات وخسائر كثيرة  
لالاهالى حتى ان معظم مديريات الوجه القبلى ما زرعوا شيا وانما بعض  
الاهالى زرعوا جانبا قليلا من التبارى بالالات والشواذيف وهذا لا يعد  
شيا بالنسبة لاصل الزمام وبما ان حصول الشراقى انما هو من الامور  
القهرية ومن الضروري اخذ الاحتياطات والتدابير اللازمة فيما يقتضى  
من العمليات التى باجرائها تنأى فوائدها حيث اذا كان لاسمح الله يحصل  
شراقى مثل هذا العام يمكن تخفيف الضرر نوعا فقتضى النظر والذاكرة  
في ذلك بالمجلس ونعلمكم بان الحكومة متشكرة لكم للمساعدات التى  
حصلت منكم في مسألة مصاريف لوازم الحرب على الله وان كان

لم يزل باقى شئ من تلك المصاريف لكن الذى تحصل من المبالغ التى  
تقررت بأعام الماضى بمجلس الشورى لهذا القصد مع ما وقع بجمعية  
طنطا كل ذلك موجب للشكر لكم وحيث بعد الله قد انتهى الحرب  
فالامول حضور العاصم المصيرين لهذا الطرف عن قريب وتقر  
اعيننا رؤية اولادنا جميعا وبكونهم اشرا ما وجب عليهم من الخدمة  
للدولة العلية وبما انه بالقرار الصادر من مجلس الشورى فى العام الماضى  
ذكر بانه عند انعقاد المجلس فى هذه السنة يتقدم له حساب ايراد وصرف  
الاعانة فيطلب من قومسيون الاما ان سان ذلك كما انه يطلب من  
الجهادية والبحرية بيان صرف ما استولوا عليه من تلك النفود  
من القومسون المثنى عند لا تخفكم انه بالعام الماضى كان حصل  
اتفاق يتعلق بمسئلة المايه لكن الايرادات ما تحصلت باكملها بحسب  
ماتين ولكون الحكومة كما يارها مراما الاهالى وتحصل الايرادات  
بوجه الامكان وصرف ما هو متعين من المصاريف وهكذا يلزمها النظر  
فى تادية حقوق الديانة حتى لا يفتا بان مصدها عدم اتصال حقوقهم  
اليهم وبهذه المناسبة يكون حصل مراعاة سيقاء حقوق كل جهه فند  
ترتب قومسيون مخصوص وينظر ان من اسأله وياقرر على ما يرى  
موافقه اجراءه بالطبع تنظم الاحرار بابم نلاستخدام على  
الاراد بحسب امكان البلاية نلزم سيرادور الحكومه وقادة - يوق  
ارباب الدينون فى اوقاتها والله الرقيق ان ما فيه الخير والصلاح

﴿ جواب اعضاء المجلس الدائم كور عن نطاق الخيرة ﴾

( انه نظام )

قد تشرفنا بافتتاح المجلس بحضور سعادة الخديوى الاكرم ووطننا

بالقول

بالشول بين يدي سيادته الكريمة وزاد ابتهاجنا بتوجيه انظاره العلية وحسن الالتفات الينا واصعبنا الى المقالة الجلية ونكرر الاعتراف بالجزع عن الاتيان ببعض ما يجب من التشكر نعمة المترادفة على هذا القطر واهله ونعرض بانه في الخفيسة حصل من شراي هذه السنة ضرر كبير للاهالي والضرورة موجبة لرؤية الاعمال الى نازم للحفاظ والاحتياط من مثل هذا الامر المهول مع دقة النظر ايضا في حال الاهالي الذين مسهم هذا الضرر نظرا لاحتياجهم للمساعدة وسينظر في كل ذلك والذي يد بافكارنا الناصرة يعرض للمسامح الزكية اما مصاريف لوازم الحرب فبانتظر لكون تلك الحرب مليا بالمساعدة بغير الامكان فرض عين على جميعنا وحيث انتهى الحرب وامضيت شرهط الصلح فزجوا المولى جل شاناه ان نحصل الزامه ونصلح الاحوال ونعوض العساكر المصريين عن فريب ونحطى رؤيت او مذبا جها الذين ادوا ما وجب عليهم من الخدمة لادولة اعليه و فقطوا شرهم وناموسهم العسكري وبحسب ما اسير بالمقالة الكريمة ننظر ان ايراد وصرف الماله واما مثله المالية فالاموال انه في هذه الدعة يحصل تسويتها بحالة مستحسنة للجمع حتى بذلك نستحصل على ايراد بحسب دكل للبلاد وحسن سير اسغان الحكومة وبأدبه حقوق جميع ارباب الدبوس رايسا لها انهم في اوقاتها وبتاهل الى المولى عز وجل في ان يديم تسابقه سعاده الخديوي الاعظم متمعا بانجسالة لكرام عمراء يدا وامدا بيدا انه على ما يشاء قدير وبالاجابة جدير

سبحر صورة الارادة الخديوية الصادرة في تشكيل مجلس

التفتيش وذلك في ٣ مارس الاقربجي في اذار ١٨٧٨

نحن خديو مصر

نظرا للدكرينو الصادر منا في ٢٧ يناير سنة ١٨٧٨ بخصوص تعيين مجلس تفتيش اعلى ومن حيث يلزم على هذا المجلس تحرير وتقديم لأئحة يتصدق عليها امنا بحيث تكون كافله لحسن سير المصالح العمومية وحماية ترضية عادلة لفوائد البلدة والمدائين قد امرنا ونامر

### ✽ بند اول ✽

قد اعطى التفويض الكلى للمجلس الذى رتبناه

### ✽ بند ثانى ✽

ان تفتيش المجلس المذكور يكون على كافة احوال المالية مع مراعاة حقوق الحكومة قانونيا

### ✽ بند ثالث ✽

نظرا ومتوظفو حكومتنا ملزمون ان يقدموا مباشرة للمجلس بناء على طلبه وفى اقرب وقت كافة الاستعلامات التى تطلب منهم

### ✽ بند رابع ✽

قد تعين لمجلس التفتيش الاعلى حضرة موسيو فرديناند دوليسيس بصفة رئيس وكل من موسيو ريفرس واسون وسعادة رياض باسا بصفة نائب رئيس وموسيو بارافلى وموسيو بارين وموسيو ده بلير وموسيو ده كرمير بصفة اعضاء

### ✽ بند خامس ✽

يجرى قيد المبالغ اللازمة لتقانات واشغال المجلس بمراتب سنة ١٨٧٨ حسب التقرير الذى يقدمه اليها عن هذا الصدد حضرة رئيس المجلس

تحريرا بحروسة مصر فى ٣٠ مارس سنة ١٨٧٨ الامضا

اسماعيل

— اسماء أعضاء مجلس المبعوثان في سنة ١٢٩٥ - ١٨٧٨ —

﴿ على ماق السالنامة الرسمية عن سنة ١٢٩٥ ﴾

﴿ الرئيس حسن فهمي افندي ﴾

﴿ الوكيل الاول للرئيس الشيخ بهاء الدين افندي ﴾

﴿ الوكيل الثاني للرئيس خداويردي زاده اوخانس افندي ﴾

﴿ الاعضاء ﴾

﴿ مبعوثان الاستانة ﴾

يوسف ياسا صادق ياسا عاصم افندي الحاج احمد افندي  
كتخدا الاستارجية شتمان اوغلي يوان افندي قرازيان اضوب  
افندي صفازاده علكسان افندي كان افندي التاجر

﴿ مبعوثان ادرنه ﴾

راسم بك قسطلای پريدي افندي اتله طوروس افندي روين  
افندي زخاري افندي رفعت افندي مينخالاي بك شريف بك  
رشيد بك

﴿ مبعوثان اسقودره ﴾

انكلي افندي سليم افا كورين قليب افا رسنو يوسف افندي

﴿ مبعوثان اطنه ﴾

قوزانلي مصطفى افندي اطنه لي الحاج مصطفى افندي

﴿ مبعوثان انقره ﴾

الحاج توفيق افندي سليمان افندي ملكون افندي

﴿ مبعوثان ايدين ﴾

يکيشم لي زاده احمد افندي بنقشلي زاده الحاج امين افندي راضب بك

﴿ مبعوثان بغداد ﴾

عبدالرزاق افندي مناحم افندي

﴿ مبعوثان بوسنه ﴾

صدیق افندی مفتی موستار یاور افندی سلامون افندی سیم  
زاده فهم افندی ابراهیم بك محمد محبی افندی ماروشيك بوژو  
افندی پرو افندی

﴿ مبعوثان الجزائر ﴾

الشیخ نوری افندی واسیل افندی

﴿ مبعوثان البحر الابيض ﴾

ظفرای افندی الحاج واسیلای افندی بورغالبدی افندی  
مبعوثان الحجاز ﴿

محمد افندی الذهبي السید عثمان افندی

﴿ مبعوثان حلب ﴾

مانوق افندی قرجه عبد النافع افندی سعدی افندی

﴿ مبعوثان خداوندگار ﴾

رضا افندی یارلیدی افندی اسحاق افندی

﴿ مبعوثان دیار بکر ﴾

الحاج مسعود افندی اوسب افندی

﴿ مبعوثان سلايك ﴾

عبدالکریم افندی مصطفی بك واسیلای افندی عورام افندی

شفیق بانا استغابانی افندی الشیخ بلازاده محمد افندی میخالای  
افندی

﴿ مبعوثان سوریه ﴾

نقولا افندی النقاش عبدالرحیم افندی بدران خلیل افندی غانم

توفیق افندی القدسی یوسف ضیا افندی الخالدي

﴿ مبعوثان طرابلس الغرب ﴾

مصطفی افندی الجماني الحاج احمد بك



﴿ مبعوثان البصره ﴾

عبد الرحمن افندی زهیر محمد افندی العامر

﴿ مبعوثان طرابزون ﴾

الحاج امین افندی امین افندی حلی اوخانس افندی

﴿ مبعوثان الطونه ﴾

علیش باشا نوری بك شاکر افندی پترای افندی

﴿ مبعوثان ولایة قسطنونی ﴾

الحاج مصطفی بك سالم افندی

﴿ مبعوثان ولایة قوصوه ﴾

زین العابدین افندی مفتی پرستنه ابوستول انا مراد بك احد انا

عمر افندی اندون انا سلیمان بك سوطیرای انا میخوداموش

انا

﴿ مبعوثان قونیه ﴾

الحاج محمد افندی مصطفی افندی سیمونای افندی

﴿ مبعوثان معموریه العزيز ﴾

حافظ محمود افندی

﴿ مبعوثان یانیه ﴾

داویمچون افندی عبدول بك نیکوله چناقه افندی مصطفی بك

میخائل خریطو افندی

باس کاتب المجاس رضوان بك

کتاب الضبط رامز بك محسن بك رشاد بك

صورة المعاهدات التي عقدت بين الحكومة التونسية  
والدول الاجنبية

في صورة هذه المعاهدات مأخوذة من نظارة الخارجية بتونس فابقيناها بحرفها

صورة الشروط التي عقدت بين الحكومة التونسية  
ودولة انكلترة فيما يتعلق بترخيص زعية انكلترة  
في شراء المقارات والاملاك في مملكة تونس وذلك  
في ٢٦ من ربيع الثاني ١٢٨٠ الموافق ١٠  
اكتوبر ١٨٦٣

هذه شروط انعقدت بين دولة صاحب المملكة التونسية محمد  
الصادق باي وبين دولة جناب سلاية الملوك الفخام وتاج فخر الكبراء  
الاعظام ومخدومة السيوف والاقلام المعظمة الفخيمة القدار السائرة ماثرها  
الجميلة في الاقطار حبيبتنا السيدة سلطنة بريطانيا العظمى فيما يتعلق  
بتسوية الملك لرعايا الانكليز بالمملكة التونسية وهي ما يأتي بيانه

انقاعدة الحادية عشر من عهد الامان اقتضت استحقاق الاجانب للملك  
ما لا ينقل بالمملكة التونسية بعد وقوع الاتفاق بين دولهم والدولة  
التونسية على الشروط التي يستحقون بها ما اعطى لهم بالقاعدة المذكورة  
ولما اقتضى الحال ان يرفع في المستقبل التجاوز والحلل والنزاع الناشئ مما  
كان يستعمله الاجانب للتجنب من اجراء القوانين والمواد التي كانت  
تمنعهم من ملك ما لا ينقل باسمائهم وقع الاتفاق بين صاحب المملكة  
التونسية محمد الصادق باي وريشارد وود اسكوير نائب وقنصل جنرال

جناب ملكة بريطانيا العظمى بتونس المقوض له من دولته بذلك على الشروط الاتي ياتها

✽ الشرط الاول ✽ رعايا الانكليز من الان فصاعدا حق ثابت لا نزاع فيه بان يشتروا ويملكوا ما لا ينقل على اختلاف انواعه بالملكة التونسية ويمقتضى ذلك يصدر اذن تام للمجالس الشرعية والحكام العرفية والعمال بان المشتري اذا طلبهم في اثبات الرسوم ونقلها باسمه على مقتضى عوائد البلاد لتكون صحيحة تامة الموجب بمقتضى الاحكام يتموا له ذلك

✽ الشرط الثاني ✽ رعايا الانكليز الذين يملكون ما لا ينقل يودون عنه ما هو موظف للبلاد او لخزينة الدولة مثل ما توديه اهل البلاد ويجب عليهم في شان الاملاك ما يجب على المالكين من اهل البلاد بمقتضى القوانين

✽ الشرط الثالث ✽ كل من يملك ديارا او مخازن او غير ذلك مما لا ينقل عليه ان يمثل للقوانين البلدية المقررة الان او التي تقرر فيما بعد

✽ الشرط الرابع ✽ كل منازعة تقع بين رعايا الانكليز ورعايا تونس في شان ما لا ينقل سواء كانت متعلقة بملك او يسكنى في ديار او اراض او غيرهما مما لا ينقل تنشر بمجالس الاحكام المتصبة لفصل امثالها واستدعاء المجالس لرعية الانكليز للحضور يكون بواسطة قنصل جنرال الانكليز او بواسطة نائبه اذا غاب لمضمره او نائبه وقت الخاصة وابرام الحكم والمحكوم عليه بالمجلس المذكور التقل للمجالس المعنية للحكم الى ان ترتفع المنازلة الى المجلس الاكبر وما يحكم به اخر مجلس فحاكم المحكوم عليه مجبور على تنفيذ ذلك الحكم اما المنازعة التي تقع بين رعايا الانكليز في بعضهم فان للخصمين او احدهما الخيار في طلب الفصل او نائبه لفصل نازلتهم وفصل المذكور للمنازلة

المذكورة لا يكون الا على مقتضى احكام البلاد وعوائدها بقدر ما يتيسر له علمه منها وعلى مقتضى ما يسوغ من الشروط المينة بالرسم الذى بينهم

✽ الشرط الخامس ✽ رعايا الانكليز الذين يملكون ما لا ينقل الحق فى بيع ما يملكونه وتحويله وغير ذلك من وجوه التفويت لاهل المملكة التونسية ولا يسوغ لهم بيعه او تحويله او غير ذلك من وجوه التفويت للاجانب الا اذا كانوا من رعايا الدول الاجسب الذين يقسم بينهم وبين جناب الباي اتفاق على شروط تستحق بها رعاياهم الشراء وملك ما لا ينقل بالمملكة التونسية والاحتفاظ من الاختلاف فى هذا الشرط والاجتناب من كل خصام او نزاع يمكن ان ينشأ فى ذلك وقع الاتفاق ان كل احد من رعايا الانكليز يصدر منه بيع او تحويل او غير ذلك من وجوه التفويت فيما لا ينقل لاجنبى يوضع على الحجية طابع المجالس الشرعية والاحكام العرفية الذين اهم النظر فى ذلك لتصير صحيحة مستوفاة الموجب بالقانون

✽ الشرط السادس ✽ اذا توفى مالك من رعية الانكليز عن غير وصية فى جميع كسبه او قسما لا ينقل من ملكه فان حكم ميراث ملكه الذى لا ينقل يكون على مقتضى القانون المجعول لحكم ميراث متقولاته التى هى بغير وصية من غير منع ولا تعرض من الاحكام التونسية

✽ الشرط السابع ✽ لما كان مقررا فى كل زمان ان القنصل جنرال او نائبه اذا غاب يتصرف فى مخلف الانكليز الذين يتوفون بالمملكة التونسية عن غير وصية وقع الاتفاق ان حقه المذكور يشمل اراضى الانكليز الذين يتوفون على تلك الصورة وديارهم وغير ذلك مما لا ينقل ووقع الاتفاق ايضا انه اذا صدرت شهادة من القنصل جنرال او من نائبه اذا غاب صحيحة بطابع القنصلات بانه باع او حول او نقل او فوت باى وجه من وجوه التفويت شيئا من امواله المتوفى فان المجالس والاحكام

يعترفون بذلك البيع او ما عطف عليه ثم بعد اطلاعهم على شهادة عدلين ان البيع او ما عطف عليه وقع على وجه مطابق لما يجب شرعا فيكون المستحق سواء كان من اهل المملكة او من الاجانب الذين دخلوا تحت الشروط المبينة بالشرط الخامس من هذه الشروط بالرسوم اللازمة لتثبيت حقه في ذلك الملك اذا وقع له خصام او اراد بيعا او تحويلا او رهنا او غير ذلك من مفوات ذلك الملك

❖ الشرط الثامن ❖ الاشتراط المضمن بالشرط الذي قبل هذا والحقوق المحفوظة به يجري بها عمل القنصل جنرال او نائبه اذا غاب فيما لا يتقل من املاك رعايا الانكليز الذين تعمس احوالهم او يدعون الافلاس لاستخلاص الديون التي عليهم

❖ الشرط التاسع ❖ شهادة القنصل جنرال او نائبه اذا غاب المكتتبة بانه فوت الملك الذي لرعايا الانكليز الاسباب والمقاصد المبينة بالشرط السابع والشرط الثامن ترفع المساوية عن المجالس والحكام الذين يعترفون بتحويل الملك المذكور وبذبتونه وزيادة التحقيق للمجالس بان العقدة وقعت كما يجب لهم تعيين عدول من عدواهم يحضروا ذلك البيع او التوفيت

❖ الشرط العاشر ❖ رعايا الانكليز يدفعون اجر الشهود وغيره من الاجار بالموظفة بالقوانين مثل اهل البلاد على جميع معاملاتهم المتعلقة بما لا يتقل من الاملاك

❖ الشرط الحادي عشر ❖ لا يفصب احد من رعايا الانكليز على اخراج ملكه الذي هو غير منقول من يده الا لمنفعة عومية وعلى مقتضى ما تضمنه الفصل الحادي عشر والفصل الثاني عشر من القانون البلدي بتونس ليصير الغصب على الانتزاع للمنفعة العامة وتعيين القيمة التي تدفع عوض ذلك على وجه قانوني وتلك القيمة تدفع بالتام وبصورة ترضى صاحب الملك قبل وقوع الانتزاع

❦ الشرط الثاني عشر ❦ الامر الذي يتضمن المنفعة العمومية التي اوجبت انتزاع الملك يصدر من جناب الباي لمزيد الاحتفاظ على حق صاحب الملك من رعايا الانكليز ويصدر اعلام بذلك للفصل جنرال اونائبه اذا غاب ليتيسر له ان يصرف ما يجب عليه من الوقوف لاجراء العمل على ما هو مبين بالفعل الحادى عشر من القانون البلدى المقرر سابقا المتفق عليه فيما يتعلق بتحقيق قدر القيمة وتعينها

❦ الشرط الثالث عشر ❦ اذا لم يقع عل بالامر المبين فيه المنفعة العمومية التي اوجبت ذلك الانتزاع لمضى سنة من تاريخه فلصاحب الملك الحق في ترجيع ملكه بعد ترجيع جيع القيمة التي قبضها عوضه وذلك لمنع وقوع التشى والتعدى وسوء الفهم في مقاصد الانتزاع

❦ الشرط الرابع عشر ❦ اذا اراد احد من رعايا الانكليز ان يدخل للمملكة التونسية مأكنة او ماكنات او يعمل بها اى بالمملكة المذكورة فابركة يلزمه ان يطلب حصول السماح من جناب الباي في ذلك ولما يسرجه لذلك يبين له في الامر الشروط التى عليها السماح المذكور ليكون الاعتماد في فصل التازلة على وجه الانصاف على ما تضمنه الامر المذكور من الشروط اذا وقع خصام ومخالفة في ذلك

❦ الشرط الخامس عشر ❦ لما كانت ابنية الفبركات وما يتعلق بها من جملة الاملاك التي لا تنتقل فتحكمها حكم سائر الاملاك ولاجل مزيد الاحتفاظ للدولة وللمداخيل العمومية وقع الاتفاق ان خلاصة مال الدولة ان يعاينوا حال الفبركة هل هو مخالف للمقصود المبين بامر السماح ام لا ويعاينوا مواد الاصطناع هل هي خالصة في الاداء والامكاس الداخلية الموظفة على المواد التي يقع منها الاصطناع سواء كان ذلك قبل الاصطناع بها او بعده وذلك بعد مطلب مكتب من وزير الامور البرانية ومن رئيس المجلس البلدى للفصل جنرال اونائبه اذا غاب

✽ الشرط السادس عشر ✽ رعايا الانكليز الذين لهم ملك على وجه الاتزال الآن او فيما يستقبل الحق بان ينتفعوا به على الشروط المتعلقة بذلك النوع وبهذا الشرط تصح تلك الشروط وتقرر .

✽ الشرط السابع عشر ✽ رعايا الانكليز الذين يملكون ما لا ينقل للمملكة التونسية ان امثلوا لاحكام المملكة التونسية وقوانينها ينالوا وينتفعوا ما يناله وينتفع به اصحاب الملك من رعية تونس مما هو راجع للاملاك من المعافاة والامتيازات والحقوق ولذلك المقصد فان حق رعايا الانكليز ملك ما لا ينقل حيث كان ناشئا من القوانين المؤسسة على عهد الامان فان القوانين المذكورة يوكدها هذا الشروط كما انه لما ظهر ان الامثال اليها لازم لمزيد حايه ما لا ينقل من الاملاك التي تملك كما ذكر اعلاه وقع الاتفاق ايضا على ابقائها اى القوانين المذكورة لتكون اعظم كفالة لاجراء العمل بما تضمنته هذه الشروط ورعايا الانكليز المذكورون يستحقون جميع المنح والتمنعات والمعافاة والحقوق التي تنالها الآن او في المستقبل رعايا او بلدية الدول الاكثر مراعاة

حررت ثلاث نسخ اصلية من هذه الشروط المركبة من السبعة عشر شرطا ومقدماتها المحرر جميع ذلك بالتسعة عشر ورقة المقدمة على هذه ليقع تصحيحها من الطرفين ويحرى بها العمل على ما تضمنته من الاحكام المستوفاة البيان الواضحة للعيان القاضية بدوام المحبة وتأييدها وبقاء المواصلات وتخليدها وذلك يوم السبت السادس والعشرين من ربيع الثاني سنة ثمانين ومائتين والف هجرية الموافق لعاشر من اكتوبر سنة ثلاث وستين وثمانية عشر مائة مسيحية بمرابرة خلق الوادى

✽ صورة الشرط التي عدت بين الحكومة التونسية ✽

✽ ودولة پروسية في ترخيص رعية پروسية في شراء ✽

❦ الاملاك والمقاربات بملكه تونس وذلك في ١٣ ❦

❦ من صفر ١٢٨٣ الموافق ٢٧ جون ١٨٦٦ ❦

وقع الاتفاق بين الدولة المملوكية البروسبانية على ان يكون من الان فصاعدا رعايا الدولة البروسبانية الحق في شراء وملك ما لا يتقل في التراب التونسي على الشروط المقررة في تحويز الحق المذكور لرعايا الانكليز وان تعتبر الشروط المنعقدة بين الدولتين الانكليزية والتونسية المركبة من سبعة عشر فصلا المؤرخة في اليوم السادس والعشرين من ربيع الثاني سنة الف ومائتين وعشرين هجرية الموافق للعاشر من اكتوبر سنة الف وثمانمائة وثلاث وستين مسيحية المصححة من سراية خلق الوادي كلها منعقدة بين الدولتين البروسبانية والتونسية وهذا الاتفاق المسطر في ثلاث نسخ اصلية نصا سواء يجرى العمل بمقتضاه من يوم تصحيحه هذا ما وقع عليه الانفصال والاتفاق في هذا اليوم وهو يوم الاربعاء الثالث عشر من صفر سنة الف ومائتين وثلاث وثمانين الموافق لليوم السابع والعشرين من يونية سنة الف وثمانمائة وستة وستين مسيحية ووقع تصحيحه وامضاه بالطابع على مقتضى العوائد الجارية من جناب المعظم الارفع محمد الصادق باي صاحب المملكة التونسية ومن انفصل جنرال الكولير كارلو تولن وكييل دولة بروسيا على مقتضى ما بيده من التفويض في ذلك

❦ صورة الشروط التي عقدت بين الحكومة التونسية ❦

❦ ودولة اوستريا في موارثي وذلك في غرة جمادى ❦

❦ الاولى ١٢٧٢ ❦

❦ الشرط الاول ❦ ان جميع الحقوق والمراعاة الحاصلة لرعايا النمسا



وشقوقها في الالة التونسية بموجب الشروط المورخة في ٢٣ اشترى سنة ١٧٢٥ وفي ٢٣ دجر سنة ١٧٤٨ تمضى وتضمن للنسا بموجب هذه الشروط الاما سيقع تغييره او ابداله بالنص في هذه الشروط الاى بانها

﴿ الشرط الثانى ﴾ وقع الاتفاق ان الدولة العظمى النمساوية تكون متاركة بلا نقص في جيع الحقوق والمرااة والنجيلات والتساهل وما شاكلها كلها تال ذلك حسا ومعنى من غير نقص سواء كانت حاصلة الان او تحصل في المستقبل للدول الاحباب ويعتضى ذلك معاملة رعايا النمسا وشقوقهم في عمالة تونس تكون في كل وقت وعلى كل حال معاملة رعايا وشقوق الجنس الاكثر محبة ونجيلا

﴿ الشرط الثالث ﴾ رعايا جناب الدولة النمساوية المعظمة لهم السراح في السفر برا وبحرا وينجرون في كل محل يشتهونه من العمالة التونسية ولم ان يتعاطوا كل صناعة او خدمة توافقهم لا تعود بضرر على الدولة التونسية من غير خلاف على ما قد حصل اوسيجصل في المستقبل فيما ذكر رعايا الدول الاحبا

﴿ الشرط الرابع ﴾ ان رعايا النمسا لهم التسريح في التجارة مع رعايا الدولة التونسية والقاطنين والمارين بالمعالة في جيع انواع السلع سواء كانت من نتائج العمالة التونسية او النمساوية او اجنبية يتعاطون معهم للتجر في ذلك بالبيع والشراء من غير معارضة لهم من جهة الدولة التونسية في جيع ما يتعلق بالتجر عموما وتفصيلا وفي ادخال البضائع واخراجها وفي البيع والشراء بجلة اوقطعا مع اتساع القوانين والاحكام المالية والقواعد السياسية الجارية الآن اوالى يمكن ان تجرى مع رعايا الدول الاكثر محبة ونجيلا ويعتضى ذلك فان رعايا النمسا لهم التسريح في كراء ديار ومخازن او امكنة

لوضع البضائع وحوادث ولهم تخديم من شاءوا من المترجمين عنهم وغيرهم ممن يعينهم على ما رزقهم واحوالهم وفي جميع ذلك يتبعون عوائد البلاد الجارية او التي يقع ترتيبها في المستقبل مع رعائيا الدول الاحساب في كل محل من العمالة التونسية

الشرط الخامس \* ان رعائيا النمسا لهم التمتع في الجلب والتفيل لجميع انواع التناجج والسلع لكل محل من العمالة التونسية في شقوق النمساوية او غيرها سواء كانت قادمة من بلاد نمساوية او غيرها من المراسي الاجنبية وكذلك من مرسى الى مرسى من العمالة نفسها ولا يلزمهم اداء شيء زائد على ما توديه رعائيا الدول الاكثر محبة وتجيلا على التناجج والسلع المذكورة

الشرط السادس \* الرعائيا النمساوية لهم التمتع في اقامة والسفر في سائر الجهات التابعة للدولة التونسية ان ارادوا ذلك على حسب اختيارهم ويوجه معهم عدد في طريق سفرهم ان يفتوا سبب طلبهم لذلك هذا اذا كان سفرهم نحو افريقيا ولهم السفر من العمالة متى ارادوا ويحملون معهم ما يريدونه من سائر كسبهم وما يملكونه من غير معارض اهم لكن اذا حلوا سلعة يجب عليها اداء شيء مرتب على خروجها فانهم يودونه

الشرط السابع \* اذا ارادت الدولة التونسية منع دخول شيء من الامنعة والبضائع او منع اخراج شيء من العمالة يقع الاعلام تفصل دولة النمسا بذلك قبل الوقوع بشهرين

الشرط الثامن \* الشقوق النمساوية مسموحة في رعي المضاف للارساء في الوسط والتفريق لكل الترسق او بعضه في ارض مرسى من المراسي العمالة اعتماد دخولها لرعائيا الدول الاكثر محبة ويجوز لهم الاحتياز من هيجان البحر او من عا و لاحت بهم بل في مرسى او شطى

اوساحل من العمالة لاجل التحفظ والامان ويعاملون بها المعاملة الواقعة  
والتي تقع في المستقبل لتسوف الاكثر محبة وفي دفع ما يلزم من الاداء  
والتمهيد في السوق والتفرغ بالمراسي المدة لذلك مدة اقامتهم في  
المراسي المذكورة ومع ذلك لا يلزم احد من روساء الشقوف المساوية  
بالاقامة غصبا ولا يلزمهم حل سلعها او غيرها للدولة التونسية او غيرها  
كأننا من كل الاربضاهم واذا لم يتعاطوا التجزئة اقامتهم باللواضع  
المذكورة فلا يلزمهم اداء مؤنذ او غيرها

الشرط التاسع في السلعة التي تأتي او تخرج في شقوف مساوية  
او التي تدخل من مرسى مساوية او يجلب منها سواء كانت موجهة  
الى رعايا مساوية قاتنين بمعاهدة تونس او مرسلة منهم باى سنجق  
لا يلزمهم في دخولها وخروجها الا ما يلزم لرعايا الدول الاكثر محبة  
ونيجيلا من غير زيادة ولا نقص وكذلك السلع التي تأتي من اى بلاد وبلى  
سنجق كان ولو من بلاد عدو او في حال حرب مع الدولة التونسية فان  
كانت موجهة الى احد من التجار المساو وغيرهم من رعاياها لا يودى الا  
امداء الواجب على الجلب الاكثر حبا ونيجيلا من غير اداء شئ آخر  
على ذلك

الشرط العاشر في السلعة المرسولة في زمن حرب بين دول  
اجنبية في شقوف مساوية او تونسي لا يمكن لاحد من الجانبين  
المتحاربين تعوقها بسبب المداورة وكذلك المتعاهدان يراعون السلع  
المرسولة في زمن حرب بين دول اجنبية في شقوف باى سنجق ولو  
كان عدوا اذا ثبت ان السلع المذكورة كانت لاحد من مساوي  
او تونس سواء كان يملكها او مرسلها على يده او مرسلة له

الشرط الحادي عشر في كل سقوف مساوية قضى الله عليه  
والعياذ بالله بفرق او حرب على سواحل العمالة التونسية يتلقى على

على قدر الامكان باسرع اعانة وبما يحتاجه من المونة وتلتزم الدولة التونسية ان تعطيه الاعانة التامة الواجبة لحفظ الانفس وسائر الوسق من الاشياء التي بالشقف الفارق او الحارث وعلى ذلك جميع ما يعود او يتعلق بمضرة في الانفس او المكاسب من سبب فعل ناهب او متعدى او غيرهما بعد ثبوت ذلك وتحقيقه فانه يتبع فيها الشروط الواقعة او التي تقع للجنس الاكثر محبة وتجيلا من غير زيادة ولا نقص

❦ الشرط الثاني عشر ❦ ان كل شقف من الشقوف المتساوية في اى مرسى تونسية وكان مرساه على مرمى المدفع من الابراج فان له الحماية بقدر الطاقة والامكان وان كان متبوعا يستحق اى بلاد ودولة على حالة حرب مع انمسا فالدولة التونسية تعينه وتحميه من العدو بحيث لا يأخذه ولا يضره بحسب القدرة والامكان ولا تكون الدولة التونسية مطلوبة بعاقبة الحماية المذكورة ويقع مثل ذلك في بلاد النمسا اذا وقع ما ذكر لاحد من الشقوف التونسية

❦ الشرط الثالث عشر ❦ الدولة المتساوية لها ان ترتب فواصل وويس فواصل وكلاء فواصل ومترجين في جميع الاماكن بالعمالة التي يظهر لها لزومهم التي بها نواب عظماء الدول الاحباب لاعانة تجارها وروساء شقوفها وبجربتها وسائر الرعايا المتساوية ليحكموا ويفصلوا بينهم في نوازلهم ولا يعارضهم احد من حكام البلاد في ذلك بل اذا كان القناصل والويس فواصل والكلاء المذكورون طلبوا اعانة او عناية من العمال بالبلاد في امضاء احكامهم فانهم يعاونون على ذلك من غير توقف

❦ الشرط الرابع عشر ❦ اذا وقعت منلزة بين احد من رعايا النمسا واحد من رعايا تونس سواء كانت في احوال التجار او غيره من

الحصام عدا الجنائيات والجرائم يكون فصلها من حضرة الباشا  
باى بمحض الفصل التماسوى وموافقته ووقع الاتفاق ايضا  
اذا حدثت صورة اخرى فى الحكم غير ما ذكر وجرى العمل  
بها الآن او فى المستقبل فى معاملة اى نوع كان فان الانتفاع بذلك  
يكون للرعايا التماسوية ايضا من غير استثناء عند ما تطلب دولة  
التمسا ذلك

❦ الشرط الخامس عشر ❦ مباشرة الردع على الجنائيات والجرائم اذا  
وقعت من الرعايا التماسوية فى الايالة التونسية وكذلك الزجر على مخالفة  
قانون من القوانين السياسية او غير ذلك من الاحكام فان الفصل هو  
الذى يتولى ذلك وكذلك قصاص من اجرم منهم يقع على يد الفصل  
وموافقته بمحضرة الباشا باى واذا هرب مجرم من سجن الفصلاات او  
غيرها فان الفصل لا يطلب به على اى حال كان

❦ الشرط السادس عشر ❦ نتائج البلاد التماسوية فى سائر العمالة  
التونسية لا ترتب عليها قوانين ولا اداء ولا حوائد اكثر من نتائج  
بلدان غيرها من عظماء الدول الاحبة وكل ما تعامل به دولة اخرى  
من عناية وتبجيل ومحابة وغير ذلك فى اى محل من الايالة سواء كان  
ذلك فى نفع رعاياها او سلعهم او نتائجهم او متجبرهم او سفرهم او غير  
ذلك من العناية فانه يكون مثل ذلك للدولة العظمى التماسوية من  
غير نقص

❦ الشرط السابع عشر ❦ اذا مات احد من الرعايا التماسوية فى  
اى محل كان من العمالة التونسية فان فصل التماسا اونوايه هم الذين  
يجمعون خلفه ويسلمه الفصل لورثته او من يستحقه ولا تجوز فى ذلك يد  
احد من الاحكام سواهم

❦ الشرط الثامن عشر ❦ اذا احد من الرعايا التماسوية يترقب عليه

دين اورهن او غير ذلك من الحقوق فان لفصل لا يكون مطلوبا بشئ من ذلك الا اذا التزم الدفع عنه بنفذه

• الشرط التاسع عشر • اذا وقع في المستعمل سك في تفسير بعض هذه الشروط فقد وقع الاتفاق على انه ان كان الاختلاف سوفس يدع التفسير الذي يعود نفعه للرعايا المتساوية وان كان الاختلاف في بلاد المتساوية يفسر الذي يعود نفعه للرعايا المتساوية

• الشرط العشرون • وقع الاتفاق انه بعد تحرير هذه الشروط المباركة المرجو من الله ان يجرى نفعها للجايلين وتديم بها المحبة وتراد على طوبى الامام ويقع فيها السخام توجب لبلد السلطنة المتساوية المعظمة لتقع فيها علاماء الامضاء الرضاء من جنات دواتها الفخمة لازالت محفوظه من الاغيار معظمة المقارن البعيد والقريب من الاقطار حرر ذلك وامضاء والقرم العمل بمقتضاه اذ تغير الى ربه بعد عدده المشر محمد ياساباي صاحب الملكة الازسية ببارد والعمود في نزه جهادي الاثرى من سند اثنين وسبعين ومائتين و...

• الشرط الثاني • عقدت بين الملكة الازسية ...  
• ودولة ايطاليا في مواد شتى ...

• الشرط الاول • جميع الحقوق والواجبات التي كانت له وله اذ كانت ايطاليا ورعاياها وسوقها باعوا كالجديد رباة شروط اسماحه المتقدمة بين الملكة الازسية والملك المتكبر منها الآن ملك ايطاليا ومع ان تأييدها وعمومها الجلي ملك ايطاليا دون ملك ايطاليا مطابقة لاحد القصور المقررة في هذه الشروط كما ان ترجع من حينها من حقوق نواب الدولة الايطالية ورعاياها وسوقها ومبجرتها جميع الحقوق والواجبات المتقدمة ان اودعي ان تعطى في

المستقل من المملكة التونسية على أي وجه سكان من الوجوه إلى  
 أحد من نواب الدول المجانب ولرعاياها أو انسقوطها أو لتحررها وكذلك  
 جمع الرعايا والشقوف التونسية بإيطاليا يقون في حوز جمع الحقوق  
 المنوطة لهم في الشروط السابقة كما أنه يكون لهم حق في جمع الحقوق  
 والتمتع المعطاة الآن أو عسى أن تطى في المستقبل لاي دولة كانت من  
 الدول المجانب

ثم ان شرط الثاني يكون لكل من الطرفين حرية تامه مطلقه  
 بالسفر والتجارة في جميع الاقمار التامة جنساب رأى إيطاليا ولجناب  
 العظم الاربع - بل ان شرط صاحب المملكة التونسية وبمقتضى ذلك  
 جمع رعايا المملكتين لتتعدد دين بدياته اشريط يسوغ لهم بكل حرية  
 وامان الوصول لشقوفهم وسوقهم بلع اما كى ومرس وانهم مملكتين  
 تونس وإيطاليا المرسى الآن أو سيصرح في المستقبل لشقوف ووسق  
 اى دولة من اول المجانب الوصول اليها وذلك الرعايا التونسية  
 بإيطاليا والرعايا الإيطالية بتونس يكون لهم الحرية والامان كاهالى  
 المملكة القاضين بها او اوعدين اليها وسوقهم لا تدفع اداء على  
 حملها او داء الفار والمرسى ورئيس المرسى والكركية او غيرها من  
 الاداءات زائد على ما تدفع ستوق امهالى والشقوف الحربية الابطالانية  
 تعبر في مياه ومرس المملكة التونسية وتعال بها على الوجود الذى يعامل  
 به الشقوف الحربية المكافؤ من اجناس الاجنبى الاكثر احراما وبجيلا  
 كما ان الشقوف الحربية التونسية تعامل في مياه مرس إيطاليا على  
 طريق المائه معاملة الشقوف الحربية المكافؤ للجنس الاجنبى الاكثر  
 بجيلا واحراما

ثم ان شرط الثالث رعايا كل من الدولتين المتعاقدين لهم ان

يُجبروا بالنوع المسمى اسكالو وقابو تاجيو في المملكة الاخرى كاهاليها بمعنى  
انه يسوغ لكل شقف من شقوف كل من الدولتين المتعاقدين وسوق  
جانب من حمله او تفريقه في احدى مرس المملكة الاخرى وتكميل  
وسقه او تفريق وسقه القادم من خارج المملكة او متوجه اليها  
وذلك من مرسى واحدة او من عدة مرس من مرس احدى المملكتين  
كما انه يسوغ لشقوف احدى المملكتين ان يسوق حمله في مرسى  
واحدة او في عدة مرس من مرس المملكة الاخرى كما انه يسوغ لهم  
ذلك في تفريق وسقهم ويمتنع ذلك فان شقوف كل من المملكتين  
تعامل في مرس المملكة الاخرى معاملة الاهالي وعلى ذلك لا يلزم  
الشقوف طلب الرخصة في ذلك من عمال المكان ولا دفع اداء زائد او غير  
ذلك من الاداء المرتب على شقوف الاهالي

❖ الشرط الرابع ❖ شقوف احدى المملكتين في مرس المملكة  
الاخرى لا تدفع اداء على حمله ولا على ما يلزمها من الكوافد والحجج  
للسفر في الاوجه الاتية اولا اذا دخلت الشقوف للمرس بدون وسق  
وخرجت منها كذلك ثانيا الشقوف التي تأتي من احدى مرس  
المملكة الى مرسى او عدة مرس من مراسي المملكة الاخرى لاجل الوسق  
او تكميله او تفريقه اذا اثبتت بالحجة انها دفعت الاداء المذكور في احدى  
المرس الاولى التي ارست بها ثالثا اذا دخلت الشقوف لاحدى مرس  
المملكة الاخرى باختيارها او مفصوبة على ذلك وخرجت منها بدون  
وسق او تفريق وسق وفي حالة الغصب لا يعتبر كوسق او تفريق الوسق  
تفريق السلعة لاجل اصلاح الشقف او تقبلها الى شقف غيره لتعسر  
سفر الاولى ولا يعتبر كوسق وسق مونة البحرية وكذلك لا يعتبر  
كتفريق وسق بيع السلعة المضرورة بعد ان يسرح لذلك من كرك المكان  
اذالم يكن القصد بيعها في داخل المملكة



﴿ الشرط الخامس ﴾ اذا اراد احد شقوف المملكتين تكميل عدد بحريته لاقام سفرته في احدى مرس المملكة الاخرى من البحرية بتلك البلاد فله ذلك بشرط انه يتبع في ذلك قوانين البلاد وان نزول البحرية يكون باختيارهم لكنه اذا اراد شقف تونسى تكميل عدد بحريته ببحرية ايطاليا في احدى المرس التونسية او في احدى مرس دولة اجنية لا يسوغ له ذلك الا بعد الاذن له بالكتابة من نائب وقنصل جنرال دولة ايطاليا بالمكان

﴿ الشرط السادس ﴾ اذا قدر الله تعالى على شقف من شقوف احدى المملكتين بالفرق او بالشطوط او بضرر ما على شاطئ من شطوط المملكة الاخرى على عمال المكان ان يعينوا اهل الشقف في اشغالهم وسبلهم وامتعهم وشقفهم بالاعانة التي تجدها اهل المكان منهم في مثل تلك الحالة غير ان الاعمال اللازمة لاجل نجاة الشقف والسلعة الغروقة تقع على نظر نائب وقنصل جنرال دولة ايطاليا ولذلك يجب على عمال المكان اعلام النائب المذكور بسرعة بما وقع واذا علم النائب المذكور ذلك فانه لا يلزم العمال والحالة هذه الارجاء من الاشخاص وحراسة السلعة ان لم يكن صاحب السلعة حاضرا ولهم كذلك النظر في اقام القوانين المرتبة على دخول السلعة المضرورة وخروجها

﴿ الشرط السابع ﴾ الشقوف والسلع والامتنعة المأخوذة لرجال احدى المملكتين من لصوص البحر سواء كان في قرب شطوط المملكة الاخرى او في غيرها او في مواسطة البحر ووقع جلبها او وجدت في احدى مرس او شطوط او انهر او ارض من اراضي المملكة الاخرى يقع ترجيحها الى اصحابها ولا يؤخذ عليها الا ما لزم من المصاريف لاجل التوصل بها ولذلك يجب على اصحابها ان يطلبوا امام مجالس المكان قبل مضي العامين ترجيع

سلعتهم او شققهم او امتعتهم ولهم ان ينوبوا نائباً خصوصياً او متصل دولتهم ليقوم مقامهم

الشرط الثامن \* لرعايا ولاهالي كل من المملكتين المتعاقدين الحرية التامة بالدخول في تراب المملكة الاخرى والاقامة فيها والسفر من مكان الى مكان في المملكة والبيع والشراء فيها والتجارة بالجملة وبالتفريق واكثراء المخازن والحوادث وبتنقل السلعة والدراهم وبقبول السلعة من دواخل المملكة او من خارجها ولهم ان يعقوا في مصالحهم بذواتهم وان يتقدموا للكمرك بذواتهم لعرض تقريرهم ولهم في خدمة التجار ان يستعينوا بمن يثقون به سواء كان نائباً او سمساراً او مترجماً او غيره ولهم ايضا ذلك في بيع وشراء امتعتهم وكسبهم وسلعتهم وفي سوق شقوقهم او تفرغها كما ان لهم عمل ذلك بالنيابة عن غيرهم من اهالي بلادهم او من الاجانب او من اهل البلاد القاطنين فيها ولهم كذلك الحرية التامة بتعيين سعر سلعهم سواء كان في البيع او في الشراء على شرط ان في جميع ذلك يتبعون قوانين ابلاد وترايتها ما لم تكن مخالفة لحرية التجار المقررة في هذا الشرط ويجب عليهم دفع الاداء الذي تدفعه الاهالي او ما تدفعه الاجانب الاكثر نجحاً اذا كان قدر ذلك اقل مما تدفعه الاهالي

الشرط التاسع \* اهالي كل من المملكتين لهم ان يخرجوا من تراب المملكة الاخرى نتائج زراعتها وصنائعها بدون ان يتوقفوا لذلك على رخصة عمال المكان ولا يلزمهم ان يدفعوا على ذلك اداء زائداً على ما تدفعه تلك السلعة لما ترسل للمملكة اجنبية مجهزة وموسوقة في شقق بسنشق تلك المملكة ولهم كذلك الرخصة بموجب نتائج بلادهم ولا يدفعون على ذلك اداء زائداً على الاداءات المرتبة على مثل تلك السلعة القادمة من مملكة اخرى اكثر نجحاً وموسوقة في مركب بسنشق

البلاد والحرية المذكورة هي كذلك ممنوحة للسلع العابرة الطريق ودفع اداء الكمرتك عند دخول السلعة للمملكة التونسية بحر تلك السلعة من كل اداء آخر وكذلك السلعة المعدة للسوق والتزمت دولة جناب المعظم الارفع جليل الشأن صاحب المملكة التونسية لدولة ايطاليا بان لا تزيد في اداء الكمرتك والاداءات المرتبة على الشقوق الجارى بها العمل الان قبل ان يقع الاتفاق على ذلك مع دولة ايطاليا كما ان الدولة التونسية وعدت الدولة المذكورة بعدم منع خروج سلعة المملكة من اى جنس كانت من ترابها و وعدت ايضا بعدم منع دخول سلعة المملكة الايطالية لترابها و وعدت كذلك بتسريح التجارة في بيع وشراء جميع اصناف السلع دون الاسلحة والالات والنخار الحربية وخدمة دار السكة وبيع الملح والدخان كما ان الدولة الايطالية التزمت للدولة التونسية بعدم منع خروج ودخول كل صنف من اصناف السلع من مملكتها دون ما هو مقرر في قوانين المملكة و ترايتها في الحالة الراهنة والمعظم الارفع جليل الشأن صاحب المملكة التونسية ان يمنع سراح القمح والشعير وغيرهما من الحبوب عند الحاجة لاجل الصحة العمومية بشرط ان يقبض فنصل جنرال دولة ايطاليا لذلك قبل الوقت بثلاثة اشهر

في الشرط العاشر \* كل رخصة تعطىها احدى الدولتين لراياها سواء كانت في وضع السلعة امانة او في تعيين منفعة لتفريغ سلعة او لاتقان نتيجة من نتائج ترابها او صناعه او الاتيان بسلعة او نتيجة تعطى لرايا الدولة الاخرى

في الشرط الحادى عشر \* اتفقت الدولتان المتعاقدتان على تسمية نواب مكلفين بتسعين جميع السلع على اختلاف انواعها التي تجلب من مملكة ايطاليا للمملكة تونس وكذلك السلع التي توجهها التجار

رعايا دولة ايطاليا سواء كان املكه ايطاليا او غيرها وحينئذ فاستخلاص اداء الكمرك يقع على الاسعار التي يقع فيها الانقصال بين النواب المذكورين بعد موافقة الدولتين على ذلك واجراء ذلك يكون لمدة سبعة اعوام من يوم تاريخ الموافقة فان لم يقع في مدة العام السابع من احد الطرفين طلب مراجعة النظر في الاسعار المذكورة فانه يجري العمل بهسا لمدة سبعة اعوام اخرى وهكذا في كل اسبوع متوال ثم اذا وقع خلاف بين الكمرك واحد التجار في تعيين السعر المناسب للسلعة التي اتى بها التاجر المذكور فاصدا ادخالها للملكة فالتاجر ان يخلص الكمرك من عين السلعة على وجه الانصاف واذا توقف التاجر او امتنع من العمل بمقتضى هاته الرخصة فلا كمرك الحق بشراء تلك السلعة بزيادة نجسة في المائة على السعر الذي سعرها به التاجر المذكور واذا لم يتيسر فصل هذا الخلاف باحد الوجهين المقررين اعلاه يقع انتخاب تاجر من احدهما من جناب المعظم الارفع جليل الشأن صاحب الملكة التونسية والثاني من طرف القنصل جنرال والمذكوران يجب عليهما فصل هذا الخلاف في اقرب مدة وان لم يتفصلا على راي واحد فانهما ينتخبان تاجرا ثالثا بتونس ويكون العمل على ما يستقر عليه رايه

الشرط الثاني عشر \* الدولة التونسية تعتبر كنقوف طليانية النقوف الحاملة لسنجق ايطاليا المصحوبة بجميع الحجج اللازمة المثبتة لجانستهم على مقتضى قوانين المملكه فيما يتعلق بتثبيت جنسية النقوف المتجرية كما ان الدولة الطليانية تعتبر كنقوف تونس تونس جنسية النقوف الحاملة لسنجق تونس المصحوبة بجميع الحجج اللازمة المثبتة لجانستهم على مقتضى القوانين التونسية فيما يتعلق بتثبيت جنسية النقوف المتجرية

الشرط الثالث عشر \* يعتبر في ايطاليا كرايا توانسة وفي تونس

كرعايا طليان كل من على مقتضى قوانين بلاده، احتفظ على جنسية الطليانية او التونسية والعرايا الطليان الذين يستخدمون في الدولة التونسية بالاذن من دوائهم لا يفسرون جنسيتهم الاصلية ولا حياية دولتهم او قنصلهم

❦ الشرط الرابع عشر ❦ يكون لرعايا كل من الدولتين المعناقتين في المملكة الاخرى الحماية والامن التام ولذلك لهم ان ينالوا الحقوق والمزايا الممنوحة للاهالي بشرط انهم يـكـوـنـوا ملزومين على دفع الاداءات والدخول على واجبات الرعايا دون ما هو مقرر في آخر الفصل الثامن ولكن رعايا احدى المملكتين القاطنين في المملكة الاخرى يكونون محررين من القصب على الدخول في الخدمة العسكرية سواء كان في البر او في البحر او في عسة البلاد او في رديف او في مجالس البلاد كما انه لا يلزمهم اداء مال او عوض بدلا عن الخدمة البدنية وامان خصوص حاية ووقاية فصل الطليان ينوس لرعاياه فالامر يبق على حاله كما ان المذكورين يبقون في حوز ما لهم من الحقوق والمزايا والنخ المحازة منهم الا ان على مقتضى الشروط والقوانين والعوائد كما ان لرعايا الطليان الحماية التامة من طرف الدولة التونسية لكي لا يقع لهم تعرض في اتمام عبادتهم اى عبادة كانت

❦ الشرط الخامس عشر ❦ رعايا المملكة التونسية في مملكة ايطاليا ورعايا المملكة الطليانية في المملكة التونسية لهم ان يحترفوا بحرف او صنائع وبعمل فابركات وبعجب ما كانت بخارية او غيرها ولا يلزمهم على ذلك الا ما يلزم اهل البلاد على تلك الحرفة او الصناعة سواء كان من طلب الاذن او من دفع اداء على مقتضى قوانين البلاد واحكام المجلس البلدى واما البناء وما يتبعه المجهول لعمل تلك الفابركات او لوضع الماكينات لما كان من الملك الغير المنقول يجرى العمل في شأنه في المملكة التونسية على

مقتضى ما هو مقرر في هاته الشروط فيما يتعلق بالملك واذا اراد متوظفو الدولة الدخول لاحدهاته الاماكن للاطلاع هل توجد مخالفة لقوانين البلاد وترتيب المجلس البلدى سواء كان من جهة دفع الاداء او الصحة العمومية او العوائد البلدية او غيرها فلهم ذلك بعد طلب ذلك من القنصل جنرال او من القائم مقامه في حالة غيابه والطلب المذكور يجب ان يكون من وزارة الامور البرانية او من رئيس المجلس البلدى واذا ثبت عند المتوظفين المذكورين وقوع مخالفة ما يجب عليهم اعلام دواتهم بذلك لتصنع تاويلا بما تراه مناسباً لعدم وقوع تلك المخالفة في المستقبل او لاجراء ما يستوجب من الحكم على المخالف على مقتضى قوانين البلاد وعلى الوجه الرسمي بواسطة من له النظر في ذلك ولكن على كل حال لا بد من توقيع او تنقيص او تبطيل خدمة تلك الفابركة او تلك الصناعة

\* الشرط السادس عشر \* كل من المملكتين المتعاقبتين تلزم بان لا تجعل في مملكتها تخصيصا او منحة خصوصية ينشأ منها ضرر على حرفة او متجر رعايا المملكة الاخرى وذلك دون الاشياء التي التجارة بها مخصوصة بدولة المكان او بمتجر حرفة او صناعة جديدة

\* الشرط السابع عشر \* واما من خصوص صيادة البحر فان الدولة التونسية تعطى الرخصة لرعايا الطليان باحترافها في امياء ومرس وشطوط المملكة من غير ان يحتاجوا الى سراح عمال المكان ولا يلزمهم سوى الاداء الذي تدفعه الاهالى الصيادة كما ان الدولة الطليانية تلزم باعطاء الرخصة الى الرعايا التونسية بالصياد في امياء ومرس وشطوط المملكة الطليانية على الشروط والكيفية التي تعطى في المستقبل الى الجنس الاكثر تهيلا

﴿ الشرط الثامن عشر ﴾ رعايا كل من المملكتين لهم الحرية التامة في جعل شركات متجيرة في المملكة الاخرى سواء كانت بقصد التجارة او احتراف حرفة او تصرف مالى على جميع اختلاف انواع الشركات سواء كانت بينهم او مع رعايا الدولة التونسية او مع رعايا غيرها من الدول بشرط ان يكون المقصود من تلك الشركة غير ممنوع وان تكون تلك الشركة داخلية تحت قوانين البلاد الموجودة فيها غير ان الشركات المسماة بالكمنديت وهى التى يدفع الداخل فيها مبلغا من المال على ان لا تكون عليه مسؤولية والشركات التى هى ذات اسهم لايسوغ عقدهما بدون اذن دولة المكان

﴿ الشرط التاسع عشر ﴾ الرعايا التونسية القاطنون في اى جهة كانت من المملكة الابيطالية لهم الحق بغير استثناء في جميع الحقوق البلدية كرعايا الطليان على مقتضى نص القوانين الجارى بها العمل في مملكة ابطاليا كما ان جميع الرعايا الطليان القاطنين في المملكة التونسية او في غيرها من البلدان يكون لهم الحق بغير استثناء في جميع الحقوق البلدية كالرعايا التونسية ان لم يكن ذلك مخافا لقوانين بلادهم وحينئذ لهم الرخصة كاهل البلاد في شراء وحوز الديار والاراضى والزيتون وغير ذلك من الاملاك الغير المنقولة زيادة على ما لهم من الرخصة في شراء وملاك الاشياء المنقولة وعلى ذلك يصدر الاذن الى عدول المملكة بعدم التوقف في التثبت في حجب الملك وتنفيذه باسم الشارى الجديد على مقتضى عوائد البلاد لانعام موجبات حجب الملك وصحتها وذلك عندما يطلبهم به الشارى من رعايا الطليان وللرعايا الطليان بيع الملك او تنزيله وان يتصرفوا في ملكهم كما يشاءوا بالهبة وبالوصية او غيرها من اوجه التقويت سواء كان في حق ورثتهم او غيرهم من الاجانب بشرط ان يكونوا من رعايا دولة عقدت مع الدولة التونسية شروطا في الملك ولكي لا تقع مخالفة لما قرر اعلاه ولرفع كل نزاع وخصام عسى ان يقع من هذا الامر

وقع الاتفاق بين الدولتين المتعاقبتين بأن يبيع الملك اوتثيقه باى وجه من وجوه النقود من احد رعايا الطرفين الى غيره من الرعايا الاجانب لا يصح الا كانت حجة ذلك مطبوعة بطابع من له النظر في ذلك من حكام البلاد واما من خصوص الملك الغير المنقول فعلى الرعايا الطرفين بالملكة التونسية اتباع قوانينها واحكامها واحكام عملها ودفع الاداء المرتب على الملك دون ما يقع استثنؤه في الفصول الاتية

§ الشرط العشرون \* جميع ما يملكه رعايا الطرفين بالملكة التونسية من الملك الغير المنقول يكون كالملك المنقول محترما ولا يسوغ فككه الا لمصلحة عمومية وعلى الشروط الاتية الاولى يصدر في ذلك امر من جناب المعظم الارفع جليل الشأن صاحب المملكة التونسية مقرر فيه المصلحة العمومية التى لاجلها وقع الاحتياج للملك المذكور ويجب اعلام نائب دولة ايطاليا بالامر المذكور الثانى يجرى العمل في فك الملك المذكور وتقدير ثمنه على مقتضى ما هو مقرر في الفصل الحادى عشر والفصل الثانى عشر من قانون المجلس البلدى فى المملكة التونسية الثالث يدفع ثمن الملك المذكور بالتام الى صاحبه قبل الشروع فى التصرف فى الملك المذكور الرابع اذا لم يقع العمل بمقتضى الامر المذكور المقرر فيه المصلحة العمومية التى لاجلها وقع الاحتياج للملك المذكور فى مدة عام من تاريخه فلصاحبه حق فى ترجيعه وحينئذ يدفع الثمن المقبوض بالتام

§ الشرط الحادى والعشرون \* المساواة بين الرعايا الطرفين والرعايا التونسية فى الاداء المرتب على الملك لا يمنع رعايا الطرفين من ان تطلب جعل الاداء المرتب على الارض التى يملكها رعايا الطرفين دراهم عينا بحساب اربعين ريال لكل ماشية مما يملكه من الارض سواء حرثها ام لا كل عام وقدر سطح الماشية عشرة اكنار والاكثار الواحد عبارة عن مائة ميترو مربعا وكذلك كل من يملك زيتونا من رعايا الطرفين له حق فى



المطلب المذكور وهو انه يدفع اداءه دراهم عينيا والقدر المعين على كل عود هو القدر المعين الان على زيتون الساحل

الشرط الثاني والعشرون \* كل نزاع يقع بين تونس وطلباني في شأن ملك غير منقول يعرض على مجالس البلاد على مقتضى قوانينها وعوائدها ولكن صدور الاذن لرعية الطليان للقدوم امام المجلس لا يكون الا بواسطة قنصل الطليان او نائبه وبالاذن منه وعلى المذكور ان يحضر بذاته او بواسطة نائب من طرفه لحماية حقوق رعيته بمقتضى القوانين المذكورة في التازلة وبدون حضوره لذلك لا يجري العمل بالحكم الصادر وللحكوم عليه ان يطلب مراجعة الحكم لدى المجالس الاخرى ولدى جناب المعظم الارفع جليل الشان صاحب المملكة التونسية وما يصدر من الحكم يقع تنفيذه من قنصل الطليان اذا كان المحكوم عليه من رعاياه ومن حامل المكان اذا كان المحكوم عليه تونسيا واذا كانت التازلة بين اثنين من رعايا الطليان او بين طلياني واحد من رعايا دولة اجنبية فالملطوب امام مجالس البلاد ان يطلب ترجيع تازلته الى قنصلات جنسه ليوقع فصلها على الكيفية المعتادة في الحكم بالقنصلات واما حكم مجالس البلاد في التازلة فانه يكون على مقتضى قوانينها الا اذا كان الحكم متعلقا بذات الشخص الطلياني او بامراء اخر من الامور التي يلزم فيها على مقتضى قوانين الجنوس الاستعمل بين الدول مراجعة احكام اخرى غير احكام البلاد كما ان التوازل المتعلقة بهمة اوارث ولو كانت في ملك غير متقنون يقع فصلها على مقتضى الاحكام الطليانية او التونسية باعتبار جنس الواهب او المتوفى وعلى كل حال يستثنى من ذلك الامر الممنوع من تفويت الملك لمن هو ممنوع عليه الملك في المملكة

الشرط الثالث والعشرون \* الحقوق المراجعة لقنصل الطليان في التداخل في ادارة اراث التوفيين من الطليان عند مغيب الوارث او

علم رُشده او مغيب الثائب او الموصى عليه وفي تثبيت افلاس رعاياه  
وغيرها من الامور العائده نظرها على مقتضى القوانين الطلياني  
والشروط الموجودة بين الدولتين والعوائد الجارية الجارية بها العمل من  
القنصل ومجلس القنصلات تبقى على حالها من غير تبديل وتشمل النظر  
في جميع املاك الرعايا الطليان ولو كانت في الملك الغير المنقول في المملكة  
التونسية

الشرط الرابع والعشرون \* ان وقع شك في فهم احد فصول  
هاته اشروط او لشروط السابقة المقررة في الفصل الاول من هاته  
الشروط او في العمل بها قد وقع اذفاق بان في ايطاليا تشرح على  
الوجه الاتفق للرعايا التونسية كما ان في تونس تشرح على الوجه الاتفق  
للرعايا الطليانية

الشرط الخامس والعشرون \* يجري العمل بمقتضى هاته اشروط  
لمدة ثمانية وعشرين عاما من يوم تصحيحها من الطرفين فان لم ينه احد  
الطرفين على الطرف الاخر في مدة العام السابع والعشرين بعدم العمل  
بهذه الشروط فان الشروط المذكورة يستمر العمل بمقتضاها ثمانية  
وعشرين عاما اخرى وهكذا لكن لكل من جناب رى ايطاليا وجناب  
المعظم الارفع جليل النسان صاحب المملكة التونسية الرخصة كل سبعة  
اعوام في طلب ابدال ما افضت التجربة ابداله من هذه الشروط

الشرط السادس والعشرون \* هذه الشروط المستعملة على ستة  
وعشرين شرطا يقع تصحيحها من جناب رى ايطاليا وجناب المعظم  
الارفع جليل النسان صاحب المملكة التونسية على الكيفية المقررة في  
القوانين وجرت بها العادة في المملكتين وتسليم الشروط يقع في حلق  
الوادي اوباردو المعمور في اثناء مدة ثلاثه اشهر من يوم التصحيح او قبل  
ذلك اذا تيسر

- صورة الشروط التي عقدت بين الحكومة التونسية —
- ودولة أستراليا وذلك في ٢٧ شعبان ١٢٨٢ —
- الموافق ١٣ يناير (كانون الثاني) ١٨٦٦ —

وقع الاتفاق بين الدولة الامبريالية النمساوية والدولة التونسية على ان يكون من الان فصاعدا لرعايا الدولة الامبريالية الحق في شراء وملك ما لا يتقل في التراب التونسي على الشروط المقررة في تحوير الحق المذكور لرعايا الانكليز وان تعتبر الشروط المتقدمة بين الدولتين الانكليزية والتونسية المركبة من سبعة عشر فضلا المورخة في اليوم السادس والعشرين من ربيع الثاني سنة ثمانين ومائتين والف هجرية الموافق للعاشر من اكتوبر سنة ثلاث وستين وثمانية عشر مائة مسيحية والصحيحة في سراية حلق الوادي كانتا متقدمة بين الدولتين النمساوية والتونسية واما بقية الحقوق والتميزات والمزايا الممنوعة للدولة الامبريالية النمساوية ورعاياها بمقتضى الشروط الموجودة تنق على حالها ولا يبطل منها شيء بسبب هاته الموافقة على الشروط المتقدمة بين الدولتين الانكليزية والتونسية وهذا الاتفاق المسطر في ثلاث نسخ نصا سواء يجرى العمل بمقتضاه من يوم تصحيحه هذا ما وقع عليه الانفصال واتفاق في هذا اليوم وهو يوم السبت السابع ولعشرون من شعبان سنة اثنين وثمانين ومائتين والف هجرية الموافق لليوم الثالث عشر من شهر يناير سنة ست وستين وثمانية عشر مائة مسيحية ووقع تصحيحه وامضاه بالطابع على مقتضى العوائد الجارية من جناب المعظم الارفع محمد الصادق باي صاحب الممالك التونسية ومن الكولير جوان كسبارو من لا توفقتل جنرال الدولة الامبريالية النمساوية على مقتضى ما بيده من التفويض في ذلك

صورة الإمر الصادر من الحضرة المشيرة الى قاضى  
 المالكية بتونس فيما يتعلق بترخيص رعية فرنسا  
 فى شراء القارات والاملاك بمملكة تونس وذلك  
 فى ٢٠ ربيع الثانى ١٢٨١

بعد الديباجة وبعد فان رعيا الدولة الفرنسية لما كان لا بدوخ لهم  
 ان يملكو الربيع والعقار بمملكتهما حتى انهم اذا لمعهم ذلك يكتبون رسوم  
 الملك الذى يشترونه باسم انفار توانسة ظهر لئسا من المصلحة فملكهم  
 لما كانوا اشتروه فى الماضى مما ذكر فالعمل ان تنهبوا على العدول بانه اذا  
 اتاهم احد من رعيا ما ذكر وطلب منهم تصحيح رسم الملك المشتري باسم  
 انفار توانسة باسمه وحضر التونسي المكاتب باسمه الرسم ورضى تحويله  
 باسم الاجنبى المذكور فانهم لا يمتنعون من ذلك ويصحونه له على الوجه  
 الشرعى مع اعتبار ما يلزم فى ذاك من كتب اعترافى الصحيح له بانه  
 داخل تحت القوازين على العادة فى كتب رسوم الملك للاجانب المباح  
 لهم ذلك والسلام وكتب فى العشرين من ربيع الثانى سنة ثمان  
 وثمانين ومائتين والف

اطلاق الرصاص على حضرة الامبراطور علوم  
 امبراطور المانيا المفيخم وذلك فى ١١ من شهر  
 ماى ١٨٧٨

بعد الساعة الثالثة بنحس وعشرين دقيقة من يوم السبت  
 الموافق ١١ من شهر ماى ( ايار ) لما كان الامبراطور فى كروسة  
 مفتوحة ومعه بنته الفراندوشيس دو ياد وقد حاذى سفارة الروسية

اطلق عليه رجل يقال له ايميل هوديل اربع رصاصات من طنجية اصل هذا الرجل من صناع التتك وسنه احدى وعشرون سنة ومسقط راسه مدينة لسيك وكان معه اذ ذاك رجل آخر يقال له جوستاف كروغر ولد في برلين وسنه تسع عشرة سنة وعند ما قبض على هوديل وجد معه كثير من المحررات المتعلقة بحزب الاشتراكيين وهم حزب عظيم يذهبون الى اشتراك الفقراء في روة الاختباء ووجد عنده ايضا ستة طنجيات وستة عشر قرطاسا للبارود ولما سئل عن فعله وقصده انكر انه اراد قتل الامبراطور وادعى انه اراد قتل نفسه اما كروغر فانه ادعى بانه انما رافقه للتسلية ولم يكن عنده علم بما تواه ثم عاد الامبراطور الى قصره وقد رافقه جم غفير من الناس مظهرين مزيد الاسف على ما جرى عليه والا بلغ هذا الامر مسامع رجال الدولة توجهوا جميعا الى حضرة الامبراطور واطهروا له الاسف وهنأوه بسلامته من الحظر فقال لهم « هذه نالت مرة اطلق فيها على النار لقتلى ومهما يكن عندي من اغم والاسف على ذلك فاني اتسلى عند ما ارى حسن مقاصد الامة نحوى كما دل عليه اسفهم على هذه الحادثة ولكن ينبغي ان لا تستحقوا بهذه الامور فاني لما كنت في سلك اهل السورى نبهت الدولة غير مرة على اليقظة للاخطار التي تأتي من بقاء هذه الحال وقد حصل في سنة ١٨٤٨ ما حقق افكارى فالآن ارى ايضا انه من الواجب على الدولة ان تعنى بان حزب اهل الفساد لا يكون غائبا علينا فيلزم بالخصوص ان يعم النظر في ان الامة لا تفقد الاحساسات الدينية فان هذه الوظيفة مقدمة على غيرها » وقال البوسط انه في اواخر شهر ابريل ( نيسان ) نشر في القرى برس المطبوعة في برلين اعلان هذه صورته « يوجد للبيع عند موسيو مهلس الساكن في اوستراس نمرة ٦١ طنجيات رخيصة الثمن واطلاقها مضبوط من مسافة بعيدة » قال واتفق ان هوديل المذكور كان اشترى طنجيته من

مهلس فتوجهت الضبطية الى مهلس وسألته عن هذا الاعلان فانكر  
ثم توجهت الى ادارة القرى پرس قائمت مديرها ان هذا الاعلان ورد له  
فعلائم بعد التحقيق وجد ان الطنجية التي استعملها هوديل هذه المرة  
كان اشترائها من مهلس وقال في الشامبونال زيتون ان ما ادعاه  
صاحب القرى پرس من ان هوديل كان يخل العقل غير صحيح فانه  
تدين من كلامه انه حاول التخلص من كل ما الى عليه من الاسنة بل  
صرح بانه من حزب الاشراكيين وقال في البنورسن كوربه ان الفرندوشيس  
بنت الامبراطور قالت ان هوديل عند ما اطلق الطنجية على والدها  
كان بعيدا عنه ست خطوات فسلامة ايها منه كانت محزنة من  
البارى تعالى وروي ايضا ان رجلا وامرأة من اهل براين نأسفا  
على عدم نجاح هوديل فقال الرجل لوان الشقي هوديل عرف  
كيف يصوب طنجيته لكننا ليوم استغنينا عن سبعة ملايين فرنك في  
السنة ( وهو مرتب الامبراطور السنوي ) وقالت المرأة لهني على ان  
الرصاصات لم تصب محلها وروي غير ان هوديل ترك حرفته  
الاولى وهي صنع النك من زمان ودخل في خدمة بعض المطابع  
ثم طرد منها لخلاف وقع بينه وبين مأموريها ثم جعل دابه نشر  
المطبوعات المتعلقة بحزب الاشراكيين والآن جار امر محاكمته واستنطاقه  
في المحكمة الجنائية فعند ثبوت جرمه يحكم عليه بالتل على وفق نص  
المادة ٨٠ من قوانين المملكة

عدد سكان ولايات الدولة العلية في الروم ايلي

وذلك في سنة ١٢٦٥ - ١١٧٨

٤٥٠.٠٠٠ ر. ثاليا

٤٦٠.٠٠٠ ر. مقدونيا

٩٣٠٠٠٠ ر. البانياى بلاد الارناووط

١٩٠٠٠٠ ر. تراس

٣٠٠٠٠٠ ر. البلقار

٩٦٠٠٠٠ ر. بوسنه وهرسك

٢٥٠٠٠٠ ر. الجزر

٩٠٠٠٠٠ ر. الجملة

### عدد السكان بحسب اختلاف المذاهب

١٠٠٠٠٠ ر. ترك

٢٦٠٠٠٠ ر. اروام

٢٨٠٠٠٠ ر. بلغاريين

٩٠٠٠٠٠ ر. ارناووط

٨٤٠٠٠٠ ر. بوشناق

٤٠٠٠٠٠ ر. ارمن

٣٠٠٠٠٠ ر. اسرائيليين

١٦٠٠٠٠ ر. چنكه ومذاهب شتى

٩٠٠٠٠٠ ر. الجملة

ذكر الحادثة التى جرت امام سراية چرانغان لاجراج

السلطان مراد منها ومبايعته وذلك فى يوم الاثنين ١٧

جمادى الاولى ١٢٩٥ الموافق ١٣ ماى

١٨٧٨ ايار

في الساعة الرابعة من يوم الاثنين اعني قبل الظهر بساعة ١٧ جادى  
الاولى الموافق ١٣ ماى جرت حادثة غريبة لم تكن تخطر بالبال فشغلت  
كل خلى البال وذلك ان على سعاوى افندى الذى اشتهر في هذه الايام  
برقم مقالات سخيصة وابداء آراء فاسدة جمع اليه نحو مائة رجل من ارباب  
الغايات والفساد جلهم من مهاجرى قلبه فانقسموا الى قسمين القسم  
الاول منهم قصدوا جهة سراية چراغان من جهة البر تحت رئاسة زعيم  
يقال له صالح بك من الارناووط والثاني تحت رئاسة الشقى على سعاوى  
المذكور من جهة البحر وكانوا جميعهم مزددين بزي المهاجرين وسبب  
تجمعهم على ما ادعوا به انهم يمهوا ساحة سيدنا ومولانا السلطان  
المعظم ليعرضوا على مسامحة الشريفة سوء حالهم ويلتمسوا احسانه  
اليهم واغاثته اياهم وحيث كان سيرهم في النهار لم يخطر بال احد  
ما كانوا عازمين عليه من سوء الاعمال واثارة الفساد والاختلال ثم  
اجتمعت الزمرة التي توجهت من البحر بالزمرة التي توجهت من البر عند  
آخر جهة السراية العدة لخدمها وحاولوا جميعا الدخول من بابها  
وكان هناك حارس من العساكر السلطانية فاراد الحارس ان يمنعهم  
من الدخول وكان الشقى على سعاوى يتقدمهم فاخرج من جيبه طنبجة  
واطلقها على الحارس فقتله في الحال ثم اطلق النار ايضا على عسكى  
آخر اراد حماية الحارس ومنع سعاوى من التقدم فقتله ايضا وفي غضون  
ذلك كسرت زمرة منهم باب السراية ودخلوها وصاروا يقتلون على  
السلطان مراد ويصرخون باصوات عابسة وفي هذه الاثناء جاء نحو  
مائة نفر من العساكر تحت رئاسة حضرة سعادتلو حسن باشا امير اللوآ  
فتنصب بينهم وبين الاشقياء قتال فان الاسبياء كانوا متسلحين ومنساهيين  
للسرقرى الباشا الموما اليه على سعاوى في حجرة واضعنا طنبجة في يد  
السلطان مراد فهم بعض الاشقياء بقتله اى بقتل الباشا فبادرهم  
العساكر وقتلواهم وضرب الباشا على سعاوى على رأسه فوقع على الارض



صريعاً فبادره عسكري بحربة البندقية وأثبتها فيه ففاضت روحه ثم حضر بعض من كان في بلدن ككوشك من العساكر واحاطوا بسراية چراغان من كل جهة وسدوا الطريق الذي يودي الى بشكطاش وقوارب البواخر المدرعة سدت طريق البحر وفي اثناء القتال داخل السراية خرجت حضرة والدة السلطان مراد وحرمه وجعلن يبحثن عنه فوجدته في حجرة مع حسن باشا الموما اليه فاخذته ودخلن به حجرة في دائرة الحرم ومنعته من الخروج منها وعند الساعة السابعة وقع القبض على كل من بقي حياً من المفسدين وارسل سيدنا ومولانا بعض ككروسات من كروسات السلطنة لقتل السلطان مراد وعياله الى محل مامون فعلوا في كوشك ما لته وهو قصر داخل دائرة بلدن ككوشك وبعد هذا عادت الطمانينة بحمدته تعالى وسكنت خواطر اناس بعد ان اضطربت في اول الامر لانه لما شاع الخبر في البلد انه وقع قتال في چراغان ظن الناس انه كان بين جمهور اهل البلد وبين العساكر السلطانية وانه قتل فيه عدة مئات مع ان عدة من قتل لم تزد على سبعة وثلاثين نفساً ولهذا قفلت اصحاب الدكاكين في الاسواق التي في وسط البلد دكاكينهم وكذلك الصيارفة في غلطة خافوا ولزموا بيوتهم وفي الحقيقة فانه لولا ان لطف البارئ تعالى باطفاء اول شرارة من هذا الشر لعظم الخطب اذ لا يخفى ان الدولة الآن مستقلة بابعاد الروس عن جوار الاستانة فسفك الدماء في نفس الاستانة من شانه ان يوجب مداخله قوة عسكرية اجنبية لاعادة الراحة والامن ولعل بعض السفراء كانوا يطلبون من الروس ان يتبأوا الاستانة دفعا للفتنة فيايلت شعري اى مسلم يرضى بان المسلمين يتقاتلون في الاستانة حتى تأتى الروس وتبوأها او ان كل ما فعلته العساكر السلطانية من اول الحرب الى الآن يذهب سدى الا من طمس الله على قلبه كامثال على سعاوى فآثر منفعة نفسه الخصوصية على منفعة الجمهور العمومية لاجرم ان من كان هذا

دأبه فلا يمكن ان يكون محبا للدولة والوطن وانما هو عبد مستاجر للاجانب  
الذين اقصى مرام لهم ابتاع الفتنة بين اهل الاستانة ليلغوا مآربهم فحسبنا  
الله ونعم الوكيل

### ﴿ في حال على سعاوى المذكور وسوابق افصاله ﴾

على سعاوى افندى هذا كان فى الاصل من انصوفية اى طلبة العلم وحصل  
نصيبا من العلوم العربية والفنون الرياضية واكن كانت افكاره وانما مائلة  
الى الشعب والفساد فله فى سنة ١٢٨٩ اعى فى ايام سلطنة المرحوم  
السلطان عبدالعزيز وصدارة المرحوم على باشا حاول ان يسير فتنه فى  
الاستانة فاضطر على باشا معا كان مجولا عليه من الرقى واللين اللدين  
هما من سعار المؤمنين ان يعرض على مسامح السلطان لزوم نفيه من  
الاستانة فصدرت ارادة نفسه بذلك لكنه فر من منفاه الى الاقطار  
الاوربوية فبعد ان مكث مدة فى فرنسا توجه الى لندرة وكان يتعيش  
فيها بما يتكرم عليه بعض اهل الاستانة فانف فى خلال اقامته بلندرة  
بعض كتب قليلة الجدوى مع انه كان مطلقا على تأليف كثيرة ولا سيما  
الفنون الرياضية غير ان ما كان يكتبه لم يكن عنوانا على سعة اطلاعه  
بل كان عنوانا على افكاره اسخفه وآرائه الفاسدة فنجب الناس من  
شأنه حتى قال له بعض معارفه واجباته «لوقيت فى لندرة ابني حسن  
ظن الناس بك ولكن بعد فديومك الى الاستانة واستهتار افكارك فى  
الجزنالات فقدوا ثقتهم بك» فمن جله سخافة اقواله انه عند ما ابعد  
مدحت باشا من الاستانة نشر فى بعض جرنالاتها التى كانت تلىق  
اباطيله وتستهكر قليلة انه قد ارسل الى جميع مشاهير اوربا خيرا اطلعهم  
فيه على سبب ابعاد الباشا اشار اليه ثم احدى يظهر افكاره السياسية التى  
لا تصدر عن صبي فضلا عن الف وحرى كبا كثيرة ولما اقيم باطرا  
على المكتب السلطان اخذ ينشر فى الجرنالات التركية كلاما فى ذم

دولة انكلترة فن جملة ما قاله ان دولة انكلترة عبارة عن جنالين وان قوتها العسكرية لا تزيد على سبعة الاف نفرواتها ليس اهما الاسع بواخر وغير ذلك من الهذيان وحيث انه كان يحسب من مامورى الدولة كان كلامه مظنة لان يثير المنافرة بين دولة انكلترة والباب العالى على حين كان الباب غير مستغن عن مساعدة انكلترة فانها هي وحدها دون سائر الدول مهمة بحفظ حقوق السلطنة السنية واصلاح شان الحكومة فى المعالك المحروسة على قدر ما تقتضيه الحال فاخطر سفيرها هنا ببال الباب العالى ما عسى ان يتج من كلام القسدين من اضطراب الاحوال فصدر امر من ليا ب بعزل على سعاوى من نظارة المكتب السلطاني فصارت جميع افكاره بعد ذلك متوجهة للتنديد بسياسة انكلترة واطهار ضعفها وذلها للناس حتى غلب على الظن انه كان جاسوسا روسيا ساعبا فى تنفير العثمانيين عن الاسكندر وهو اكثر مما امكن للجنرال اغنانيف ان يفعله فتضح من هذا ان على سعاوى لم يقتصر على ما ظنه الناس فيه من براءة التاليف والانشاء بل تجاوزته الى غايات اجنبية سياسية

— ❦ الحريق الهائل الذى حصل فى نفس الباب العالى ❦ —

— ❦ وذلك فى ٢٠ جمادى الاولى ١٢٩٥ الموافق الى ٢٠ ❦ —

— ❦ ماى (ايار) ١٨٧١ ❦ —

اول انتشار الحريق كان بعد نصف الليل تقريبا وذلك فى الدائرة المختصة بسيدنا ومولانا العظيم وبعدها عن مطبعة الجوائب نحو خمسين ذراعا فجاء خفير المطبعة واخبر مديرها فصار الى محل الحريق فلم يجد الا بعض اشخاص وبني الامر هكذا الى الساعة السادسة وعند ذلك احضر نحو ست طلمبات ولم يحضر من الضبطية والعسكر الا قليل فكل من ديوان العساكر والضبطية قصر فى اجراء الواجب عليه واغرب من

ذلك انه مع اتساع الباب العالى لم يكن فيه ولا طلبية واحدة ثم بعد الساعة السادسة بنحو نصف ساعة احضرت الطلبات النظامية من بك اوغلى ولشدة التهباب النار وامتدادها لم تجد نفعا فان النار كانت سرت في مقروشات الباب وفي اوراق دوائر فكان صوتها يسمع من بعيد وفي السناطة الثامنة ونصف سرت الى مباني الجهة الشمالية وهي قاعة على عمد كثيرة من الرخام حتى انتهت الى الجهة الشرقية الفاصلة دائرة الخارجية ووصلت من الجهة الغربية الى فاصل دائرة التشریفات وحاصله ان جميع المباني المرتفعة التي في الوسط قد احترقت فلم يبق الا الباني التي على اليمين واليسار وهي اقل ارتفاعا من مباني الوسط ومن لطف البارى تعالى في تلك الليلة ان الريح كانت ساكنة ولولا ذلك لما بقى في الباب العالى شئ بل كان التهايه يسرى الى سائر المباني انى بجواره وبيان الدوائر التي احترقت فيه دائرة شورى الدولة وتوايعها ودائرة الاحكام العدلية وتوايعها ودائرة انشريفات وتوايعها ودائرة الداخلية ودائرة ديوان الامدى الهمايون ودائرة الجمعية الاجرائية ودائرة جمعية الحوالة ودائرة مکتوبجى الصدارة وعدة دوائر اخر واحترق ايضا كل ما كان في هذه الدوائر من الاوراق والدفاتر والنجج والامانات الموضوععة على سبيل الرهن وقيمتها فيما قبل تساوى ٣٠٠.٠٠٠ ليرة عثمانية وبذلك تسبب تعطيل اشغال الذين لهم دعاوى مع الدولة العلية ومع غيرها ايضا اما قيمة ما احترق من الابنية فتساوى ٤٠٠.٠٠٠ ليرة عثمانية او ٢٠٠.٠٠٠ فرانك وقد صدر امر سام بتنظيف بقية الدوائر والشروع في اعادة ما احترق وفي الجملة فان هذه المصيبة لم تكن تخطر بالبال ويخشى انها تكون نتيجة مقاصد بعض المفسدين ولذا تشكلت لجنة مخصوصه لتحقيق ذلك وسجن جميع خفراء الباب

- ✽ الفامسند رئاسة الوكلا واعادة مسند الصدارة ✽
- ✽ العظمى وتوجيهها الى حضرة فخامتلو دولتو محمد ✽
- ✽ رشدى باشا الملقب بالمرجم وذلك فى ٢٧ ✽
- ✽ جمادى الاولى ١٢٩٥ الموافق ٣٠ ماى ✽
- ✽ ايار ١٨٧٨ ✽

وزيرى سميع العالى محمد رشدى باشا

بسبب انفصال صادق باشا هذه الدفعة ووقوفكم وعلمكم التام السلم لدى الجميع ولبافتكم المعلومة التى هى كافية من كل وجه لوقاية حقوق السلطنة القدسة تماما ولحفظ الراحة والاشية العمومية قد حوئنا عنوان رئاسة الوكلا الى الصدارة كما فى القديم واحملناها الى عهدتكم فكل مطلوبى استحصل الفوائد المنتظرة من قانوننا الاساسى باقرب وقت وايصالها الى حيز الاجراء بالاتفاق مع سائر الوكلا وان توفقوا حركاتكم طبق آمالنا المشتهة على الخير وان تسعوا فى استحصل اسباب سعادة دولتنا وترقيها اسأله تعالى ان يجعل لكل من يعزز المساعى الصادقة امام دولتنا مظهرا لتوفيقاته الصمدانية

فى ٢٧ جمادى الاولى سنة ١٢٩٥

- ✽ توجيه الصدارة العظمى الى حضرة فخامتلو دولتو ✽
- ✽ صفوت باشا ونظارة الحربية الى حضرة دولتو مصطفى ✽
- ✽ باشا وذلك فى ٤ جمادى الاخرة ١٢٩٥ الموافق ٥ ✽
- ✽ جون ١٨٧٨ ✽

﴿ وزيرى سيمر المعالى صفوت باشا ﴾

قد صار الائجاب لعزل رشدى باشا من خدمة الصدارة فاستسبنا توجيه هذه الخدمة مع ضم نظارة الخارجية لعهددة درايكتم واحاله نظارة الحرية لعهددة مصطفى باشا رئيس دار الشورى العسكرية نظرا تقدمه ومعلوماته فى ذلك فحل مطلوبنا حفظ الامنية والراحة فى الممالك السلطانية فى هذه الاحوال المشككة وحصول راحة الاهالى وامانهم واستحصال كافة الاسباب والتدابير اللازمة لعمران ممالكنا المعلوم جزما ثروتها وقابلية واستعدادها للمعمورية واجراؤها وحفظ قانوننا الاساسى واجراء احكامه واصلاح المحاكم النظامية فى اقرب وقت بوجه يوجب الامنية للجميع وبذل الاعتناء فى كل الجهات باجراء لوازم العدل والحقانية وتأكيد وتشديد الروابط السلمية والمناسبات الحسنة الجارية فيما بيننا وبين الدول المتحاببة فعليكم بالاتفاق مع سائر وكلائنا المبادرة لاجراء ايجاب ذلك جميعا فاسأله تعالى ان يجمع الجميع توفيقاته الصمدانية

فى ٤ جادى الاخرة ١٢٩٥

— عدد سكان السلطنة المشائية فى سنة ١٢٩٥ —

— هجرية الموافق ١٨٧٨ مسيحية —

﴿ تلا من الجريدة العسكرية ﴾

﴿ تركية اوربا اغنى ولايات الروم ايلي ﴾

عدد السكان

٢٠٠.٦٨٥.٠٠٠ الاستانة العلية فى جهة الروم ايلي

ولاية ادرنه	١٣٥٣٣٥٢
ولاية اشقودره	١٢٨٨٠٠٠
ولاية پرزند	١١٩٩١٥٤
ولاية الطونة	٢٠١٦٤٣٠
ولاية يايه	٠٧١٠٥٠١
ولاية سلانيك	١٢٢٧٣٣٨
ولاية بوسنه	١٢٤٢٤٥٦
ولاية كريد	٠٢١٠٠٠٠
الجملة	٩٩٤٢٤٣١

### ﴿ تركية اسميه اعنى ولايات الاناطول ﴾

الاستانة العلية في جهة الاناطول	٠٧٩٦٦٠٠
ولاية بروسه	١٠٣٠٢٤٤
ولاية ايدني	٠٩٨٠٠٠٠
ولاية الجزائر	٠٤٤٣٠٣٥
جزيرة قبرس	٠١٤٤٠٠٠
ولاية قسطنطيني	٠٧٧٤٢١٢
ولاية اقهره	١٠٠٤٤٧٨
ولاية قونية	٠٨٠٠١٢٢
ولاية اطنه	٠٣٢٤٠٦٢
ولاية طرابزون	٠٩٣٧٧٠٠
ولاية سيواس	٠٥٧١٨٠٨
ولاية ارضروم	٠٨٨٥١٨٦

ولاية ديار بكر	٠٧٠٨٢٨٨ ر
ولاية بغداد	٢٢٠٠ ر
ولاية حلب	٠٥٣٩٣١١ ر
ولاية سورية	٠٩٧٣١٢٠ ر
ولاية الحجاز واليمن	١١٣٤٣٠٥ ر
جزيرة سبسام	٠٠٤٣٣٠٠ ر
الجملة	١٤٢٨٠ ر

### ﴿ ولايات افريقية ﴾

الخدوية المصرية	٨٤٠٠ ر
طرابلس الغرب	١١٥٠ ر
تونس	١٩٢٩ ر
الجملة	١١٤٧٩ ر

كان الاول ان يجعل ولاية طرابلس على حدتها لان كلا من الخديوية المصرية وتونس ولاية ممتازة ثم ذكرت الجريدة المذكورة الولايات الممتازة فقالت انه يوجد من النفوس في المملكتين ٤٥٠٠ ر في مصر ٣١٩٣٨٩ ر في الجبل الاسود ١٠٠ ر

الجملة ٥٩١٩٣٨٩ ر

على ان استنباب حالة هذه الولايات الثلاث متوقف على فرار المؤتمر



- ❖ إطلاق الرصاص ثلثي مرة على حضرة الامبراطور ❖
- ❖ وليم امبراطور المانيا المعظم وذلك في ٢ جون ❖
- ❖ حزيران ❖ ١٨٧٨ ❖

كيفية إطلاق الرصاص هذه المرة على امبراطور المانيا المعظم هي ان رجلا يقال له نوبلين اطلق عليه بندقيه من شبك منزله حين كان مارا في احد الطرق وكان حشوها من الرصاص الصغير المستعمل في الصيد فاصابه منها عشرون رصاصة في كتفه ورأسه وظهره فاجب عليه اعتزال مصالح الملك فلم يخرج من فراشه الا في الخامس عشر من تموز ( جولاي )

- ❖ تفويض ادارة امبراطورية المانيا الى حضرة البرنس ❖
- ❖ فريدريك وليم ولي عهد امبراطور المانيا المعظم ❖
- ❖ بسبب ما اعتراه من المرض وذلك في ٥ جون ❖
- ❖ حزيران ❖ ١٨٧٨ ❖

الى حضرة البرنس الامبراطوري ولي العهد حيث اتى است في حالة تمكنتي من توقيع اسمي كما يجب بسبب جرحي والاطباء يشيرون على باعتزان سائر الاسغال كيلا يبطي به جروحي كلفت حضرة البرنس الامبراطوري بان ينوب عني في ادارة المصالح في المدة التي لا يتأتى لي فيها مباشرتها فيانم بكتابكم العمل بمقتضى هذا تحريرا ببرلين في ٤ جون ثم كتبت الوزراء الشهادة الآتية تاسكيدا الامر المذكور وهذه ترجمتها بحروفها

بحسب امر جناب الامپراطور تشهد نحن روساء الدوائر الملكية  
والعسكرية الممضين باسفل هذه الشهادة بان حضرة الامپراطور والملك  
( اعني امپراطور المانيا وملك بروسيا ) استصوب مضمون الارادة  
المذكورة بعد اطلاعه عليها وامر باجرائها ونشرها بمعرفة رئيس الوزراء  
محل الامضاء

دوولنوسكى دليدبل البرنس دو بسمارك

ثم امضاء بقية الوزراء

وفيها ايضا الارادة الصادرة من البرنس فردريك وايم ولى العهد الى  
كنشليز الملكة الامپراطورية وهذه ترجمتها  
الى كنشليز الملكة الامپراطورية

الواصل لكم بطي هذا الامر الذى ارسله لى جناب الامپراطور والملك  
فانت مكلف بنشره مع رقيبى هذا فى جريدة الاحكام والازادات  
ان ارادنى الثابتة انى امراعى حق المراعاة القانون الاساسى والاحكام على  
حسب اصول سعادة والدى وسيدى الامپراطور ثم وظائف النيابة التى  
كلفنى بها وقبلتها فى ٥ جون سنة ١٨٧٨ محل الامضاء

فريدريك وايم

محل الامضاء

دو بسمارك

### ❦ اطلاق الرصاص على الماوك منذ ٣٠ سنة ❦

❦ ١ ❦ فى ٢٦ نوفمبر ( تشرين الثانى ) سنة ١٨٤٨ اريد قتل  
الدوك دومودينه وكان اذ ذاك من امرآء ممالك ايطاليا

❦ ٢ ❦ فى ١٢ جون ( حزيران ) سنة ١٨٤٨ اريد قتل برنس  
بروسية حين كان مقيما فى مدين

❦ ٣ ❦ فى ٢٢ ماي ( ايار ) سنة ١٨٥٢ اطلق رجل يفسال له

سيفلوك الرصاص على ملك بروسية ( الذي هو الآن امپراطور المانيا )  
فجرحه في كتفه جرحا بليغا

❖ ٤ ❖ في ٢٢ جون ( حزيران ) سنة ١٨٥٢ اراد روبرت بل  
الذي كان من ضباط انكلترة في رتبة ملازم قتل الملكة فكتوريا ملكة  
انكلترة وامپراطورة الهند حالا

❖ ٥ ❖ في ٢٤ سبتمبر ( ايلول ) سنة ١٨٥٢ وجد في مرسيليه  
آلة يقال لها « آلة جهنمية » اعدت لقتل الامپراطور ناپوليون الثالث  
عند قدومه الى المدينة المذكورة

❖ ٦ ❖ في ١٨ فبراير ( شباط ) سنة ١٨٥٣ اطلق الرصاص خياط  
مجرى يقال له اينيز على الامپراطور جوسيف امپراطور اوستريا حالا حين  
كان يمشى بجرحه جرحا خفيفا

❖ ٧ ❖ في ١٩ ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٥٣ اخبر الكونت كافور  
الذي كان كبير وزراء ايطاليا بان احد الانقياء يريد قتل الملك ولكن لم  
يذكر الراوى تفصيل ذلك

❖ ٨ ❖ في شهر جويليه ( تموز ) سنة ١٨٥٣ اربد قتل الامپراطور  
ناپوليون الثالث حين كان داخلا في الملهى السمى باوبر كوميك بباريس  
❖ ٩ ❖ في ٢٠ مارس ( اذار ) سنة ١٨٥٤ دخل رجل مجهول  
حجرة الدوك فرديناند شارلس الثالث دوك بارمه وكانت بارمه اذ ذاك من  
امارات ايطاليا المستقلة ووكره بسكين في جوفه فأت بعد اربع وعشرين  
ساعة

❖ ١٠ ❖ في ٢٨ ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٥٥ اطلق رجل يقال  
له جيوفاني بيانورى النار على الامپراطور ناپوليون الثالث حين كان مارا  
في محلة شانزليزي بباريس

❖ ١١ ❖ في ٢٨ ماي ( ايار ) سنة ١٨٥٦ اراد رجل يقال له رايوند فونتبس ان يطلق الرصاص على الملكة ازابيلا ملكة اسبانيا سابقا فقبض عليه احد الضبطية والقاء في السجن

❖ ١٢ ❖ في ٨ ديسمبر ( كانون الاول ) سنة ١٨٥٦ ضرب عسكري يقال له اجيريلاس الملك فرديناند ملك نابولي بجحجر فقتله في الحال

❖ ١٣ ❖ في ٧ اغسطس ( آب ) سنة ١٨٥٧ قبض في باريس على ثلاثة رجال طليانيين يقال لهم پرتيلكي وغيبالدي وغولو لانهم كانوا قدموا من لندرة وعامنين على قتل الامبراطور نابوليون الثالث

❖ ١٤ ❖ في ١٤ جانفيه ( كانون الثاني ) سنة ١٨٥٨ اطلق خمسة رجال يقال لهم اورسني وروديو ويري ورنارد وغومز وهم طليانيين كللا داخلها مواد النهاية على الامبراطور نابوليون المشار اليه عند توجهه الى الاور

❖ ١٥ ❖ في ١٤ جويليه ( تموز ) سنة ١٨٦١ اطلق تليد في مدينة بادن بادن النار مرتين على ملك بروسية ( الذي هو الآن امبراطور المانيا ) فاخطاه

❖ ١٦ ❖ في ١٨ ديسمبر ١٨٦١ ( كانون الاول ) اطلق تليد اسمه ارستد پروزيوس طليجة على ملكة اليونان فقتلها ( كذا )

❖ ١٧ ❖ في ٢٤ ديسمبر ( كانون الاول ) سنة ١٨٦٢ قبض في باريس على ثلاثة رجال طليانيين يقال لهم سترابوتسو وامبراتريسي وليوليوني كانوا قدموا من لندرة على عزم ان يقتلوا الامبراطور نابوليون الثالث

❖ ١٨ ❖ في ١٤ ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٦٥ دخل رجل اسمه بوت ملهي واشتطون ياميركا وقتل ابراهام لنكون رئيس الجمهورية

❖ ١٩ ❖ في ١٦ ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٦٦ وقع القبض في صان

بطرسبورغ على رجل يقال له قفازازوف كان يريد قتل الامبراطور  
الكسندر امبراطور الروسية حالا

✽ ٢٠ ✽ في سنة ١٨٦٧ وقع القبض في باريس على رجل يقال له  
برزوسكي لانه حاول ان يقتل بقيصر الروسية حين كان مارا في بوا دويواون  
وكان قد قدم الى باريس لمشاهدة العرض

✽ ٢١ ✽ في ١٠ جون ( حزيران ) سنة ١٨٦٨ قتل رجل يقال له  
رازيغانووش الرئيس ميشيل امير الصرب

✽ ٢٢ ✽ في شهر اغوستوس ( آب ) سنة ١٨٧٢ قتل رجل  
يقال له غوتبارس في رتبة امير الای رئيس جمهورية ييرو ( باميركا )

✽ ٢٣ ✽ في سنة ١٨٧١ حاول رجل قتل الملك اميدي نجل الملك  
فكتور امانويل حين كان ملكا على اسبانيا

✽ ٢٤ ✽ في شهر جانيه ( كانون الثاني ) سنة ١٨٧٣ قتل مورائس  
رئيس جمهورية بوليفي

✽ ٢٥ ✽ في شهر اغوستوس ( آب ) سنة ١٨٧٥ قتل رئيس  
جمهورية الايكواتور

✽ ٢٦ ✽ في جون ( حزيران ) سنة ١٨٧٧ قتل رجل في رتبة  
بيكباشي يقال له موياس رئيس جمهورية البراغي

✽ ٢٧ ✽ في ١١ ماي ( ايار ) سنة ١٨٧٨ اطلق رجل اسمه  
هوبديل ثلاث رصاصات على الامبراطور وليم امبراطور المانيا من دون  
ان يصيبه

✽ ٢٨ ✽ في ٢ جون ( حزيران ) سنة ١٨٧٨ اطلق رجل  
يقال له نوبلن الرصاص على الامبراطور المسار اليه فجرحه جرحا بليغا  
وعلى هذا ففي ظرف ثلثين سنة نصب شرك الخمام الثمانية وعشرين

ملكا او اميرا لاغراض سياسية واعظمها على الامبراطور نابوليون الثالث

☞ وفاة ملك هاوهر وذلك في ١٢ جون ١٨٧٨ ☞

توفي هذا الملك في باريس في الثاني عشر من شهر جون وله من العمر ٥٩ سنة وكان بلقب بالملك جورج الخامس وهو ابن الملك ارنست اغوستوس ومن اقارب ملكة انكلتة وسكان في رتبة جنرال في عساكرها ولقب بدولك كبرلاند وفرنسوك لونبيرغ واصيب بالعمى حين كان ابن خمس عشرة سنة وانما استولى على كرسى الملك بحسب القانون الذى صدر في سنة ١٨٤٨ وهو ان كل ما يقدم له من التقارير والاوامر للتوقيع عليه يلزم ان يقرأ بحضور اثني عشر شاهدا ويوقع عليه كاتب معين منهم وورث اياه في الملك في سنة ١٨٥١ وكانت البلاد في اول ملكه مضطربة بسبب الخلاف الذى وقع بين الوزراء واهل التورى لكنه الف الفريقين على محبته وشاهد ذلك انه لما سبت الحرب بين اوستريا وروسية في سنة ١٨٦٦ عول على مغالبة روسية فاستصوب رايه هذا جميع الاصناف من رعيته وكان عازما على ان يقود عساكره بنفسه الى الحرب مع كونه اعشى غير ان عساكر روسية غلبت عساكره فدخلت مملكته في حوزة روسية واذن له ولايته ولى العهد في ان يسافرا الى حيث شاء واشترط عليه انه اذا شبت حرب على روسية في ظرف سنة يكون بمعزل عنها ولما ان شعرت دولة روسية بان خواطر دول اوستريا وفرنسا وانكلتة كانت متوجهة اليه ضبطلت املاكه فصار الى باريس مع اهله واقام فيها وسكان خيرا سليم القلب محبا للسمع

☞ مودة الارادة الخديوية الصادرة بتأريده المتأخر من ☞

٥- مرتب مامورى الحكومة الخديوية المصرية وذلك ٥-

٥- فى ١١ ماى (١٧٨١) ٥-

بناء على تقرير مجلس التفيتش العالى السابق بياته وعلنا بانه من مصلحة  
الدائنين ان لا يكون فى الحكومة ما يوجب توقيف سيرا لشغال وتعطيلها  
وان تأدية الرواتب للمامورين والمعينات للمتقاعدين جزاء خدمتهم  
للحكومة هى من اوازم انتظام الادارة  
( قد حكمنا ونحكم )

اولا ان الرواتب والمعينات المذكورة تصرف قبل جميع المستحقات مما يرد  
اولا الى صندوق المالية وتكلف لجنة المالية بهذا الصرف موقتا وتعين  
احد اعضائها للتوقيع

ثانيا ان لجنة المالية تصرف فى كل شهرين رواتب ثلاثة اشهر الى ان  
تسدد المتأخرات جميعها

ثالثا ان هذا الصرف يكون للمامورين والخدمة المعينين فى موازنة  
مجلس التفيتش على الوجه الآتى بياته وللذين سيعينهم هذا المجلس  
بناء على انهاء لجنة المالية

رابعا ان رئيس محاسبة الدين العمومى ماذون فى اتخاذ ما يراه ضروريا  
من الوسائل التى يتحقق بها ان المال الذى يدفع الى كل ادارة يصرف  
للمامورين لغاه رواتبهم كتب فى مصر فى ١٢ ماى ٧٨ التوقيع  
اسماعيل

( بيان موازنة الرواتب المشار اليها فى الامر العالى )

جنيه مصرى

عدد

٥٩٨٤ لنظارة المالية

اصندوق الدين العمومي	١٣٠٠
للمجالس والمحاكم	٣٠٤٧
لنظارة الداخلية	٠٦١٧
لنظارة الخارجية	١٠١٥
لنظارة التجارة والزراعة	١٠١٥٤
لنظارة الاشغال العمومية	٠٩٢٤
لمجلس شورى النواب	٠١٤٦
للمعية السنية	١٤١٥
ولسائر الدوائر المتعلقة بالحكومة السنية	١٢٦٨
الجملة	١٦٨٧٠

كتب في مصر حادى عشر مايو سنة ٧٨  
نائب الرئيس  
ربفرس ولسون

- ✧ ترجمة تذكرة الاستدعاء التى ارسلتها دولة المانيا الى
- ✧ كل من ناظر الخارجية للدولة العلية ولانكلترة واوستريا
- ✧ وفرنسا وايطاليا والروسية للاجتماع فى المؤتمر
- ✧ الذى عقد فى ١٣ جون

✧ ترجمة تذكرة الاستدعاء التى ارسلت الى دولة انكلترة

بحسب مفاتحة دولة اوستريا وهنكاريما تشرف دولة الامبراطور بان  
تستدعى الدول التى وقعت على معاهدة سنة ١٨٥٦ و ١٨٧١ للاجتماع  
فى المؤتمر للمذاكرة على شروط المعاهدة الابتدائية التى جرت فى صان  
استقائوس بين الروسية وتركيه وبتوجيهها هذا الاستدعاء الى الدولة



البريتانية تعلم انها اذا قبلت ذلك فالذاكرة صلى جميع ما اشتملت عليه المعاهدة المذكورة تكون بحرية تامة فاذا قبلت الدول الاستدعاء يكون الاجتماع في ١٣ من هذا الشهر فالواضع اسمه ادناه يطلب من سعادة مركيز صالبري عند وقوفه على هذا ان يتفضل عليه بجواب في اقرب وقت وهو يقرن هذا الاستدعاء باهداء ما يجب لجنسائه من الاحترام

مونستر

### ❦ جواب مركيز صالبري ❦

الواضع اسمه بادناه ناظر الخارجية يتشرف بان يخبر الكونت مونستر بوصول رقبه الذي استدعى به الدولة البريتانية للمشاركة في مؤتمر برلين لاجل المذاكرة على شروط المعاهدة الابتدائية التي جرت في صان اسطفانوس بين الروسية وتركية وحيث ان هذا الاستدعاء وجه الى الدول التي وقعت على معاهدة باريس وانها عند قبولها له تقبل ايضا الشروط المذكورة في الرقيم المذكور فالدولة البريتانية مستعدة للمشاركة في المؤتمر في اليوم المعين

صالبري

- ❦ ترجمة الالامحة التي ارسلها الباب العالي الى المؤتمر ❦
- ❦ متضمنة تقرير الاحكام والنظامات التي رامت ❦
- ❦ الدولة العلية اجراءها في جميع الولايات ولكن لم ❦
- ❦ تقع لدى المؤتمر موقع القبول ❦

تحصل المذاكرة في جميع المواد المتعلقة بإدارة الولايات وتقسيم الولاية الى سنجقيات وكل سنجق يقسم الى عدة نواحي وكل ناحية تكون مولعة من عدة قرى اما المدن التي عدد سكانها يتف على ١٠,٠٠٠

نفس فتكون ناحية مخصوصة على حدتها ويكون تعيين والى الولاية من طرف الحضرة السلطانية ويكون الوالى على مذهب ( وفى رواية وجنس ) اكثرية الاهالى وبعبته مستشار تعيينه الحضرة السلطانية فاذا كان الوالى نصرانيا فمستشاره يكون مسلما واذا كان مسلما فمستشاره يكون نصرانيا اما بقية المأمورين الذين فى خدمة ادارة الولاية فيكون تعيينهم من الوالى ولكن بحسب موافقة مجلس ادارة الولاية وتكون السلطة الاجرائية خاصة بالوالى وهو يجرىها فى جميع الولاية المنوطة بمعهدته وذلك بواسطة « المتصرفين » وقائى المقامات و « المختارين » ويكون الوالى الحاكم الاعلى وعليه ان يلاحظ ان احكام السلطنة تجرى على محورها اما مجلس الادارة الكبير الذى يعين لكل ولاية فيكون مولفا من عضوين ترسلهما السنجقية ووظيفته المذاكرة فى جميع متعلقات مصالح الولاية الادارية واقرار رأيه على اجرائها ولكن لا يسوغ له ان يتداخل فى امور المحاكم وفى السلطة الاجرائية بل يلزمه ان يستشير مجلس الادارة فى جميع المصالح الادارية فاذا جرى نزاع او خلاف بينه وبين مجلس الادارة ترفع دعواهما الى مجلس المناقشات الادارية الذى يشكل فى الاستانة كما سيأتى بيانه اما ادارة السنجق فانها تشاط « بمتصرف » يجرى فيها وظيفته باسم الوالى وانتخابه يكون من طرف الحضرة السلطانية على مذهب اكثرية اهل السنجق ويعين له معاون يكون انتخابه ايضا من الحضرة السلطانية فاذا كان المتصرف مسلما فمعاونه يكون نصرانيا واذا كان نصرانيا يكون معاونه مسلما وبقية مأمورى السنجق يكون تعيينهم من طرف المتصرف ولكن بانتخاب مجلس السنجق وهذا المجلس يكون مركبا من نواب من كل ناحية نائب ووظيفته محدودة فى متعلقات المصالح الداخلية مثل اعضاء مجلس الولاية فاذا حصل خلاف بين المتصرف ومجلس ادارة السنجق يفوض امر خلافهما الى

الوالى والى مجلس ادارة الولاية مما اما ادارة الناحية فتتكون تحت تصرف المتصرف ويعين لادارتها « قائم مقام » ويكون تعيينه من الوالى بموافقة مجلس ادارة الولاية ووظيفته كوظيفة المتصرف اما مجلس ادارة الناحية فيكون مولفا من خمسة اعضاء يصبر انتخابهم من الاهالى بحرية تامة ممن تبلغ سنهم احدى وعشرين سنة بحيث يكونون متمتعين بجميع الحقوق المدنية ويدفعون الويركو السنوى لا يتقص عن الخمسين قرشا ووظيفته هذا المجلس لدى قائم المقام مثل وظيفة مجلس السنجق لدى المتصرف فاذا وقع خلاف بين مجلس ادارة الناحية وبين قائم المقام ترفع دعواهما الى المتصرف والى مجلس ادارة السنجق معا ولكل قرية مختار يكون انتخابه من المجلس البلدى على مذهب اكثرية الاهالى ووظيفته النظر فى سائر امور الضابطه وفى اجراء اوامر الحكومة الاجرائية التى ترسل اليه من طرف قائم المقام وفى اجراء قرار المجلس البلدى وهذا المجلس يكون مولفا من اعضاء من كل مائتى نفس عضو واحد بشرط ان عدد اعضائه لا يزيد على عشرين نفسا وانتخابهم يكون من الاهالى بكمال الحرية ووظيفته هذا المجلس اجراء ادارة املاك القرية وتعيين ميزانية ايرادها ومصرفها وتعيين الضرائب التى يلزم دفعها من الاهالى ولا سيما النظر فى شغلات تحصيل الاموال بواسطة محصلين يكون تعيينهم من المجلس ويناط ايضا بعهدته وظيفته الضابطه فيما يخص بالراحة العمومية بشرط ان لا يخرج من دائرة الاحكام العدلية فاذا وقع خلاف بين شيخ القرية والمجلس البلدى ترفع دعواهما الى قائم المقام والى مجلس ادارة الناحية معا وكل ما يتعلق بالراحة العمومية فى جميع الولاية يناط بضابطيه همومية وضابطيه داخلية يكون انتخابهم من اهالى الولاية بدون استثناء ولا فرق من جهة الدين فيكونون فى كل ولاية تحت اوامر الحكومة الاجرائية اما القوة العسكرية فتناط رئاستها بعهدته

روساء العساكر ولا يسوغ لهم في جميع الاحوال ان يتدخلوا في ادارة الولاية. ولكن اذا وقع ما يتخلل بالراحة العمومية في داخل الولاية وكانت قوة الضابطة غير كافية لاعادة الامن والطمأنينة حتى للوالى بمعاونه مجلس الادارة وحده ان يستدعى مداخلة القوة العسكرية اما تحرير الاوراق المتعلقة بالامور الادارية والنظامية والمحاكم ففي ولايات الروم ابلى يكون باللغة التركية واللغة المستعملة عند اكثرية المسيحيين في الولاية وبشكل في قاعدة الولاية لجنة لتقرير نظمات وقوانين في جميع متعلقات ذلك

### ❧ الفصل الثاني في المواد المتعلقة بالمعارف العمومية ❧

جميع اهالى المملك العثمانية يكونون مشمولين بالحرية التامة في جميع متعلقات المعارف العمومية فيجوز لكل طائفة ايا كانت ولكل شخص ايا كان بشرط ان يكونوا حائزين الحقوق المدنية ان ينشئوا مكاتب للدراس الابتدائية او الدروس المطلقة وان يدرسوا العلوم علانية تحت مراقبة الحكومة المحلية بشرط ان الدروس لا يتخلل بالآداب وبالراحة العمومية ولا بمراعاة احكام السلطنة واجراء هذه المراقبة في الولاية يكون من الوالى ومجلس الادارة معا وجميع العثمانيين (اى رعايا الدولة) بقطع النظر عن جنسيتهم ومذاهبهم لهم ان يدخلوا في المكاتب الملكية والعسكرية الخاصة بالدولة

### ❧ الفصل الثالث في المواد المتعلقة بادارة الاحكام المدنية ❧

يشرع في تنمية جميع التنظيمات والاحكام والقوانين ويكون تنسيقها على الصورة الآتية

﴿ ١ ﴾ نظمات الحقوق \* يصكون اجراؤها طبق دستور احكام فرنسا الجزائية مع بعض تعديل يوافق مشرب اهل البلاد وعاداتهم

﴿ ٢ ﴾ قانون اجراءات الحقوق \* يكون انشاؤه طبق قانون الاجراءات التجارية ولكن يضاف اليه ما تقتضيه الحال

﴿ ٣ ﴾ قانون التجارة \* تثبيت قانون التجارة الموجود الآن مع تأكيد اجراءه

﴿ ٤ ﴾ قانون الاجراءات التجارية \* يعمل بموجب القانون الحاضر ولكن مع تكملة وتنمجة لمواد اخرى له

﴿ ٥ ﴾ قانون الجزاء \* تثبيت قانون الجزاء الموجود الآن

﴿ ٦ ﴾ قانون اصول المحاكمات الجنائية \* يوضع قانون على المواد الجنائية مع تطبيقه على القوانين الجنائية المستعملة في محاكم انكلترة وفرنسا

( في المحاكم ) تشكل محاكم نظامية ( حقوقية وجزائية وتجارية وبنائية ) ووظيفتها النظر في جميع المنازعات المتعلقة بالعقارات المتقولة والغير المتقولة مما يقع بين رعية الدولة العلية الا في المواد المتعلقة بالزواج فانه ان كان خاصا بالمسلمين يرجع الى الشريعة الاسلامية وان كان خاصا بغير المسلمين يرجع الى اصطلاح هؤلاء ويشكل في كل ولاية مقدار من المحاكم النظامية على القدر الكافي لاجراء العدل على الوجه الاتي

﴿ ١ ﴾ عقد جمعيات صالحة يسوغ الاستئناف فيها اذا تجاوزت الدعوى قدرا معلوما من المال والاستئناف يكون في المحاكم الابتدائية

﴿ ٢ ﴾ المحاكم الابتدائية يكون حكمها قابلا للاستئناف اذا قامت الدعوى مبلغا معلوما والاستئناف يكون في محكمة استئناف الولاية

﴿ ٣ ﴾ محكمة الاستئناف تكون خاصة لكل ولاية ووظيفتها استئناف دعاوى المحاكم الابتدائية

﴿ ٤ ﴾ بشكل في الاستئناف محكمة تميز الحقوق ويناط بها جميع الدعاوى والاعلامات والاحكام الصادرة من محاكم الاستئناف بالولايات اذا كان قرار المحاكم الابتدائية صدر مخالفا للاحكام والقوانين لكن الرجوع الى ديوان تميز الحقوق لا يوقف اجراء القرار الا في المواد الجنائية وقضاة هذه المحاكم كلها لا يكونون عرضة للعزل والتبديل ويلزم ان يكون انتسابهم من ارباب العلوم والدراية وعند الاقتضاء يتخب من الاجانب وبشكل ايضا ديوان عمومي يضم الى المحاكم الاولى والمحاكم الاستئنافية

وتكون المداكرات فيها علانية ويسوغ لكل واحد من الرعية المحاماة وتادية ما عنده من الشهادة بعد ان يحلف يمينا وبشكل في الاستانة لجنة من ارباب الاحكام العدلية لتوسيع دائرة كل ما يتعلق بالاحكام والاصول المذكورة آنفا

### ﴿ الفصل الرابع في المواد المتعلقة بالانظمة المايه ﴾

تجرى اصلاحات جديدة في جميع الممالك العثمانية فيما يتعلق بكيفية تحصيل الضرائب وغايه ما يمكن تحصيله منها هو

( الرسومات المطردة ) الرسومات المطردة هي الويركو والتمعات  
( الرسومات الغير المطردة ) الرسومات الغير المطردة هي الاعشار والعوائد على المواشي وعلى المسكرات وعلى الملح والدخان والكمارك وغيرها ولا يمكن

اتخاذ ضرائب اخرى الا اذا انتسنت نظمات وقوانين في ذلك اما توزيع الرسوم على الاهالى وكيفية تحصيلها فينات بالمجالس البلدية وما يلزم تعيينه من المبالغ على الولاية يكون بمناسبه طاقه الولاية ولوازم السلطنه وسبشكل ايضا في الاستانة لجنة ينات بعهدتها احكام وقوانين جديدة لتجديد الضرائب اللازم اتخاذها وينات بها ايضا مسألة تسوية الديون العمومية الداخلية والخارجية واستهلاك او (كدا) توحيد الديون الغير المنتظمة

### ﴿ الفصل الخامس في المواد المتعلقة بالنظمات العسكرية ﴾

جميع العثمانيين بدون استثناء يدخلون في الخدمة العسكرية بحسب النظمات المتعلقة بالقرعة وتشكل لجنة بقصد ترتيب القوة العمومية وانشاء نظمات تتعلق بالقرعة والبدل العسكري وغير ذلك على نوع المساواة بين جميع العثمانيين

### ﴿ في مواد عمومية ﴾

﴿ اولا ﴾ ( مجلس اعلى لتحقيق المناقشات ) يشكل في الاستانة مجلس اعلى ينات بعهدته النظر في جميع المناقشات التي تحصل بين الوالى ومجالس الادارة وهو يصدر القرار اللازم في ذلك على صورة جازمه وينات بعهدته ايضا النظر في الشكاوى التي تعرض عليه من طرف روساء المحاكم المأمورين ضد المأمورين الدين هم اعلى منهم رتبة ومنصبا في الولايات وشكاوى الناس على مأمورى الولايات كافة فاذا اعترف المجلس هذه الشكاوى يكلف الادارة التي وردت منها بتحقيقها ويكون مجلس المناقشات الاعلى مؤلفا من اعضاء من كل ولاية بعينه مجلس ادارة الولاية ومن بعض مأمورين تعيينهم الحضرة السلطانية بحيث يكون عددهم على قدر عدد الاعضاء الذين يعنون

طرف الولايات وتناط رئاسته رئيس شورى الدولة فى الباب العالى وجميع قرارات المجلس وقرارات شورى الدولة تعرض على الحضرة السلطانية ثم تنشر علانية

❖ ثانياً ❖ ( فى لجنات القوانين ) تكون كل لجنة من اللجنات الاربع اعنى لجنة المحاكم الادارية ولجنة المحاكم النظامية ولجنة المالية ولجنة العسكرية المنوط بعهدتهم اجراء القوانين والاحكام موافقة من خمسة اعضاء يكون نصها من طرف الحضرة السلطانية من اعيان الاهالى واذا اقتضى الحال من اعيان الاجانب وجميع القرارات التى يستقر عليها رأى اللجنات المذكورة تكون دستوراً للعمل ويكون اجراؤها فى الممالك العثمانية لا يزيد على سنة واحدة من يوم استنباحها

❖ ترجمة الاتفاق الذى وقع بين انكلترة والروسية ❖

❖ فيما يتعلق بالمسألة الشرقية قبل عقد المؤتمر وذلك ❖

❖ فى ٣٠ ماى الافرنجى ❖ ايار ❖ ١٨٧٨

❖ لائحة تتضمن تعيين المسائل التى حصل عليها الاتفاق بين ❖

❖ الروسية وبريتانيا العظمى فكون رابطة لمرخصيهما عند ❖

❖ مذاكرتهم فى المؤتمر ❖

❖ ١ ❖ دولة انكلترة ترفض تقسيم البلغار طولا غير ان نائب الروسية يستبق لنفسه ان يبين للمؤتمر الفوائد التى تنج من ذلك ولكنه وعد بانه لا يصر عليه ضد ما قر عليه رأى انكلترة

❖ ٢ ❖ يكون تعديل حدود البلغار الجنوبية يتوع ببعدها عن بحر انجيان بحسب حدود ولايات البلغار الجنوبية التى عرضها مؤتمر



الاستانه" وهذا الامر لا يمس مسألة الحدود كما يمس مسألة اخراج شطوط بحر ايجهان من الحدود اعني الى غربي بحيرة لافوس ومن هذا الحد الى ساحل البحر الاسود تكون المداكرة على الحدود مطلقة

﴿ ٣ ﴾ الحدود التي على غربي البلغار يكون تعديلها مؤسسا على جنسية اهلها فيستثنى منها الاهالي الذين ليس هم من البلغاريين ولا تتجاوز حدود البلغار القرية خطا من احدى التواحي القرية من يكي بازار الى بلقان كورشه

﴿ ٤ ﴾ عند احادة البلغار الى الحدود المذكورة في المادة ٢ و ٣ من هذا الاتفاق تنقسم الى ولايتين على هذه الصورة الآتية

الولاية الاولى التي في شمال البلقان تكون مشمولة باستقلالية سياسية ( في الاصل اوتونومي بوليتيك ) تحت حكمه امير والولاية الثانية التي في جنوب اللقان تشمل بقوانين مبنية على استقلال في الادارة ( في الاصل اوتونومي ادمينستراتيف ) على نسق ادارة المستعمرات الانكليزية ويكون اميرها نصرانيا باتفاق اوربا ومدة توليته في الولاية تكون من خمس سنين الى عشر

﴿ ٥ ﴾ امبراطور الروسية يرى اهمية خصوصية لخروج العساكر التركية من جنوب البلغار فلا يرى امنيته او ضمانته في الاستقبال للاهالي البلغاريين اذا كانت العساكر المذكورة تبقى هناك فاللورد صالسبري يقبل مسألة خروج العساكر من جنوب البلغار لكن الروسية لا تعارض فيما يستقر عليه الرأي في المؤتمر من جهة رخصة العساكر في التوجه الى تلك الناحية اغايه ان تقاوم فيها ما يطرأ من الشغب والغزو سواء كان ذلك واقعا او في حالة يخاف منها ولكن انكلمته تسبق لنفسها ان تصرف في المؤتمر على ان يكون للسلطان حق في



﴿ ١٠ ﴾ اما ما يتعلق بوادي السحرت ومدينه - بايزيد فان الوادي المذكور هو الدرب الاعظم المؤدى الى ايران وله وقع في اعين الترك ولهذا يرضى الامبراطور باعادته لهم لكنه طلب ونال في مقابلة ذلك تسليم ارض قطور الى مملكة ايران حيث ان مرخصى الدولتين التوسطين استصوبا اعادتها اليها

﴿ ١١ ﴾ اذا كانت دولة الروسية تصمم على استرداد يدساريا فدولة بريتانيا تنأسف منه ولكن حيث ثبت ان بقية الدول التي وقعت على معاهدة باريس غير مرتاحة لان تحامى بالسلاح تخوم رومانيا المقررة في المعاهدة المذكورة لم يكن لانكتره وحدها في هذه المسئلة سبب يوجب عليها ان تعرض نفسها لتبعة المسؤولية اذا عارضت في هذا التبدل ولذا تعهدت بان لاتنازع فيه واذا كانت قد رضيت بان لاتنازع امبراطور الروسية في الاستيلاء على بالجوم وعلى وقاية ما ظفر به في ارمينية الا انها لا تكتم عن نفسها انه سيطراً في تلك الجهة اخطار عظيمة يخاف منها على اطمئنان سكانها بسبب اعتماد حدود الروسية هناك ولكن من رأيها ان وظيفة حامية السلطنة العثمانية من هذا الخطر المستقبل الذي يعود بالخصوص عليها يمكن انجازها بدون ان تعرض اوربا نفسها لمصائب حرب اخرى وفي خلال ذلك تعترف اى دولة انكتره التامين الذي صرح به امبراطور الروسية وهو انه لا يتماهى بعد الآن في مد حدود الروسية على جانب الاناطول ( وني الاصل تركيه اسيد ) فكان من رأيها ان تعديل معاهدة اياسفانوس الذي استصوب في هذه المضبطة يكفي في اختصار المعارضات التي تجدها في المعاهدة المذكورة على صيغتها الحاضرة وتتعهد بانها لاتعارض في المواد التي تقررت في المعاهدة وهي اني لم تعدل في المواد العشر فاذا وقعت المذاكرة عليها في المؤتمر وبقيت الروسية مصرة على اجرائها فلا يبعد انه في اثناء المذاكرة ترى الدولتان ان الاولى ان نغتنم على تعديلات جديدة مما لا يمكن الجرم به

قبل الوقوع فإذا لم يكن هذا الاتفاق فهذه المضبطة بمجولة لان تقوم مقام تعهد مشترك بينهما في المؤتمر وعلى هذا الاعتماد وقع عليها كل من سفير الروسية في لندرة ومن تاطر خارجية دولة بريتانيا

تحريرا في لندرة في ٣٠ ماي (الافرنجي) ١٨٧٨

الامضاء

شوفالوف

الامضاء

صالسبري

ترجمة المضبطة الثانية وهي ملحقة بالاولى وقد

وقع عليها النائبان المذكوران في التاريخ المذكور

ماعدا المضبطة السابقة فللدولة انكلترة ان تحفظ لنفسها ان تبين للمؤتمر المواد الآتية

١ دولة انكلترة تحفظ لنفسها ان يطلب من المؤتمر مشاركة اوربا في تنظيم ادارة ولايتي البلغار

٢ دولة انكلترة تبحث في المؤتمر عن بقاء اقامة عساكر الروسية في البلغار وعن مرورهم في رومانيا

٣ وعن الاسم الذي يطلق على ولاية البلغار الغربية

٤ من دون البحث عن الارض تحفظ ايضا لنفسها حق المذاكرة في المسائل المتعلقة بالسفر في الطونه وهذا الحق مقرر لها في المعاهدة

٥ دولة انكلترة تحفظ لنفسها ان تبحث في المؤتمر عن جميع المسائل المتعلقة بالبواخير (بوغاز چناق قلعه وبوغاز في البحر الاسود) الا ان سفير الروسية في لندرة يعترف بالبلاغ الشفاهي الذي افاده لتاطر

خارجية لندرة اعنى ان دولة الامبراطور متمسكة بما صرح به اللورد  
دربي في ٦ ماي ١٨٧٧ واخصه .

« ان تسوية الامور التي حصلت بإرادة اوربا المنضمة كيفية ترتيب  
السفر في البوغاز وفي چناق قلعه تراه ( اى دولة انكلترة ) صحيحا  
سديدا فمن رأيها انه اذا اريد تعديل شئ منه يقابل بالمعارضة البليغة »  
وعلى هذا فان سفير الروسية في لندرة يصمم في المؤتمر على بقاء الحال  
كما كانت من دون تبديل ولا تغيير

٦٦ \* دوله انكلترة ترسل الى السلطان خطبا تطلب منه فيه ان  
يعد اوربا بان يحمى الرهبان الدين في جبل الثوس من اى جنس  
كان على السواء تحريرا في لندرة في ٣٠ مارس ١٨٧٨

شوقالوف

صالمبرى

- ~ ترجمة اللائحة التي قدمتها طائفة الاسرائيليين ~
- ~ في لندرة الى اللورد بيكنسفيلد يشكون فيها من هضم ~
- ~ حقوق اخوانهم الاسرائيليين في المملكتين ويتمسون ~
- ~ من دوله انكلترة الاعتناء بشانهم ~

( بعد الديباجة ) نحن الواضعين اسماءنا باسفل هذا روساء جمعيات  
طائفة الاسرائيليين الانكليز في لندرة نجاسر اعتمادا على السفقة التي  
طلما شرفت جمعياتنا بها دولة انكلترة على ان تلتمس من مكارمكم ان  
تعتوا بتحويل المساواة التامة امام الشرع لسائر الرعية في الولايات  
المختلفة القاطنين في الروم ابلى ( في الاصل تركية اوربا ) الذين استهدفوا  
للاضرار من الحرب الاخيرة فلا يحرمون من الحقوق المدنية والسياسية

بسبب اعتقاداتهم الدينية فالزوم تغيير معاملتهم يعلم من كيفية اجراء القوانين المدنية والسياسية عليهم في كل من رومانيا والصرب ولا يخفى ان هاتين الولايتين ماهولتان بطوائف مختلفة المذهب من جاثهم كثير من جنسنا وتحسين حالهم واستقبالهم وحال بقية الطوائف متوقف على تسوية المسائل المهمة ولا سيما مسألة المساواة امام الشرع بموجب معاهدة باريس التي عقدت في سنة ١٨٥٦ وذلك من المادة ٢٠ الى المادة ٣١ وفي معاهدة باريس التي امضيت في ١٨٥٨ وذلك في مادة ٤٦ ونصها « ان جميع اهل الافلاق وبغدان متساوون امام الشرع وامام الاحكام المتعلقة باعطاء الضرائب والرسوم وفي التوظيف في الخدم والمماوريات العمومية لجميع اهل الافلاق وبغدان من سائر طوائف المسيحيين يتمتعون بالحقوق السياسية ويمكن ايضا منح هذه الحقوق للاسرائيليين الناطقين هناك بوضع قوانين مخصوصة » والظاهر الآن ان منح المساواة لطائفة الاسرائيليين ترك لارادة مجلس نواب رومانيا وحدهم ومن سوء النجته كلما تغيرت نواب المجلس المذكور زاد سوء حال الاسرائيليين هناك وعددهم يبلغ الآن ٢٥٠٠٠٠ نفس وهم هدف لاتعدى التوالى كما يتضح من المحررات المضبوعة في الكتاب الازرق في سنة ١٨٦٧ و ١٨٧٦ وعلى هذا نتجاسر على ان نذكر هناكم ان قوانين رومانيا قد جعلت الاسرائيليين القاطنين فيها في حالة يرثى لها فان كثيرا منهم صاروا عرضة لمنكرات مشهورة والحال ان اهل رومانيا كانوا في سالف الزمان راعون ابناء طائفتنا ويزلونهم منزلة رفقاتهم في الوطن فنطلب منكم ان تستعملوا في حقنا ما لكم من التفوذ المور فستحصلوا على الحقوق العمومية لسائر الاسرائيليين القاطنين في رومانيا والصرب والبغار وفي بقية الولايات التي يحتمل طرود عوارض عليها بسبب الحرب مما من سبائه ان يضم ابناء طائفتنا ويحررهم من المساواة التامة بغيرهم من الطوائف

المختلفة المذاهب ( فكتب اليهم كتاب اللورد بيكنسفيلد من  
رلين يخبرهم بان محررهم وصل اليه وانه سيعتني بضمونه غاية  
الاعتناء )

- ✧ رجة المعاهدة الدفاعية التي عقدت بين انكلترة ✧
- ✧ والدولة العلية وبموجبها سوغ لانكلترة ان تستولى ✧
- ✧ على جزيرة قبرس وذلك في ٤ جون ١٨٧٨ ✧

✧ سنة ١٨٧٨ ✧

لما كان كل من ملكة مملكة بريطانيا وارلانده المتحدة وامبراطورة الهند  
وجناب السلطان العظيم منصفين بينهما بالقصد الوداديه لاحكام  
وتوسيع العلاقة الحمة الكائنة الان بين السلطتين جرما يعقد معاهدة  
دفاعية لتأمين الاراضى فى اسيا ( الاناطول ) فيما بعد التى تخص  
الحضرة العلية الساطانية وبناء على هذه القايد اتخبا وعينا المرخصين  
الاقى بينهما

عينت ملكة مملكة بريطانيا وارلانده المتحدة وامبراطورة الهند حضرة  
الانورابل اوستين هنرى ليارد سفيرها الاعلى لدى الباب العالى  
وعينت الحضرة العلية السلطانية حضرة دوتلو صفوت باشا ناظر  
الخارجية للدولة العابد

وبعد ان اظهر كل منهما المحررات المرخصة لهما فى اجراء هذه المصلحة  
ووجدت مطابقة للاصول اتفقا على المواد الاتية

« المادة الاولى » اذا كانت الروسية تستولى على باطوم او  
اردهان او قارص او احدها وارادت بعد ذلك ان تستولى على

بعض الاراضى الكائنة فى اسيا التابعة للحضرة السلطانية كما تقرر امرها فى المعاهدة الصلحية الباتة فان انكلترة تتعهد بان تتحد مع الحضرة العلية السلطانية لحماية تلك الاراضى بقوة السلاح وفى مقابلة ذلك تعد الحضرة السلطانية انكلترة بان تجرى فى ممالكها الاصلاحات اللازمة التى سيحصل الاتفاق بعد هذا بينهما على كفية اجرائها وان تحمي المسيحيين وغيرهم من رعيتهما القاطنين فى بلادها ولغاية تمكين انكلترة من اتخاذ الوسائط والتدابير اللازمة لاجراء ما تتعهد به السلطان العظم رضى بان انكلترة تستولى على جزيرة قبرس وتدير امورها

المادة الثانية \* تجديد امضاء هذه المعاهدة من طرق الدولتين المذكورتين يكون بعد تاريخ امضاء هذا بشهر واحد او اقل اذا امكن وقد صار امضاء هذه المعاهدة وختمها فى قسطنطينية فى الرابع من شهر جون الافرنجى من سنة ١٨٧٨ الامضاء ١٠٥٠ هـ . ليارد

صفوت »

ملحق بالمعاهدة المذكورة ممضى فى ١ جولاي

تموز ١٨٧٨

قد حصل الاتفاق بين كل من الاتورابل سراوست هنرى لبارد وحضرة قضاة دولتلو صفوت باشا الصدر الاعظم للحضرة العلية السلطانية حالة كونهما مرخصين من دولتهما على تذييل المعاهدة المذكورة التى امضيت فى ٤ جون ١٨٧٨

صار من المعلوم بين الدولتين المذكورتين بان دولة انكلترة رضيت بالشروط الآتية فيما يتعلق بالاستيلاء على قبرس وادارتها

\* اولا \* ينسب فى الجزيرة « محكمة شرعية » يناط امهدها النظر فى متعلقات المصالح الدينية التى تخص مسلمى الجزيرة لا غير



﴿ ثانيا ﴾ ان نظارة الاوقاف بالاستانة تعين احد المامورين المسلمين ليقم في الجزيرة لينظر باتفاقه مع مامور تعينه دولة انكلتره على ادارة الاملاك والعقارات والجوامع والمساجد والمقابر والمدارس والمكاتب وغيرها من الادارة الدينية في الجزيرة

﴿ ثالثا ﴾ ان دولة انكلتره تدفع الى الباب العالي الرأى من ايراد الجزيرة بعد ادا مصاريفها وهذه الزيادة تعتبر بمناسبة الزيادة التى تحصلت فى الجزيرة فى السنين الخمس الماضية وقدرها سنوى ٢٢٩٣٦ كىسا ( ١١٤٦٨٠ ليرة عثمانية ) وبعد هذا يبالغ فى تحقيقها ويستثنى من ذلك ايراد الاملاك الميرية التى تباع او توجر فى المدة المذكورة

﴿ رابعا ﴾ يسوغ للباب العالي ان يبيع او يواجر بدون مانع الاملاك او الاراضى وغيرها من العقارات التى هى املاك ميرية او املاك همايونية التى ايرادها غير داخل ضمن ايراد الجزيرة

﴿ خامسا ﴾ يسوغ لمامورى دولة انكلتره فى الجزيرة ان يشتروا جبلا باسعار مناسبة الاراضى او الاملاك التى يرون شراؤها لازما لاجرا اشغال نافعة

﴿ سادسا ﴾ اذا كانت الروسية تعيد الى تركية قارص او بقية الجهات التى انتصرت عليها ودخلت فى حوزتها فى ارمينية فى الحرب الاخيرة تحلى انكلتره جزيرة قبرس فتكون المعاهدة المذكورة الممضى فى ٢ جون منسوخة وملغاة الاجرا

تحررا فى قسطنطينية فى ١ جولاي ( تموز ) ١٨٧٨

الامضا ا . ه . ايلارد

صفوت

»

- ✽ ترجمة المعاهدة التي عقدت ببرلين في الثالث عشر ✽
- ✽ من تموز ✽ (جولاي) الافرنجي ✽ الموافق ١٠ ✽
- ✽ رجب ١٢٩٥ ✽ وهي نتيجة مذاكرات المؤتمر ✽

﴿ بسم الله القادر على كل شيء ﴾

لما كان حضرة سلطان العثمانيين وحضرة ملكة مملكة بريطانيا العظمى وارانلند وامبراطورة الهند وحضرة امبراطور جرمانيا وملك بروسيا وحضرة امبراطور اوستريا وملك بوهيميا وملك هنكارييا وحضرة رئيس جمهورية فرنسا وحضرة ملك ايطاليا وحضرة امبراطور جميع الروسية (كذا) يريدون لاجل اقرار الراحة العامة في اوربا انها المسائل التي ظهرت في الشرق بسبب تقلبات الاحوال فيها في هذه السنين الثلاث وبسبب الحرب التي ماقبتها معاهدة ياسطفانوس استقر رأيهم جميعا على عقد مؤتمر يكون احسن الوسائل لاجل الاتفاق بحسب ما تقرر في معاهدة ياسطفانوس وبناء على ذلك عينت الذوات الملوكية المشار اليهم وحضرة رئيس جمهورية فرنسا مرخصين وهم

حضرة ملكة مملكة بريطانيا العظمى وارانلند وامبراطورة الهند عينت الاونورايل بنيامين دزراييلي الذي هو كبير وزراء انكلترة والاونورايل روبرت ارثر تالبت عاسكون سبيل مر كيز صالسييري الذي هو ناظر خارجية انكلترة والاونورايل لورد اود وليم ليوبولد روسل الذي هو سفير من الطبقة الاولى لانكلترة لدى حضرة امبراطور جرمانيا وملك بروسيا

وعين حضرة امبراطور جرمانيا وملك بروسيا الرئيس بسمارك كبير الوزراء في بروسيا ورنارد ارنست دويواوي مستشار الخارجية والفرنس هو هنلوه شلنغفورست سفير المانيا لدى رئيس جمهورية فرنسا

وعين حضرة امپراطور اوستريا وملك بوهيميا وملك هنكاري الكونت اندراسى وزيره الخاص ووزيره فى الامور الخارجية والكونت لويس كارولى سفيره لدى امپراطور جرمانيا وملك بروسيا والبارون هنرى دوهايمول سفيره لدى ملك ايطاليا

وعين حضرة رئيس جمهورية فرنسا موسيو وليم هنرى وادنطون احد اعضاء مجلس الاعيان ووزيره فى الامور الخارجية وشاراس رايونند كونت دو صان قاليه من اعضاء مجلس الاعيان وسفير فرنسا لدى امپراطور جرمانيا وملك بروسيا وفيلكس دسيزر المكلف بإدارة الامور السياسية فى دائرة الخارجية

وعين حضرة ملك ايطاليا الكونت لويس كورتى احد اعضاء مجلس الاعيان ووزيره فى الامور الخارجية وادورد كونت دولوتى سفيره لدى امپراطور جرمانيا وملك بروسيا

وعين امپراطور جميع الروسيه الپرنس الكسندر غورچيخوف وزيره فى الامور الخارجية والكونت دوشوفالوف من قرناء الحضرة الامپراطورية ومن اعضاء المجلس الخاص وسفيره لدى دولة بريطانيا وپول دو بريل سفيره لدى امپراطور جرمانيا وملك بروسيا

وعين حضرة سلطان العثمانيين الكسندر قره تيودورى باشا وزيره فى الامور النافذة ومحمد على باشا المشير فى عساكره وسعد الله بك سفيره لدى امپراطور جرمانيا وملك بروسيا فجمعوا فى برلين بحسب اشارة دولة اوستريا هنكاريا وبموجب استدعاء دولة جرمانيا ومعههم سائر المحررات المؤذنة بالتخصيص فبعد ان وجدت مطابقة للاصول وقع بينهم الاتفاق على المواد الآتية

﴿ المادة الاولى ﴾ صارت الآن البلغار اماره مستقلة فى امورها الداخلية ( ادارة مختارة ) تدفع خراجا فى كل سنة الى الباب العالى

وتكون تحت ناعبة الحضرة السلطانية ويكون لها حكومة مسيحية وعساكر وطنية

﴿ المادة ٢ ﴾ تكون امارة البلغار عبارة عن الاراضى الاتى ذكرها وهى ان حدود تلك الاراضى من جهة الشمال يبتدىء من حدود الصرب القديمة وتمر عن يمين ساحل نهر الطونه وتنتهى الى محل فى شرقى سيلستريا وهذا المحل سيصير تعينته من طرف الموتر الذى يشكل من مأمورى دول اوربا ومن هنا ايضا يتصل الحد فى البحر الاسود ويمر من جنوب منقاليا التى صار الحاقها برومانيا اما من جهة الجنوب فانه يبتدىء من مصب النهر ويمر من جوار القرى المسماة « هوجه كوى » و « سلامكوى » و « ايواجق » و « قولبه » و « صوجبلق » على شاطئ النهر الى جهة فوق المخاذية اودى « قاتجق » ومن جنوب « بلييه » و « كبحاق » على بعد من « چنكه » مقدار مترو ٢ ونصف ويتجاوز « دلى قامچى » ويمر من شمال « حاجى محله » ويصعد الى ذروة المحل الكائن فيما بين « بكنك » و « ايدوس برهسا » ومنه الى بلقان قرين اباد « وبلقان » و « يره زويغه » ومن بلقان « قرغان » الواقع فى شمال المحلسمى « قوتل » الى ان يتصل بمحل « تيمور قبو » وعلى هذا يكون مروره من سلسلة البلقان الكبير الاصلية ويمتد على جميع مساحته الى ان ينتهى الى ذروة « قوزيغه » ومن هنا يترك ذروة البلقان ويلتفت الى جهة الجنوب ويسير من بين قريتي « يرتوب » و « دوزنجى » وتغادر قرية « يرتوب المذكورة الى البلغار وقرية دوزنجى الى شرق الروم ايلي ويتصل بنهر « طوزلى دره » ويسير مع مجرى النهر الى مصبه فى نهر « طوپولنيجه » ثم الى نهر « اسموسكيو » الذى يصب فى نهر طوپولنيجه المذكور بجوار قرية « پتريچوه » ويترك من الاراضى الكائنة فوق نهر اسموسكيو المذكور مقدار كيلو مترو ٢ الى شرقى الروم ايلي ويمر من

مقسم المياه فيما بين اسموسكيو ونهر « قامنيغه » ويلتفت الى الجنوب  
الغربي من التل السمي « وونجاق » وينتهي رأسا الى النقطة  
المذكورة في خريطة اركان حرب دولة اوستريا عدد ٨٧٥ ومن  
هنا يقطع بخط مستقيم الجهة العليا من وادي اهتمان ويمر من بين  
بوغدينه و « قره ولي » ويتصل بالخط في مقسم انهر المريخ فيما بين  
اسقر وقرني وحاجيلر ويسير مع الخط المذكور من تلال « ولنيا » و « موغبلا »  
الى البحر الواقع في نقطة عدد ٣١ والى المحلات السبعة « ازمابلقا »  
و « ره وسوماتيقه » ويدخل من بين « سيوري طاش » و « قادرتيه » ويتصل  
بحدود لواء صوفيه ومن هنا يبتدىء من « قادرتيه » الى جهة  
الجنوب الغربي ويمر من بين نهر قره صو ونهر « استروما قره صو » ويسير  
مع خط مقسم المياه ومن تلال الجبال السبعة « تيمورقو » و « اسقوفنيه »  
و « قاضيسار بلقان » و « حاجي كدك » تجاه بلقان قانتيق ويتصل  
بحدود لواء صوفيه القديمة وكذلك يمر من بلقان قانتيق المذكور  
ومن بين وادي « ريلسقارقا » و وادي « يسقارقا » ويسير مع خط  
مقسم المياه ويدور تل « ودينجه بلاتينا » وينزل الى وادي « استروما »  
في المحل الذي يخطط به نهر استروما مع نهر ريلسقارقا ويدع قرية  
« براقلي » للدولة العلية ويصعد من جنوب قرية « باشنيقة » الى فوق  
ويمر من اقصر خط الى « اسالة » غوللا بلاتينا » وتل « غنيقه » ويتصل بحدود  
لواء صوفيه ويترك كامل منشأ صوهارقا للدولة العلية ويلتفت الى  
جهة الغرب من جبل « رجنيغا » ويدور جبال قارونا يابوقه وحدود  
لواء صوفيه القديمة من جبل « قرني وره » ويمر من فوق مياه « اكرصو »  
و « لينيقه » ويطلع الى تلال « بابنا بولانا » حتى ينتهي ايضا الى جبل  
قرني وره المذكور ومن هذا الجبل يمر من تلال « استزرز »  
و « وبله غوصو » و « مسيد بلاتينا » ومن بين « اسزوما » و « موراده »  
مع خط مقسم المياه الى « فاسينا » وقرنه طراوه ودار قوسغه ودرايقه

يلان وبعدها من فوق دوشاقلادائق ومن مقسم انهر صوقوه وموراوه ويذهب رأسا الى المحل المدعو « استول » ومن هنا ينزل الى الطريق الموصلة الى صوفيه ويبروته ويقطع في هذه الطريق الف مترو ومنه عن طريق ويدليا بلانينا ويصعد على خط مستقيم الى جبل « رادوچينا » الكائن في سلسلة البلقان الكبير ومركز قرية دوريتشي الى صربستان وقرية « سناقوس » الى البلقان ثم يات الى جهة الغرب ويدور لال البلقان المسمى « سبروق » من صرب استاره بلانينا ويصل بشرقي حدود اماره الصرب القديمة بجوار « تولاسمه لوه فوفه » واسير على هاته الحدود حتى ينتهي الى نهر الطونه عند راقويجه » ثم ان هذه الحدود جميعها سيصير تعيينها بمعرفة لجنة مركبة من وكلاء الدول المصضية على المعاهدة وحصل اتفاق اولا على ان هاته اللجنة تنظر بالاعتناء في خصوص محافظة حدود بلقان شرقي الروم ايلي الكائن تحت سلطة الدولة العلية وثانيا ان لا يصير انشاء استحكام في اطراف « صدقو » بمسافة ١٠ كيلومتر.

المادة ٣ \* يكون انتخاب امير البلغار من اهله البحرية عامة واقاراه من الباب العالي برضى دول اوربا العظام ولا يصح انتخاب امير عليها من بيوت الدول المذكورة فاذا توفي عن غير ولد يكون انتخاب امير بعد على الشروط والاصول المقررة

المادة ٤ \* بعد انتخاب الامير يجتمع اعيان البلغاريين في طرنوى لترتيب احكام ونظامات تخص الامارة وفي الجهات التي تكون سكناها من الترك واهل رومانيا والروم وغيرهم يلزم مراعاة حقوقهم ومصالحهم فيما يتعلق بقضيد الانتخاب وترتيب الاحكام الاساسية

المادة ٥ \* المواد الاتية تكون اساسا للحقوق العمومية في ابلغار وهي « ان الاختلاف في المذاهب والاعتقادات لا يخرج احدا من الاهلية والجدارة من تمتعه بالحقوق المدنية والسياسية او بدخوله

في الوظائف الميرية أو العمومية أو نواله الشرف أو استعماله الصنائع والحرق المختلفة كيفما كان مقره فإن الحرية ومباشرة جميع الاعمال المدنية يفنى تامينها لجميع الناس القاطنين في البلغار من اهلها ومن الاجانب ايضا ولا يسوغ اتخاذ مانع ما لترتيب درجات ارباب المذاهب المختلفة او لعلاقتهم مع رؤسائهم الروحانيين»

المادة ٦ \* تكون ادارة «البلغار الموقنة» تحت ادارة مامورين من دولة الروسية الامبراطورية الى ان تنتظم فيها القوانين الاساسية ويستدعى مامور من طرف السلطنة العثمانية والقناصل الذين تنتخبهم الدول الذين وقعوا على هذه المعاهدة بقصد مراقبة اعمال «الادارة الموقنة» المذكورة فاذا حصل خلاف بين القناصل المذكورين فأمر العمل يكون على حسب اكثرية الآراء كما انه اذا حصل خلاف بين اكثرية آراء المذكورين والمامورين من طرف امبراطورية الروسية او المامورين من طرف الحضرة السلطانية تجتمع سفراء الدول بالاستانة الذين وقعوا على هذه المعاهدة في مؤتمر (كنفرانس) ليقر رأيهم على انتهاء الخلاف المذكور

المادة ٧ \* تشكيل «الادارة الموقنة» المذكورة لا يبقى اكثر من تسعة اشهر اعتبارا من يوم التوقيع على هذه المعاهدة وبمجرد انتخاب الامبر قاصر مباشرة اجراء الاحكام الجديدة فتصير تلك الاحكام دستورا للعمل وتكون الامارة قد حازت استقلاليتها الادارية ( ادارتها المختارة ) حوزا تاما

المادة ٨ \* جميع المعاهدات التجارية والسفيرية والاتفاقات التي جرت بين الدول الاجنبية وبين الباب العالي والتي لم يزل عملها جاريا تبقى مرعية الاجراء مع امانة البلغار فلا يصح تبديل شئ منها مع احدى الدول المذكورة بدون رخصة منها ولا يسوغ وضع شئ من الضرائب على

البضائع التي ترسل الى احدى الجهات في مرورها على البلغار وتكون معاملة جميع الاهالي ورعايا الدول وتجارهم في الامارة على قدم مساواة تامة وتبقى امتيازات وخصائص الاجانب المقررة في المعاهدات ( التي امضيت بين الدول والباب العالي ) مرعية الاجراء في الامارة مادام لم يحصل تعديلها يرضى الدول

﴿ المادة ٩ ﴾ الوركو السنوى الذى يجب على امارة البلغار ان تدفعه في كل سنة الى متبوعها الحضرة السلطانية يكون دفعه الى البنك الذى يعينه الباب العالي ويكون تعيين المبلغ عند ختام السنة الاولى من جريان نظاماتها الجديدة باتفاق بين الدول الموقعين على هذه المعاهدة وهذا الوركو يحسب بمناسبة ايراد الامارة وحيث انهما ستحمل جانباً من ديون السلطنة العمومية يلزم للدول ايضا ان يتذكروا على مقدار الدين الذى يعين على الامارة وذلك عند مذاكرتهم في امر الوركو

﴿ المادة ١٠ ﴾ جميع التعهدات والاتفاقات التي وعدت السلطنة العثمانية باجرائها مع شركة سكة الحديد بين وارنه وروسحق تدخل في عهدة امارة البلغار اعتباراً من مبادلة التوقيع على هذه المعاهدة اما تسوية الحسابات السابقة التي كانت بين الشركة المذكورة وبين الباب العالي فامرها يكون بين الباب العالي وحكومة البلغار والشركة المذكورة وكذلك دخل في عهدة البلغار سائر تعهدات الباب العالي مع دولة اوستريا وهنكاريا ومع الشركة المنوط بعهدتها تشغيل سكك الحديد في الروم ايلي فيما يتعلق باتمام السكك المذكورة واتصالها في الاراضى التي دخلت الان في حوزة البلغار ويكون عقد شروط الاتفاقات اللازمة لتسوية هذه المسائل بين دولة اوستريا وهنكاريا والباب العالي والصرب وامارة البلغار عند اقرار الصلح



﴿ المادة ١١ ﴾ بعد هذا لا تبقى العساكر العثمانية في البلغار وهدم سائر القلاع والحصون يكون على مصروف حكومة الامارة في ظرف سنة واحدة او اقل من ذلك ان امكن وينبغي لتلك الحكومة ان تتخذ وسائل معجلة لذلك ولا يسوغ لها ان تبني بدلها حصونا جديدة ويكون للباب العالي حق في ان يتصرف في المهمات الحربية وغيرها من الاشياء التي هي ملك له الباقية في حصون الطونة التي اخلتها العساكر العثمانية بموجب الهدنة التي حصلت في ٣١ جنوارى (كانون الثانى) وكذلك التي في شمله (شمنى) ووارنه

(المادة ١٢) المسلمون وغيرهم الذين لهم املاك في البلغار ويريدون السكنى خارجا عنها يبقون متمتعين باملاكهم فيمكنهم والحالة هذه ايجارها الى غيرهم وادارتها بمعرفة من يتفقونه وتشكل لجنة موافقة من الترك والبلغاريين لتسوية جميع المسائل المتعلقة بكيفية نقل وتشغيل املاك الوقف لحساب الباب العالي والمسائل المتعلقة بالذين لهم مصالح فيها وهذه التسوية تكون في ظرف سنتين ثم ان البلغاريين الذين يسافرون او يسكنون في باقى اطراف الممالك العثمانية يكونون تحت الاحكام والقوانين العثمانية

﴿ المادة ١٣ ﴾ تنسكل على جنوب البلقان ولاية تحت اسم « ولاية الروم ايلي الشرقية » وتكون تحت تابعة الحضرة السلطانية تابعة سياسية وعسكرية بشرط ان تكون مشمولة باستقلالية ادارتها ويكون اليها نصرانيا

﴿ المادة ١٤ ﴾ حدود « ولاية الروم ايلي الشرقية » تكون متصلة بحدود البلغار من جهتي الشمال والشمال الغربى والولاية المذكورة تكون عبارة عن الاراضى المكاثنة ضمن الدائرة الاتى ذكرها « فحد هذه الولاية يتدى من البحر الاسود ويسير على النهر الواقع في جوار القرى

السماء «هوجه كوى و سلام كوى و ابواجق و قوله و صوبيلق» الى  
 جهة فوق محاذيا لوادى «دلى قامجق» ويمر من فوق «چكنه» مقدار  
 مسافة كيلو مترو ٢ ونصف تقريبا ويتصل بجنوب قراء «بليده» و «كصالحق»  
 ثم يصعد الى التل الكائن فيما بين «نيك نلاك» و «ابدوس» «بره سا» ويمر من  
 بلقان «قرين اباد» و «بره زويجه» و «قرضان» حتى يصل الى «نيورقپو»  
 بالجهة الشمالية من «قوتل» وبعدها بدور جميع سلسلة البلقان الكبير  
 وينتهى الى تل «قوزيغه» وفي هذه النقطة اعنى من ذروة البلقان  
 الكائن على غربي حدود الروم ايلي ينزل الى جهة الجنوب مارا  
 من بين قرية يتروب التى تركت للبغار وبين قرية دوزانس الباقية  
 فى الروم ايلي ويصل الى نهر «طونلى دره» ويسير مع النهر الى مجعته  
 مع نهر طوبولينقا وكذلك يمر مع هذا النهر الى مجعته مع نهر  
 «سمو وسقبور» فى جوار قرية «پترسوا» وعلى هذا يترك لروم ايلي  
 الشرقية فى شطوط مجارى هاته الانهر محلا مقدار كيلو مترو ٢ ثم يتبع  
 الخطوط الفاصلة للمياه المذكورة ويسير الى جهة فوق على طول انهر  
 «سمو وسقبور» و «قامنيقا» ويلتفت الى الجنوب الغربى فى تل «ووانجاق»  
 ويصل الى المحل المبين فى خريطة ارکان حرب دولة اوستريا عدد ٨٧٥ ثم  
 يقطع على خط عمودى مجرى نهر «ايچمان دره» من الاعلى ويمر من  
 بين «بوغدينا» و «قارولا» حتى يصل الى الخط الفاصل الكائن فيما بين  
 نهري «اسقر» و «ماريكا» ويسير على طول الخط الموضح فى الخريطة  
 المذكورة تحت رقم ٥٣٠ من تلال «ولينا ووجيلا» و «جاييلقا»  
 و «روه سومنايكا» ويجتمع محدود لواء صوفيه فيما بين «سيورى طاش»  
 و «قادرته» فعلى هذا تفرق حدود الروم ايلي والبلغار من جبل  
 «قادرته» ثم الخط الفاصل المذكور يمر الى قدام من بين انهر ماريكا  
 وتوابعه وبين انهر «مستافره صو» واتباعه تابعا استقامة الخطوط الفاصلة  
 لهذه المياه ويتوجه الى جهتي الجنوب الشرقي والجنوب مارا من تلال

جبل « دسبوط » الى صوب جبل « كروشووا » وهذا الجبل كان مبدأ الحدود التي عينها معاهدة اياسطف-سانوس ثم الخط المذكور يتبع الخط المعين في المعاهدة المذكورة اعني انه يتدى من هذا الجبل ويمر على سلسلة « قره بلقان » من تلال « قولاقلي طاغ » واشك چيلي وقره قولاس » وايتيفلر ويسير جهة الجنوب الشرقى حتى ينتهى الى نهر « وارسا » ويسير مع هذا النهر على طولاه حتى يصل الى قرية « اطه قلعه » وتبقى هذه القرية في سلطة الدولة العلية ومن هنا يصعد ذروة جبل « يش تبه » ثم ينزل ويمر من جسر « مصطفى پاشا » ويتجاوز نهر المريج من جهة فوق بمسافة خمسة كيلومترات ثم يتوجه الى جهة الشمال مع بين الانهر الصغار التي تصب في نهري « خانلى دره » و « مريج » ويسير على خط مقسم المياه الى المحل المسمى « كودل بايرى » ومن هنا يلتفت الى جهة الشرق ويمتد الى « صقار بايرى » ومنه الى وادى « طونجه » والى « بيوك دريند » ويمتد « بيوك دريند » و « صوجاق » الى جهة الشمال ثم يسير من بين الانهر التي تصب في نهر طونجه من جهة الشمال وفي نهر المريج من جهة الجنوب على خط مقسم المياه ويصعد الى تل « قيسلر » وتبقى قيار في الروم ابلى الشرقية ثم يلتفت الى جهة الجنوب ويمر من بين المياه الكثثة فيما بين نهر المريج من جهة الجنوب وبين قريتي « بلورن » و « التلى » التي تصب في البحر الاسود ويصل الى جنوب قرية « المالى » ويدور تلال « ووسنه » و « زواق » من شمال المحل المسمى « قراكلق » ويسير مع الخط الفاصل فيما بين نهري « دوكة » و « قره اغاج » حتى يتصل بالبحر الاسود

المادة ١٥ \* يكون للعضرة السلطانية حق في ان تبشر محافظة الحدود البرية والبحرية وذلك بان تبقي في تلك الحدود استحكامات وتقيم فيها عساكر ولشامين الراحة العمومية في ولاية الروم ابلى الشرقية » بشكل فيها ضبطية اهلية وعساكر داخلية ومذاهب الاهالى

الذين تولف منهم هذه العساكر والضبطية تكون مرعية ويكون تعيين ضباطهم من طرف الحضرة السلطانية وقد تعهدت الحضرة السلطانية بان لا توظف في حصون الحدود عساكر غير نظامية كالباشي بوزوق والحراكية وفي جميع الاحوال لا يسوغ للعساكر النظامية المذكورة ان تتحدى على الاهالي وعند مرورهم في الولاية (لاستقرارهم في الاستحكامات) لا يسوغ لهم الاقامة فيها

المادة ١٦ \* يكون للوالي حق في ان يستدعي العساكر العثمانية اذا حصل ما يخل بالراحة الداخلية والخارجية فاذا وقع ما يوجب ذلك يخبر الباب العالي ثواب الدول بالاستانة عن قراره وعن السبب الذي احوجه اليه

المادة ١٧ \* يكون تعيين والى « ولاية الروم ايلي الشرقية » مدة خمس سنين من طرف الباب العالي باتفاق الدول

المادة ١٨ \* بمجرد مبادلة التوقيع على هذه المعاهدة تشكل لجنة اورباوية للنظر في ترتيب ادارة « ولاية الروم ايلي الشرقية » بالاتفاق مع الباب العالي ومن خصائصها ان تبين في ظرف ثلاثة اشهر وظيفة مأمورية الوالى وما له من الاستطاعة وترتيب الولاية الادارية والنظامية والمالية ويكون ابتداء اشغالها تنظيم اختلاف احكام الولايات وما حصل عليه المذاكرة في الجلسة الثامنة من المؤتمر الذي عقد في الاستانة وبعد ان يحصل القرار على جميع المصالح المتعلقة بالولاية المذكورة يصدر فرمان من طرف الحضرة السلطانية فيبلغه الباب العالي الى الدول

المادة ١٩ \* يناط بعهدة اللجنة الاورباوية المذكورة بالاتفاق مع الباب العالي ادارة المالية في الولاية الى ان تيجز القوانين الجديدة المراد وضعها

﴿ المادة ٢٠ ﴾ جميع المعاهدات والاتفاقات والمعاملات التي جرى تداولها بين الباب العالي والدول الاجنبية او التي ستعقد فيما بعد يكون معمولاً بها في « ولاية الروم ايلي الشرقية » كما هو جار في سائر السلطنة العثمانية وجميع الامتيازات والخصائص التي حازتها الاجانب على اختلاف وظائفهم ومصالحهم تبقى محترمة في الولاية المذكورة وقد تعهد الباب العالي بان جميع احكام السلطنة هناك فيما يخص المذاهب المختلفة يكون معمولاً بها ومرعية الاجراء.

﴿ المادة ٢١ ﴾ تبقى حقوق الباب العالي وتعهداته فيما يتعلق بسلك الحديد في الروم ايلي الشرقية معمولاً بها ومرعية الاجراء.

﴿ المادة ٢٢ ﴾ تكون قوة الروسية في البلغار وفي « ولاية الروم ايلي الشرقية » مؤلفة من ست فرق من المشاة وفرقتين من الخيالة وجميع ذلك لا يزيد على ٥٠.٠٠٠ نفر وتكون مصاريفهم على الولايات التي يدأونها وتبقى علاقتهم ومواصلتهم مع الروسية بواسطة رومانيا بحسب الاتفاق الذي يحصل بين الحكومتين المذكورتين وفضلا عن ذلك تكون بواسطة مراسي البحر الاسود مثل وارته وبورغاس حتى يمكن لهم ان يتخذوا هناك مخازن للوازمهم مدة اقامتهم وتقرر ايضا ان اقامة العساكر الامبراطورية في « ولاية الروم ايلي الشرقية » والبلغار تكون مدة تسعة اشهر اعتبارا من يوم مبادلة التوقيع على هذه المعاهدة وقد تعهدت دولة الروسية الامبراطورية انه قبل انقضاء هذه المدة تمنع مرور عساكرها من رومانيا فتخلو منهم امارة البلغار.

﴿ المادة ٢٣ ﴾ قد تعهد الباب العالي بان يجري في جزيرة صكريد النظامات التي تقررت فيها في سنة ١٨٦٨ والتعديلات التي يرى من العدل اجراءها وكذلك يجري في بقية الولايات نظامات وقوانين على ما تقتضيه

المصالح الداخلية كما في كريد مما لم ينص عليه في هذه المعاهدة  
نصا مخصوصا الا فيما يتعلق بالغاء الضرائب كما هو جار الآن في كريد  
ويشكل من طرف الباب العالي لجنات مخصوصة يكون اكثر اعضائها من  
الاهالي للنظر في متعلقات النظامات اللازم اجراؤها في كل ولاية ثم  
تعرضها على الباب العالي للتروى فيها وقبل ان يعمل بها وتحصل  
دستورا للعمل بلزم الباب العالي ان يستشير اللجنة الاورپاوية المتعقدة  
لنظر في احوال الروم ابلى الشرقية

﴿ المادة ٢٤ ﴾ اذا فرض انه لم يقع اتفاق بين الباب العالي ودولة  
اليونان فيما يتعلق بتعديل الحدود كما تقرر في المادة ١٣ من مضبطة  
مؤتمر برلين فدول جرمانيا واوستريا هنكاري وفرنسا وبريطانيا العظمى  
وايطاليا والروسية تحفظ لنفسها عرض التوسط بين الفريقين تسهلا  
للمذاكرات

﴿ المادة ٢٥ ﴾ تقبوا عساكر اوستريا وهنكاري ولايتي بوسنه  
وهرسك ويناط بها ايضا امر ادارتهما وحيث انها لا تريد ان تتولى  
ادارة سنجقية بكي بازار الممتدة بين الصرب والجبل الاسود على الخط  
الجنوبي الشرقي ما وراء ميترووتسه فالادارة العثمانية تبقى معمولا بها  
هناك وحيث ان المراد اقرار الاحوال السياسية الجديدة وحرية المواصلات  
وتأمينها فدولة اوستريا وهنكاري تحفظ لنفسها الحق بان يكون لها قنصل  
وطرق تجارية وعسكرية في جميع الجهات المذكورة ولهذه الغاية تحفظ  
لنفسها هي والدولة العثمانية ان تتفقا على المواد المتعلقة بهذه المسألة

﴿ المادة ٢٦ ﴾ قد اعترف الباب العالي استقلال الجبل الاسود  
ومكذلك اعترفه بقية الدول الموقعين على هذه المعاهدة الذين لم  
يعترفوه سابقا

﴿ المادة ٢٧ ﴾ اتفق الموقعون على هذه المعاهدة على ان استقلال

الجليل الاسود يصكون مربوطا بالواد الآتية وهي «لابسوغ التميز في الاعتقادات الدينية في الجليل فلا يخرج احدا من الاهلية والجدارة لجميع ما يتعلق بتمعه بالحقوق المدنية والسياسية او بدخوله في الوظائف المبرية او العمومية او نواله الشرف او استعماله الصنائع والحرف المختلفة كيفما كان مقره فلجميع الاهالى التابعين للجليل الاسود وللأجانب ايضا الحرية التامة في جميع المتعلقة المذهبية ولا يسوغ اتخاذ مانع ما في ترتيب درجات ارباب المذاهب المختلفة او في علاقتهم مع رؤسائهم الروحانيين

المادة ٢٨ \* قد صار تعيين حدود الجبل الاسود كما سيأتى وهي انها تبندى من «ايلينوبرودو» وتسير الى شمال «قلوبوق» وتمر من فوق «تزه بنيج» وتصل بمحل «غرائقارو» وتبقى غرائقارو ضمن لواء هرسك ومنها يصعد الخط الفاصل الى جهة فوق من نهر غرائقارو ويصل الى محل يبعد عن النهر الذى يصب في «سيلقه» مقدار كيلومترو فقط ومن هنا يسير على اقصر طريق ويصعد الى التلال التى فى جوار «تزه بنيج» ثم يذهب الى «پلاتوه» ويترك هذه القرية للجليل يسير من التلال الى جهة الشمال وعلى قدر الامكان يمر بعيدا عن طريق «يلكه» و«قورينو» و«غاجقه» مقدار ٦ كيلومترو ويصل الى الطريق الكائنة فيما بين «سويتا پلانيا» وجبل قوريله ومنها عن جهة الشرق يمتد الى جبل اورلين ويترك قرية «وارتقويجي» لهرسك ثم يمتد من الشمال الشرقى ويدع «رواته» داخل الجبل ويمر من تلال «لبرسليك» و«ولياق» ويسير من اقصر طريق ويترجل الى نهر «بيوه» ويتجاوز هذا النهر ويصل الى «تاره» الكائنة بين «قرقوغة» وبين «وندوينه» ومن تاره يصعد الى «موجقواق» ويتصل بمحل «سستوج زرو» ومن هنا الى قرية «صوقولار» ويجمع بالحدود القديمة

ثم يمر الى تلال مقرا بلانينا وتبقى قرية مقرا داخل الجبل ويمر ايضا من السلسلة الاصلية الى الطريق المذكورة في خريطة ارکان حرب اوستريا تحت رقم ٢١٦٦ ومن فوق مقسم المياه الواقع بين « ايم » و « درين » وبين « سيونه زم » ثم يتصل بالحدود الجديدة بعد مروره فيما بين قبيلة « قاجي دره فالويجي وبين قوسقارجنه » و « قلامنتي » و « غرودي » وبعد ذلك يمر الى صحراء بودغوريچي ويترك قبائل قوسقارجنه وقلامنتي وغرودي وهوتي لبلاد الارناووط ويتصل « بيلابتيقه » ومن هنا يمر من جوار جزيرة « غوريقه طوبال » ويتجاوز ماء اشقودره ويسير رأسا من « غوريقه » طوبول الى التلال ويمر من مقسم المياه الكائن فيما بين « مغورد » و « فاليد » مع خط المقسم المذكور ويترك « مبرقوبق » داخل الجبل وينتهي الى بحر ونديك ( فينيسيا ) عند قرية « فروجي » ثم يلتفت الى الشمال الغربي ويمر في الساحل من بين قرى « سوسانه » و « زولسي » ويتصل بمنتهى الحدود الجديدة في جهة الجنوب الشرقي فوق « ورسوته بلانينا »

المادة ٢٩ \* انضمام انتواري (باري) وشطوط البحر التي تخصها الى الجبل الاسود مشروط على الصورة الآتية وهي ان يعاد على الدولة العثمانية الاراضي الكائنة على جنوب تلك الجهة الى بويانا من ضمنها دولسنجوي ويضم الى دلماتيا مرسى سيرا والاراضي المتعلقة بها الى غاية حدودها الجنوبية كما هي مبينة بالتفصيل في الخريطة ويكون للجبل الحرية المطلقة التامة للسفر في نهر بويانه ولكن لا يسوغ له ان يبنى على النهر حصونا او اختصكات الاماكن للمحافظة على اشقودره خاصة فتكون تلك الحصون والحالة هذه غير خارجة عن دائرة مساقطها حول المدينة المذكورة بستة كيلومتر ( ٦٠٠٠ متر او نحو عشرة اميال ) ولا يكون له بواخر حرية ولا راية ولا يسوغ لاي



دولة كانت ان تدخل بواخرها الحربية الى حرسى انتوارى اما الحصون الكائنة فى ارض الجبل بين النهر وشط البحر فتحتم بالكلية ولا بسوغ اعادة بناؤها ويفوض لعهد اوسترىا وهنكاريا ادارة البحرية والصحية فى انتوارى وفى شطوط الجبل وعلى الجبل ان يستعمل القوانين والاصطلاحات البحرية على موجب القوانين والاصطلاحات الجارية فى دلماتيا (باوسترىا) وقد تعهدت اوسترىا وهنكاريا بان تحمى بواخر الجبل الاسود التجارية ويلزم للجبل ان يتفق مع اوسترىا وهنكاريا على مد سكة الحديد وانشاء طرق عادية فى الاراضى التى دخلت حديثا فى حوزته وعلى تأمين حرية المواصلات عليها

المادة ٣٠ \* المسلمون وغيرهم الذين يملكون عقارات فى الاراضى التى انضمت الى الجبل الاسود ويريدون ان يستوطنوا خارجا عن الامارة لهم حق بان يبتعوا مالكين عقاراتهم بايجارها او تشغيلها بواسطة من يختارونه وتشكل لجنة موافقة من مامورين من العثمانيين واهل الجبل الاسود لتسوية المسائل التى تتعلق بكيفية نقل الاملاك او حرثها او ادارتها سواء هى من املاك الوقف او الاملاك الميرية التى للباب العالى قهبرى تسوية جميع متعلقات الذين لهم مصلحة فيها وهذه التسوية تكون فى ظرف ثلاث سنين

المادة ٣١ \* على امارة الجبل الاسود ان تتفق مع الباب العالى على ما يتعلق بتعيين وكلاء من طرفها فى الاستانة او فى جهات اخرى من السلطنة العثمانية مما يرى لازما اما اهل الجبل المقيمون فى السلطنة العثمانية او المسافرين فيها فيكونون تحت احكام الدولة العثمانية على حسب الاصول المقررة بين الدول وعلى حسب العوائد المقررة مع الجبل

المادة ٣٢ \* يلزم ان عساكر الجبل الاسود تخلى الاراضى التى هم الان مسئولون عليها عما لم يدخل فى حدود امارة الجبل الجديدة

وذلك في ظرف عشرين يوما اعتبارا من يوم التوقيع على هذه المعاهدة او اقل من هذه المدة اذا امكن كذلك يلزم للعساكر السلطانية ان تخلى في المدة المذكورة الاراضى التى دخلت الان في حوزة الجبل

المادة ٣٣ \* حيث انه يلزم الجبل الاسود ان يتحمل جانباً من الديون العثمانية العمومية في مقابلة الاراضى الجديدة التى دخلت في حوزته بموجب شروط الصلح تعين نواب الدول الاجنبية في الاستانة هذا المبلغ بالاتفاق مع الباب العالى على اصول عادلة

المادة ٣٤ \* لما كان الموقعون على هذه المعاهدة معترفين باستقلالية اماره الصرب ربطتها بالشروط المحررة في المادة الآتية

المادة ٣٥ \* لا يسوغ التمييز في الاعتقادات الدينية في الصرب ضد احد حتى يخرج من الاهلية والجدارة لجميع ما يتعلق بتمتعه بالحقوق المدنية والسياسية او بدخوله في الوظائف المدنية او العمومية او نواله الشرف او استعماله الصنائع والحرف المختلفة كيفما كان مقره فلجميع الاهالى التابعين للصرب والاجانب ايضا الحرية التامة في جميع المذاهب الدينية ولا يسوغ اتخاذ مانع ما في ترتيب درجات ارباب المذاهب المختلفة او في علاقتهم مع رؤسائهم الروحانيين

المادة ٣٦ \* اماره الصرب تكون مالكة للاراضى الموجودة في ضمن الحدود الآتية ذكرها وهى ان الخط الفاصل يمر على طول الخط الحالى ومن مصب نهر « درينا » في نهر صاوا ويذهب مع المجرى ويترك « ازونيك و زخار » للامارة ولا يترك الخط المذكور اعنى الحدود القديمة الى « قاپونيك » ثم يفترق في ذروة جبل قاپونيك عن الخط المذكور ويسير من جنوب الجبل على طول حدود نيش الشرقية ويمر من تلال « ماريقا و ماردار بلانينا » وهذه التلال هى الخط الفاصل بين انهر « ايلبار وسينيقا وطوبليقا » وعلى هذا تبقى بره بولادلدولة العلية وبعدة

يسلك خط مقسم المياه الى جهة الجنوب من بين « برونيتا » و مدودجا  
ويترك وادي مدودجا كله للصرب ويصعد الى تل « قولجساق بلانينا »  
ويكون هو الخط الفاصل فيما بين الانهر السماء « بولجيتقا و ترنيقا  
ومورا » ويصل الى تل « بولجيتقا » ثم يذهب من اتجاه « فاينا بلانينا »  
الى مجمع انهر « قوانسقا و موراو » وتجاوزه ويسير على الخط الفاصل  
فيما بين مياه النهر الذي يختلط بنهر موراو في جوار « قوانسقا  
و زردوس » ويتصل « بلانينا ايلجه » فوق « ترغوليت » ومن هنا  
اعنى من ذروة جبل ايلجه يمتد الى ذروة جبل « قلتروك » ويمر من  
المحلات المدرجة في الخريطة تحت عدد ١٥١٦ و ١٥٤٧ ومن  
« ايناغورا » وينتهي الى جبل « قرني وره » ثم يتدى من هذا الجبل  
ويجتمع بحدود البلغار يعنى يمر من تلال « استره سرو و راولوخلو و مسيد  
بلانينا » ويسير على خط مقسم المياه الواقع فيما بين استروما و « موراو »  
وينتهي الى المحلات المدعوة « غاسينا و قرنه تراو و دارقوسقو  
و دراينقه بلان » وبعدها يمر من فوق « دشاتي فلادنيق » ومن اعلى  
مقسم مياه « صوقو و موراو » ويذهب راساً الى « استول » ومن  
هنا ينزل الى قرية « مقوزه » من جهة شمالها الغربى ويقطع طريق  
« يرون » بمسافة مقدار الف كيلومتر عن صوفيه ويصعد على خط  
مستقيم الى « ويداني بلانينا » ويمر من جبل « رادوجينا » الواقع في  
سلسلة البلقان الكبير ويترك قرية « دوقيجي » لامارة الصرب و قرية  
« ستافوس » الى البلغارستان ثم يسير من ذروة هذا الجبل الى جهة  
الشمال الغربى ويمر من بلقان « سيروك » ومن استارا بلانينا » ويصعد الى  
تلال البلقان وفي جوار « قولاسميجو قوقه » يتصل بحدود  
الصرب الشرقية القديمة ويسير على هذه الحدود الى نهر الطونه  
وينتهي عند النهر في « رافويجه »

﴿ المادة ٣٧ ﴾ لا يغير شيء في الصرب من الشروط الحالية فيما يخص العلاقات التجارية الكثنة بين الممالك الاجنبية وبين امارة الصرب الى ان يجرى بينها اتفاقات جديدة ولا يسوغ ان يؤخذ على البضائع التي تمر في الصرب مرسله الى جهة اخرى شيء من العوائد او الرسوم اما الرضا والامتيازات الشاملة الان رعايا الدول الاجنبية في الصرب وحقوق الاحكام وحماية القناصل لرعاياهم على الاصول المعمول بها الان فتبقى مرعية الاجراء الى ان يحصل اتفاق بين امارة الصرب و الدول الاجنبية على تعديلها

﴿ المادة ٣٨ ﴾ التعهدات التي تعهد بها الباب العالي مع دولة اوستريا وهنكاريا او مع شركة سكة الحديد في الروم ايلي او فيما يتعلق بلكام السكك الحديدية وتشغيلها في الاراضي التي دخلت في حوزة الصرب تبقى مرعية الاجراء عند امارة الصرب وعند التوقيع على هذه المعاهدة يجرى اتفاق بين دولة اوستريا وهنكاريا والباب العالي والصرب و امارة البلغار على قدر ما يخصها لتسوية هذه المسائل

﴿ المادة ٣٩ ﴾ المسلمون الذين يملكون عقارات في الاراضي التي انضمت الى الصرب ويريدون ان يستوطنوا خارجا عن الامارة لهم الحرية بان يبيعوا ممتلكات عقاراتهم بموافقتها او تشغيلها بواسطة من يختارونه وستشكل لجنة مؤلفة من مأمورين من العثمانيين والصربيين لاجل تسوية جمع المسائل التي تتعلق بكيفية نقل وادارة الاملاك المتعلقة بالوقف او الاملاك الميرية التي للبلاد العالي وكذلك تسوية جميع متعلقات الناس الذين لهم مصلحة فيها وهذه التسوية تكون في ظرف ثلاث سنين

﴿ المادة ٤٠ ﴾ تكون معاملة رعية الصرب القاطنين في السلطنة

العثمانية او المسافرين فيها بحسب اصول الاحكام والقوانين المتداولة بين الدول الى ان تحصل معاهدة بين الدولة العثمانية والصرب

المادة ٤١ \* يلزم للعساكر الصرب اخلاء جميع الاماكن التي لم تدخل في حوزة امارتهم في ظرف خمسة عشر يوما اعتبارا من يوم التوقيع على هذه المعاهدة كذلك يلزم للعساكر السلطانية ان تخل في المدة المذكورة الاماكن التي دخلت في حوزة الامارة

المادة ٤٢ \* حيث انه يتعين على الصرب حل جانب من الديون العثمانية لعمومية في مقابلة الاراضي الجديدة التي حازتها بموجب هذه المعاهدة ففسر آراء الدول الاجنبية في الاستانة يعينون مبلغ قيمة الاراضي المذكورة على صورة عادلة بالاتفاق مع الباب العالي

المادة ٤٣ \* لما كان الموقعون على هذه المعاهدة معترفين باستقلالية رومانيا ربطتها بالشرطين الاتيين

المادة ٤٤ \* لا يسوغ التمييز في الاعتقادات الدينية في رومانيا ضد احد حتى يخرج من الاهلية والجدارة لجميع ما يتعلق بتمتعهم بالحقوق المدنية والسياسية او بدخولهم في الوظائف المبرية او العمومية او واه الشرف او استعماله الصنائع والحرف المختلفة كيفما كان مقره فجميع الاهالي التابعين لرومانيا والاجانب ايضا الحرية التامة في جميع المتعلقة المذهبية ولا يسوغ اتخاذ مانع ما في ترتيب درجات ارباب المذاهب المختلفة او في علاقتهم مع رؤسائهم الروحانيين فتكون معاملة رعايا جميع الدول سواء كانوا من التجار او غيرهم في رومانيا بدون تمييز في المذهب على قدم مساواة تامة

المادة ٤٥ \* امارة رومانيا تعبد على حضرة امپراطور الروسية اراضي بيسارابيا التي كانت انفصلت من الروسية بموجب معاهدة

باريس التي امضيت في سنة ١٨٥٦ وحدودها في الجهات الغربية من بحرى نهر البروث وفي الجنوب من نهر « كيليا » وفي « ستارى استانبول »

المادة ٤٦ \* يضم الى رومانيا الجزر الثلاثة التي على الطونه وجزر « بلان طاغ » وسنجقية طولجي وهي تشمل قضاآت كيليا وسولينا ومجودية وزانجه وطولجي وماجين وبابا طاغ وهرسوا وكوستجه ومجيدية وماعدا ذلك يعطى لها ايضا الاراضى الكائنة على جنوب الدبروجه الى ان تصل الى خط ينفذ من شرق سيلستريا ويمتد الى البحر الاسود على جنوب منغاليه ويكون تعيين تخوم تلك الحدود في تلك المواقع بمعرفة اللجنة الاورپاوية المنوط بمهدها تعيين حدود البلغار

المادة ٤٧ \* مسألة تقسيم النياه والصيداء تعرض على لجنة الطونه الاورپاوية فتكون حكما عليها

المادة ٤٨ \* لا يجوز وضع رسومات او عوائد في رومانيا على السلع التي ترد اليها بقصد ارسالها الى جهه اخرى

المادة ٤٩ \* يسوغ لرومانيا ان تعقد مع الدول الاجنبية اتفاقا لتسوية مسألة امتيازات ووظائف فئاضلهم فيما يتعلق بحماية رعاياهم في الامارة الا ان الحقوق الحالية تبقى مرعية الاجراء ما دام لم يحصل اتفاق عمومي بين الامارة والدول

المادة ٥٠ \* تبقى رعية رومانيا القاطنون في الممالك العثمانية او المسافرين فيها اورعايا العثمانيين المسافرين في رومانيا او القاطنون فيها متمتعين بالحقوق التي تشمل رعايا بقية الدول الاورپاوية الى ان تعقد معاهدة لتسوية امتيازات القناصل ووظائفهم بين الدولة العثمانية ورومانيا

المادة ٥١ \* تعهدات الباب العالي ووظائفه فيما يتعلق باتمام

الاستغلال النافعة وما اشبهها في الاراضى التى دخلت في حوزة رومانيا تعود الى عهدة رومانيا

المادة ٥٢ \* لاجل زيادة تأمين حرية السفر في نهر الطونة التى اعترف انهما من المصالح الاورپاوية قرر رأى الموقعين على هذه المعاهدة بان جميع الحصون والاستحكامات الموجودة الان على النهر من عند المحل الذى يقال له « ابواب الحديد » الى فم النهر تهدم بالكلفة فلا يسوغ بعد هذا بناء غيرها ولا يجوز سفل احدى البواخر الحربية على الطونة منحد « ابواب الحديد » الا البواخر الصغيرة المعينة لخدمة الضبطية في النهر وخدمة الكمارك ~~ولكن~~ يسوغ لبواخر الدول الموجودة في فم نهر الطونة لاجل الحراسة ان تسافر في النهر الى غاية « غلاتس »

المادة ٥٣ \* تبقى لجنة الطونة الاورپاوية مقررة في وظائفها ولرومانيا فيها نائب وتجرى اعمال وظائفها الى « غلاتس » بحرية تامة مستقلة عن مداخله مأمورى تلك الاراضى وتبقى ايضا سائر معاهداتها واتفاقاتها واشغالها واعمالها وقراراتها فيما يتعلق بامنياتها وخصائصها ووظائفها ثابتة الاجراء

المادة ٥٤ \* قبل نهاية الاجل المقرر لبقاء لجنة الطونة الاورپاوية بسنة واحدة يلزم للدول ان يتفقوا على تطويل سلطاتهم او على التعديلات التى يرون اجرائها من اللازم

المادة ٥٥ \* جميع المنظمات المتعلقة بالسفر في النهر ووظائف الضبطية فيه من « ابواب الحديد » الى « غلاتس » يكون ترتيبها وتسقيها من طرف اللجنة الاورپاوية بمساعدة نواب من طرف المعالك الكائنة بسواحل النهر ويصير تأليفها بالانظمة الموجودة او التى ستحدث في امور النهر اسفل من غلاتس

﴿ المادة ٥٦ ﴾ يلزم اللجنة الطونة الأوروبية ان تتفق مع الدول فيما يتعلق بتطوير الفئارات الكائنه على جزر «يلان طاع»

﴿ المادة ٥٧ ﴾ قد فوض لاوستريا وهنكاريا الاشغال اللازم اجراؤها لازالة موانع السفر التي تحدث من «ابواب الحديد» والسلاطات ويلزم على الممالك المجاورة النهر من الجهة المذكورة ان تجرى جميع التسهيلات اللازمة لمصلحة تلك الاشغال اما المواد المقررة في المادة الرابعة من معاهدة لنكرة التي امضيت في ١٣ مارس ١٨٧١ فيما يتعلق باخذ ضرائب مؤقتة لسد مصاريق تلك الاعمال والاشغال فتبقى معلقة بسولة اوستريا وهنكاريا

﴿ المادة ٥٨ ﴾ الباب العالي يسلم الى امبراطورية الروسية في اسيا ( الاناطول ) اراضي اردهان وقارص وباطوم مع مرسى باطوم وجميع الاراضي الكائنه بين تخوم الروسية والتركية القديمة والتهوم الاتى يانها وهي « الحدود الجديدة يتدئ من البحر الاسود على حسب الخط المقرر في معاهدة اياسطفانوس الى نقطة في الجهة الشمالية الغربية من «خورده» وعلى جنوب «ارتوين» وتمتد على خط مستقيم الى نهر «بحوروك» وبعد عبوره هذا النهر يسير شرقى «اشمين» ويستمر على خط مستقيم فى الجنوب وهناك يلاقى حدود الروسية المشروحة فى المعاهدة المذكورة وذلك فى نقطة على جنوب «ناريمان» مع بقاء مدينة «اولتى» فى حوزة الروسية ثم يتدئ الخط بالقرب من «ناريمان» الى الجهة الشرقية ويكون مروره من «ترينق» وبعد دخول مدينة ترينق فى حوزة الروس يسير الى «نك شى» بحاريا فنهري الى ان يصل الى «باردوز» وبعد دخول مدينة باردوز ويكى كوى فى عهدلة الروسية يؤخذ نقطة من غرب قرية «قره اونجان» تجعل الحدود عليها على خط الى ان يصل الى «منججمرت» ومنها على



خط مستقيم الى ان يصل الى تلال « قبا داغ » فيستمر على خط مصب نهر « الاركس » في الشمال ومصب نهر « مراد صوي » في الجنوب الى ان يصل الى حدود الروسية القديمة

المادة ٥٩ \* امپراطور الروسية يصرح هنسا بان غاية مقصده ان يجعل باطوم مرسى حراً ( معنى حر ان تكون البضائع معفاة من جميع رسومات الدخول او الخروج )

المادة ٦٠ \* تعيد الروسية على تركية اودية الشغراد ومدينة « بازيد » التي سلت للروسية بموجب المادة ١٩ من معاهدة اياسطفانوس وقد سلم الباب العالي الى مملكة ايران مدينة « قطور » واراضيهما كما قر عليه راي اللجنة الانكليزية والروسية التي نيط بعهدتها تعيين تقوم تركية وايران

المادة ٦١ \* الباب العالي يتعهد بان يجري بدون تأخير في الولايات التي سكانها من الارمن سائر الاصلاحات والتحسينات التي تحتاج اليها امورها الداخلية وان يتعهد بتأمينهم من تعدى الجراكسة والاكراد عليهم ويفيد الدول الاجنبية مرة بعد المرة التنبهات التي اتخذها لهذه الغاية وهي تراقب كيفية اجرائها

المادة ٦٢ \* حيث ان الباب العالي اظهر رغبته في ابقاء اصول حرية الديانة وتوسيع مداها توسيعاً مطلقاً فان الموقعين على هذه المعاهدة يتزولون هذه الرغبة منزلة الفعل فلا يسوغ التمييز في الاعتقادات الدينية في جميع اطراف السلطنة العثمانية حتى يخرج احداً من الاهلية والجدارة بجميع ما يتعلق بتنعمه الحقوق المدنية والسياسية او بدخوله في الوظائف المبرية او العمومية او نواله الشرف او استعماله الصنائع والحرف المختلفة كيفما كان مقرر و يؤذن لجمع الناس بان يودوا الشهادة في جميع المحاكم بدون تمييز احد في الدين واستعمال سائر الامور الدينية بكون بحرية فلا

يكون مانع ما يقترب درجات ارباب المذاهب المختلفة او لعلاقتهم مع روسائهم ويكون الاكليروس ( اصحاب الرتب الكنائسية ) والزوار والرهبان من جيع الامم الذين يسافرون في الممالك العثمانية في الروم ايلي والاياطول حازين حقوقا واحدة وامتيازات وخصائص واحدة وفوض الى القناصل ونواب الدول الاجنبية في تلك الممالك حق في حماية اولئك المذكورين وحماية محلاتهم الدينية والخيرية حماية رسمية في الاماكن المقدسة او غيرها اما الحقوق المسجلة لفرنسا فلم تزل مرعية الاجراء وصار من المعلوم المقرر هتائه لا يسوغ تبديل حال من الاحوال الحاضرة في الاماكن المقدسة اما زوار جبل اثوس من اى جنس كانوا فييقون حافظين لاملاكهم وامتيازاتهم ومنحهم السابقة وييقون متمتعين بمساواة تامة في الحقوق والمزايا

المادة ٦٣ \* تبنى معاهدة باريس التي امضيت في ٣٠ مارس ١٨٥٦ ومعاهدة لندن التي امضيت في ١٣ مارس ١٨٧١ مرعية الاجراء وذلك فيما يتعلق بالواد التي لم تسحقها ولم تعدلها هذه المعاهدة

المادة ٦٤ \* يقع التصديق على هذه المعاهدة بعد ثلاثة اسابيع او اقل ان امكن وللشهادة بذلك اثبت الموقعون اسماءهم على هذه المعاهدة بعد ان وضعوا عليها اختامهم

تحريرا في برلين في الثالث عشر يوم من شهر جولييه (تموز) من سنة ١٨٧٨  
( الامضاء )

فون بسمارك	صالسبرى
فون بولوى	اود روسل
هوهنلوه	كورتى
اندراسى	لاوى
كارولى	غورچيتوف

شوالوف	هايرل
دوبريل	وادفطون
قره تيودوري	صان قاليه
محمد علي	ديبريس
سعد الله	بيكنسفيلد

✽ تعديل مساحة بلاد الدولة العلية في الروم ايلي ✽

✽ بموجب معاهدة براين ✽

ذكر في بعض جرنالات جرمانيا ان مساحة اراضي الدولة العلية في اوريا قبل الحرب كانت نحو ١٢٠.٠٠٠ ميل انكليزي مربع فصار الآن ٧٧,٣٤٠ ميلا مربعا وكان عدد سكانها ١٠.٠٠٠.٠٠٠ نفس فصار الآن ٣.٥٠٠.٠٠٠ ويدخل في هذا العدد ولاية الروم ايلي الشرقية الجديدة التي تبلغ مساحتها ١٢,٦٠٠ ميل وعدد سكانها نحو ٢.٠٠٠.٠٠٠ نفس اما مساحة امارة البلقار فتبلغ ٢٣,٠٠٠ ميل مربع وعدد سكانها ١.٧٠٠.٠٠٠ منهم ٦٨٠.٠٠٠ نفس من المسلمين وهو عبارة عن ٤٠ في المائة وكانت مساحة رومانيا التي صارت مملكة مستقلة قبل الحرب ٤٤,٠٢٠ ميل مربع فصار اليوم ٢٥,٨٠٠ ميل مربع وكان عدد سكانها ٣.٧٣.٠٠٠ نفس فصار اليوم ٥,١١٠.٠٠٠ ومساحة ييسارايا التي اعيدت على الروسية ٣.٠٠٠ ميل مربع وعدد اهلها ١٣٥.٠٠٠ نفس فاخذت رومانيا في مقابلتها الدبروجه ومساحتها ٨٠٠ ميل مربع وعدد سكانها ١٧٥,٨٠٠ نفس وكانت مساحة الصرب ١٧,٤٦٠ ميلا مربعا وعدد سكانها ١,٣٦٠.٠٠٠ نفس فصار تزايد من ١٩,٨٦٠ ميلا وعدد سكانها ١,٦٤٠.٠٠٠ نفس وكانت مساحة الجبل الأسود

١٥٠٠ ميل مربع وعدد سكانها ١٧٠.٠٠٠ نفس فصارت اليوم  
 ٣١٦٠ ميلا وعدد سكانه ٢٢٠.٠٠٠ نفس ومقدار ما ضم الى  
 الروسية من الارض نحو ١٢.٠٠٠ ميل مربع ومن النفوس ٨٠٠.٠٠٠  
 نفس (كذا) وذلك في الاناطول والروم ايلي

- ✧ ترجمة الرقيم الذي حرره مركيز صالبري ناظر ✧
- ✧ الخارجية بلندره الى سرهنري ليارد سفير انكلترة ✧
- ✧ بالاستانة في ٣٠ ماي سنة ١٨٧٨ فيما يتعلق براى ✧
- ✧ انكلترة عن احوال السلطنة العثمانية ولاسيما ✧
- ✧ فى الاناطول ✧

#### يا حضرة السفير

ان تيسر المفاوضة التي توصلت بين دولتنا ودولة الروسية يحتمل ان  
 الشروط التي تقررت في معاهدة سان اسطقائوس بخصوص ممالك الدولة  
 العثمانية في اوربا تعدل بحيث تصبح موافقة لمصلحة دول اوربا وخصوصا  
 دولة انكلترة ولكن ليس الامر كذلك بخصوص الشروط المتعلقة  
 بالاناطول اذ قد ظهر علانية بالنظر الى باطوم والى القلاع الكائنة حوالى  
 الاراكسوس ان دولة الروسية غير مرتاحة لان ترجع عن الشروط التي  
 وضعت بها الدولة العثمانية لسبب مقتضيات الحرب ولهذا اضطرت دولتنا  
 الى ان تعتبر ما يعقب هذه الشروط اذا كانت لا تلغى او تبديل وما  
 يكون من تأثيرها في بلاد السلطنة العثمانية في الاناطول في المستقبل  
 وكذلك في مصلحة انكلترة التي يسرى اليها التأثير من احوال تلك البلاد  
 فمن المستحيل ان دولتنا تنظر هذا التغيير بدون مبالاة فان بلاد الاناطول  
 تشتمل على سكان مختلفي الجنسية والمذهب وليس في وسعهم ان يدبروا

امورهم بانفسهم ولا مطمح لهم في الاستقلال فاهم فيه من الرفاهية  
والطمأنينة ومن فوائد السياسة فانما هو مستفاد من تدبير السلطان  
خير ان دولة السلافة السلطانية دولة قديمة وقد ملكت البلاد تغلبا ولم  
تبرح بمنزلة الاجنبى عنها واكثر اعتمادها على القدرة لا على ميل من  
غلبتهم اليها فاذا اصاب عساكرها من الهزيمة وحكومتها من العنت  
والارتباك من شأنه ان يحمل الناس على ان يعتقدوا انحلالها وحدوث  
تغير سياسى سريع وهو في الشرق اكثر ضررا من عدم الرضى بثبات  
حكومتها فاذا رأت سكان سورية واسيه الصغرى ( الاناطول )  
والعراق ان الباب العالي ليس له تامين على بقائه سوى ما بقى له من  
القدرة تستغل افكارهم بعد ان ظهر من الوقائع ما دل على وهن هذا  
الامل بان الدولة العثمانية لا تلبث ان تسقط فينتظرون من يخلفها حتى  
لو تحققنا ان باطوم واردهان وقارص لا يصير مركز الانبعاث الدسائس  
ثم يعقبها في الوقت الموقوت فزوم جيش الروسيه فنجرد ضبطها لها  
لا بد وان يؤثر تأثيرا عظيما في نجيته سلطه الدولة العثمانية فاذا راي  
سكان الاناطول دفعا ضعيفا من احد الطرفين وبطنا يقارنه الفوز  
والظفر من الطرف الآخر يخطر ببالهم ان ذلك عنوان على تغير الحال  
ويتجاذبهم طرفا الامل والخوف فيقبلون على الدولة التي يرونها في صعود  
ويعرضون عن الدولة التي يرونها في هبوط فلا يمكن لدولتنا ان ترضى  
بهذا من قبل ان تبذل جهدها في ازالته فان هذه الحال لا بد من ان  
تؤثر في مصلحة انكثرت في الشرق ولكن ليس من قصد دولتنا ان تحصل  
على هذه القاية باعمال عسكرية لاجل اعادة تلك البلاد على الدولة  
العثمانية فاجراء ذلك مقترن بالصعوبة والتكليف الماليه وينشأ عنه  
رزايا عظيمة ولا يحصل منه المقصود ما لم يتايد بعد ذلك بالتحذر  
والاحتياط وهذا يمكن حصوله من دون التعرض لرزايا الحرب ولا شئ غيره  
يعين على تامين ادامة سلطه الدولة العثمانية في تلك الاقطار فهو

لا بد منه بعد الحاقها بالروسية ويكون تعهدا من دولة قادرة على انجازه بانه اذا كانت الروسية تعتمد زيادة اعد ومطاوله على الدولة العثمانية فانها تصدها باعمال السلاح فالاتفاق على هذا بصراحة من القول يمنع من حدوث ما يكره وما يحمل على الحرب ويحمل سكان تلك البلاد ايضا على الثقة بان حكومه الدولة العثمانية تسلم من السقوط ولكن لابد للدولة المذكورة من ان تتعهد لانكثرت بشرطين فان دولتنا كانت ابلغتها عند انعقاد المؤتمر في الاستانة انها لا تسوغ الظلم ولا تجيز سوء الادارة في الحكومه من قبل ان تتعهد بحمايه بلاد الاناطول عند الضرورة وتكون على يقين من ان الباب العالي عازم على اجراء الاصلاح اللازم في حكومته على سكان تلك البلاد من التصاري وغيرهم وليس المقصود الا الحصول على تعهد بهذا الامر بوجه الاجمال فان تفصيل ما ينبغي عمله يكون بعد التروى واعمال النظر ومن الممكن ان تعرى من تفويض اليهم ادارة امور تلك البلاد يكون اكثر لروما واعظم اهمية بالنظر الى اصلاح حال اهلها من تغيير وضع الاحكام غير ان التعهد لانكثرت بان يكون لها حق في المواطة على هذا بنوع رضيتها وكيفيها مما لا بد منه ومن اللازم ايضا من اجل استطاعة دولتنا على انجاز ما يقتضيه هذا التعهد انها تتمكن من موضع قريب من شطوط الاناطول وسورية فوجو ضباط من الانكليز في هذه المواضع او وجود جيش من عساكرنا اذا افتضت الحال اوكد الوسائل للحصول على هذه الغاية فظهر لدولتنا ان جزيرة قبرس اوفق المواضع غير انها لا تريد ان السلطان يفصل بلادا من مملكته او انه يحرم من ايرادها ولهذا تعرض عليه دولتنا ان ادارة امور هذه الجزيرة تفوض اليها عند تبوئها اياها لكن ارضها تبقى جزءا من اجزاء المملكة العثمانية وما يزيد من ايرادها على مصروفها يدفع الى الخزينة السلطانية في كل سنة وحيث ان ما ذكر تسبب عن تغلب

الروسية في الاناتول والماقها بلادا منها بملكيتها ويخشي من عاقبة ذلك الخطر فمن الواجب ان يعلم هنا انه متى زال سبب هذا الخطر فهذا الاتفاق يزول ايضا اعني اذا كانت الروسية تعيد على الدولة العثمانية البلاد التي اخذتها منها في الاناتول تخلي الانكليز جزيرة قبرص في الحال فاطلب منك ان تسأل الباب العالي معاهدة على هذا ولك الرخصة في انجازها بالتياية عن الملكة وعن دولتها فاذا كانت الروسية تبقى مستولية على باطوم واردهان وقارص او على واحدة منها او اذا حاولت ان تستول على بلاد اخرى من ممالك السلطان التي عينت في معاهدة الصلح فان انكثرت تعهد بان يتحد مع السلطان لوقاية تلك البلاد بقوة السلاح وفي مقابلة ذلك يتعهد السلطان لانكثرت بان يجرى من الاصلاح في حكومه سكان الاناتول من التصاري وغيرهم ما يتم عليه الاتفاق بينه وبين دولتنا ثم من اجل ان تبسر لدولتنا القيام بما تعهدت به يلزم ان السلطان يسمح لها بان تنبأ الجزيرة المذكورة وتدير امورها

- ✧ ترجمة المخاربة التي حصلت بين سيدنا ومولانا ✧
- ✧ السلطان المعظم وبين ملكة انكثرت فيما يتعلق ✧
- ✧ باحوال بوسنه وهرسك وذلك في ١٢ شعبان المعظم ✧
- ✧ ١٢٩٥ الموافق ١١ آب الافرنجي ١٨٧٨ ✧

لما كان سيدنا ومولانا السلطان المعظم مجبولا على المكارم التي اشرف اواهبها الراحم ولا سيما لمن لاذ بجنايه واختمى باعتابه راي من المناسب هذه المرة ان يرسل تلغرافا الى حضرة ملكة انكثرت المعظمة يطلب منها بناء على احكام الالف والمودة الحاصلة الآن بينهما ان تتوسط لدى

امبراطور اوستريا في حقن الدماء في ولايتي بوسنه وهرسك بسبب دخول  
عساكره اليهما وهذه ترجمة ما كتبه على اصطلاح البيرية في افراد  
ضمير المخاطب

﴿تلفراف الحضرة السلطانية الى حضرة ملكة انكلترة﴾

سيع الآن في بوسنه وهرسك من تقلبات الاحوال ما يسوء ولا يد ان يؤثر  
في قلبك الدراك فان المسلمين والمسيحيين القاطنين هناك قد هرجوا  
ومرجوا واستحوذ اليأس على قلوبهم فقاموا لممانعة عساكر اوستريا من  
الاستيلاء على بلادهم ومن شدة الهيجان الحاصل هناك قتل بعض اعيان  
المأورين الذين ارادوا تسكين افكارهم المضطربة فلا يمكنني ان ارى  
هذه الحال من دون اسف وغم وعلى هذا فاني ارجو ان تتخذى الوسائط  
اللازمة لدى جناب امبراطور اوستريا وهنكاريًا صديقنا وحليفنا وتناشديه  
بحق المراحم الانسانية ان يصدر الاوامر اللازمة لرؤساء عساكره بان  
لا ينجأوزوا بتالوفة التي حلوا الآن فيها لمنع زيادة سفك الدماء ولا  
ربب عندي ان حرامي هذا الخالص يقع لدى جلالتك موقع القبول  
فان المقاصد الودادية التي اتصفت بها نحن دولتنا معلومة ومشهورة  
عند الجميع فهذه المرة يكون من جلالتك برهان آخر على هذه المودة  
فيريد لدولتك وداد الامة العثمانية عموما واهل الولايات المذكورتين  
خصوصا

﴿فاجابته الملكة بالتلفراف الآتي﴾

الاخبار التي ابلغتني اياها قد غنمتني جدا فارسلت في الحال الى سر هنري  
اليوت سفيرى في ويانه بان يتشبت بالوسائط اللازمة لدى الامبراطور فرنسيس  
جو سيف لمنع سفك الدماء غير انى ارى ان الوساطة الفعالة لازالة هذا



الاضطراب والاختلال هي اسبلاء عساكر اوستريا وهنكاريا على هرسك وبوسنه اسبلاء تاما

- ✽ عصية الارناو واطا التي حصلت في ولاية اشقودرة عند ✽
- ✽ تبوى عساكر اوستريا وهنكاريا بوسنه وهرسك وذلك ✽
- ✽ في شهر شعبان المعظم ١٢٩٥ (آب ١٨٧٨) ✽

لا يخفى انه يوجد على جنوب الجبل الاسود ولاية يقال لها « ولاية اشقودره » وحدودها من الجهة الشمالية الشرقية اماره الصرب ومن الجهة الشرقية اماره البغار الجديدة ومن الجهة الغربية بحر الادرياتيک محيطا بها فبعدها منه عن ايطاليا لا يزيد على خمس ساعات فكان موقع هذه الولاية مظنة للسب والفتن وسكانها مسلمون وفصاري وهم اهل شجاعه وجسارة وذكاء وكثير منهم حاز في الاستانة مناصب عليه ولولا بسائاتهم وغيرتهم المليه لاسنوات الصقالبة على بلادهم عند انتشار الفتنة في بوسنه وهرسك ولاسيا عند اعلان الروسية والصرب والجبل الاسود ورومانيا بحرب الدولة عليه وهكذا ظلوا محامين عن وطنهم وحقوقهم فلما رأوا الآن ان بلادهم متخوفة بالاضطراب وان الدولة العلية مشغولة بمشاكل سياسية عظيمة شكلوا لهم حكومة وفتحوا لادامه المحاماة عن بلادهم ونشروا عدة اوامر وتضيمات منها ما يتعلق بامورهم الداخلية كوقاية العرض والناموس وتسديد الدائنة والمعاملة ونحو ذلك ومنها ما يتعلق بالامور الخارجية السياسية وهذه الترايب الاحيرة منبذ على عشر مواد ( ١ ) ان الاهالي لا تعترف عليها دولة الا الدولة العلية العثمانية وهم عازمون وجازمون بان يتحملوا جميع التكاليف والخسائر لحفظ حقوق

السلطنة العثمانية ( ٢ ) كل من يعتمد الاجتاف بحقوق الحضرة  
 العلية السلطانية ينفي من البلاد ( ٣ ) كل من شاء من اخوانهم  
 القاطنين في الولايات المجاورة لبلادهم ان يجاز اليهم يقبل ويقابل  
 بالترجيب والتكريم ( ٤ ) جميع الاهالى الصادقين مسلمين كانوا او غير  
 مسلمين يكونون آمنين على ارواحهم واموالهم ( ٥ ) كل قسم من  
 اقسام الولاية يتحمل القيام بمونة من فيه من العساكر ( ٦ )  
 لا يجوز اقامة جيش في الولاية غير العساكر المذكورة ولا يصح اعتراف  
 امارة البلغار الجديدة وفي هزمهم ان يطلبوا من حكومتى الصرب  
 والجلل اخلاء الاماكن التى استولت عليها عساكرهما والافانهم  
 بحاربهم ( ٧ ) حث السلمين في البلقان عموما على ان ينضموا اليهم  
 للمحافظة على حقوقهم ( ٨ ) لا يسوغ لاحد منهم ان يتوجه  
 الى الصرب والجلل الاسود ( ٩ ) لا يسوغ للحكومة ( اعني الوالى  
 المرسل من الباب العالى ) ان تتداخل في مصالحهم كما انهم هم ايضا  
 لا يتدخلون في امور الحكومة الا اذا حدث من الحوادث ما يوجب ذلك  
 ( ١٠ ) كل من يترك هذه العصية بحسب خائنا لالة الاسلامية

❦ اقتراحات امارة سيسام من الباب العالى وذلك ❦

❦ في شهر شبان المعظم ١٢٩٥ ❦

لا يخفى انه يوجد جزيرة صغيرة على غربي ازميز يقال لها سيسام والافرنج  
 يسمونها « صاهوس » مساحتها ١٠٠ ميل مربع وعدد سكانها ٣٥٠٠٠  
 نفس وامير هذه الجزيرة مستقل في امورها الداخلية لكنه معترف بسيادة  
 الباب العالى عليه وهو يدفع الى الباب العالى في كل سنة خراجا سنويا  
 قدره ثمانمائة كيس او اربعة الاف ليرة عثمانية كما يشفع من مضبطة

مصاريف الدولة العلية في السنة الماضية والآن قدم من هذه الجزيرة وفد بالنيابة عن اهلها ومعهم عرض يشتمل على تسعة مطالب جديدة يلتصون الحصول عليها وقد تشرفوا بحضرة الصدر الاعظم وسلموا له العرض فاجابهم اني ساتروى في مطالبيكم وهذا ياذها

❖ اولا ❖ يكون انتخاب اعضاء مجلس النواب في الجزيرة من الاهالى رأسا فان انتخابهم الآن بواسطة لجنة منتخبة من اذهاى

❖ ثانيا ❖ كل ما يخرج من الجزيرة من السلع ويدخل في السلطنة العثمانية يكون معفى من الرسوم وعلى الخصوص تلغى ضرائب السكرات وقدرها الآن على الالف من الخمر ٢٠ وعلى الالف من المستطرات ٤٠

❖ ثالثا ❖ يلزم الباب العالى ان يعترف الاعلامات التى تصدر من

محكمة سبسام فيما يتعلق بالامور الجرائية والجنائية

❖ رابعا ❖ احادة تنظيم ادارة مجلس الصحة

❖ خامسا ❖ تقليل الضرائب التى يودها اهل الجزيرة الى الباب العالى

في كل سنة

❖ سادسا ❖ الغاء البديل العسكرى الذى يعطيه اهل الجزيرة

القاطنون في بلاد السلطنة العثمانية

❖ سابعا ❖ الغاء اقامة العساكر العثمانية في الجزيرة ولكن ترسو

باخرة عثمانية حربية تجاه قاعدتها

❖ ثامنا ❖ عندما تقع منازعة بين احد رعية الباب العالى واهالى

الجزيرة فيما يتعلق بمواد جزائية ترسل دعواهم الى نظارة الخارجية

❖ تاسعا ❖ الغاء سائر الضرائب التى تعطىها سفن الجزيرة كأن

تلك السفن خارجة عن السلطنة العثمانية

بيان طول سكة الحديد في الروم ايلي وذلك

في سنة ١٨٧٨ - ١٩٠٥

من ويانه الى الاسنانة \*

كيلومتر

٢٧٤	من ويانه الى بست	( موجودة )
٣٢٨	من بست - بلغراد	( يلزم مدها )
٣٢٤	من بلغراد الى نيش	»
١٥٤	من نيش الى صوفيه	»
٠٩٢	من صوفيه الى بلوه	»
٢٤١	من بلوه الى قلبه وادرته	( موجودة )
٣٠٢	من ادرته الى الاسنانة	»
الجملة ١٦١٥ كيلومتر منها ٨١٧ موجودة و ٦٩٨ يلزم مدها		
من ويانه الى سلاينيك *		

٢٧٤	من ويانه الى بست	( موجودة )
٣٢٨	من بست الى بلغراد	( يلزم مدها )
٢٢٤	من بلغراد الى نيش	»
١٣٦	من نيش الى السلطان مراد	»
٠٩٦	من السلطان مراد الى اسكوب	( موجودة )
٢٣٧	من اسكوب الى سلاينيك	»

الجملة ١٢٩٥ كيلومتر منها ٦٠٧ موجودة والباقي ٦٨٨ يلزم مدها  
فالظنون ان المصاريف على مد كل كيلومتر تبلغ ٥٠٠.٠٠٠  
فرنك ( او ٢٠.٠٠٠ ليرة انكليزية ) وحيث انه كان يوجد في بوسنه  
قبل الحرب ١.٠٠٠.٠٠٠ راس من البقر والجواميس و ٤.٠٠٠.٠٠٠ من



جمهورية بولوفيه	٠٠٤٧٣ر٣٠٠
جمهورية كولبيا	٠٠٤٥٥ر٦٧٣
جمهورية فينزويله	٠٠٣٦٨ر٢٣٥
مملكة السويد والتورويج	٠٠٢٨٨ر٧٧١
مملكة سيام	٠٠٢٥٠ر٠٠٠
امبراطورية اوستريا هنكاليا	٠٠٢٤٠ر٩٤٣
امبراطورية جرمانيا	٠٠٢١٢ر٠٩١
جمهورية فرنسا	٠٠٢٠٤ر٠٩١
مملكة اسبانيا	٠٠١٨٢ر٧٥٨
امبراطورية جاپان	٠٠١٥٦ر٦٠٤
جمهورية شلي	٠٠١٣٠ر٩٧٧
مملكة ايطاليا	٠٠١٤١ر٢٩٦
امارة رومانيا ( افلاق وبغدان سابقا )	٠٠٠٤٥ر٦٤٢
مملكة البرتغال	٠٠٠٣٦ر٥٠٠
مملكة هولانده	٠٠٠٢٠ر٥٢٧
مملكة اليونان	٠٠٠١٩ر٩٤١
جمهورية سويسره	٠٠٠١٥ر٢٣٣
مملكة الدانيمرك	٠٠٠١٤ر٥٥٣
مملكة البلجيك	٠٠٠١١ر٢٧٣

### اسماء الممالك بحسب عدد السكان

عدد السكان بحسب
التقويمات الاخيرة
امبراطورية الصين ٤٢٥ر١٢٣ر١٥٢

امبراطورية بريطانيا	١٩٩ر٨١٧ر١٠٨
امبراطورية الروسية	٠٨٥ر٦٨٥ر٩٤٥
امبراطورية جرمانيا	٠٤٢ر٧٢٧ر٦٣٠
جمهورية امريكا المتحدة	٠٣٨ر٥٥٨ر٣٧١
جمهورية فرنسا	٠٣٦ر٩٠٥ر٧٨٨
امبراطورية اوستريا هنكاري	٠٣٥ر٩٠٤ر٤٣٥
السلطنة العثمانية	٠٣٥ر٣٥٠ر٠٠٠
امبراطورية جاپان	٠٣٣ر١٠٠ر٨٢٥
مملكة ايطاليا	٠٢٦ر٨٠١ر١٥٤
الحدوية المصرية	٠١٦ر٩٢٢ر٠٠٠
مملكة اسبانيا	٠١٦ر٣٠١ر٨٥١
مملكة سيام	٠١١ر٨٠٠ر٠٠٠
امبراطورية برازيل	٠١٠ر١٩٦ر٣٢٨
جمهورية مكسيكو	٠٠٩ر٣٤٣ر٤٧٠
مملكة السويد والنرويج	٠٠٦ر٢٠٠ر٥٢٨
مملكة البلجيك	٠٠٥ر٣٣٦ر٦٣٤
مملكة ايران	٠٠٤ر٤٠٠ر٠٠٠
مملكة البرتغال	٠٠٣ر٩٩٥ر١٥٢
امارة رومانيا	٠٠٣ر٨٦٤ر٨٤٨
مملكة هولانده	٠٠٣ر٨٠٩ر٥٢٧
جمهورية پرو	٠٠٣ر١٩٩ر٠٠٠
جمهورية كولبيا	٠٠٢ر٩١٦ر٧٠٣
جمهورية سويسره	٠٠٢ر٦٦٩ر١٤٧
جمهورية فينزويلاه	٠٠٢ر٢٠٠ر٠٠٠
جمهورية شيلي	٠٠٢ر٠٦٨ر٤٤٧

١٠٠ ر ٨٨٠ ر ٠٠	مملكة الدانمرك
٣٥٢ ر ٧٤٢ ر ٠١	جمهورية بولوفيه
٩٢٢ ر ٧٣٦ ر ٠١	جمهورية الارجانتين
٨٦٤ ر ٥٧٤ ر ٠١	مملكة اليونان

٥- عصية الارناووط بسبب تبوء عساكر اوستريا

وهنكاريا بون وهرسك وذلك

٥- في سنة ١٩٥ - ٨٧٩

١- ان مركز حكومة هذه العسيرة يكون في برزند ورجالها موافقة من نواب ترسلهم التصرفين وعليهم مسؤولية عن جميع اجراءات العسيرة ويكون في كل مدينة مشهورة في الفضاء او السنجق مجالس اعضاؤها من الاهالي ومن وظيفة الحكومة توظيف المتطوعين في الخدمة العسكرية وتجهيزهم وارسالهم الى الاماكن التي تقتضيها الحال اما تعيين الضباط فيكون باختيار الاهالي ووظيفة المجالس احضار المهمات الحربية والذخائر العسكرية ويجب على كل من استطاع حمل السلاح ان يدخل في سلك الخدمة العسكرية وينشط بانئذ والخيارين امر تجهيز العساكر وعونهم من عند الاهالي

٢- تقسم قوة عسيرة الارناووط الى فرق والابات وطوار وبلوكات ويكون البلوك مولفا من ١٠٠ نفر تحت رئاسة ضابط في رتبة يوزباشي وملازم و ٥ في رتبة چاوش وباس چاوش و ١٠ ارباسيه ويكون الطابور مولفا من اربعة بلوكات ورئيسه في رتبة صباغ قول اغاسي والا لاي من اربعة طواير تحت رئاسة ايرالاي وعلى كل الذين امبرلوا

٣- يكون محل اقامه فرقة قصو في نواحي غرغرمه



وكيفوره وفرقة يكي بازار في «كولاشين» ويجعل ايضا فرقة في كل من  
بريولا وزنتسه وفشالتسه وفونجه

﴿ ٤ ﴾ يرسل ايضا الى هرسك فرقة ويجتهد في ان يشكل فيها  
اوردوى (جيش) بولف من ٣٠.٠٠٠ نفر

﴿ ٥ ﴾ قوة يكي بازار تكون مولفة في الاقل من ٢٠.٠٠٠ نفر

﴿ ٦ ﴾ اعظم قوة عسكرية يكون مركزها في ولاية قصو،

﴿ ٧ ﴾ ويشكل بين فرانجه وبالتقه فرقة مولفة من ١٢.٠٠٠ نفر

﴿ ٨ ﴾ يبدل السعى في ايصال جميع القوات العسكرية الى  
١٦.٠٠٠ نفر

### احوال الصرب قديما وحديثا قبل استقلالها

لما كانت احوال الصرب تخفى على كثيرين من قرآء الجوائب في  
الاستانة وخارجها رأينا من المناسب ان نذكر نبذة من احوال هذه  
الولاية التي اتخذت العصيان شعارا لها فتقول ان ولاية الصرب يحيط  
بها من جهة الشمال هنكلريا اى بلاد المجر ومن الغرب بوسنه ومن  
الشرق ملدافيا والانيا اى الافلاق وبغدان ومن الجنوب البانيا اى  
بلاد الارناوط والروم ايلي ومسافة سطحها ٥٥.٠٠٠ كيلومتر مربع  
( كل كيلومتر عبارة عن الف متر ) وهى ٨٠٠ ميل مربع على ما  
اقاده قاموس بوليه الجغرافى الا ان تقوم غوثا يفيد ان مساحتها  
لا تزيد على ٤٣.٥٥٥ كيلومتر مربع وهى عبارة عن ٧٩١ ميلا مربعا  
اما عدد سكانها فقد اختلفت فيه الروايات غير ان اكثر بحقى المؤرخين  
اتفقوا على انه كان في سنة ١٨٥٩ ١.٨١٢.٧٨٠ نفسا وفى سنة ١٨٦٨  
١.٢٢٢.٠٠٠ وهو الآن يبلغ ١.٢٠٠.٠٠٠ وقاعدة هذه الولاية بلغراد  
وعمد سكانها ٢٥.٠٠٠ ويلها كراغويفتش وهى مقر الامير ويلها

سمندريا وحكومة البلاد شوري ومجلس شوراهها يسمى سكيشينا وسميت  
بالصرب (او الصرب) اخذوا من اسم اهلها فانهم يسمون الصربيين  
وهي امة من نسل السلاف (اي الصقالبة) كانت تسكن في اول الامر  
في اطراف جبال كرايك وهي سلسلة الجبال الفاصلة بين هنكاليا  
وترسلانينا من جهات غلبسيا وملداغيا اذن لهم الامبراطور هراكليس  
في ان يسكنوا في اراضي الصرب وذلك في سنة ٦٣٠ مسيحية وبعدها  
صارت مملكة صغيرة واستمرت مستقلة الى سنة ٩٢٣ ثم دخلت في حوزة  
البلغار ثم في سنة ٩٤٩ دخلت هي والبلغار تحت ملكة اليونان ثم في  
سنة ١١٥١ اعتري هذه المملكة ضعف فاختتم تشودوميل احد امراء  
الصرب فرصة للاستقلال وبسط في قوة مملكته بسطة عظيمة حتى انه  
استولى في ايام الملك ايتين دوسن وذلك سنة ١٤٠٠ على هرسك وبوسنة  
وتراس وسائر جهات مقدونية تقريبا وعلى عدة مدن من ناساليا  
والبانيا الا انه بعد الملك اوروك الخامس وذلك في سنة ١٣٦٠ اخذت  
المملكة في الزوال والتقلص الى ان حاربهم السلطان مراد الاول في سنة  
١٣٣٩ وفي واقعة اخرى عند كاسوف فانهم الصربيون ووهنت  
قوتهم وفي سنة ١٤٥٩ دخلوا تحت السلطنة العثمانية وفي سنة ١٥٢١  
تمكنت الدولة العلية من مدينة بلغراد وحيث قسمت الولاية الى  
اربعة الويلا وهي بلغراد وسمندريا بقرسييفاش ميكي بازار وفي القرن  
السابع عشر استولت دولة اوسستريا على جهد منها وفي سنة ١٧٣٩  
رجعت الى سلطنة الدولة العلية ومن ذلك اليوم الى يومنا هذا لم تزل  
ولاة الصرب مفكرين في استقلالهم حتى انه في سنة ١٨٠٤ ثار  
الامير كزيرين جورج على الدولة العلية فاعتزته اميرا على حكومة  
الصرب واقام كذلك الى سنة ١٨١٢ ووقعت عقد الصلح بين الدولة  
العلية وبين دولة الروسية فاشتراط فيه اعادة اماراة الصرب الى الدولة  
العلية وفي سنة ١٨١٦ ثار الامير ميالوك ايرنو يتش على الدولة ايضا

وحيث لم يذسر لها وقتئذ رده وحمله على الطاعة عقدت معاهدة ثانية بينها وبين دولة الروسية وهي معاهدة ادرنه وذلك في سنة ١٨٢٩ وبها حصل لحكومة الصرب نوع استقلالية وفي سنة ١٨٣٩ خلع الامير ميلاوك المذكور واقيم مقامه نجله الثاني مبكال وفي سنة ١٨٤٢ طرد من المملكة فولى بدلا منه الامير الكنسر حفيد زوروني جورج وفي سنة ١٨٥٨ ولى مرة ثانية الامير ميلاوك وبقي اميرها الى حين وفاته وذلك سنة ٨٦٠ ومنذ ذلك الوقت صارت حكومة الصرب ميراثية ومذهب الصربيين على مذهب الروم الارثوذكسين ولغتهم مستعملة في نواحي دالماتيا والبلغار والجبل الاسود وبعض نواحي هنكارييا

— في بيان امراء الالف في اى الصقالية —

من سنة ٦٢٠ الى سنة ٩٢٣ مسيحية من دون ضبط اسمائهم

سنة ❀ الملك الثاني ❀

١٠٣٩ ايدان يواسلو

١٠٤٢ دايروسلاو

١٠٨٥ بودين

١٠٩٠ - ١١٠٥ بلقان

❀ الملك الثالث ❀

❀ دولة آل نيمان ❀

١١٥١ تشود وميل

١١٦٥ اتيان الاول نيمان

١١٩٥ اتيان الثاني فنتشان

١٢٢٤ اتيان الثالث تيمانجه

لاريس لاس	١٢٣٠
ابيان الرابع اوروك الاول	١٢٣٧
ابيان الخامس دراغوتين اوروك الثاني	١٢٧٢
ابيان السادس ميلوتين اوروك الثالث	١٢٧٥
ابيان السابع اوروك الرابع	١٣٢١
ابيان الثامن دوشان الاكبر	١٣٣٣
اوروك الخامس	١٣٥٦
فوكاشين	١٣٦٧
اوغيشا	١٣٧١
دولة البرانكود فيتشين	
زار اول ابرانكوفيتش	١٣٧١
ابيان التاسع	١٣٩٠
جورج	١٤٢٧
زار الثاني	١٤٥٨
هيلين	١٤٥٩

ولاية الصرب

كرزني جورج	١٨٠٤ - ١٨١٢
ميلوك اورنوفيتش	١٨١٦
ميكال اورنوفيتش	١٨٣٩
الكساندر جورجوفيتش	١٨٤٢
ميلوك (ثاني مرة)	١٨٥٨
ميكال (ثاني مرة)	١٨٦٠
ميلان الرابع افرنوفيك ( ٢ غوز )	١٨٦٨

اما الفرقة العسكرية في هذه البلاد فهو ان يدخل فيها كل من بلغ سن العشرين الى الخمسين ومقدار العساكر في حالة السلم يبلغ نحو ٥٠٠٠٠ منهم ٢٠٠٠ مشاة وعدد مدافعها نحو ٣٠ بطارية ( كل بطارية تتكون على ستة مدافع ) وفي سنة ١٨٧٦ اهدى امپراطور المانيا الى امير الصرب ٧٥ مدفعا من نوع الشنخول وضباط عساكر الطوبجية يتعلمون الفنون الحربية في مدرسة خاصة ثم يخرجون منها الى الممالك الاجنبية لاجل تدريبهم في وظيفتهم اما عدد عساكر الصرب النظامية والتغير النظامية والتطوعة فانه بلغ ( في سنة ١٨٧٦ ) ٩٠٠٠٠ نفر منهم ٧٢٠٠٠ من المشاة وهم منقسمون الى ثمانين طابورا و ٦٠٠٠٠ من الحامية وضباطهم منهم ومن الاجانب ايضا ولا يخفى ان رئاسة عساكرهم متوسطة الآن بالجزال جرنائيف وهو من ضباط دولة الروسية سابقا اما مقدار ما لحكومة الصرب من الاسلحة فانه بلغ الى غاية سنة ١٨٧٦ \* ٢٣٠٠٠٠ بندقية ولها في مدينة كراغيجيوتس ترسانة تصنع فيها المدافع وقد علم انها في هذه السنين الاخيرة كانت مشغولة دائما بعمل المهمات الحربية وهو دليل على سوء مقاصدها اما اراد هذه الولاية فانه يبلغ نحو ٣٥٠٠٠٠ ريباستر ( الريباستر عبارة عن ٤٠ صتيما او قرشين ) ومصرفها كذلك ومقدار ما تعطيه للدولة العلية في كل سنة هلى سبيل الويركو ٢٣٠٠٠٠ ليرة

### ﴿ استقلال الصرب ﴾

لا يخفى ان استقلال الصرب والجبل الاسود والملكسين وتبديل حدودها كان بموجب معاهدة برلين التي امضيت في ١٣ تموز ١٨٧٨

### ﴿ احوال الجبل الاسود قبل استقلاله ﴾

الجبل الاسود في اوربا ولاية صغيرة ممنازة يحيط بها من جهة

الغرب بلاد الارناو ووط من اراضي الدولة العلية ومساحتها من الشمال الى الجنوب ٩٨ كيلومتر ومن الشرق الى الغرب ٤٧ كيلومتر وسميت بالجبل الاسود لان حكامها السلاف اعنى الصقالية يسمونها بـ نفوده ومعناه بالعربية الجبل الاسود وعدد سكانها من ١٢٠.٠٠٠ الى ١٣٠.٠٠٠ نفس ومساحتها ٨٠ ميلا مربعا وهى عبارة عن ٤٢٧ كيلومتر مربع وقاعدة الولاية جيتين وكان يحكمها قبلا احد الرؤسا الروحانيين وسموه افلاديكا وهى رتبة بطركية واستمر هذا الى سنة ١٨٥١ فحكمها اعدا اعيان سكانها وصار له مجلس سورى مؤلف من ثنى عشر عضوا يجرى انتخابهم فى كل سنة ومذهب سكانها مذهب الروسية اعنى مذهب الروم الارثوذكسين ولغتهم كلغة اهل انصرب وفى سنة ١٨٦٠ قتل اميرها فتولى بدلا منه البرنس بقولا ولم يرل اميرها الى الآن اما ارادها فانه يبلغ فى السنة ١٤٠.٠٠٠ فلورين وهى عبارة عن ١٠٠.٠٠٠ فرك او ٤.٠٠٠ ليرة انكليزية ومرب الامير الحاصل اسوى ٦.٠٠٠ دوكان الا ان دولة الروسية تعطيه فى كل سنة ٨.٠٠٠ دوكان ودولة فرنسا تعطيه ايضا ٥٠.٠٠٠ فرك كذا فى تقويم غوتا

❦ فى احوال المملكتين اعنى روسيا قبل استقلالها ❦

### ( احوال الافلاق )

هذه الولاية هى احدى ولايات الطونة يحيط بها من جهة الشمال ترانسلفانيا وملداقيا ( اى بغداد ) ومن الجنوب والشرق نهر الطوة فاصلا بينها وبين البلغار ومن الغرب انصرب وهنكاريا ( بلاد المجر ) ومساحتها ١٣٣٠ ميلا جغرافيا مربعا وعدد سكانها ٢.٦٠٠.٠٠٠ وقاعدتها بكرش ولسان اهلها يشبه اللاتينية والبطليانية فانه مركب من اللاتين ومذهبهم مذهب الروم وكانت ولائها فى قديم الزمان يعينون من الباب العالي

ثم صار اهلها يتخونهم باغسهم والباب العالي يعترفهم ويسمون الوالى هسودار وفي وسط القرن الثاني من التاريخ المسيحي استولى عليها اغوثيون ثم استولى عليها امم كثيرة منها الهنس والبلغاريون الى ان صارت في سنة ١٢٤١ ملكة مستقلة فتارة اتصلت بملدايا (ابى بغداد) وتارة انفردت عنها وكان جل ولاتها من بيت بساربا وفي سنة ١٤٦٢ فتحها السلطان محمد اثنى وجعلها ولاية خراجية الا انه لم يتدخل في صورة احكامها ونظاماتها بل ابقى لاهلها الحرية البامة في ترتيب مصالحهم الادارية والنظامية وانما اختص به تولية اميرها وعزله وفي سنة ١٧٧ اعنى في ايام بطرس الأكبر صار لها بعض علافة بدولة الروسية ومنذ ذلك اليوم صار للروس عليها نفوذ وفي سنة ١٨٢٩ اعنى في معاهدة ادرنه صارت تحت سيادة الروسية الا انها في معاهدة ١٨٥٦ التي عقدت في باريس صارت تحت حمايه دول اوربا العظام

### — احوال بغداد —

هذه الولاية هي احدى ولايات الطونة يحيط بها من الشمال الى الشرق لروسيه ومن الغرب ترانسلفانيا ووالاخيا (الافلاق) ومن الجنوب الطونة ومساحتها ٨٦٧ ميلا جغرافيا مربعا وعدد سكانها ١٦٠٠٠٠٠ نفس وقاعدتها جاسي ولغا اهلها ومذهبهم كاثوليك واهل والاخيا وبعد ان استولى عليها امم كثيرة منها دولة انغور والهنس والافار استولت عليها الكومان والمغول وذلك من القرن التاسع الى سنة ١٣٠٠ وفي سنة ١٣٥٢ استولى عليها اهل الافلاق ثم اهل يولونيا بعد ان طردوا من كانوا فيها واسسوا في سواحلها مملكة صغيرة وسموها بغدايا وفي سنة ١٢٣٢ صارت حكومة خراجية تابعة للملكة يولويسا وفي سنة ١٥٠٠ صارت الدولة العلية ودولة يولونيا تذافسان في الاستيلاء عليها ولكنها في سنة ١٥١٣ ايام

اميرها بغدادى الثانى دخلت تحت سيادة الدولة العلية وذلك فى ايام السلطان سليم الاول وفى سنة ١٥٣٨ خلع السلطان سليمان الثانى اميرها ياررارنج آخر امراء آل بغداد ونصب بدلا منه اتيان لابوتيات ومن ذلك اليوم صارت الدولة العلية هى التى تولى اميرها وكان يقال له فايفود وكناتوا ينتخبونه من اروام القنار وفى معاهدة جاسى وذلك سنة ١٧٩٢ صار لدولة الروسية عليها حقوق السيادة والمحاماة حتى انها فى سنة ١٨١٢ اخذت منها ولاية بيسارابيا الا انها بعد حرب القرم وذلك فى سنة ١٨٥٦ اعادتها لها دول اوربا العظام

### ٥- اتحاد الولايتين المذكورتين الى امارة واحدة -

فى ٢٣ ديسمبر ( كانون الاول ) سنة ١٨٦١ صار الاتفاق على ان تكون الولايتان المذكورتان ولاية واحدة وتسمى برومانيا وفى سنة ١٨٦٦ صارت حكومتها شوروية وتشكل فيها مجلسان للمشورة احدهما مجلس النواب وعدد اعضائه ١٥٧ نفسا يكون تمثيلهم بانتخاب الاهالى والثانى المجلس الاعلى وعدد اعضائه ٧٦ وفى ٢٠ ابريل ( نيسان ) سنة ١٨٦٦ انتخبت الاهالى الرئيس شارلس من آل هوهنزرن سغمارنغن وسموه شارلس الاول وفى ٢٤ اكتوبر ( تشرين اول ) اعترفه الباب العالي وسائر الدول الذين امضوا معاهدة ١٨٥٦ وبلغ عدد سكان هاتين الولايتين فى سنة ١٨٧٥ نحو ٥.٠٠٠.٠٠٠ نفس منهم ٢.٠٠٠.٠٠٠ من اليهود وبلغ ايرادها فى تلك السنة نحو ٩٠.٠٠٠.٠٠٠ فرنك ومصرفها كذلك ودينها نحو ٢٥٠.٠٠٠.٠٠٠ فرنك وقوتها العسكرية فى ايام السلم تحتوى على نحو ٤٠.٠٠٠ من العساكر انظامية ونحو ٦٠.٠٠٠ نفر من عسكر الرديف



والمبلغ الذي تعطيه خراجا في كل سنة للدولة العلية ٨٠٠٠ كبس وهي عبارة عن ٤٠٠٠٠ ليرة الا انه في ميزانية الدولة العلية عن سنة ١٨٧٦ تفرق الوركو فخص الافلاق ٥٠٠٠ ره كبس وخص بغداد ٣٠٠٠

❖ ترجمة الرقيم الذي كتبه جناب الخديو المعظم ❖  
 ❖ الى حضرة دولتونوبارباشا وفيه فوض اليه تشكيل ❖  
 ❖ الوزارة والتصريح بمسئوليتهم وذلك في ٢٨ ❖  
 ❖ اغسطس ١٨٧٨ ❖

صدر من قصر الجيزة في ٢٨ اغسطس ( آب ) سنة ١٨٧٨

وزيرى العزيز

قد انعمت النظر واجلت الفكر في ما نشأ عن الحوادث الاخيرة من التغير في حالنا الداخلية والخارجية ورايت ان اثبت لكم في وقت مباشرتكم ما كلفتمكم به من تسكول الوزارة اتي عازم على جعل نظام ادارتنا مماثلا لنظام الادارات في اوربا وعلى استبدال السلطة الشخصية في الحكومة المصرية بسلطة تكون مع وجود الادارة فيها غومية دائرة على محور شوري الوزراء وبعبارة ثانية اتي اريد من الآن فصاعدا ان احكم مع شوري الوزراء وبها

واني اري ان اجراء الاصلاح الذي قدمت بيانه يقتضى ان يكون الوزراء متعاونين بعضهم ظهير بعض وهو امر مهم فان مجلس الوزراء ينظر في جميع امور البلاد المهمة ويكون فيه الحكم للغالبية وعند تصديق عليه ايين الراى الذي اراه ويتعين على كل من الوزراء ان يجرى الحكم المصدق عليه في الادارة المنوطة به

ويكون تعيين المديرين والمحكمين ورؤساء الضبطية على هذه الصورة وهي ان تجري المساوضة بامر الذات المطلوب تعيينه بين رئيس الوزراء والوزير الذي تتعلق به الوظيفة ثم يعرض على رئيس الوزراء ما يستقر عليه الرأي ويحق للوزير الذي تتعلق به الوظائف المذكورة ان يوقف اصحابها عن الاشتغال بها ولكن بعد الاتفاق مع رئيس المجلس اما عزلهم فلا يكون الا بعد اتفاق الوزير والرئيس المشار اليهما وتصديقنا نحن

وعلى الوزراء ان ينتخبوا لادارتهم رؤساء المأمورين ويعرضوا ذلك على اما صغار المأمورين فلا ينبغي لاستخدامهم سوى رقيم او قرار وزرأى وينبغي ان تكون اعمال الوزير منحصرة في دائرة حقوقه وان يكون المأمورون والمستخدمون تحت امره رئيس القلم الذى يكونون فيه لا يرد لهم من غيره امر ولا يطيعون لسواه امرا ويكون مجلس الوزراء تحت رئاستكم وذلك لاني فوضت هذا التنظيم الجديد اليكم والقيت تبعته عليكم وعندي ان تنظيم الوزارة على الوجه الشورى المذكور غير مخالف لمبادئنا وارائنا بل هو موافق لنصوص الشريعة الغراء وان تعميم الادارة القانونية يكون كافيا لمجابهة هيئتنا الاجتماعية ومساعدتها على تقيم مقاصدى الخيرية

واتى متكل عليك فى اجراء ما عزمت عليه من الاصلاح الذى ارجو ان يضمن للبلاد الثقة التى يحق لها ان تنظرها من حكومتى التوقيع (اسماعيل)

جواب الباشا المشار اليه الى الجنب الخديوى المعظم

مصر في ٢٨ اغسطس (آب) سنة ٧٨

اتشرف بان ارفع الى مقام سيدى الرفيع لائحة تشكيل الوزارة الجديدة بناء على امره العالى وهى

رئيس مجلس الوزراء وناظر الخارجية والحقانية نوبار باشا  
ناظر الداخلية رياض باشا

ناظر الجهادية راتب باشا

ناظر الاوقاف والمعارف العمومية ووكيل نظارة الاشغال العمومية على  
باشا مبارك

والتمس من فخامتكم ان تأذنوا لى فى ابقاء نظارة المالية خالية الى  
وقت قرب وهذه النظارة تبقى بيد الوكيل الحالى الى ان يتيسر لى ان  
اعرض على حضرتكم السنية اسم شخص له عند فخامتكم  
حظوة واعموم الناس به نفع اما نظارة الزراعة والتجارة فسينظر  
مجلس الوزراء فى امرها وهل تستمر او تقسم قسمين لوزاره واحدة  
او لوزارتين

فاذا حازت هذه الوزارة من لدن فخامتكم قبولا التمس صدور امركم الكريم  
بذلك

وائى متشرف بان اصكون لفخامتكم تابعا خاضعا وخادما مطيعا  
الامضاء (نوبار)

ترجمة اللائحة التى ارسلها حضرة دولتو نوبار باشا

المشار اليه الى نواب الدول الاجنبية بالاسكندرية

فى هذا الخصوص

الاسكندرية في ٢٩ آب ١٨٧٨

سيدى القنصل الجزائر

قد امرنى سيدى الخديو المعظم بتشكيل وزارة جديدة وهو امر لا سابقة له فى عادات حكومتنا وقد اظهر سيدى المشار اليه فى خطابه للموسيو ريفرس ولسون معنى هذا الامر ووضح مقدار اهميته بقوله انه علاءة تغير اساسى فى ادارة حكومته وبين فى امره الصادر الى رايه فى هذا الشأن والوسائط التى ينبغى اتخاذها لاجراء هذا الراى وبناء عليه قالى انشرف بان اقدم لحضرتكم نسخة الامر والخطاب المشار اليهما ولا حاجة الى اظهار ما لهما من الاهمية فى مستقبل البلاد فان تعميم الاحكام القانونية يجعل جميع سكانها متمتعين بحماية القانون المبلى الى فئة مستقلة وتشكيل وزارة ترى من مقاصد الخديو المعظم ومن كيفية تنظيمها ولا سيما بعد تكامله ما يؤيد لها الاستقلال النظامى النافع يوجب لا محالة انتظام الادارة واتى على يقين من ان حكومته .....

ترى بعين الرضا سلوك الحضرة الخديوية بمطلق الارادة فى هذا السبيل الجديد وتحمود بمساعدتها فى هذا العمل الذى امر به الخديو المعظم وهداه الى زملائى والى فان جنابه العالى تفضل بتولى رئاسة الوزارة الجديدة مع نظارة الخارجية والحقانية وقد سرنى ان هذه الوظائف تجعلنى واسطة العلائق التى بين حكومته والقنصلية الجزائرية المنوطة بحضرتكم معتقدا بانى ساجد من حسن قبولكم ما وجدته من ذلك سابقا فى قنصليتكم الجزائرية وارجو من حضرتكم ان تقبلوا علام احترامى الفائق لكم

الامضاء نوبار

نطق الحضرة الخديوية جوابا عن الالتمح المقدمة له

فى تأسيس الاصلاحات المصرية الصادرة

❦ في اغسطس ١٨٧٨ ❦

وقفت على لائحة ديوان التحقيق الذي رسم فيه فرايتها مفصلة  
تفصيلا واني وان متعكم ضيق الوقت من استيعاب عدة مسائل لشاكر  
لكم ولرفقاكم الذين ساءنى سفرهم قبل ان اتى عليهم مشافهة فأتقدم  
اليكم ان تبلغوهم شكرى

اما نتائج لامتحانكم فوافق عليها ولا بدع في ذلك فهي النتائج التي  
عنت بها رغبة في نفع بلادى وبقي على الاهتمام باجرائها وقد وطلت  
على ذلك نفسى علما بان بلادى لم تعد افريقية وانما هي من اقسام  
اوريا فلا مندوحة لنا عن اطراح الخطاء القديم وسلوك السنن الملائم  
لحالنا الاجتماعية وعندى انكم سترون في امرنا مما قرب تغيرا مهما  
يحدث بسهولة غير متظرة فان غاية ما نرومه الاستقامة واحترام  
القانون ولكن ينبغي لنا ان لا نعلمد على القول الذي لا يؤيده الفعل واني  
عازم على طلب حقائق الامور وقد ابتدأت ذلك مثبنا به صدق  
عزيمى بان كلفت نوبار باشا ان يشكل لى وزارة وقد لا يرى لهذا الامر  
شان عظيم ولكن اذا توفرت شروط انفاذه يصدر عنه  
استقلال الوزارة وليس ذلك بالشئ اليسير فانه علة التغير الاساسى  
المطلوب بل هو فى ما ارى احسن دليل لاثبات عزيمى على انفاذ قراركم  
وقد ازمعتم الرحيل ورجاؤنا انكم ستمودون الينا عما قريب على انى اروم  
ان تسبروا واتهم على يقين من ان سعيكم الذى لقيم فيه صعوبة وعناء  
سيتر خيرا فان الغرس يثمر والثر ينضج سريعا فى هذه الارض القديمة

❦ خلاصة القسم الاول من اللائحة المذكورة ❦

ان من واجبات ديوان التحقيق ان يبحث عن اسباب الاصلاح الذى

تقتضيه الحال ويظهرها للعيان ولكن لا بد لنا من الزمن الكافي لاستيعاب ما جعته من الايضاحات وبيان ما ينبغي من التفاصيل لاستكمال تنظيم المالية على اتنا قد علمنا من الاسباب المانعة لتعميم الثروة وتوفر واردات الخزينة ومن الوسائل الموجبة لانتظام الادارة ما نستعين به الآن على بيان الاصول التي يترتب عليها اجراء الوظائف العمومية على محور الاستقامة بما يوافق منطوق الاوامر الخديوية الصادرة بتشكيل ديوان التحقيق وبناء على ذلك رأينا انه ينبغي

ان لا يؤخذ من الضرائب الا ما تعين بقانون منشور في مجموعته رسمية وان يكون اجراء الاحكام القضائية مرعيا بحيث تصير فوائده الرسوم والضرائب عمومية لا يعنى منها احد من سكان الديار المصرية من اى جنس كان

وان يجعل جباة الاموال اى مأمورا تحصل تحت ادارته نظارة المالية ويعين لهم فى اماكنهم مفتشون تشاركهم بالادارة الداخلية

وان يصلح شأن المحاسبه العمومية وفلم تنظيم المبالغ اى الموازنة وتخذ الوسائل الاحتياطية لسد ما يمكن ان ينشأ عن قلة قبض النيل من الخلل والنقص فى بعض السنين وينفذ قانون المالية على وفق البند العاشر من الامر الصادر فى ٢ مايو (ايار) سنة ١٨٧٦ بحيث ينسب للحكومة ان تجمع ضرائدها فى الادقات الملائمة للمطالبين غير معقده بالآجال المستحقاق ويشكل مجلس مستقل رفيع الله الدعاوى المتعلقة بحصيل الاموال ومجلس آخر اصيانته الوطنيين من اعتداء المأمورين ونلقى الرسوم اليسيرة لتي يصعب جمعها او تتخذ له الوسائل الطويلة ويعوض ذلك بزيادة الحق بالضرائب الموضوعه على بعض الارضين او بضرائب جديدة تكون اوفر حاصلا وابسر تحصيلها

وتعدل ضرائب الاملاك ويعين لخصاصها اوقات معاومة من السنة

وكذلك رسوم الجمر ك وكيفية تحصيل ضرائب الملح والتغ وتقسيم  
مياه الترغ  
وينظم قانون اجراء الاشغال العمومية بحيث يلغى التسخير الا في ما يترتب  
عليه نفع عمومي  
وتنظم الخدمة العسكرية وتعين لها مدة محدودة ويكون اجراؤها  
بالقرعة الشرعية

### ❦ خلاصة القسم الثاني من الاثمة المذكورة ❦

جاء ما يطلبه ديوان التحقيق من الجناح الخديوي المعظم ان يعين  
جميع املاك الدوائر المستقرة اسد الخلل الواقع في موازنه المالية وبيان  
هذه الاملاك

❦ اولا ❦ املاك الدائرة السنية و الخاصة بعد وفاء فائدة الدين  
المتعلق بهما

❦ ثانيا ❦ املاك الدوائر المعينة في اللائحتين اللتين قدمهما الديوان  
الى الحضرة الخديوية وهي الاملاك البالغ دخلها ٤٠٠٦٤٦ جنيه  
( ليرة مصرية )

❦ ثالثا ❦ الابنية المخصصة بالدوائر المشار اليها البالغ دخلها على ما  
عينته الحضرة الخديوية ٢١٧٧٦ جنيه

❦ رابعا ❦ ما فاتنا ذكره في اللائحتين المرفوعتين في طي هذا  
العرض من الاملاك التي في المدن او في الريف

وتساطر ادارة جميع ذلك بديوان مسع الحقوق بضبط دخل الاملاك  
وبيعها او يستدين عليها قرضا لوفاء الديون المتعلقة بالحكومة او  
بالدوائر

- ✻ ترجمة المعاهدة التي قدمتها دولة الروسية الى الباب ✻
- ✻ العالي اول في اغسطس ✻ (آب) سنة ١٨٧٨ ✻
- ✻ فيما يتعلق بالمواد المذكورة في معاهدة ✻
- ✻ اياسطفانوس ولم تعد لها معاهدة برلين ✻

- ✻ صورة معاهدة سلم محتومة بين الروسية وتركية ✻
- ✻ بموجب المادة ٢٩ من معاهدة اياسطفانوس ✻
- ✻ المادة ١ ✻ يحصل بعد هذا سلم وتحالف بين الروسية وتركية بحسب الاتفاق المنصوص عليه في معاهدة اياسطفانوس الذي جرى تعديله و اقراره في معاهدة برلين
- ✻ المادة ٢ ✻ حيث ان كلاما من الروسية وتركية معترفة صحة معاهدة برلين في جميع المسائل التي تتعلق بمصلحة اوربا تعهدتا باجراء ذلك بإمانة ومخرج
- ✻ المادة ٣ ✻ المواد المنصوص عليها في معاهدة اياسطفانوس التي لم يحصل تعديلها او تغييرها في معاهدة برلين تبقى مرعية الاجراء فيكون لها فاعلية وحكم كأنها مقرر في هذه المعاهدة
- ✻ المادة ٤ ✻ بيان المواد المذكورة في معاهدة اياسطفانوس التي بقيت مرعية الاجراء
- ✻ أولا ✻ التضمينات الحربية التي قدرها ٣٠٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل يعد ان يسقط منها قيمة الاراضي التي دخلت في حوزة الروسية تسوى مسائلها باتفاق بين الروسية وتركية ما هذا ما يتعلق بالحقوق التي تقررت واثبتت في المضبطة الحادية عشرة من معاهدة برلين ( راجع المادة ١٩ من معاهدة اياسطفانوس )
- ✻ ثانيا ✻ مبلغ ١٠.٠٠٠.٠٠٠ روبل تدفعه تركية في مقابلة



الحسائر التي تحملتها تجار الروس او رعية الروسية القاطنون في  
تركية وتسوية هذه المسألة تجري عند اقرار سفارة الروسية بالاسنانة  
للتظفر في ذلك فتبلغها السفارة الى الباب العالي ( راجع المادة ١٩ من  
المعاهدة المذكورة )

❖ ثالثا ❖ التضمنات لاعادة السفر في نهر الطونه ولترضية  
الذين حصل لهم ضرر من توقيف السفر ومبلغها ٥٩٠.٠٠٠ ر.  
فرنك تؤخذ من المبالغ التي يطلبها الباب العالي من لجنة الطونه  
الادارية ( راجع المادة ١٣ )

❖ رابعا ❖ سكان الاراضي التي سلت الى الروسية يكون  
لهم الخيار في ان يرحلوا منها ويبيعوا املاكهم الغير المنقولة وتسوية  
هذه المسألة يمهلون مدة ثلاث سنين فاذا انقضت المدة يحسب من  
خالف هذا الحكم من رعية الروسية

❖ خامسا ❖ في المدة التي تبقى الروس متمكنة من الاماكن التابعة  
لتركية التي يلزم فيما بعد اعادتها تكون ادارتها منوطه بادارة الروس  
يدون مداخلة من ماموري تركية ولا يسوغ دخول العساكر العثمانية  
اليها الا بعد تسليمها على حسب الاصول المألوفة

❖ سادسا ❖ اخلاء الروس امارة البلغار وولاية الزوم ايلي  
والاناطول والمدة التي تلزم لذلك يحصل انقضاء عليه بين الروسية  
وتركية بموجب معاهدة برلين

❖ سابعا ❖ يتعهد الباب العالي بان لا يعاقب الذين كان لهم  
اختلاط وعلاقه مع الروس في مدة الحرب الاخيرة ولا يعارض  
في سفر الذين يرومون مرافقة عساكر الروسية ( راجع المادة  
٢٧ من معاهدة اباسطفانوس )

﴿ ثامنا ﴾ يعفو الباب العالي هقوا تاما عن جميع الذين سجنوا او نقوا بسبب الحرب الاخيرة

﴿ تاسعا ﴾ جميع المعاهدات والاتفاقات وغيرها التي كانت جرت بين الروسية وتركية ثم وقفت بسبب الحرب الاخيرة يجرى العمل بها وتكون مرعية الاجراء ما عدا المواد التي تستحقها معاهدة اياسطفانوس او معاهدة برلين ( راجع المادة ٢٣ )

﴿ المادة ٥ ﴾ جميع المناقشات والمنازعات الحاصلة الآن بين رعية الروسية ورعية الباب العالي تفوض الى احكام ( جمع حكم محركة ) يكون تعيينهم من طرف الباب العالي ومن سفير الروسية بالاستئذنه ويكون حكمهم باتا فاصلا لا يسوغ استئنافه ولا مراجعته ويتعهد الباب العالي بان يعطي رعية الروسية رضيتهم وتضمناتهم عند اثبات الحكم بها وينفذ ما قر عليه راي الاحكام المذكورين وقرار الدواوى التي جرى الحكم بها قبل هذا ولم ينفذ بعد ( هذه المادة هي بدل المادة ٢٠ من المعاهدة المذكورة )

﴿ المادة ٦ ﴾ يكون التصديق على هذه المعاهدة بعد مدة ..... اسابيع او قبل ذلك اذا امكن

﴿ الجواب ﴾ لا ينبغي ان الباب العالي حول تسوية هذا المسألة الى عهدة الدول الذين وقعوا على معاهدة برلين

— ترجة الخط الهمايون الذي ارسلته الحضرة العلية —

— السلطانية الى حضرة فخاهتلو دولتو صفوت باشا —

— الصدر الاعظم ليظهر له فيه مساعيه الخيرية —

— وذلك في ١٠ هادي الاخرة ١٢٩٥ —

وزيرى "مير المعالى صفوت باشا

ان الصداقه الخالصه التى اظهرتها فى جميع الوظائف المتوجهه التى كنت بها فى زمان والدى الماجد وعى المحترم وانى قد حزت بسببها اميتهم وتوجههم وكذلك ما ابدته من المحبه وكال الامنيه لجهتي منذ جلوسى قد ايدت وشيدت وثوقى واعتمادى عليك ضعفت ما كان ثم كما هو معلوم لديك ان جل آمالى سلامه الملك والدوله واسعا دهما وهذا لا يصكون الابعده امور اولها اعاده الاعتبار لماليتنا وهو روح المسئله وثانيها التقدم فى امر الزراعة وهذه هى ثروة ملكنا الطبيعى وثالثها نشر انوار العلوم والمعارف فى جميع جهات ممالكنا وتعميمها وانا انتظر تيسر حصول هاته الامور الثلاثه طبق مرغوبنا من مساعيكم بالنظر لدرابيتكم وزويتكم المسلمتين وانا راض عن جميع احوالك وحرركاتك ومما ابرزته من الخدم بفرط الصدق والاخلاص هذا ولتكون علامه جديده وتذكارا لتوجهنا واميتنا فى حقك قد ارسلنا بمقتضا هذه الملوكة اليك فى ١٠ جادى الآخره سنة ٩٥ و ٣٠ مايس سنة ٩٤

ترجمة اللائحة التى ارسلها الباب السالى الى سفراؤه

لدى الدول المضام فيما يتعلق بتبوى عساكر اوستريا

وهنكاريا بوسنه وهرسك وذلك فى ١٦ سبتمبر ١٨٧٨

يا حضرة السفير

من المعلوم عندكم ما وقع من الامور فى هذه الايام فى بوسنه وهرسك وبعض البلاد المجاورة للصرب مما نشأ عن معاهدة براين وكان سببا فى تاخير بعض شروط هذه المعاهدة والتوقف فى انجازها وذلك ان طوائف تلك البلاد لما كانوا يحسب جنسيتهم وديانتهم ليس لهم ملائمة بالبلاد

التي اريد الخلق بلادهم بها قاموا لاقامة الحججة على هذا الالحاق وعزموا على ان يدفعوا عن انفسهم ما امكن وحيث اتهم وطنوا انفسهم على ذلك وفادتهم قوة قسيرة منتظمة الى بلوغ اربهم استحقوا بولاية حكومتهم الشرعيين فكان نواب الحكومة اول من فكوا به فان الحكومة السلطانية في يومه لم تكسبها الفرصة لاقتناع سكانها بان يذعنوا لمقتضيات الحال فكل ما بذلته من الجهد والاجتهاد في كفهم عن مناوشة صساكر اوستريا الذين كلّفوا بنبؤى بلادهم لم يجد نفعا فاذا ارتاب احد في صحة ذلك سهل على الباب العالي ان يبرهن على انه يذل كل ما في وسعه وطاقته على قدر ما سوغته ظروف الاحوال في ازالة الشر ومنع سريره الى غير النواحي في البلاد الواقعة على شمال البانيا (بلاد الارناو ووط) التي قسم منها بلحق بالصرب وقسم آخر بالجليل الاسود وهذه الحركة التي جرت من هولاء الطوائف انما كانت من تلقاء انفسهم وحلتهم على ان يتواطأوا على الدفاع والمقاومة لما اريد بهم من افتراقهم عن اخواتهم في المذهب ومن جعلهم دخلاء في اهل الصرب والجليل الاسود حتى ان الهوى اعمى بعضهم وحلهم على ان يرتكبوا اشنع جرم يقتلهم المشير محمد علي باشا الذي ارسله الباب العالي لتسكين خواطرهم وحلهم على الاذعان لما حكم به في معاهدة برلين ولا بد من ان اصحاب هذا الجرم يعاقبون بما هم اهل له وان الباب العالي يحمل سكان ذلك القطر على احترام سلطته حتى يتيسر تعديل الخوف في اقرب وقت وفي ذكر هذه الامور لكم يعمى جدا ان اثبت بالبرهان ان الدولة العلية لم تنقض العهد في كل ما جرى عليه اتفاق الدول بل فعلت كل ما استطاعت ان تفعله فمن دون انقطاع لانجاز شروط معاهدة برلين فاذا كانت نتيجة ذلك لم تطابق ما ينتظر منها فليس عليها مسئوليته البتة فان الوقت لم يكتبنا لانجاز ذلك ولجانبه المحذور من هذه الخطوب فليس من الانصاف ان نلام على عروض هذه العوائق التي حالت بيننا وبين ما نرومه

وانا نسر باننا مخلصون في قصدنا واذا لزم البرهان على ذلك ففي طاقتنا ان ناتي به فالامول ان الدول تصدق تصريحنا بهذا وتراعى شهادة الواقع فاروم منك ان تقرأ هذه اللائحة على ناظر الخارجية صفوت

بقول جامعه العبد الفقير الى ربه مولى المواهب سليم فارس مدير الجوائب الى هنا انتهى الجزء السادس من كنز الرغائب في منتخبات الجوائب وهو كاخوته في كثرة الفوائد وغزارة العوائد اشتمل من حوادث هذا العصر المهمة وانباء اهله الجملة على ما لا يستغنى عنه اللبيب وما يرتاح اليه كل كاتب اديب وليلاحظ القارى رعاه البارى ان فيه امورا طبعت غير متتابعة بحسب صفحاته فنها ما جاء مقدما ومنها ما جاء متأخرا عن موضعه وسبب ذلك عدم الوقوف عليها في اوقاتها وابقنا بعض المحررات والتنظيمات والمعاهدات التي حصلنا عليها من موارد رسمية كعاهدات تونس وتنظيمات مصر على اصلها اذ لا يسوغ تغييرها وكنا نود ان لانختم هذا الجزء الا بعد تسوية المسألة الشرقية الى النهاية لكننا وجدنا

ان المحررات في موضوعها تطول فراينا الاولى ختمه فاذا سئحت لنا فرصة بعده يلجع ما يحدث من المحررات والمفاوضات فلا نالو جهدا في جمعه ونشره

وقد تم جمع هذا الكتاب وطبعه بتوفيق الله

تعالى في مطبعة الجوائب في اواخر شهر

شوال من سنة ١٢٩٥ من هجرة

خاتم الانبياء والمرسلين عليه

افضل صلاة المصلين واكمل

سلام المسلمين وعلى

آله وصحبه

والتابعين

## ﴿ مطبوعات الجوائب ﴾

﴿ الكتب الاتية يسأل عنها من ادارة الجوائب الكاشفة امام ﴾

﴿ الباب العالي نومه ٨٥٦ ﴾ .

﴿ كتب من تاليف محرر الجوائب ﴾

لثانها في الخارج

من قرتك

١٥٥٠٠ كتاب سر اليبال في القلب والابدال وهو يحتوي على أكثر

من ٦٠٠ صحيفه حسن الطبع يحتوي على تبين معاني الالفاظ

وانتساق وضعها

٢٢٥٠٠ الساق على الساق في ما هو الغاريق او ايام وشهور واعوام

في عجم العرب والاعجم وهو يحتوي على ازيد من ٧٠٠ صحيفه

طبع في باريس على نوع غريب وشكل عجيب

٥٥٥٠٠ سند الزاوي في الصرف القرناوي سهل العبارة لتعليم اللغة

القرناوية

٥٤٥٠٠ غنية الطالب ومثية الراغب في الصرف والخو وحروف المعاني

يحتوي على ٢٢٨ صفحه



## ﴿ كتب اخرى طبعت في مطبعة الجوائب ﴾

بمئنتها في الخارج

ص قرنك الموازنة بين ابي تمام والبحتري للشيخ العلامة ابي الحسن ابن  
١٤٥٠. بشر بن يحيى الأمدى ( هذا الكتاب لم يطبع الى الآن في  
غير مطبعة الجوائب )

١٤٢٥. مقدمة اقوم المسالك في معرفة احوال المهالك

١٤٥٠. بديع الانشا والصفات في المكاتبات والمراسلات

١٤٥٠. سلوان الشجى في الرد على ابراهيم اليازجى للفاضل الاديب

مخايل افندى عبد السيد المصرى يحتوى على فوائد لغوية  
وقواعد انشئية فيه ازيد من ١٠٠ صفحة

١٤٥٠. تعليم التعلم طريق التعلم تأليف الجهد الفقيه العالم الشيخ الامام  
برهان الدين الرزنجى

١٤٥٠. ارشاد الورى في تخطيط جوف القرى للعلامة الاستاذ التحرير

الشيخ يوسف افندى الاسير يحتوى على فوائد نحوية ادبية

١٤٥٠. لوعة الشاى ودعوة الباى للعلامة الهمام الشيخ صلاح الدين

خليل بن ابيك الصقدي

١٤٥٠. رد السهم عن التصويب وابعاده عن مرمى الصواب بالتقريب

للعالم العلامة الاستاذ الشيخ ابراهيم افندى الاحدب يحتوى

على فوائد نحوية ادبية

٢٠٥٠. رسالة في المكايل والمفايس العلية بالديار المصرية تأليف

عزتو محمود بك الفلكى الشهير فيه فوائد عليه ( هذا الكتاب

طبع في مطبعة الجوائب بامر الحضرة الخديوية السنية )

٢٠٥٠. رد السهم للسهم للعالم العلامة الاستاذ التحرير الشيخ يوسف

افندى الاسير فيه فوائد نحوية ادبية